叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000001

2. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000002

3. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000003

4. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000004

5. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
BY **THE** **SAME** **AUTHOR** **.**
经过 这 相同的 作者 .

同一作者的作品。

[ðə; ði] ['siːkrət] [rəʊz] .
THE **SECRET** **ROSE** **.**
这 秘密 玫瑰 .

秘密玫瑰。

[ðə; ði] ['keltɪk] ['twaɪlaɪt] .
THE **CELTIC** **TWILIGHT** **.**
这 凯尔特人 暮 .

凯尔特黄昏。

['poʊəmz] .
POEMS **.**
诗歌 .

诗歌。

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .
THE **WIND** **AMONG** **THE** **REEDS** **.**
这 风 之中 这 芦苇 .

芦苇间的风。

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['wɔːtəz] .
THE **SHADOWY** **WATERS** **.**
这 阴暗的 水 .

阴暗的水域。

[aɪ'diəz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
IDEAS **OF** **GOOD** **AND** **EVIL** **.**
想法 的 好的 和 邪恶的 .

善与恶的观念。

[pleɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['θɪətə(r)]
PLAYS **FOR** **AN** **IRISH** **THEATRE**
演出 为了 一个 爱尔兰 剧院

为爱尔兰剧院创作的剧本

['vɒljuːm] [θriː] .
VOLUME **III** **.**
体积 三、 .

第三卷

[ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld] :
THE **KING'S** **THRESHOLD** **:**
这 国王的 临界点 :

国王的门槛:

[ænd; ənd] [ɒn] - [strænd] :
AND **ON** **BAILE'S** **STRAND** **:**
和 在 - 链 :

以及在贝利海滩:

['biːɪŋ]	['vɒljuːm]	[θriː]
BEING	**VOLUME**	**THREE**
存在	体积	三

第三卷

[ɒv; əv]	[pleɪz]	[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]	['aɪrɪʃ]	['θɪətə(r)]	:
OF	**PLAYS**	**FOR**	**AN**	**IRISH**	**THEATRE**	**:**
的	演出	为了	一个	爱尔兰	剧院	:

为爱尔兰剧院创作的剧本：

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː]	.	[biː]	.	[jeɪts]
W	**.**	**B**	**.**	**YEATS**
W	.	B	.	叶芝

W·B·叶芝

['lʌndən]	:
LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦：

[ə; eɪ]	.	[eɪtʃ]	.	['bʊlən]	,
A	**.**	**H**	**.**	**BULLEN**	**,**
一个	.	H	.	布伦	,

啊，布伦

-	,	[greɪt]	['rʌsəl]	[striːt]	,	['dʌbljuː]	.	[siː]	.	-
47	**,**	**GREAT**	**RUSSELL**	**STREET**	**,**	**W**	**.**	**C**	**.**	**1904**
-	,	伟大的	罗素	街道	,	W	.	C	.	-

大罗素街47号，WC 1904

['tʃɪzˌwɪk]	[pres]	:	[tʃɑːlz]	['wɪtɪŋˌhæm]	[ænd; ənd]	[ˌsiː 'əʊ]	.
CHISWICK	**PRESS**	**:**	**CHARLES**	**WHITTINGHAM**	**AND**	**CO**	**.**
奇斯威克	按	:	查尔斯	惠廷厄姆	和	一氧化碳	.

奇斯威克出版社：查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks]	[kɔːt]	,	['tʃɑːnsəri]	[leɪn]	,	['lʌndən]	.
TOOKS	**COURT**	**,**	**CHANCERY**	**LANE**	**,**	**LONDON**	**.**
拿	法庭	,	法院	车道	,	伦敦	.

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[bəuθ]	[ðiːz]	[pleɪz]	[hæv; həv]	[biːn]	['rɪt(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)]	.	[feɪz]	“	['aɪrɪʃ]	['næʃ(ə)nəl]	['θɪətə(r)]	.	”
Both	**these**	**plays**	**have**	**been**	**written**	**for**	**Mr**	**.**	**Fay's**	**“**	**Irish**	**National**	**Theatre**	**.**	**”**
两个都	这些	演出	有	到过	书面	为了	先生	.	费伊的	“	爱尔兰	国家的	剧院	.	”

这两部剧都是为费伊先生的“爱尔兰国家剧院”创作的。

“	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['θreʃhəʊld]	”	[wɒz; wəz]	[pleɪd]	[ɪn]	[ɒk'təʊbə(r)]	,	-	,
“	**The**	**King's**	**Threshold**	**”**	**was**	**played**	**in**	**October**	**,**	**1903**	**,**
“	这	国王学院	临界点	”	曾是	玩	在	十月	,	-	,

《国王的门槛》于1903年10月上演。

[ænd; ənd]	“	[ɒn]	-	[strænd]	”	[wɪl]	[biː; bi]	[pleɪd]	[ɪn]	['februəri]	[ɔː(r)]	[mɑːtʃ]	,	-	.
and	**“**	**On**	**Baile's**	**Strand**	**”**	**will**	**be**	**played**	**in**	**February**	**or**	**March**	**,**	**1904**	**.**
和	“	在	-	斯特兰德	”	将要	是	玩	在	二月	或者	行进	,	-	.

《在贝利海滩》将于 1904 年 2 月或 3 月上演。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn][əʊld] ['aɪrɪʃ] [prəʊz] [rəu'mænsiz] ,

Both	**are**	**founded**	**on**	**Old**	**Irish**	**Prose**	**Romances**	**,**
两个都	是	创立	在	老的	爱尔兰	散文	浪漫故事	,

两者都源于古爱尔兰散文传奇故事。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [sʌm; səm][aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪn]

but	**I**	**have**	**borrowed**	**some**	**ideas**	**for**	**the**	**arrangement**	**of**	**my**	**subject**	**in**
但	我	有	借来的	一些	想法	为了	这	安排	的	我的	主题	在

“ [ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld] ” [frɒm; frəm] “ - [ðə; ði][bɑːd] ,

“	**The**	**King's**	**Threshold**	**”**	**from**	**“**	**Sancan**	**the**	**Bard**	**,**
“	这	国王学院	临界点	”	从	“	-	这	诗人	,

但我从《吟游诗人桑坎》中借鉴了一些关于《国王的门槛》主题安排的想法，

” [ə; eɪ] [pleɪ] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['edwɪn] ['elɪs] [sʌm; səm] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

”	**a**	**play**	**published**	**by**	**Mr**	**.**	**Edwin**	**Ellis**	**some**	**ten**	**years**	**ago**	**.**
”	一个	玩	已发布	经过	先生	.	埃德温	埃利斯	一些	十	年	前	.

“这是埃德温·埃利斯先生大约十年前出版的一部戏剧。

['dʌbljuː] . [biː] . [waɪ] .

W	**.**	**B**	**.**	**Y**	**.**
W	.	B	.	是	.

WBY

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld]

The	**King's**	**Threshold**
这	国王学院	临界点

国王的门槛

[ɒn] - [strænd]

On	**Baile's**	**Strand**
在	-	斯特兰德

在贝利海滩

[ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld]

THE	**KING'S**	**THRESHOLD**
这	国王的	临界点

国王的门槛

[lɪst] [ɒv; əv] ['kærəktəz]

LIST	**OF**	**CHARACTERS**
列表	的	人物

角色列表

[kɪŋ] [gwɛr] .

King	**Guaire**	**.**
国王	盖尔	.

盖尔国王。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [gwɛr] .

The	**Chamberlain**	**of**	**King**	**Guaire**	**.**
这	管家	的	国王	盖尔	.

盖尔国王的侍从官。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

A	**Soldier**	**.**
一个	士兵	.

一名士兵。

[ə; eɪ] [mʌŋk] .
A **Monk** **.**
一个 僧 .

一位僧侣。

[ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv][kɪn'vɑːrə] .
The **Mayor** **of** **Kinvara** **.**
这 市长 的 金瓦拉 .

金瓦拉市市长。

[ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .
A **Cripple** **.**
一个 削弱 .

一个残疾人。

[ə'nʌðə(r)] ['krɪp(ə)l] .
Another **Cripple** **.**
其他 削弱 .

又一个残疾人。

['aɪliːn] , } ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
Aileen **,** **}** **Ladies** **of** **the** **Court** **.**
艾琳 , } 女士们 的 这 法庭 .

艾琳，宫廷女眷们。

['ɛsə] ,
Essa **,**
埃萨 ,

埃萨，

[ˌprɪn'ses] [buː'ɑːn] .
Princess **Buan** **.**
公主 布安 .

布安公主。

[ˌprɪn'ses] - , [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
Princess **Finnhua** **,** **her** **Sister** **.**
公主 - , 她 姐姐 .

芬华公主，她的妹妹。

- , - ['swiːthɑːt] .
Fedelm **,** **Seanchan's** **Sweetheart** **.**
- , - 亲爱的 .

Fedelm，Seanchan 的甜心。

['kiːən] , } ['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['ʃɑːnˌkæn] .
Cian **,** **}** **Servants** **of** **Seanchan** **.**
西安 , } 仆人 的 肖恩坎 .

Cian,} Seanchan 的仆人。

['braɪən] ,
Brian **,**
布莱恩 ,

布莱恩，

- , } ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] ['ʃɑːnˌkæn] .
Senias **,** **}** **Pupils** **of** **Seanchan** **.**
- , } 学生 的 肖恩坎 .

塞尼亚斯,} 西恩昌的学生们。

['eəɹiəz] ,
Arias **,**
咏叹调 ,

咏叹调，

['ʃɑ:n,kæn] ([prə'naʊnst] ['ʃænə,hæn]), [tʃi:f] ['pəʊɪt][ɒv; əv]['aɪələnd] .
Seanchan (pronounced Shanahan), Chief Poet of Ireland .
肖恩坎 (发音 沙纳汉), 首席 诗人 的 爱尔兰 .

肖恩坎（发音为沙纳汉），爱尔兰首席诗人。

['pju:p(ə)lz] , ['kɔ:ti:əz] .
Pupils , Courtiers .
学生 , 朝臣 .

学生，朝臣。

[ə; eɪ] ['prəʊlɒg] . [[wʌn]]
A PROLOGUE . [1]
一个 序幕 . [1]

序言。[1]

[æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , [red] ['slɪpə(r)z][ænd; ənd] [red] ['naɪtkæp] ,
An Old Man with a red dressing - gown , red slippers and red nightcap ,
一个 老的 男人 和 一个 红色的 敷料 - 袍 , 红色的 拖鞋 和 红色的 睡前小酌 ,

一位身穿红色睡袍、红色拖鞋、头戴红色睡帽的老人

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [brɑ:s] ['kændlstɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌtərɪŋ] ['kænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
holding a brass candlestick with a guttering candle in it ,
保持 一个 黄铜 烛台 和 一个 排水沟 蜡烛 在 它 ,

她手捧一个黄铜烛台，上面插着一根摇摇欲坠的蜡烛。

['kɒmz] [ɒn][frɒm; frəm][saɪd][ɒv; əv][steɪdʒ][ænd; ənd][gəʊz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dʌl] [gri:n] ['kɜ:t(ə)n] .
comes on from side of stage and goes in front of the dull green curtain .
来 在 从 边 的 阶段 和 去 在 正面 的 这 乏味的 绿色的 窗帘 .

他从舞台侧面走上来，走到暗绿色幕布前面。

[əʊld][mæn] .
Old Man .
老的 男人 .

老人。

[aɪv] [gɒt][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ðɪ] ['prəʊlɒg] .
I've got to speak the prologue .
我已经 得到 到 说话 这 序幕 .

我得念序言。

[[hi:; hi] ['ʃʌfl] [ɒn][ə; eɪ][fju:] [steps] .]
[He shuffles on a few steps .]
[他 洗牌 在 一个 很少 步骤 .]

他拖着脚步走了几步。

[maɪ] ['nefju:] , [hu:] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪ] ['æktəz] , [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai][ɪn][maɪ][bed]
My nephew , who is one of the play actors , came to me , and I in my bed
我的 侄子 , WHO 是 一 的 这 玩 演员 , 来了 到 我 , 和 我 在 我的 床
,
,
,

我的侄子是话剧演员之一，他来找我，当时我正躺在床上。

[ænd; ənd][maɪ] [preə(r)z] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kænd(ə)l][pʊt] [aʊt] ,
and my prayers said , and the candle put out ,
和 我的 祈祷 说 , 和 这 蜡烛 放 出去 ,

我祷告完毕，蜡烛熄灭了。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['kærəktəz] [ɪn] [ðɪs] [nju:] [pleɪ] ,
and he told me there were so many characters in this new play ,
和 他 讲述 我 那里 是 所以 许多 人物 在 这 新的 玩 ,

他告诉我这部新剧里有很多角色，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [æt; ət]

that	all	the	company	were	in	it	,	whether	they	had	been	long	or	short	at
那	全部	这	公司	是	在	它	,	无论	他们	有	到过	长的	或者	短的	在

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	business	,
这	商业	,

公司所有成员都参与其中，无论他们是做多还是做空。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn] [left] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['prəʊlɒg] .

and	that	there	wasn't	one	left	to	speak	the	prologue	.
和	那	那里	不是	一	左边	到	说话	这	序幕	.

已经没有人能来宣读序言了。

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [drɑːft] [hɪə(r)] .

Wait	a	bit	,	there's	a	draught	here	.
等待	一个	少量	,	有	一个	草稿	这里	.

稍等片刻，这里有点冷。

[[hiː; hi] [pul] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['kləuzə(r)][tə'geðə(r)] .]

[	He	pulls	the	curtain	closer	together	.	]
[	他	拉	这	窗帘	更近	一起	.	]

他把帘子拉得更紧了。

[ðæts] ['betə(r)] .

That's	better	.
那就是	更好的	.

这样好多了。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][peɪnz] .

And	that's	why	I'm	here	,	and	maybe	I'm	a	fool	for	my	pains	.
和	那就是	为什么	我是	这里	,	和	或许	我是	一个	傻子	为了	我的	疼痛	.

这就是我来这里的原因，也许我这样做很傻。

[ænd; ənd][maɪ] ['nefjuː] [sed] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pleɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)]

And	my	nephew	said	,	there	are	a	good	many	plays	to	be	played	for
和	我的	侄子	说	,	那里	是	一个	好的	许多	演出	到	是	玩	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我侄子说，有很多戏份等着你去演。

[sʌm; səm][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn]['ʌðə(r)] [naɪts] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

some	to	-	night	and	some	on	other	nights	through	the	winter	,
一些	到	-	夜晚	和	一些	在	其他	夜晚	通过	这	冬天	,

有些今晚会放，有些则会在整个冬季的其他夜晚放。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [tel] [aʊt][ðeə(r)]['stɔːri]

and	the	most	of	them	are	simple	enough	,	and	tell	out	their	story
和	这	最多	的	他们	是	简单的	足够的	,	和	告诉	出去	他们的	故事

[tuː; tə][ðə; ði][end] .

to	the	end	.
到	这	结尾	.

而且它们大多都很简单，能把故事讲完。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [pleɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] - [naɪt] ,

But	as	to	the	big	play	you	are	to	see	to	-	night	,
但	作为	到	这	大的	玩	你	是	到	看	到	-	夜晚	,

但至于你今晚将要看到的重头戏，

[maɪ] ['nefjuː] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðə; ðɪ]['pəʊɪt][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt]
my **nephew** **taught** **me** **to** **say** **what** **the** **poet** **had** **taught** **him** **to** **say** **about**
我的 侄子 教授 我 到 说 什么 这 诗人 有 教授 他 到 说 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我侄子教我用诗人教他的话来表达这件事。

[[pʊts] [daʊn] ['kændlstɪk] [ænd; ənd] [pʊts] [raɪt] ['fɪŋgə(r)][ɒn] [left] [θʌm] .]
[**Puts** **down** **candlestick** **and** **puts** **right** **finger** **on** **left** **thumb** **.** **]**
[放置 向下 烛台 和 放置 正确的 手指 在 左边 拇指 .]

[放下蜡烛图，将右手食指放在左手拇指上。]

[fɜːst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[hiː; hi] [huː] [təʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv] ['ʃɑːnˌkæn] [ɒn] [kɪŋ] - ['θreʃhəʊld] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld]
he **who** **told** **the** **story** **of** **Seanchan** **on** **King** **Guaire's** **threshold** **long** **ago** **in** **the** **old**
他 WHO 讲述 这 故事 的 肖恩坎 在 国王 - 临界点 长的 前 在 这 老的
[bʊks] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] ['rɒŋli] ,
books **told** **it** **wrongly** **,**
图书 讲述 它 错 ,

很久以前，在古籍中讲述西恩昌在盖尔国王门前故事的那个人，讲错了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
for **he** **was** **a** **friend** **of** **the** **king** **,** **or** **maybe** **afraid** **of** **the** **king** **,**
为了 他 曾是 一个 朋友 的 这 国王 , 或者 或许 害怕的 的 这 国王 ,

因为他可能是国王的朋友，也可能是害怕国王。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][pʊt][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] .
and **so** **he** **put** **the** **king** **in** **the** **right** **.**
和 所以 他 放 这 国王 在 这 正确的 .

因此，他维护了国王的正义。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [telz] [ðə; ðɪ]['stɔːri] [naʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪt] , [hæz; həz][pʊt][ðə; ðɪ]['pəʊɪt][ɪn][ðə; ðɪ]
But **he** **that** **tells** **the** **story** **now** **,** **being** **a** **poet** **,** **has** **put** **the** **poet** **in** **the**
但 他 那 讲述 这 故事 现在 , 存在 一个 诗人 , 有 放 这 诗人 在 这
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

但现在讲述这个故事的人，作为一名诗人，却把诗人放在了正确的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [['tʌtʃɪz] ['ʌðə(r)]['fɪŋgə(r)]]
And **then** **[** **touches** **other** **finger** **]**
和 然后 [触摸 其他 手指]

然后（用另一根手指）

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [seɪ] : [sʌm; səm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][faɪnə] [teɪl] [ɪf]
I **am** **to** **say** **:** **Some** **think** **it** **would** **be** **a** **finer** **tale** **if**
我 是 到 说 : 一些 思考 它 会 是 一个 更精细 故事 如果

我想说的是：有些人认为，如果……那将是一个更精彩的故事。

['ʃɑːnˌkæn] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [gɪlt]
Seanchan **had** **died** **at** **the** **end** **of** **it** **,** **and** **the** **king** **had** **the** **guilt**
肖恩坎 有 死亡 在 这 结尾 的 它 , 和 这 国王 有 这 有罪
[æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,
at **his** **door** **,**
在 他的 门 ,

西恩昌最终死了，国王背负着沉重的罪责。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði]['poʊɪts] [kɔːz] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði][end] .

for	that	might	have	served	the	poet's	cause	better	in	the	end	.
为了	那	可能	有	服务	这	诗人的	原因	更好的	在	这	结尾	.

因为那样最终可能更有利于诗人的事业。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] ,

But	that	is	not	true	,
但	那	是	不是	真的	,

但事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]

for	if	he	that	is	in	the	story	but	a	shadow	and	an	image	of
为了	如果	他	那	是	在	这	故事	但	一个	阴影	和	一个	图像	的

['pəʊətri][hæd; həd][nɒt]['rɪz(ə)n][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɪm] ,

poetry	had	not	risen	up	from	the	death	that	threatened	him	,
诗	有	不是	升起	向上	从	这	死亡	那	威胁	他	,

因为如果他只是故事中的影子和诗歌的形象，而没有从威胁他的死亡中崛起，

[ðə; ði] ['endɪŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [truː] [ænd; ənd]['dʒɔɪfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

the	ending	would	not	have	been	true	and	joyful	enough	to	be	put	into	the
这	结束	会	不是	有	到过	真的	和	快乐	足够的	到	是	放	进入	这

['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['pleər] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] ,

voices	of	players	and	proclaimed	in	the	mouths	of	trumpets	,
声音	的	玩家	和	宣布	在	这	嘴	的	小号	,

这样的结局不够真实、不够欢快，不足以让演员们用歌声演绎，也不够让号角齐鸣。

[ænd; ənd]['pəʊətri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] [sɜːvd] .

and	poetry	would	have	been	badly	served	.
和	诗	会	有	到过	糟糕	服务	.

诗歌也会因此而受到冷落。

[[hiː; hi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['kændlstɪk] [ə'gen] .

[	He	takes	up	the	candlestick	again	.
[	他	需要	向上	这	烛台	再次	.

他又拿起烛台。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] ['ʃɑːnˌkæn] ['ɑːftə(r)] , [maɪ] ['nefjuː] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

And	as	to	what	happened	Seanchan	after	,	my	nephew	told	me	he	didn't
和	作为	到	什么	发生	肖恩坎	后	,	我的	侄子	讲述	我	他	没有

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

至于肖恩昌之后发生了什么，我侄子告诉我他不知道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪkli] [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [ðæt] [nəʊz] .

and	the	poet	didn't	know	,	and	it's	likely	there's	nobody	that	knows	.
和	这	诗人	没有	知道	,	和	它是	可能	有	无人	那	知道	.

诗人并不知道，而且很可能没有人知道。

[bʌt; bət][maɪ] ['nefjuː] [θɪŋks] [hiː; hi]['nevə(r)][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] [ə'gen] ,

But	my	nephew	thinks	he	never	sat	down	at	the	king's	table	again	,
但	我的	侄子	思考	他	绝不	卫星	向下	在	这	国王的	桌子	再次	,

但我侄子认为他再也没有在国王的餐桌旁坐过。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] ,

after	the	way	he	had	been	treated	,
后	这	方式	他	有	到过	治疗	,

鉴于他所受到的待遇，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [griːn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] - ,

but	that	he	went	to	some	quiet	green	place	in	the	hills	with	Fedelm	,
但	那	他	去	到	一些	安静的	绿色的	地方	在	这	丘陵	和	-	,

但他和费德尔姆去了山里某个僻静的绿色地方。

[hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:t] , [weə(r)] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]

his	sweetheart	,	where	the	poor	people	made	much	of	him	because	he
他的	亲爱的	,	在哪里	这	贫穷的	人们	制成	很多	的	他	因为	他

[wɒz; wəz][waɪz] ,

was	wise	,
曾是	明智的	,

他的情人，穷人都很尊敬他，因为他很聪明，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi] [meɪd] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd]['poʊəmz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] [meɪd]

and	where	he	made	songs	and	poems	,	and	it's	likely	enough	he	made
和	在哪里	他	制成	歌曲	和	诗歌	,	和	它是	可能	足够的	他	制成

[sʌm; səm]

some
一些

他在那里创作了歌曲和诗歌，而且很可能他还创作了一些其他作品。

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['poʊəmz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

of	the	old	songs	and	the	old	poems	the	poor	people	on	the	hillsides
的	这	老的	歌曲	和	这	老的	诗歌	这	贫穷的	人们	在	这	山坡

[ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] .

are	saying	and	singing	to	-	day	.
是	说	和	歌唱	到	-	天	.

今天，山坡上的穷人还在吟唱着古老的歌曲和诗歌。

[[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] - [blɑ:st] .

[	A	trumpet	-	blast	.
[	一个	喇叭	-	爆炸	.

一声号角响起。

[wel] , [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ] .

Well	,	it's	time	for	me	to	be	going	.
出色地	,	它是	时间	为了	我	到	是	去	.

好了，我该走了。

[ðæt] ['trʌmpɪt] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][raɪz] ,

That	trumpet	means	that	the	curtain	is	going	to	rise	,
那	喇叭	方法	那	这	窗帘	是	去	到	上升	,

那声号角意味着帷幕即将拉开。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][steɪdʒ][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [greɪt] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]

and	after	a	while	the	stage	there	will	be	filled	up	with	great	ladies	and
和	后	一个	尽管	这	阶段	那里	将要	是	已填	向上	和	伟大的	女士们	和

[greɪt] ['dʒentlmən] ,

great	gentlemen	,
伟大的	先生们	,

过一段时间，舞台上将会坐满杰出的女士和绅士。

[ænd; ənd]['poʊəts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn][hɪm] ,

and	poets	,	and	a	king	with	a	crown	on	him	,
和	诗人	,	和	一个	国王	和	一个	王冠	在	他	,

还有诗人，以及一位头戴王冠的国王，

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [ʌp][ɪn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ju:θ]

and	all	of	them	as	high	up	in	themselves	with	the	pride	of	their	youth
和	全部	的	他们	作为	高的	向上	在	他们自己	和	这	自豪	的	他们的	青年

[ænd; ənd][ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪn] [kləʊðz] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn]

and	their	strength	and	their	fine	clothes	as	if	there	was	no	such	thing	in
和	他们的	力量	和	他们的	美好的	衣服	作为	如果	那里	曾是	不	这样的	事物	在

[ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

the	world	as	cold	in	the	shoulders	,
这	世界	作为	寒冷的	在	这	肩膀	,

他们都自视甚高，为自己的青春、力量和华丽的衣着感到骄傲，仿佛世界上根本不存在肩膀发冷这种事。

[ænd; ənd] ['spekld] [ʃɪnz] ,
and **speckled** **shins** **,**
和 斑驳的 小腿 ,

以及斑驳的小腿，

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪnz][ɪn][ðə; ði][bəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnts][ðæt] [meɪk] [æn; ən]
and **the** **pains** **in** **the** **bones** **and** **the** **stiffness** **in** **the** **joints** **that** **make** **an**
和 这 疼痛 在 这 骨头 和 这 刚性 在 这 关节 那 制作 一个
[əʊld][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [həʊl] [ləʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][hɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed] .
old **man** **that** **has** **the** **whole** **load** **of** **the** **world** **on** **him** **ready** **for** **his** **bed** **.**
老的 男人 那 有 这 所有的 加载 的 这 世界 在 他 准备好 为了 他的 床 .

骨骼疼痛和关节僵硬，让一个肩负重担的老人最终卧床不起。

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒps] .
[**He** **begins** **to** **shuffle** **away** **,** **and** **then** **stops** **.**
[他 开始 到 洗牌 离开 , 和 然后 停止 .

他开始拖着脚步走开，然后停了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
And **it** **would** **be** **better** **for** **me** **,**
和 它 会 是 更好的 为了 我 ,

这对我来说更好。

[ðæt] ['nefjuː] [ɒv; əv][maɪn][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [les] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] - ['æktɪŋ] ,
that **nephew** **of** **mine** **to** **be** **thinking** **less** **of** **his** **play** **-** **acting** **,**
那 侄子 的 矿 到 是 思维 较少的 的 他的 玩 - 表演 ,

让我的侄子少想点儿演戏的事儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'membəd] [tuː; tə][bɔɪl] [daʊn] [ðə; ði] [næp] - [wiːd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]
and **to** **have** **remembered** **to** **boil** **down** **the** **knap** **-** **weed** **with** **a** **bit** **of**
和 到 有 记得 到 熬 向下 这 纳普 - 杂草 和 一个 少量 的
[θriː] - ['peni]
three **-** **penny**
三 - 一分钱

而且还记得用一点三便士硬币来煮矢车菊。

['ʃʊgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['wetɪŋ] [maɪ] [θrəʊt] [wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]
sugar **,** **for** **me** **to** **be** **wetting** **my** **throat** **with** **now** **and** **again** **through** **the**
糖 , 为了 我 到 是 润湿 我的 喉 和 现在 和 再次 通过 这
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

糖，让我晚上时不时地用来润润喉咙。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][sʌp][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪnz][ɪn][maɪ][bəʊnz] .
and **drinking** **a** **sup** **to** **ease** **the** **pains** **in** **my** **bones** **.**
和 喝 一个 上 到 舒适 这 疼痛 在 我的 骨头 .

我喝了点药水来缓解骨头疼痛。

[[hiː; hi][gəʊz] [aʊt][æt; ət][saɪd][ɒv; əv][steɪdʒ] .
[**He** **goes** **out** **at** **side** **of** **stage** **.**
[他 去 出去 在 边 的 阶段 .

他从舞台侧面出去。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld] .
THE **KING'S** **THRESHOLD** **.**
这 国王的 临界点 .

国王的门槛。

[siːn] : [steps] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋ] [gwɛr] [æt; ət][gɔːrt] .
Scene **:** **Steps** **before** **the** **Palace** **of** **King** **Guaire** **at** **Gort** **.**
场景 : 步骤 前 这 宫殿 的 国王 盖尔 在 戈特 .

场景：戈尔特国王盖尔宫殿前的台阶。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [steps] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [fuːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

A	table	in	front	of	steps	to	right	with	food	on	it	.
一个	桌子	在	正面	的	步骤	到	正确的	和	食物	在	它	.

右侧台阶前的桌子上摆着食物。

['ʃɑːnˌkæn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [steps] [tuː; tə] [left] .

Seanchan	lying	on	steps	to	left	.
肖恩坎	说谎	在	步骤	到	左边	.

肖恩坎躺在左侧的台阶上。

['pjuːp(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] [steps] .

Pupils	before	steps	.
学生	前	步骤	.

学生在台阶前。

[kɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [steps] [æt; ət] ['sentə(r)] .

King	on	top	of	steps	at	centre	.
国王	在	顶部	的	步骤	在	中心	.

国王站在中央台阶上。

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

国王。

[aɪ] ['welkəm] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mɑːstəri]

I	welcome	you	that	have	the	mastery
我	欢迎	你	那	有	这	精通

我欢迎你们这些掌握了这项技能的人。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ; [ðə; ði] [wʌn] [kaɪnd]

Of	the	two	kinds	of	music	;	the	one	kind
的	这	二	种类	的	音乐	;	这	一	种类

音乐有两种类型；其中一种

['biːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ;

Being	like	a	woman	,	the	other	like	a	man	;
存在	喜欢	一个	女士	,	这	其他	喜欢	一个	男人	;

一个像女人，另一个像男人；

[bəuθ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌʌndə'stænd] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

Both	you	that	understand	stringed	instruments	,
两个都	你	那	理解	弦	仪器	,

你们两位都懂弦乐器，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd] [nəʊts] [tə'geðə(r)]

And	how	to	mingle	words	and	notes	together
和	如何	到	交融	字	和	笔记	一起

以及如何将文字和音符融合在一起

[səʊ] ['ɑːtfəli] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːt] [ɪz] [bʌt; bət] [spiːtʃ]

So	artfully	,	that	all	the	art	is	but	speech
所以	巧妙地	,	那	全部	这	艺术	是	但	演讲

如此巧妙，以至于所有的艺术都不过是言语而已。

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ðæt] ['kæri]

Delighted	with	its	own	music	;	and	you	that	carry
高兴极了	和	它是	自己的	音乐	;	和	你	那	携带

它对自己的音乐感到欣喜；而你，携带着

[ðə; ði] [lɒŋ] ['twɪstɪd] [hɔːn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd]

The	long	twisted	horn	and	understand
这	长的	扭曲	喇叭	和	理解

长长的扭曲的号角和理解

[ðə; ði] ['hedi] [nəʊts] [ðæt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz]
The heady notes that being without words
这 令人陶醉 笔记 那 存在 没有 字

无言的迷醉音符

[kæn; kən] ['hʌri] [bɪ'jɒnd] [taɪm] [ænd; ənd] [feɪt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ;
Can hurry beyond time and fate and change ;
能 匆忙 超过 时间 和 命运 和 改变 ;

可以超越时间、命运和变化;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] ['eɪndʒəls] [ðæt] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
For the high angels that drive the horse of time ,
为了 这 高的 天使 那 驾驶 这 马 的 时间 ,

致那些驾驭时间之马的至高天使们,

[ðə; ði] ['gəʊldən] [wʌn] [baɪ] [deɪ] , [baɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ,
The golden one by day , by night the silver ,
这 金的 一 经过 天 , 经过 夜晚 这 银 ,

白天是金色的，晚上是银色的。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [lʌvz] [ðə; ði] [wɜːld]
Are not more welcome to one that loves the world
是 不是 更多的 欢迎 到 一 那 爱 这 世界

热爱世界的人，难道不更受欢迎吗?

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [feə(r)] ['wʊmənz] [seɪk] .
For some fair woman's sake .
为了 一些 公平的 女性的 清酒 .

看在某个漂亮女人的份上。

[aɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðə(r)]
I have called you hither
我 有 称为 你 这里

我已将你召至此处。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['mɑːstə(r)] , ['ʃɑːnˌkæn] ,
To save the life of your great master , Seanchan ,
到 节省 这 生活 的 你的 伟大的 掌握 , 肖恩坎 ,

为了拯救你伟大的主人西恩昌的性命,

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [fleɪmd] [ʌp] [ɔː(r)] ['flikə]
For all day long it has flamed up or flickered
为了 全部 天 长的 它 有 火焰 向上 或者 闪烁

它整天都在闪烁或燃烧。

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːst] - ['kuːlɪŋ] [hɑːθ] .
To the fast - cooling hearth .
到 这 快速地 - 冷却 炉 .

移至快速冷却的炉膛。

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[wen] [dɪd] [hiː; hi] ['sɪkən] ?
When did he sicken ?
什么时候 做过 他 令人作呕 ?

他什么时候生病的?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] [ðæt] [ɪz] ['weɪstɪŋ] [hɪm] ?
Is it a fever that is wasting him ?
是 它 一个 发烧 那 是 浪费 他 ?

是高烧让他如此消瘦吗?

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['sɪkən] , [bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ]
He did not sicken , but three days ago
他 做过 不是 令人作呕 , 但 三 天 前

他没有生病，但三天前

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [iːt] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)]
He said he would not eat , and lay down there
他 说 他 会 不是 吃 , 和 躺 向下 那里

他说他不吃东西，然后就躺在那里。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['iːt(ə)n] [sɪns] .
And has not eaten since .
和 有 不是 吃 自从 .

此后一直没有进食。

[tɪl] ['jestədeɪ]
Till yesterday
直到 昨天

直到昨天

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['wiːknəs] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] ,
I thought that hunger and weakness had been enough ,
我 想法 那 饥饿 和 弱点 有 到过 足够的 ,

我原以为饥饿和虚弱已经足够了，

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [tuː] ['traɪflɪŋ][ænd; ənd] [tuː] [laɪt]
But finding them too trifling and too light
但 寻找 他们 也 琐事 和 也 光

但觉得它们太琐碎、太轻浮。

[tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [maʊθ] [frɒm; frəm]['baɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [greɪv]
To hold his mouth from biting at the grave
到 抓住 他的 嘴 从 咬 在 这 严重

阻止他咬坟墓

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ]['hɪðə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kɔːld] ['ʌðə(r)z] [jet] .
I called you hither , and have called others yet .
我 称为 你 这里 , 和 有 称为 其他的 然而 .

我把你叫到这里，也给其他人叫了。

[ðə; ði][gɜːl][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][wed][æt; ət] ['hɑːvɪst] - [taɪm] ,
The girl he is to wed at harvest - time ,
这 女孩 他 是 到 结婚 在 收成 - 时间 ,

他将在丰收时节迎娶的女子，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][məʊst][dɪə(r)] ,
That should be of all living the most dear ,
那 应该 是 的 全部 活的 这 最多 亲爱的 ,

那应该是所有生命中最珍贵的。

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [nəʊn]
Is coming from the South , and had I known
是 未来 从 这 南 , 和 有 我 已知

它来自南方，如果我早知道就好了

[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɔː(r)] [gʊd] [frendz]
Of any other neighbours or good friends
的 任何 其他 邻居 或者 好的 朋友们

其他邻居或好朋友

[ðæt] [mait] [pə'sweɪd] [hɪm] , [ai][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)] ,

That	might	persuade	him	,	I	had	brought	them	hither	,
那	可能	说服	他	,	我	有	带来	他们	这里	,

那样或许能说服他，是我把他们带到这里来的。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ'd][tu:; tə]['rænsæk][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Even	though	I'd	to	ransack	the	world	for	them	.
甚至	尽管	ID	到	洗劫一空	这	世界	为了	他们	.

即使我为此要搜遍全世界。

- .

Senias	.

- .

塞尼亚斯。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][pʊt][hɪm][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:k] , [haɪ] [kɪŋ] ?

What	was	it	put	him	to	this	work	,	High	King	?
什么	曾是	它	放	他	到	这	工作	,	高的	国王	?

至高王啊，是什么驱使他从事这项工作?

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

国王。

[ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] .

You	will	call	it	no	great	matter	.
你	将要	称呼	它	不	伟大的	事情	.

你会觉得这没什么大不了的。

[θri:] [deɪz] [ə'gəʊ]

Three	days	ago
三	天	前

三天前

[ai] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtkraɪ][ɒv; əv][maɪ] ['kɔ:ti:əz] ,

I	yielded	to	the	outcry	of	my	courtiers	,
我	产生	到	这	强烈抗议	的	我的	朝臣	,

我屈服于朝臣们的呼声，

['bɪʃəp] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

Bishops	,	soldiers	,	and	makers	of	the	law	,
主教们	,	士兵	,	和	制造商	的	这	法律	,

主教、士兵和立法者，

[hu:] [lɒŋ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðeə(r)]['dɪgnəti]

Who	long	had	thought	it	against	their	dignity
WHO	长的	有	想法	它	反对	他们的	尊严

他们一直认为这有损他们的尊严

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn][ɒv; əv] [wɜ:dz] [tu:; tə][sɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

For	a	mere	man	of	words	to	sit	among	them
为了	一个	仅仅	男人	的	字	到	坐	之中	他们

一个只会说辞的人，竟能与他们坐在一起

[æt; ət][maɪ] [əʊn] ['teɪb(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] [spred]

At	my	own	table	;	and	when	the	meal	was	spread
在	我的	自己的	桌子	;	和	什么时候	这	一顿饭	曾是	传播

在我自己家的餐桌旁；当饭菜摆上桌时

[ai] ['ɔ:dəd] ['ʃɑ:nˌkæn] [tu:; tə] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

I	ordered	Seanchan	to	good	company	,
我	订购	肖恩坎	到	好的	公司	,

我把肖恩昌送到了好公司，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['teɪb(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['pliːdɪd]

But	to	a	lower	table	;	and	when	he	pleaded
但	到	一个	降低	桌子	;	和	什么时候	他	恳求

但到了较低的桌位；当他恳求时

[ðə; ði]['poʊɪts] [raɪt] , [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðə; ði] [wɜːld]

The	poet's	right	,	established	when	the	world
这	诗人的	正确的	,	已确立的	什么时候	这	世界

诗人的权利，在世界之初就已确立

[wɒz; wəz][fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt] , [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [kɪŋ]

Was	first	established	,	I	said	that	I	was	King
曾是	第一的	已确立的	,	我	说	那	我	曾是	国王

最初建立时，我说过我是国王。

[ænd; ənd] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'meɪd] [raɪts] [æt; ət][maɪ] [əʊn] ['pleʒə(r)] .

And	made	and	unmade	rights	at	my	own	pleasure	.
和	制成	和	未完成	权利	在	我的	自己的	乐趣	.

我有权随意行使或废除权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][men] [huː] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld] ,

And	that	it	was	the	men	who	ruled	the	world	,
和	那	它	曾是	这	男人	WHO	裁决	这	世界	,

而正是男性统治着世界。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][men] [huː] [sæŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][sɪt]

And	not	the	men	who	sang	to	it	,	who	should	sit
和	不是	这	男人	WHO	唱	到	它	,	WHO	应该	坐

而不是那些唱着这首歌的人，他们应该坐在那里。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['ɒnə(r)] .

Where	there	was	the	most	honour	.
在哪里	那里	曾是	这	最多	荣誉	.

那里是最尊贵的地方。

[maɪ] ['kɔːtiːəz] ,

My	courtiers	,
我的	朝臣	,

我的廷臣们，

['bɪʃəp] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]

Bishops	,	soldiers	,	and	makers	of	the	law
主教们	,	士兵	,	和	制造商	的	这	法律

主教、士兵和法律制定者

['ʃaʊtɪd] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd][ə'mɪd] [ðæt] [nɔɪz]

Shouted	approval	,	and	amid	that	noise
喊叫	赞同	,	和	之中	那	噪音

一片欢呼声中，人们纷纷表示赞同。

['ʃɑːnˌkæn] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ,

Seanchan	went	out	,	and	from	that	hour	to	this	,
肖恩坎	去	出去	,	和	从	那	小时	到	这	,

Seanchan 出去了，从那时到现在，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

Although	there	is	good	food	and	drink	beside	him	,
虽然	那里	是	好的	食物	和	喝	旁	他	,

虽然他身边有美食美酒，

[hæz; həz]['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] .

Has	eaten	nothing	.
有	吃	没有什么	.

什么都没吃。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɒŋd] ,
If a man is wronged ,
如果 一个 男人 是 冤枉 ,

如果一个人受到不公正对待，

[ɔ:(r)] [θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [rɒŋd] , [ænd; ənd] [wɪl] [laɪ] [daʊn]
Or thinks that he is wronged , and will lie down
或者 思考 那 他 是 冤枉 , 和 将要 说谎 向下

或者认为自己受到了不公正的对待，于是就躺下。

[ə'pɒn] [ə'nʌðərz] ['θreʃhəʊld] [ʌn'tɪl][hi:; hi][daɪz] ,
Upon another's threshold until he dies ,
之上 另一个的 临界点 直到 他 死亡 ,

在另一个人的门槛上，直到他死去。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm]
The common people for all time to come
这 常见的 人们 为了 全部 时间 到 来

未来所有时代的普通民众

[wɪl] [reɪz] [ə; eɪ] ['hevi] [kraɪ] [ə'genst] [ðæt] ['θreʃhəʊld] ,
Will raise a heavy cry against that threshold ,
将要 增加 一个 重的 哭 反对 那 临界点 ,

将会对着那道门槛发出震耳欲聋的呐喊，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] .
Even though it is the King's .
甚至 尽管 它 是 这 国王学院 .

即使是国王的。

[hi:; hi][laɪz][ðeə(r)] [naʊ]
He lies there now
他 谎言 那里 现在

他现在就躺在那里。

['perɪʃɪŋ] ; [hi:; hi][ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ə'genst] [maɪ]['mædʒəsti] ,
Perishing ; he is calling against my majesty ,
消亡 ; 他 是 呼叫 反对 我的 威严 ,

他必灭亡；他竟敢反对我的陛下！

[ðæt] [əʊld] ['kʌstəm] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
That old custom that has no meaning in it ,
那 老的 风俗 那 有 不 意义 在 它 ,

那个毫无意义的古老习俗，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['perɪʃɪz] , [maɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
And as he perishes , my name in the world
和 作为 他 死亡 , 我的 姓名 在 这 世界

当他消逝时，我在世上的名字也将随之消亡。

[ɪz] ['perɪʃɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] .
Is perishing also .
是 消亡 还 .

也在走向灭亡。

[ai] ['kænɒt] [gɪv] [wei]
I cannot give way
我 不能 给 方式

我不能让步

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ai] [gɪv] [wei]
Because I am King , because if I give way
因为 我 是 国王 , 因为 如果 我 给 方式

因为我是王，因为如果我让步

[maɪ]['nəublz] [wʊd] [kɔ:l][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['wi:klɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]

My	nobles	would	call	me	a	weakling	,	and	it	may	be
我的	贵族	会	称呼	我	一个	弱者	,	和	它	可能	是

我的贵族们会称我为懦夫，这或许是真的。

[ðə; ði] ['veri] [θrəʊn] [bi:; bi] ['ʃeɪkən] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ]

The	very	throne	be	shaken	;	but	should	you
这	非常	王座	是	摇晃	;	但	应该	你

王座都可能动摇；但如果你

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [spi:k] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [hɪm]

That	are	his	friends	speak	to	him	and	persuade	him
那	是	他的	朋友们	说话	到	他	和	说服	他

是他的朋友们跟他说话，劝说他。

[tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪl] - ['seɪvə(r)] [greɪv]

To	turn	his	mouth	from	the	ill	-	savouring	grave
到	转动	他的	嘴	从	这	患病的	-	品味	严重

让他别再提那令人作呕的坟墓

[ænd; ənd] [i:t] [gʊd] [fu:d] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [læk] [maɪ]['feɪvə(r)] ;

And	eat	good	food	,	he	shall	not	lack	my	favour	;
和	吃	好的	食物	,	他	将	不是	缺少	我的	偏爱	;

他吃佳肴，就不会失去我的恩宠；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [gɪv] [plaʊ] - [lænd][ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] - [lænd] ,

For	I	will	give	plough	-	land	and	grazing	-	land	,
为了	我	将要	给	犁	-	土地	和	放牧	-	土地	,

因为我必赐下耕地和牧场，

[ɔ:(r)][ɔ:l][bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒn] .

Or	all	but	anything	he	has	set	his	heart	on	.
或者	全部	但	任何事物	他	有	放	他的	心	在	.

或者说，除了他一心想要的东西之外，其他的他都想要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɔ:l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [neɪm]

It	is	not	all	because	of	my	good	name
它	是	不是	全部	因为	的	我的	好的	姓名

这并非全是因为我的好名声。

[aɪ'd][hæv; həv][hɪm][lɪv; laɪv] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ][mæn]

I'd	have	him	live	,	for	I	have	found	him	a	man
ID	有	他	居住	,	为了	我	有	成立	他	一个	男人

我希望他活下来，因为我已经找到了一个好人。

[ðæt] [mait] [wel] [hɪt][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ]

That	might	well	hit	the	fancy	of	a	king
那	可能	出色地	打	这	想要	的	一个	国王

这或许会博得国王的青睐。

['bænɪʃt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] ,

Banished	out	of	his	country	,	or	a	woman's	,
被放逐	出去	的	他的	国家	,	或者	一个	女性的	,

被驱逐出他的国家，或者一个女人的国家，

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðərz] [ðæt] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ][mæn]

Or	any	other's	that	can	judge	a	man
或者	任何	其他的	那	能	法官	一个	男人

或者任何其他可以评判男人的人

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] .

For	what	he	is	.
为了	什么	他	是	.

因为他本来的样子。

[bʌt; bət][aɪ][ðæt][sɪt][ə; eɪ][θrəʊn] ,
But I that sit a throne ,
但 我 那 坐 一个 王座 ,

但我，坐在王座上，

[ænd; ənd][teɪk][maɪ]['meʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][niːdz][ɒv; əv][ðə; ði][steɪt] ,
And take my measure from the needs of the state ,
和 拿 我的 措施 从 这 需求 的 这 状态 ,

我的衡量标准应以国家的需求为准。

[kɔːl][hɪz; ɪz][waɪld] [θɔːt] [ðæt]['əʊvə(r)] - [rʌnz][ðə; ði]['meʒə(r)] ,
Call his wild thought that over - runs the measure ,
称呼 他的 荒野 想法 那 超过 - 跑步 这 措施 ,

称他为超越尺度的狂野想法，

['meɪkɪŋ] [wɜːdz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [diːdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][praʊd] [wɪl]
Making words more than deeds , and his proud will
制作 字 更多的 比 契约 , 和 他的 自豪的 将要

他言辞多于行动，而且他意志坚定。

[ðæt] [wʊd] [ʌn'set(ə)l][ɔːl] , [məʊst] ['mɪstʃɪvəs] ,
That would unsettle all , most mischievous ,
那 会 不安 全部 , 最多 恶作剧 ,

那会让所有人，尤其是那些调皮捣蛋的人，感到不安。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][ə; eɪ][məʊst] ['mɪstʃɪvəs] [mæn] .
And he himself a most mischievous man .
和 他 他自己 一个 最多 恶作剧 男人 .

而他本人则是一个极其顽劣的人。

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[kɪŋ] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɪn] [ðɪs]
King , whether you did right or wrong in this
国王 , 无论 你 做过 正确的 或者 错误的 在 这

国王，无论你在这件事上做得对还是错。

[let][ðə; ði] [kɪŋ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðæt][aɪ] [niːd] [seɪ]
Let the King say , for all that I need say
让 这 国王 说 , 为了 全部 那 我 需要 说

让国王说吧，我该说的都交给他了。

[ɪz][ðæt][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt][kraɪz][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [deθ]
Is that there's nothing that cries out for death
是 那 有 没有什么 那 哭泣 出去 为了 死亡

也就是说，没有什么事物迫切需要死亡。

[ɪn][ðə; ði] [wɪð'həʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] ['eɪnʃənt] [raɪt] ,
In the withholding of that ancient right ,
在 这 扣留 的 那 古老的 正确的 ,

在剥夺这项古老权利的过程中，

[ænd; ənd][ðæt][aɪ][wɪl] [pə'sweɪd] [hɪm] .
And that I will persuade him .
和 那 我 将要 说服 他 .

我会说服他。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz]
Your own words
你的 自己的 字

你自己的话

[hæd; həd] [biːn] [ɪˈnʌf] [pəˈsweɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt]
Had **been** **enough** **persuasion** **were** **it** **not**
有 到过 足够的 劝说 是 它 不是

如果不是这样，就已经足够有说服力了。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [lɒst] [ɪn] [driːmz] [ðæt] [ˈhʌŋgə(r)] [meɪks] ,
That **he** **is** **lost** **in** **dreams** **that** **hunger** **makes** **,**
那 他 是 丢失的 在 梦境 那 饥饿 制作 ,

他沉浸在饥饿带来的梦境中，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈhiːdləs] , [ɔː(r)] [lɒst] [ɪn] [ˈhiːdləs] [sliːp] .
And **therefore** **heedless** **,** **or** **lost** **in** **heedless** **sleep** **.**
和 所以 鲁莽 , 或者 丢失的 在 鲁莽 睡觉 .

因此，要么粗心大意，要么沉睡不醒。

[kɪŋ] .
King **.**
国王 .

国王。

[aɪ] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈprɒmɪs]
I **leave** **him** **to** **your** **love** **,** **that** **it** **may** **promise**
我 离开 他 到 你的 爱 , 那 它 可能 承诺

我将他托付于你的爱，愿它能许下承诺

[plaʊ] - [lændz] [ænd; ənd] [grɑːs] - [lændz] , [ˈdʒuːəlz] [ænd; ənd] [ˈsɪlkən] [weə(r)] ,
Plough **-** **lands** **and** **grass** **-** **lands** **,** **jewels** **and** **silken** **wear** **,**
犁 - 土地 和 草 - 土地 , 珠宝 和 丝 穿 ,

耕地和草地，珠宝和丝绸，

[ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [əʊld] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpoʊəts] .
Or **anything** **but** **that** **old** **right** **of** **the** **poets** **.**
或者 任何事物 但 那 老的 正确的 的 这 诗人 .

或者说，除了诗人那古老的权利之外的任何事。

[[hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] .
[**He** **goes** **out** **.**
[他 去 出去 .

他出去了。

[ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈstændɪŋ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈkwaɪət] , [ɔːl] [tɜːn] [təˈwɔːdz] [ˈʃɑːnˌkæn] ,
The **Pupils** **,** **who** **have** **been** **standing** **perfectly** **quiet** **,** **all** **turn** **towards** **Seanchan** **,**
这 学生 , WHO 有 到过 常设 完美 安静的 , 全部 转动 向 肖恩坎 ,
[ænd; ənd] [muːv] [ə; eɪ] [step] [ˈnɪərə(r)] .
and **move** **a** **step** **nearer** **.**
和 移动 一个 步 更近 .

一直静静站着的学生们全都转向西恩昌，并向前迈了一步。

- .
Senias **.**
- .

塞尼亚斯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [rɒŋ] [tuː; tə] [ˈæbrəgeɪt] [ˈaʊə(r)] [raɪt] ,
The **King** **did** **wrong** **to** **abrogate** **our** **right** **,**
这 国王 做过 错误的 到 废除 我们的 正确的 ,

国王剥夺我们的权利是错误的。

[bʌt; bət] [ˈʃɑːnˌkæn] , [huː] [tɔːks] [ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But **Seanchan** **,** **who** **talks** **of** **dying** **for** **it** **,**
但 肖恩坎 , WHO 会谈 的 垂死 为了 它 ,

但肖恩坎却说他愿意为此付出生命，

[tɔːks] ['fuːlɪʃli] .
Talks foolishly .
会谈 愚蠢地 .

说话愚蠢。

[lʊk] [æt; ət][juː 'es] , ['ʃɑːnˌkæn] ,
Look at us , Seanchan ,
看 在 我们 , 肖恩坎 ,

看看我们，肖恩昌！

['weɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [driːm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][juː 'es] ,
Waken out of your dream and look at us ,
唤醒 出去 的 你的 梦 和 看 在 我们 ,

从梦中醒来，看看我们吧。

[huː] [hæv; həv] ['rɪdn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
Who have ridden under the moon and all the day ,
WHO 有 骑 在下面 这 月亮 和 全部 这 天 ,

谁曾在月光下骑行一整天?

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz][ɔːl][bʌt; bət] [kʌm] [ə'gen] ,
Until the moon has all but come again ,
直到 这 月亮 有 全部 但 来 再次 ,

直到月亮几乎再次升起为止，

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
That we might be beside you .
那 我们 可能 是 旁 你 .

愿我们能陪伴在你身边。

[['ʃɑːnˌkæn] [tɜːnz] [hɑːf] [raʊnd] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] [spiːks] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm]
[Seanchan turns half round leaning on his elbow , and speaks as if in a dream
[肖恩坎 转弯 一半 圆形的 倾斜 在 他的 弯头 , 和 说话 作为 如果 在 一个 梦
.
:
.

[Seanchan 转过身，用手肘撑着身体，仿佛在做梦一样说话。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[aɪ][wɒz; wəz][bʌt; bət] [naʊ]
I was but now
我 曾是 但 现在

我曾经是，但现在

[æt; ət] - , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] - ['ræftər] [haʊs] ,
At Almhuin , in a great high - raftered house ,
在 - , 在 一个 伟大的 高的 - 椽木 房子 ,

在阿尔温，在一座高耸的屋顶房子里，

[wɪð] [fɪn] [ænd; ənd] - .
With Finn and Osgar .
和 芬恩 和 - .

与芬恩和奥斯加一起。

['əudəz] [ɒv; əv] [rəʊst] [fleʃ]
Odours of roast flesh
气味 的 烤 肉

烤肉的香味

[rəʊz] [raʊnd] [ˌem ˈiː]

Rose	round	me
玫瑰	圆形的	我

我周围的玫瑰

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrəʊstɪŋ] [spɪts] ,

and	I	saw	the	roasting	spits	,
和	我	锯	这	烘焙	吐痰	,

我看到了烤肉架，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd][ai] [sɔː]

And	then	the	dream	was	broken	,	and	I	saw
和	然后	这	梦	曾是	破碎的	,	和	我	锯

然后，梦醒了，我看到

[ˈgreɪniə] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈsæmən] [baɪ][ə; eɪ] [puːl] ,

Grania	dividing	salmon	by	a	pool	,
格拉尼亚	分割	三文鱼	经过	一个	水池	,

Grania 将鲑鱼分成水池中的几条，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .

And	then	I	was	awakened	by	your	voice	.
和	然后	我	曾是	觉醒	经过	你的	嗓音	.

然后，你的声音把我唤醒了。

- .

Senias	.

- .

塞尼亚斯。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈhʌŋgə(r)] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [driːm] [ɒv; əv] [fleʃ]

It	is	your	hunger	that	makes	you	dream	of	flesh
它	是	你的	饥饿	那	制作	你	梦	的	肉

是你的饥饿让你梦见血肉之躯。

[ˈrəʊstɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈhʌŋgə(r)][ai][kʊd; kəd] [wiːp] ;

Roasting	,	and	for	your	hunger	I	could	weep	;
烘焙	,	和	为了	你的	饥饿	我	可以	哭泣	;

烤肉，为了你的饥饿，我简直要哭了；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˈhʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [ðæt] [stɑːv]

And	yet	the	hunger	of	the	crane	that	starves
和	然而	这	饥饿	的	这	起重机	那	挨饿

然而，饥饿的鹤却在挨饿

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ˈglɪtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [puːl]

Because	the	moonlight	glittering	on	the	pool
因为	这	月光	闪闪发光	在	这	水池

因为月光在泳池上闪烁

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [ˈʃædəʊ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪ] ,

And	flinging	a	pale	shadow	has	made	it	shy	,
和	投掷	一个	苍白	阴影	有	制成	它	害羞的	,

投下的苍白影子让它变得害羞起来。

[siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][fænˈtæstɪkəl]

Seems	to	me	little	more	fantastical
似乎	到	我	小的	更多的	奇幻

在我看来，这似乎更奇幻一些。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæts] [bləʊn] [ˈɪntuː][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .

Than	this	that's	blown	into	so	great	a	trouble	.
比	这	那就是	吹	进入	所以	伟大的	一个	麻烦	.

比这更糟糕，竟然引发了这么大的麻烦。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[[huː] [hæz; həz] [tɜːnd] [əˈweɪ] [əˈgen] .]
[Who has turned away again .]
[WHO 有 转向 离开 再次 .]

谁又转身离去了?

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ]
There is much truth in that , for all things change
那里 是 很多 真相 在 那 , 为了 全部 事物 改变

这话很有道理，因为万物皆会变化。

[æt; ət] [taɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ɔːltəd] [ðem; ðəm] ,
At times , as if the moonlight altered them ,
在 时代 , 作为 如果 这 月光 已修改 他们 ,

有时，仿佛月光改变了它们，

[ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] ['ɔːltəz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kreɪnz] ;
And my mind alters as if it were the crane's ;
和 我的 头脑 改变 作为 如果 它 是 这 起重机的 ;

我的思绪也随之改变，仿佛变成了鹤的思绪;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hevi] ['bɒdi] [hæz; həz] [grəʊn] [wiːk]
For when the heavy body has grown weak
为了 什么时候 这 重的 身体 有 生长 虚弱的

当沉重的身体变得虚弱时

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['teðə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [maɪnd]
There's nothing that can tether the wild mind
有 没有什么 那 能 系绳 这 荒野 头脑

没有什么能束缚住狂野的心灵

[ðæt] ['biːɪŋ] ['muːnstrʌk] [ænd; ənd] [fænˈtæstɪkəl]
That being moonstruck and fantastical
那 存在 月光下的 和 奇幻

那是一种如梦似幻、如痴如醉的状态

[gəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['fænsiz] .
Goes where it fancies .
去 在哪里 它 幻想 .

随心所欲。

[aɪ] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [θɔːt]
I had even thought
我 有 甚至 想法

我甚至想过

[aɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [feɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːdz]
I knew your voice and face , but now the words
我 知道 你的 嗓音 和 脸 , 但 现在 这 字

我认得你的声音和脸庞，但现在却听不到你的话语

[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [ɑːsk]
Are so unlikely that I needs must ask
是 所以 不太可能 那 我 需求 必须 问

可能性如此之小，我不得不问。

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɪdz] [ˌem 'iː] [pʊt] [maɪ] ['hʌŋgə(r)] [baɪ] ?
Who is it that bids me put my hunger by ?
WHO 是 它 那 出价 我 放 我的 饥饿 经过 ?

是谁命令我放下饥饿?

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['əʊldɪst]['pjuːp(ə)l] , ['ʃɑːnˌkæn] ;
I am your oldest pupil , Seanchan ;
我 是 你的 最老 瞳孔 , 肖恩坎 ;

我是你的老学生，Seanchan；

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ] ['meni] [j'iəz] ,
The one that has been with you many years ,
这 一 那 有 到过 和 你 许多 年 ,

陪伴你多年的那个人，

[səʊ] ['meni] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [æt; ət] ['kændlməs]
So many that you said at Candlemas
所以 许多 那 你 说 在 圣烛节

你在圣烛节说的很多话

[ðæt] [ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [dʌn] [wɪð] [skuːl] , [ænd; ənd] [njuː]
That I had almost done with school , and knew
那 我 有 几乎 完毕 和 学校 , 和 知道

我知道我快要毕业了。

[ɔːl] [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['poʊəts] [ˌʌndə'stænd] .
All but all that poets understand .
全部 但 全部 那 诗人 理解 .

除了诗人所能理解的一切。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[maɪ]['əʊldɪst]['pjuːp(ə)l] .
My oldest pupil .
我的 最老 瞳孔 .

我最大的学生。

[nəʊ] , [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ;
No , that cannot be ;
不 , 那 不能 是 ;

不，那不可能；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtli] [kraʊdz]
For it is someone of the courtly crowds
为了 它 是 某人 的 这 宫廷式 人群

因为那是宫廷人群中的某个人

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['sʌnraɪz]
That have been round about me from sunrise
那 有 到过 圆形的 关于 我 从 日出

从日出开始，它们就一直围绕着我。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] [driːmz] , [bʌt; bət] [aɪl] [rɪ'fjuːt] [ðem; ðəm] .
And I am tricked by dreams , but I'll refute them .
和 我 是 被骗了 经过 梦境 , 但 患病的 反驳 他们 .

我会被梦境欺骗，但我会驳斥它们。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ðæt] [ai] [lʌvd] [ðə; ði][best] ,
I asked the pupil that I loved the best ,
我 问 这 瞳孔 那 我 喜爱 这 最好的 ,

我问了我最喜欢的那个学生，

[æt; ət] ['kændlməs] , [waɪ] ['pəʊətri][ɪz] ['ɒnəd] ,

At	Candlemas	,	why	poetry	is	honoured	,
在	圣烛节	, 为什么		诗	是	荣幸	,

圣烛节为何尊崇诗歌?

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [id] [dɪ'fend] ['aʊə(r)][krɑːft]

Wishing	to	know	how	he'd	defend	our	craft
祝	到	知道	如何	他会	保卫	我们的	工艺

想知道他会如何捍卫我们的技艺。

[ɪn] ['dɪstənt] [lændz] [ə'mʌŋ] [streɪndʒ] ['tʃɜːlɪʃ] [kɪŋz] .

In	distant	lands	among	strange	churlish	Kings	.
在	遥远	土地	之中	奇怪的	粗鲁	国王	.

在遥远的国度，在古怪粗鲁的国王们中间。

[ænd; ənd] [id] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

And	he'd	an	answer	.
和	他会	一个	回答	.

他给出了答案。

- .

Senias	.
-	.

塞尼亚斯。

[aɪ] [sed] [ðə; ðɪ]['poʊəts] [hʌŋ]

I	said	the	poets	hung
我	说	这	诗人	悬挂

我说诗人被吊死了

['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['iːdn]

Images	of	the	life	that	was	in	Eden
图片	的	这	生活	那	曾是	在	伊甸园

伊甸园生活的景象

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['tʃaɪldbed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ,

About	the	childbed	of	the	world	,	that	it	,
关于	这	婴儿床	的	这	世界	,	那	它	,

关于世界的产床，那就是它，

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['ɪmɪdʒɪz] , [maɪt] [beə(r)]

Looking	upon	those	images	,	might	bear
寻找	之上	那些	图片	,	可能	熊

看着这些图片，或许会.....

[traɪ'ʌmfənt] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [waɪ] [mʌst; məst][ai][stænd][hɪə(r)]

Triumphant	children	;	but	why	must	I	stand	here
凯	孩子们	;	但	为什么	必须	我	站立	这里

孩子们凯旋而归；但我为何必须站在这里

[rɪ'piːtɪŋ] [æn; ən][əʊld]['les(ə)n] [waɪl] [juː; jʊ] [stɑːv] ?

Repeating	an	old	lesson	while	you	starve	?
重复	一个	老的	课	尽管	你	饿死	?

一边挨饿一边重复老生常谈?

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[tel] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] ;

Tell	on	,	for	I	begin	to	know	the	voice	;
告诉	在	,	为了	我	开始	到	知道	这	嗓音	;

继续说下去，因为我开始认出这个声音了;

[wɒt] ['i:v(ə)l] [θɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:ld]
What evil thing will come upon the world
什么 邪恶的 事物 将要 来 之上 这 世界

世界将会遭遇怎样的邪恶?

[ɪf] [ðə; ði] [a:ts] ['perɪʃ] ?
If the arts perish ?
如果 这 艺术 沦 ?

如果艺术消亡了呢?

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[ɪf] [ðə; ði] [a:ts] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ]
If the arts should perish
如果 这 艺术 应该 沦

如果艺术消亡了

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [lækt] [ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən]
The world that lacked them would be like a woman
这 世界 那 缺乏 他们 会 是 喜欢 一个 女士

缺少他们的世界就像一个女人

[ðæt] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kləʊv(ə)n][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)]
That looking on the cloven lips of a hare
那 寻找 在 这 裂瓣 嘴唇 的 一个 野兔

那凝视着野兔分叉的嘴唇

[brɪŋz] [fɔ:θ] [ə; eɪ][heə(r)] - ['lɪpt] [tʃaɪld] .
Brings forth a hare - lipped child .
带来 前进 一个 野兔 - 嘴唇 孩子 .

生下一个兔唇儿。

['ʃɑ:nˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ɔ:l] .
But that's not all .
但 那就是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ai] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [gɑ:d]
For when I asked you how a man should guard
为了 什么时候 我 问 你 如何 一个 男人 应该 警卫

当我问你一个男人应该如何守护时，我曾问过你。

[ðəʊz] ['ɪmɪdʒɪz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ,
Those images you had an answer also ,
那些 图片 你 有 一个 回答 还 ,

你提供的那些图片也有答案。

[ɪf] [jʊr; jər] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kleɪmd] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
If you're the man that you have claimed to be ,
如果 你是 这 男人 那 你 有 声称 到 是 ,

如果你真是你自称的那个人，

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['venərəb(ə)l] [θɪŋz]
Comparing them to venerable things
比较 他们 到 可敬 事物

将它们与古老的事物进行比较

[gɒd] [geɪv] [tuː; tə] [men] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [wiːt] .

God	gave	to	men	before	he	gave	them	wheat	.
上帝	给予	到	男人	前	他	给予	他们	小麦	.

上帝在赐予人类小麦之前，就先赐予了他们其他的东西。

- .

Senias	.

- .

塞尼亚斯。

[aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [hɑːf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

I	answered	,	and	the	word	was	half	your	own	,
我	回答	,	和	这	单词	曾是	一半	你的	自己的	,

我回答道，而那句话有一半是你的。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɑːd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv] [ˌdiː iː ˈeɪ]

That	he	should	guard	them	,	as	the	men	of	Dea
那	他	应该	警卫	他们	,	作为	这	男人	的	数据包络分析

他应当像守护迪亚的战士一样守护他们。

[gɑːd] [ðeə(r)] [fɔː(r)] [ˈtreʒəz] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [greɪl] [kɪŋ] [gɑːdz]

Guard	their	four	treasures	,	as	the	Grail	King	guards
警卫	他们的	四	宝藏	,	作为	这	圣杯	国王	守卫

守护好他们的四件宝物，如同圣杯王守护一般。

[hɪz; ɪz] [ˈhəʊli] [kʌp] , [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [peɪl] [ˈraɪtʃəs] [hɔːs]

His	holy	cup	,	or	the	pale	righteous	horse
他的	圣	杯子	,	或者	这	苍白	正义	马

他的圣杯，或那匹苍白的正义之马

[ðə; ðɪ] [ˈdʒuːəl] [ðæt] [ɪz] [ˌʌndəˈniːθ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ,

The	jewel	that	is	underneath	his	horn	,
这	宝石	那	是	下	他的	喇叭	,

他角下的宝石，

[ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [wʌn] [pɔːrz] [aʊt]

Pouring	out	life	for	it	,	as	one	pours	out
浇注	出去	生活	为了	它	,	作为	一	倾倒	出去

为之倾注生命，如同倾注一切

[swiːt] [ˈhedi] [waɪn] — [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [ˌʌndəˈstænd]

Sweet	heady	wine	—	but	now	I	understand
甜的	令人陶醉	葡萄酒	—	但	现在	我	理解

甜美浓郁的葡萄酒——但我现在明白了

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈfjuːt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [maʊθ] ;

You	would	refute	me	out	of	my	own	mouth	;
你	会	反驳	我	出去	的	我的	自己的	嘴	;

你会当面反驳我；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ˈteɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [kɪŋ]

And	yet	a	place	at	table	near	the	King
和	然而	一个	地方	在	桌子	靠近	这	国王

然而，他却能在国王身边的餐桌上占有一席之地。

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈməʊmənt] , [ˈʃɑːnˌkæn] .

Is	nothing	of	great	moment	,	Seanchan	.
是	没有什么	的	伟大的	片刻	,	肖恩坎	.

没什么大不了的，肖恩昌。

[haʊ] [dʌz] [səʊ] [lait] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tʌtʃ] [ˈpəʊətri] ?

How	does	so	light	a	thing	touch	poetry	?
如何	做	所以	光	一个	事物	触碰	诗	?

如此轻盈的事物，怎能触动诗意？

[['ʃɑ:nˌkæn] [ɪz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
[Seanchan is now sitting up .]
[肖恩坎 是 现在 坐着 向上 .]

[Seanchan 现在已经坐起来了。

[hi:; hi] [stɪl] [lʊks] ['dri:mɪli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
He still looks dreamily in front of him .
他 仍然 看起来 梦幻般地 在 正面 的 他 .

他依然眼神迷离地望着前方。

['ʃɑ:nˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[æt; ət] ['kændlməs] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ðɪs] ['pəʊətri]
At Candlemas you called this poetry
在 圣烛节 你 称为 这 诗

在圣烛节，你们称之为诗歌

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frædʒaɪl] ['maɪti] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd]
One of the fragile mighty things of God
一 的 这 脆弱的 强大的 事物 的 上帝

上帝脆弱而又强大的事物之一

[ðæt] [daɪ] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
That die at an insult .
那 死 在 一个 侮辱 .

一受侮辱就死。

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[[tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['pju:p(ə)lz] .]
[To other Pupils .]
[到 其他 学生 .]

[对其他同学说。]

[gɪv] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [tru:] ['ɑ:nsə(r)] .
Give me some true answer .
给 我 一些 真的 回答 .

请给我一个真实的答案。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [wi:; wi] [spəʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:t]
For on that day we spoke about the court
为了 在 那 天 我们 辐 关于 这 法庭

那天我们谈到了法庭。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [in'sʌlt] [ðeə(r)]
And said that all that was insulted there
和 说 那 全部 那 曾是 受辱 那里

他说，所有那些在那里受到侮辱的东西。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [in'sʌlt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔ:tli] [laɪf] ,
The world insulted , for the courtly life ,
这 世界 受辱 , 为了 这 宫廷式 生活 ,

世人因宫廷生活而受辱，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kʌmli] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Being the first comely child of the world ,
存在 这 第一的 漂亮 孩子 的 这 世界 ,

作为世界上第一个漂亮的孩子，

[ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] ['mɒd(ə)l] .
Is the world's model .
是 这 世界的 模型 .

是世界典范。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai]['ɑːnsə(r)][hɪm] ?
How shall I answer him ?
如何 将 我 回答 他 ?

我该如何回答他?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [truː] ['ɑːgjumənt] ?
Can you not give me some true argument ?
能 你 不是 给 我 一些 真的 争论 ?

你就不能给我一些有说服力的论据吗?

[ai] [wɪl] [nɒt] [tempt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [wʌn] .
I will not tempt him with a lying one .
我 将要 不是 诱惑 他 和 一个 说谎 一 .

我不会用谎言去诱惑他。

['eəɹiəz] .
Arias .
咏叹调 .

咏叹调。

[['θrəʊɪŋ] [hɪm'self][æt; ət] - [fiːt] .]
[Throwing himself at Seanchan's feet .]
[投掷 他自己 在 - 脚 .]

[扑倒在肖恩昌脚下。]

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['fiːldz] ?
Why did you take me from my father's fields ?
为什么 做过 你 拿 我 从 我的 父亲的 字段 ?

你为什么把我从父亲的田地里带走?

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [lʌv] ?
If you would leave me now , what shall I love ?
如果 你 会 离开 我 现在 , 什么 将 我 爱 ?

如果你现在离开我，我该爱什么?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][set][maɪ][hænd][tuː; tə] ?
Where shall I go , what shall I set my hand to ?
在哪里 将 我 去 , 什么 将 我 放 我的 手 到 ?

我该往哪里去? 我该做什么?

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt]['mjuːzɪk][ɪn][maɪ] [ɪəz]
And why have you put music in my ears
和 为什么 有 你 放 音乐 在 我的 耳朵

你为什么让我的耳朵里充满音乐?

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['klætə] ['haʊzɪz] ?
If you would send me to the clattering houses ?
如果 你 会 发送 我 到 这 咔嗒咔嗒 房屋 ?

如果你愿意把我送到那些喧闹的房屋里去呢?

[ai] [wɪl] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːp] ,
I will throw down the trumpet and the harp ,
我 将要 扔 向下 这 喇叭 和 这 竖琴 ,

我要把号角和竖琴扔在地上，

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [sɪŋ] ['vɜːrsəz][ɔː(r)] [meɪk] ['mjuːzɪk]
For how could I sing verses or make music
为了 如何 可以 我 唱歌 诗句 或者 制作 音乐

我怎能歌唱诗歌，又怎能谱写音乐呢?

[wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [preɪz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] ?

With	none	to	praise	me	and	a	broken	heart	?
和	没有任何	到	称赞	我	和	一个	破碎的	心	?

无人赞美我，我心碎不已?

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəts] ['prɒmɪst] [juː; jʊ]

What	was	it	that	the	poets	promised	you
什么	曾是	它	那	这	诗人	承诺	你

诗人究竟向你许诺了什么?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] ?

If	it	was	not	their	sorrow	?
如果	它	曾是	不是	他们的	悲哀	?

如果不是他们的悲伤呢?

[duː; də][nɒt] [spiːk] .

Do	not	speak	.
做	不是	说话	.

不要说话。

[hæv; həv][ai][nɒt]['əʊpənd] [skuːl] [ɒn] [ðiːz] [beə(r)][steps] ,

Have	I	not	opened	school	on	these	bare	steps	,
有	我	不是	打开	学校	在	这些	裸	步骤	,

难道我不是在这简陋的台阶上开学的吗?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][maɪ] ['skɑːlərz] ?

And	are	not	you	the	youngest	of	my	scholars	?
和	是	不是	你	这	最小的	的	我的	学者们	?

你不是我手下最年轻的学生吗?

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ɔːl] [fɔːls]

And	I	would	have	all	know	that	when	all	falls
和	我	会	有	全部	知道	那	什么时候	全部	瀑布

我本该知道，当一切崩塌之时。

[ɪn]['ruːɪn] , ['pəʊətri][kɔːlz] [aʊt][ɪn][dʒɔɪ] ,

In	ruin	,	poetry	calls	out	in	joy	,
在	废墟	,	诗	呼叫	出去	在	喜悦	,

废墟之中，诗歌发出喜悦的呼喊。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [hænd] , [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [pɒd] ,

Being	the	scattering	hand	,	the	bursting	pod	,
存在	这	散射	手	,	这	爆发	荚	,

如同散落的手，如同爆裂的荚果，

[ðə; ði] ['vɪktɪmz] [dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['həʊli] [fleɪm] ,

The	victim's	joy	among	the	holy	flame	,
这	受害者的	喜悦	之中	这	圣	火焰	,

受害者在圣火中的喜悦，

[gɑːdz] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

God's	laughter	at	the	shattering	of	the	world	,
神的	笑声	在	这	破碎	的	这	世界	,

上帝嘲笑世界的崩塌，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [dʒɔɪ] [lɑːfs] [aʊt][ænd; ənd] [wiːp] [ænd; ənd] [bɜːnz]

And	now	that	joy	laughs	out	and	weeps	and	burns
和	现在	那	喜悦	笑声	出去	和	哭泣	和	烧伤

而如今，那喜悦又欢笑又哭泣，又燃烧。

[ɒn] [ðiːz] [beə(r)] [steps] .
On these bare steps .
在 这些 裸 步骤 .

在这简陋的台阶上。

['eəɹiəz] .
Arias .
咏叹调 .

咏叹调。

[əʊ]['mɑːstə(r)] , [duː; də][nɒt][daɪ] .
O Master , do not die .
哦 掌握 , 做 不是 死 .

主啊，您不要死。

[[θriː] [men] [kʌm] [ɪn] .
[Three men come in .
[三 男人 来 在 .

三个男人走了进来。

['kiːən][ænd; ənd]['braɪən] , [əʊld][men] ['kæriɪŋ] ['bɑːskɪt] [wɪð] [fuːd] , [ænd; ənd] [meə(r)] [ɒv; əv][kɪn'vɑːrə] .
Cian and Brian , old men carrying basket with food , and Mayor of Kinvara .
西安 和 布莱恩 , 老的 男人 携带 篮子 和 食物 , 和 市长 的 金瓦拉 .

Cian 和 Brian，两位提着装满食物的篮子的老人，以及金瓦拉市市长。

[ðeɪ] [stænd][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['lɪsənɪŋ] .
They stand at the side listening .
他们 站立 在 这 边 聆听 .

他们站在一旁倾听。

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

['trʌb(ə)l] [hɪm] [wɪð] [nəʊ] ['juːsləs] ['ɑːgjumənt] .
Trouble him with no useless argument .
麻烦 他 和 不 无用 争论 .

不要用无谓的争论来烦扰他。

[biː; bi]['saɪlənt] ; [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]
Be silent ; there is nothing we can do
是 沉默的 ; 那里 是 没有什么 我们 能 做

保持沉默；我们无能为力。

[ɪk'sept] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [niːl] [tuː; tə][hɪm]
Except find out the King and kneel to him
除了 寻找 出去 这 国王 和 下跪 到 他

除了找到国王并向他下跪之外，别无他法。

[ænd; ənd][beg]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [raɪt] .
And beg our ancient right .
和 求 我们的 古老的 正确的 .

并请求我们古老的权利。

[ðiːz] [θriː] [hæv; həv] [kʌm]
These three have come
这些 三 有 来

这三个人来了

[tuː; tə] [seɪ] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
To say whatever we could say and more ,
到 说 任何 我们 可以 说 和 更多的 ,

我们想说的还有很多，

[ænd; ənd][feə(r)][æz; əz]['bædli] .
And **fare** **as** **badly** **.**
和 票价 作为 糟糕 .

结果同样糟糕。

[kʌm] , [bɔɪ] , [ðæts] [nəʊ][juːz] ;
Come **,** **boy** **,** **that's** **no** **use** **;**
来 , 男生 , 那就是 不 使用 ;

孩子，这样做没用;

[[hiː; hi][lɪfts][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] .
[**He** **lifts** **the** **Boy** **up** **.**
[他 电梯 这 男生 向上 .

他把男孩抱了起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
If **it** **seem** **well** **that** **we** **beseech** **the** **King** **,**
如果 它 似乎 出色地 那 我们 恳求 这 国王 ,

如果我们觉得向国王祈求是合适的，

[leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][hɑːrps][ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz]
Lay **down** **your** **harps** **and** **trumpets** **on** **the** **stones**
莱 向下 你的 竖琴 和 小号 在 这 石头

把你们的竖琴和号角放在石头上

[ɪn] ['saɪləns][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['saɪləntli] .
In **silence** **and** **come** **with** **me** **silently** **.**
在 沉默 和 来 和 我 默默 .

默默地，跟我默默走吧。

[kʌm] [wɪð] [sləʊ] ['fʊtfɔːl] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [hedz] ,
Come **with** **slow** **footfalls** **and** **bow** **all** **your** **heads** **,**
来 和 慢的 脚步声 和 弓 全部 你的 头部 ,

请放慢脚步，低头默哀。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baʊd] [hed] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mɔːnə(r)] [best] .
For **a** **bowed** **head** **becomes** **a** **mourner** **best** **.**
为了 一个 鞠躬 头 变成 一个 哀悼者 最好的 .

低垂的头颅才是哀悼者的最佳姿态。

[[ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði][hɑːrps][ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [aʊt] ['veri]
[**They** **lay** **the** **harps** **and** **trumpets** **down** **one** **by** **one** **and** **then** **go** **out** **very**
[他们 躺 这 竖琴 和 小号 向下 一 经过 一 和 然后 去 出去 非常

他们一个接一个地放下竖琴和号角，然后走出去。

['spləmli] [ænd; ənd] ['sləʊli] , ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
solemnly **and** **slowly** **,** **following** **one** **another** **.**
庄严地 和 缓慢地 , 下列的 一 其他 .

庄严而缓慢地，彼此跟随。

['kiːən] .
Cian **.**
西安 .

西安。

[lets] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fuːd] [ðæts] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
Let's **show** **the** **food** **that's** **in** **the** **basket** **.**
我们来吧 展示 这 食物 那就是 在 这 篮子 .

让我们来看看篮子里的食物。

[meə(r)] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

[[huː] ['kæriz] [æn; ən] ['ɒgəm] [stɪk] .]
[Who carries an Ogham stick .]
[WHO 携带 一个 奥甘字母 戳 .]

[谁拿着一根奥甘棍？]

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ai][mʌst; məst][get] [θruː] [maɪ] [spiːtʃ] [ɔː(r)] [aɪl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ;
I must get through my speech or I'll forget it ;
我 必须 得到 通过 我的 演讲 或者 患病的 忘记 它 ;

我必须把演讲稿讲完，否则我会忘记。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [id] [iːt]
Besides , there is no reason why he'd eat
除了 , 那里 是 不 原因 为什么 他会 吃

此外，他也没有理由吃东西。

[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [maɪ]['riːz(ə)nz] .
Till he has heard my reasons .
直到 他 有 听到 我的 原因 .

直到他听完我的理由。

['kiːən] .
Cian .
西安 .

西安。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)]
It were better
它 是 更好的

那样会更好

[tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
To show what we have brought him in the basket ,
到 展示 什么 我们 有 带来 他 在 这 篮子 ,

为了展示我们给他带了什么，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [laɪkt]
For we have nothing that he has not liked
为了 我们 有 没有什么 那 他 有 不是 喜欢

因为我们拥有的一切都是他所喜爱的。

[frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] .
From boyhood .
从 童年 .

从孩提时代起。

['braɪən] .
Brian .
布莱恩 .

布莱恩。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [brɔːt] [kɪŋz] - [fuːd]
For we have not brought kings ' food
为了 我们 有 不是 带来 国王 - 食物

因为我们带来的并非君王的食物。

[ðæts] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [ænd; ənd]['nəʊbədi] .
That's cooked for everybody and nobody .
那就是 煮熟 为了 大家 和 无人 .

那是为所有人做的，又好像谁也没做成。

[meə(r)] .
Mayor .
市长 .

市长。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ʃəʊɪŋ] [raɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
You **are** **not** **showing** **right** **respect** **to** **me** **,**
你 是 不是 显示 正确的 尊重 到 我 ,

你没有给予我应有的尊重。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðiː]['piːp(ə)l][ɒv; əv][kɪn'vɑːrə] , [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ]
Or **to** **the** **people** **of** **Kinvara** **,** **when** **you** **wish**
或者 到 这 人们 的 金瓦拉 , 什么时候 你 希望

或者，当你愿意的时候，向金瓦拉的人们致意。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['mesɪdʒ] .
That **something** **else** **should** **come** **before** **my** **message** **.**
那 某物 别的 应该 来 前 我的 信息 .

应该先处理其他事情，然后再说我的信息。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What **brings** **you** **here** **?**
什么 带来 你 这里 ?

你来这里做什么?

[aɪ]['nevə(r)][sent][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I **never** **sent** **for** **you** **.**
我 绝不 发送 为了 你 .

我从来没派人来找过你。

['kiːən] .
Cian **.**
西安 .

西安。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['feimiʃ] , [hiː; hi] [lʊks] [səʊ] [peɪl] .
He **must** **be** **famishing** **,** **he** **looks** **so** **pale** **.**
他 必须 是 饥饿 , 他 看起来 所以 苍白 .

他一定饿坏了，脸色苍白得吓人。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][get][ðə; ðiː] [fuːd] [aʊt] [fɜːst] .
We **had** **better** **get** **the** **food** **out** **first** **.**
我们 有 更好的 得到 这 食物 出去 第一的 .

我们最好先把食物拿出来。

[aɪ] [telˌ] [juː; jʊ] ,
I **tell** **you** **,**
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ðiː] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ðiː] [best] .
That **we** **have** **brought** **the** **things** **he** **likes** **the** **best** **.**
那 我们 有 带来 这 事物 他 点赞 这 最好的 .

我们带来了他最喜欢的东西。

[meə(r)] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

[nəʊ] , [nəʊ] ; [ai] [lɒst] [ə; eɪ] [wɜːd] [æt; ət] ['evri] [krɒs] [rəʊd]

No	,	no	;	I	lost	a	word	at	every	cross	road
不	,	不	;	我	丢失的	一个	单词	在	每一个	叉	路

不，不；我在每个十字路口都丢了一个字。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

And	maybe	if	I	do	not	speak	it	now
和	或许	如果	我	做	不是	说话	它	现在

也许如果我现在不说出来的话

[aɪl] [hæv; həv] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	have	forgot	it	.
患病的	有	忘了	它	.

我肯定已经忘了。

['kiːən] .

Cian	.
西安	.

西安。

[wel] , [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

Well	,	out	with	it	quickly	.
出色地	,	出去	和	它	迅速地	.

快点说吧。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[waɪ] , [wʌts] [ðɪs] ['fuːləri] ?

Why	,	what's	this	foolery	?
为什么	,	是什么	这	愚蠢	?

这都什么乱七八糟的?

[meə(r)] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[nəʊ] ['fuːləri] ;

No	foolery	;
不	愚蠢	;

别胡闹;

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] , [best] [bɔːn] ['taʊnzmən]

A	message	from	the	richest	,	best	born	townsman
一个	信息	从	这	最富有的	,	最好的	出生	镇民

来自镇上最富有、出身最好的居民的信息

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taʊn] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒd] ['fɑːðə(r)] .

Of	your	own	town	,	and	from	your	aged	father	.
的	你的	自己的	镇	,	和	从	你的	老年人	父亲	.

来自你的家乡，来自你年迈的父亲。

['kiːən] .

Cian	.
西安	.

西安。

[rʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] .

Run	through	it	while	I	am	getting	out	the	food	.
跑步	通过	它	尽管	我	是	获得	出去	这	食物	.

趁我拿出食物的功夫，你先过一遍。

[meə(r)] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

[haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [bɪˈgɪn] ?
How **was** **I** **to** **begin** **?**
如何 曾是 我 到 开始 ?

我该如何开始呢?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd]
What **was** **the** **word**
什么 曾是 这 单词

那个词是什么?

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] ['meməri] ?
That **was** **to** **keep** **it** **in** **my** **memory** **?**
那 曾是 到 保持 它 在 我的 记忆 ?

那是为了让我记住它吗?

[weɪt] , [ai][hæv; həv] [nɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ðɪs] ['ɒgəm] [stɪk] .
Wait **,** **I** **have** **notched** **it** **on** **this** **Ogham** **stick** **.**
等待 , 我 有 缺口 它 在 这 奥甘字母 戳 .

等等，我已经把它刻在这根奥甘木棍上了。

“ [tʃiːf] ['pəʊɪt] , ”
“ **Chief** **poet** **,** **”**
“ 首席 诗人 , ”

“首席诗人，”

“ ['aɪələnd] , ”
“ **Ireland** **,** **”**
“ 爱尔兰 , ”

“爱尔兰，”

“ ['taʊnzmən] ” ; [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Townsman** **”** **;** **that** **is** **it** **.**
“ 镇民 ” ; 那 是 它 .

“镇民”；就叫这个名字。

[tʃiːf] ['pəʊɪt][ɒv; əv]['aɪələnd] , [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] ['trʌb(ə)l]
Chief **poet** **of** **Ireland** **,** **when** **we** **heard** **that** **trouble**
首席 诗人 的 爱尔兰 , 什么时候 我们 听到 那 麻烦

爱尔兰首席诗人，当我们听到那个麻烦时

[hæd; həd] [kʌm] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪələnd]
Had **come** **between** **you** **and** **the** **King** **of** **Ireland**
有 来 之间 你 和 这 国王 的 爱尔兰

这曾是你和爱尔兰国王之间的阻碍。

[ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] [ˌjuː ˈes][ɪn] [diːp] ['sɒrəʊ] , [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
It **plunged** **us** **in** **deep** **sorrow** **,** **part** **for** **you** **,**
它 暴跌 我们 在 深的 悲哀 , 部分 为了 你 ,

这让我们陷入深深的悲痛之中，一部分是为你，

['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['taʊnzmən] , [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʊd] [taʊn] .
Our **honoured** **townsman** **,** **part** **for** **our** **good** **town** **.**
我们的 荣幸 镇民 , 部分 为了 我们的 好的 镇 .

我们尊敬的镇民，为我们美好的小镇做出了贡献。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['frendli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
The **King** **was** **said** **to** **be** **most** **friendly** **to** **us** **,**
这 国王 曾是 说 到 是 最多 友好的 到 我们 ,

据说国王对我们非常友好。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['riːz(ə)nz] , [æz; əz] [jʊl] [ˌrekə'lekt] ,

And	we	had	reasons	,	as	you'll	recollect	,
和	我们	有	原因	,	作为	你会	追忆	,

你应该还记得，我们当时是有原因的。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv]

For	thinking	that	he	was	about	to	give
为了	思维	那	他	曾是	关于	到	给

因为他以为他即将给予

[ðəʊz] ['greɪzɪŋ] [lændz]['ɪnlənd; ɪn'lænd][wiː; wi][səʊ] [mʌtʃ] [niːd] ,

Those	grazing	lands	inland	we	so	much	need	,
那些	放牧	土地	内陆	我们	所以	很多	需要	,

我们非常需要的那些内陆牧场，

['biːɪŋ] [pɪntʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] .

Being	pinched	between	the	water	and	the	rocks	.
存在	捏	之间	这	水	和	这	岩石	.

被夹在水和岩石之间。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['frendlinəs] ['biːɪŋ] [ɪl] [rɪ'peɪd]

But	now	his	friendliness	being	ill	repaid
但	现在	他的	友善	存在	患病的	已偿还

但如今他的友善却未得到应有的回报。

[wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [taʊn] [get] ['nʌθɪŋ] .

Will	be	turned	from	us	and	our	town	get	nothing	.
将要	是	转向	从	我们	和	我们的	镇	得到	没有什么	.

他们会抛弃我们，我们的小镇将一无所获。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] — [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] [wɜːd]

But	there	was	something	else	—	I'll	find	the	word
但	那里	曾是	某物	别的	—	患病的	寻找	这	单词

但还有一件事——我去找找那个词。

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['meməri] .

That	was	to	keep	it	in	my	memory	.
那	曾是	到	保持	它	在	我的	记忆	.

那是为了让我记住这件事。

“ [praɪd] ” — [ðæts] [ðə; ði] [wɜːd] , — [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

“	Pride	”	—	that's	the	word	,	—	we	would	not	have	you	think	,
“	自豪	”	—	那就是	这	单词	,	—	我们	会	不是	有	你	思考	,

“骄傲”——就是这个词——我们不想让你这么想，

['weɪti] [æz; əz] [ðiːz] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ,

Weighty	as	these	considerations	are	,
重	作为	这些	考虑因素	是	,

尽管这些因素非常重要，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['weɪti] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz]

That	they	have	been	as	weighty	in	our	minds
那	他们	有	到过	作为	重	在	我们的	思想

它们在我们心中一直占据着重要的位置。

[æz; əz]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [wʌn][wiː; wi] [teɪk] [mʌtʃ] [praɪd] [ɪn] ,

As	our	desire	that	one	we	take	much	pride	in	,
作为	我们的	欲望	那	一	我们	拿	很多	自豪	在	,

我们渴望拥有一个让我们引以为豪的.....

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] [taʊn] ,

A	man	who	has	been	an	honour	to	our	town	,
一个	男人	WHO	有	到过	一个	荣誉	到	我们的	镇	,

他是我们小镇的骄傲，

[ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['prɒspə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ]

Should	live	and	prosper	,	therefore	we	beseech	you
应该	居住	和	繁荣	,	所以	我们	恳求	你

因此，我们恳求您，愿您生存繁荣。

[tuː; tə] [gɪv] [wei] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['məʊmənt] ,

To	give	way	in	a	matter	of	no	moment	,
到	给	方式	在	一个	事情	的	不	片刻	,

瞬间让步，

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][mɪə(r)] ['sentɪmənt] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

A	matter	of	mere	sentiment	,	a	trifle	,
一个	事情	的	仅仅	情绪	,	一个	琐事	,

仅仅是情感上的问题，一件小事而已。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['aʊə(r)][praɪd][ɪn][juː; jʊ] .

That	we	may	always	keep	our	pride	in	you	.
那	我们	可能	总是	保持	我们的	自豪	在	你	.

愿我们永远为你感到骄傲。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[ðeə(r)][praɪd] , [ðeə(r)][praɪd] , [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][praɪd] ?

Their	pride	,	their	pride	,	what	do	they	know	of	pride	?
他们的	自豪	,	他们的	自豪	,	什么	做	他们	知道	的	自豪	?

他们的骄傲，他们的骄傲，他们懂什么叫骄傲?

[maɪ]['pjuːp(ə)lz][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [beg]

My	pupils	do	not	know	it	,	for	they	beg
我的	学生	做	不是	知道	它	,	为了	他们	求

我的学生们并不知道，因为他们乞求

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] [wɒt] [ɪz] [ðeəz] [baɪ] [raɪt] ,

From	the	King's	favour	what	is	theirs	by	right	,
从	这	国王学院	偏爱	什么	是	他们的	经过	正确的	,

他们从国王那里得到的，本应属于他们的东西，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][men] , [ðæt] [gɒd][hæz; həz] [meɪd] [səʊ] [wiːk]

And	how	can	men	,	that	God	has	made	so	weak
和	如何	能	男人	,	那	上帝	有	制成	所以	虚弱的

上帝造的人如此软弱，他们又怎能如此呢?

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz]['feɪvə(r)] ['evri] [deɪ] ,

They	need	a	rich	man's	favour	every	day	,
他们	需要	一个	富有的	男人的	偏爱	每一个	天	,

他们每天都需要富人的恩惠。

[nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][praɪd] ?

Know	anything	of	pride	?
知道	任何事物	的	自豪	?

你懂骄傲吗?

['kiːən] .

Cian	.
西安	.

西安。

[[tuː; tə][meə(r)] .]

[	To	Mayor	.	]
[	到	市长	.	]

[致市长。]

[juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][ˌaɪ 'tiː] ['rɒŋli] .

You	have	spoken	it	wrongly	.
你	有	说	它	错	.

你说错了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði]['kæt(ə)l]['daɪɪŋ] .

You	have	forgotten	something	out	of	it	about	the	cattle	dying	.
你	有	被遗忘的	某物	出去	的	它	关于	这	牛	垂死	.

你漏掉了关于牛死亡的那部分内容。

[meə(r)] .

Mayor	.
市长	.

市长。

['meɪbi] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'weɪ] ,

Maybe	you	do	not	know	,	being	much	away	,
或许	你	做	不是	知道	,	存在	很多	离开	,

也许你并不知情，因为你离得很远。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l][daɪd][lɑːst]['wɪntə(r)]

How	many	of	our	cattle	died	last	winter
如何	许多	的	我们的	牛	死亡	最后的	冬天

去年冬天我们有多少头牛死了

[frɒm; frəm] ['lækɪŋ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪknəs]

From	lacking	grass	,	and	that	there	was	much	sickness
从	缺乏	草	,	和	那	那里	曾是	很多	疾病

由于缺乏牧草，而且疾病肆虐

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔːlt] [fɪʃ]

Because	the	poor	had	nothing	but	salt	fish
因为	这	贫穷的	有	没有什么	但	盐	鱼

因为穷人除了咸鱼什么也没有。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] .

To	live	upon	.
到	居住	之上	.

赖以生存。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl] [keɪm] [aʊt]

The	people	all	came	out
这	人们	全部	来了	出去

人们都出来了

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːz] [æz; əz][ai] [went] [baɪ] .

And	stood	about	the	doors	as	I	went	by	.
和	站立	关于	这	门	作为	我	去	经过	.

我经过时，他们就站在门口附近。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

What	would	you	have	of	me	?
什么	会	你	有	的	我	?

你想要我做什么?

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [æt; ət][lɑːst]

For	there	are	men	that	shall	be	born	at	last
为了	那里	是	男人	那	将	是	出生	在	最后的

因为终有一天，会有人降生。

[ænd; ənd][faɪnd] [swiːt] ['nɜːtʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['vɔɪsɪz]

And	find	sweet	nurture	that	they	may	have	voices
和	寻找	甜的	培育	那	他们	可能	有	声音

并找到甜蜜的滋养，让他们拥有表达的权利。

['iːv(ə)n][ɪn]['æŋgə(r)][laɪk][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɑːrps] .

Even	in	anger	like	the	strings	of	harps	.
甚至	在	愤怒	喜欢	这	字符串	的	竖琴	.

即使在愤怒中，也像竖琴的琴弦一样颤动。

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə]['mædʒəsti]

Yet	how	could	they	be	born	to	majesty
然而	如何	可以	他们	是	出生	到	威严

然而，他们怎能生来就是君主呢?

[ɪf] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [ðə; ði]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l] ?

If	I	had	never	made	the	golden	cradle	?
如果	我	有	绝不	制成	这	金的	摇篮	?

如果我从未制作过那金色的摇篮呢?

[meə(r)] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

“ ['fɑːðə(r)] ” — “ ['mʌðə(r)] ” ; [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ;

“	Father	”	—	“	Mother	”	;	that	is	it	;
“	父亲	”	—	“	母亲	”	;	那	是	它	;

“父亲”——“母亲”；仅此而已；

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sendz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .

Your	father	sends	this	message	.
你的	父亲	发送	这	信息	.

你父亲发来了这条信息。

['kiːən] .

Cian	.
西安	.

西安。

[hiː; hi][ɪz] ['lɪsənɪŋ] .

He	is	listening	.
他	是	聆听	.

他在听。

[meə(r)] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][əʊld][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [juː; jʊ] ,

He	says	that	he	is	old	and	that	he	needs	you	,
他	说道	那	他	是	老的	和	那	他	需求	你	,

他说他年纪大了，需要你。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm]

And	that	the	people	will	be	pointing	at	him
和	那	这	人们	将要	是	指向	在	他

人们会指责他

[ænd; ənd][hiː; hi][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ʌp][hɪz; ɪz] [hed]

And	he	not	able	to	lift	up	his	head
和	他	不是	有能力的	到	举起	向上	他的	头

他无法抬起头。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] [ə'weɪ] .

If	you	should	turn	the	King's	favour	away	.
如果	你	应该	转动	这	国王学院	偏爱	离开	.

如果你辜负了国王的恩宠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [juː; jʊ] [wel] ,

And	he	adds	to	it	,	that	he	cared	you	well	,
和	他	添加	到	它	,	那	他	关心	你	出色地	,

他还补充说，他很关心你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [raɪt]

And	you	in	your	young	age	,	and	that	it's	right
和	你	在	你的	年轻的	年龄	,	和	那	它是	正确的

而你正值青春年华，这才是正确的。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][keə(r)][hɪm] [naʊ] .

That	you	should	care	him	now	.
那	你	应该	关心	他	现在	.

你现在应该关心他。

['kiːən] .

Cian	.
西安	.

西安。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk]

And	when	he	spoke
和	什么时候	他	辐

当他说话时

[hiː; hi][kraɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊnz]

He	cried	because	the	stiffness	of	his	bones
他	哭	因为	这	刚性	的	他的	骨头

他哭了，因为他的骨头僵硬。

[prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] .

Prevented	him	from	coming	.
阻止	他	从	未来	.

阻止他过来。

[meə(r)] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)]

But	your	mother
但	你的	母亲

但是你妈妈

[hæz; həz][sent][nəʊ] ['mesɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]

Has	sent	no	message	,	for	when	they	had	told	her
有	发送	不	信息	,	为了	什么时候	他们	有	讲述	她

她没有发来任何消息，因为当他们告诉她的时候

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

The	way	it	is	between	you	and	the	King
这	方式	它	是	之间	你	和	这	国王

你和国王之间的关系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)

[ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [nəʊ] ['mesɪdʒ] [kæn; kən][duː; də] ['eni] [gʊd] ，
She **said** **，** **“** **No** **message** **can** **do** **any** **good** **，**
她 说 ，“ 不 信息 能 做 任何 好的 ，

她说：“任何信息都无济于事。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [send] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] ；
He **will** **not** **send** **the** **answer** **that** **you** **want** **；**
他 将要 不是 发送 这 回答 那 你 想 ；

他不会给你想要的答案；

[wiː; wi] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪm] ， ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ˌɪn'dɔːz] ，
We **cannot** **change** **him** **，** **”** **and** **she** **went** **indoors** **，**
我们 不能 改变 他 ，” 和 她 去 室内 ，

“我们改变不了他，”说完，她便进屋了。

[leɪ] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
Lay **down** **upon** **her** **bed** **and** **turned** **her** **face**
莱 向下 之上 她 床 和 转向 她 脸

她躺在床上，转过脸去

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] .
Out **of** **the** **light** **.**
出去 的 这 光 .

远离光线。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
And **thereupon** **your** **father**
和 于是 你的 父亲

于是，你的父亲

[sed] ， “ [tel] [hɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sendz]
Said **，** **“** **Tell** **him** **how** **she** **is** **，** **and** **that** **she** **sends**
说 ，“ 告诉 他 如何 她 是 ， 和 那 她 发送

他说：“告诉他她的情况，以及她派人来的。”

[nəʊ] ['mesɪdʒ] .
No **message** **.**
不 信息 .

没有消息。

” [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
” **I** **have** **nothing** **more** **to** **say** **.**
” 我 有 没有什么 更多的 到 说 .

我没什么要说的了。

['kiːən][ænd; ənd]['braɪən] , [juː; jʊ][kæn; kən][set] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] .
Cian **and** **Brian** **，** **you** **can** **set** **out** **the** **food** **.**
西安 和 布莱恩 ， 你 能 放 出去 这 食物 .

Cian 和 Brian，你们可以摆放食物了。

[[hiː; hi][sɪts] [daʊn] [ɒn] [steps] .
[**He** **sits** **down** **on** **steps** **.**
[他 坐着 向下 在 步骤 .

他坐在台阶上。

['ʃɑːnˌkæn] [ɪz]['saɪlənt] .
Seanchan **is** **silent** **.**
肖恩坎 是 沉默的 .

西恩昌沉默不语。

[meə(r)] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn]
I **have** **a** **horse** **waiting** **outside** **the** **town**
我 有 一个 马 等待 外部 这 镇

我在镇外等着一匹马。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][həʊm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [weɪt]
To **bring** **me** **home** **,** **and** **all** **the** **neighbours** **wait**
到 带来 我 家 , 和 全部 这 邻居 等待

带我回家，所有邻居都在等着

[jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] .
Your **answer** **.**
你的 回答 .

您的答案。

[wɒt] ['ɑːnsə(r)][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [brɪŋ] ?
What **answer** **am** **I** **to** **bring** **?**
什么 回答 是 我 到 带来 ?

我该如何作答?

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[gɪv] [ðem; ðəm][maɪ]['ɑːnsə(r)] — [nəʊ] , [ai][hæv; həv][nəʊ]['ɑːnsə(r)] :
Give **them** **my** **answer** **—** **no** **,** **I** **have** **no** **answer** **:**
给 他们 我的 回答 — 不 , 我 有 不 回答 :

把我的答案告诉他们——不，我没有答案:

[maɪ]['mʌðə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
My **mother** **knew** **it** **.**
我的 母亲 知道 它 .

我母亲知道这件事。

[meə(r)] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn]
Maybe **you** **have** **forgotten**
或许 你 有 被遗忘的

也许你已经忘记了

[ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [hiːpt] [ʌp] [wɪð] [stəʊnz]
That **all** **our** **fields** **are** **so** **heaped** **up** **with** **stones**
那 全部 我们的 字段 是 所以 堆积如山 向上 和 石头

我们所有的田地里都堆满了石头。

[ðæt] [ðə; ði] [gəʊts] ['fæmɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊə(r)] [məʊ]
That **the** **goats** **famish** **,** **and** **the** **mowers** **mow**
那 这 山羊 挨饿 , 和 这 割草机 刈

山羊挨饿，割草机割草

[wɪð] [naɪvz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɑːf] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] — —
With knives , and that the King half promised us — —
和 刀具 , 和 那 这 国王 一半 承诺 我们 — —

带着刀，还有国王曾半许诺给我们的——

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[θrʌst] [ðæt] [əʊld] [kləʊk] [ɒv; əv] [jɔːz] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ]
Thrust that old cloak of yours into your mouth
推力 那 老的 披风 的 你的 进入 你的 嘴

把你的旧斗篷塞进嘴里。

[tɪl] [ɪts] [dʌn] ['gæblɪŋ] .
Till it's done gabbling .
直到 它是 完毕 喋喋不休 .

直到它停止喋喋不休。

[meə(r)] .
Mayor .
市长 .

市长。

[bʌt; bət] — —
But — —
但 — —

但 -

['kiːən] .
Cian .
西安 .

西安。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] ;
You have said enough ;
你 有 说 足够的 ;

你已经说得够多了;

[aɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
I knew that you would never speak it right .
我 知道 那 你 会 绝不 说话 它 正确的 .

我知道你永远也说不好。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

['aʊə(r)] ['mʌðəz] [nəʊ] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [nəʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] ,
Our mothers know us , they know us to the bone ,
我们的 母亲们 知道 我们 , 他们 知道 我们 到 这 骨 ,

我们的母亲了解我们，她们对我们了如指掌。

[ðeɪ] [njuː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ]
They knew us before birth , and that is why
他们 知道 我们 前 出生 , 和 那 是 为什么

他们在我们出生前就认识我们，这就是原因。

[ðeɪ] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['swiːtˌhɑːts]
They know us even better than the sweethearts
他们 知道 我们 甚至 更好的 比 这 甜心们

他们甚至比情侣们更了解我们。

[ə'pɒn] [huːz] [brests] [wiː; wi][hæv; həv][leɪn] .

Upon	whose	breasts	we	have	lain	.
之上	谁	乳房	我们	有	莱恩	.

我们曾躺在他的胸膛上。

['braɪən] .

Brian	.
布莱恩	.

布莱恩。

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)]

We	have	brought	your	honour
我们	有	带来	你的	荣誉

我们已为您带来荣誉

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [best] ,

The	food	that	you	have	always	liked	the	best	,
这	食物	那	你	有	总是	喜欢	这	最好的	,

你一直以来最喜欢的食物，

[jʌŋ] ['pɪdʒɪns] [frɒm; frəm][kɪn'vɑːrə] , [ænd; ənd] ['wɔːtəkres]

Young	pigeons	from	Kinvara	,	and	watercress
年轻的	鸽子	从	金瓦拉	,	和	西洋菜

来自金瓦拉的幼鸽和西洋菜

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæts] [baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest] [wel] ,

Out	of	the	stream	that's	by	the	blessed	well	,
出去	的	这	溪流	那就是	经过	这	蒙福	出色地	,

从圣井旁的小溪里，

[ænd; ənd] [dʌls] [frɒm; frəm]['dʊræs] .

And	dulse	from	Duras	.
和	海藻	从	杜拉斯	.

还有来自杜拉斯的红藻。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [dʌls] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

Here	is	the	dulse	,	your	honour	,
这里	是	这	海藻	,	你的	荣誉	,

法官大人，这是红藻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlsəm] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

It	is	wholesome	,	and	has	the	good	taste	of	the	sea	.
它	是	健康	,	和	有	这	好的	品尝	的	这	海	.

它营养丰富，而且有浓郁的海味。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[əʊ]['braɪən] , [juː; jʊ] [wʊd] [spred] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

O	Brian	,	you	would	spread	the	table	for	me
哦	布莱恩	,	你	会	传播	这	桌子	为了	我

哦，布莱恩，你会为我摆好桌子的。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ;

As	you	would	spread	it	when	I	was	in	my	childhood	;
作为	你	会	传播	它	什么时候	我	曾是	在	我的	童年	;

就像你小时候散播的那样；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæts] ['fɪnɪʃt] .

But	all	that's	finished	.
但	全部	那就是	完成的	.

但这一切都结束了。

[meə(r)] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

[ai] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [keə(r)]
I **knew** **he** **would** **not** **care**
我 知道 他 会 不是 关心

我知道他不会在意

[fɔ:(r); fə(r)] ['kʌntri] [θɪŋz] [naʊ] [ðæt] [hi:z] [grəʊn] [ə'kʌstəmd]
For **country** **things** **now** **that** **he's** **grown** **accustomed**
为了 国家 事物 现在 那 他是 生长 习惯

现在他已经习惯了乡村生活。

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɪʃɪz] .
To **the** **King's** **dishes** **.**
到 这 国王学院 菜肴 .

献给国王的佳肴。

[ai][təʊld]['braɪən] [tu:]
I **told** **Brian** **too**
我 讲述 布莱恩 也

我也告诉了布莱恩。

[id] [hæv; həv][hɪz; ɪz][peɪnz][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
He'd **have** **his** **pains** **for** **nothing** **.**
他会 有 他的 疼痛 为了 没有什么 .

他会白白承受这一切痛苦。

[bʌt; bət] [hi:z] [əʊld] .
But **he's** **old** **.**
但 他是 老的 .

但他年纪大了。

[[gəʊz] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['teɪb(ə)l][æt; ət] [raɪt] .
[**Goes** **over** **to** **table** **at** **right** **.**
[去 超过 到 桌子 在 正确的 .

[走到右边的桌子旁。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['spi:kɪŋ] ['ki:ən][ænd; ənd]['braɪən][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][veɪn] ['ɒfərɪŋ] ['ʃɑ:nˌkæn] [fu:d] .
While **he** **is** **speaking** **Cian** **and** **Brian** **are** **in** **vain** **offering** **Seanchan** **food** **.**
尽管 他 是 请讲 西安 和 布莱恩 是 在 徒劳 提供 肖恩坎 食物 .

在他说话的时候，Cian 和 Brian 徒劳地给 Seanchan 送食物。

[ænd; ənd] [wɒt] ['dɪʃɪz] !
And **what** **dishes** **!**
和 什么 菜肴 !

菜品真是太棒了!

['venɪsn; 'venɪzn][frɒm; frəm] [sli:v] -
Venison **from** **Slieve** **Echtge**
鹿肉 从 斯利夫 -

来自斯利夫埃赫特格的鹿肉

['fætn] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] [menz] [krɒps] ; [fleʃ] [ɒv; əv][waɪld][pɪg] ;
Fattened **with** **poor** **men's** **crops** **;** **flesh** **of** **wild** **pig** **;**
肥胖的 和 贫穷的 男士 农作物 ; 肉 的 荒野 猪 ;

用穷人的庄稼养肥的；野猪肉；

[nɒt] [fæt][nɔ:(r)] [li:n] , [bʌt; bət] ['stri:ki] [ænd; ənd] [raɪt] [wel] [kjʊəd] ;
Not **fat** **nor** **lean** **,** **but** **streaky** **and** **right** **well** **cured** **;**
不是 胖的 也不 倾斜 , 但 条纹状的 和 正确的 出色地 治愈 ;

不肥也不瘦，而是有条纹，而且腌制得很好；

[bred] [ðæts] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ðæt] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] .

Bread	**that's**	**the**	**whitest**	**that**	**I've**	**ever**	**seen**	**.**
面包	那就是	这	最白	那	我已经	曾经	已见	.

这是我见过的最白的面包。

['kiːən] .

Cian	**.**
西安	.

西安。

[jʊr; jər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [jʊr; jər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [iːt] .

You're	**in**	**the**	**right**	**,**	**you're**	**in**	**the**	**right**	**,**	**he**	**will**	**not**	**eat**	**.**
你是	在	这	正确的	,	你是	在	这	正确的	,	他	将要	不是	吃	.

你是对的，你是对的，他不会吃的。

[['pɔːrɪŋ] [waɪn]['ɪntuː][kʌp] .

[	**Pouring**	**wine**	**into**	**cup**	**.**
[	浇注	葡萄酒	进入	杯子	.

将酒倒入杯中。

[meə(r)] .

Mayor	**.**
市长	.

市长。

[brɪŋ] [hɪm][sʌm; səm][waɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [streŋθ] [tuː; tə] [iːt] .

Bring	**him**	**some**	**wine**	**,**	**it**	**will**	**give**	**him**	**strength**	**to**	**eat**	**.**
带来	他	一些	葡萄酒	,	它	将要	给	他	力量	到	吃	.

给他拿些酒来，这样他才有力吃饭。

[['braɪən] [brɪŋz] [waɪn]['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] ['ʃɑːnˌkæn] .

[	**Brian**	**brings**	**wine**	**over**	**towards**	**Seanchan**	**.**
[	布莱恩	带来	葡萄酒	超过	向	肖恩坎	.

布莱恩端着酒走向肖恩昌。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['meri] ,

No	**wonder**	**if**	**the**	**King**	**is**	**proud**	**and**	**merry**	**,**
不	想知道	如果	这	国王	是	自豪的	和	欢乐	,

难怪国王会感到骄傲和快乐。

[ænd; ənd] [kiːps] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [wen] ['iːv(ə)n][ai]

And	**keeps**	**all**	**day**	**in**	**the**	**saddle**	**,**	**when**	**even**	**I**
和	保持	全部	天	在	这	鞍	,	什么时候	甚至	我

而且他整天都骑在马鞍上，即使我

[ˌeɪ 'em] [wel] - [naɪ] ['drʌŋkən] [wɪð] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Am	**well**	**-**	**nigh**	**drunken**	**with**	**the**	**odour**	**of**	**it**	**,**
是	出色地	-	夜	醉	和	这	气味	的	它	,

我几乎被它的气味熏醉了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [deəd] — [ai][deə(r)][nɒt] .

And	**if**	**I**	**dared**	**—**	**I**	**dare**	**not**	**.**
和	如果	我	敢于	—	我	敢	不是	.

就算我敢——我也不敢。

['kiːən] .

Cian	**.**
西安	.

西安。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .

Drink	**it**	**,**	**sir**	**.**
喝	它	,	先生	.

先生，喝吧。

['braɪən] .

Brian	**.**
布莱恩	.

布莱恩。

[drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] .

Drink	**a**	**few**	**drops**	**.**
喝	一个	很少	滴	.

喝几滴。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	**.**
肖恩坎	.

西恩坎。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [əʊld][mæn] ,

Drink	**it**	**yourself**	**,**	**old**	**man**	**,**
喝	它	你自己	,	老的	男人	,

你自己喝吧，老头。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][ai] [ˌdeə'seɪ]

For	**you**	**have**	**come**	**a**	**journey**	**,**	**and**	**I**	**daresay**
为了	你	有	来	一个	旅行	,	和	我	敢说

因为你跋山涉水而来，我敢说

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][rəʊd] .

You	**did**	**not**	**eat**	**or**	**drink**	**upon**	**the**	**road**	**.**
你	做过	不是	吃	或者	喝	之上	这	路	.

你们在路上没有吃东西，也没有喝水。

['kiːən] .

Cian	**.**
西安	.

西安。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] ['θɜːsti] ?

How	**can**	**I**	**drink**	**it**	**when**	**your**	**honour's**	**thirsty**	**?**
如何	能	我	喝	它	什么时候	你的	荣誉的	渴	?

阁下口渴了，我怎能喝得下这水?

[[hiː; hi] ['ɒfəz] [kʌp] [ə'gen] .

[	**He**	**offers**	**cup**	**again**	**.**
[	他	优惠	杯子	再次	.

他再次递上杯子。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['haʊshəʊld] ['kɒmz] [ɪn] .

The	**King's**	**Household**	**comes**	**in**	**.**
这	国王学院	家庭	来	在	.

国王的侍从们进来了。

['tʃeɪmbəlɪn] [wɪð] [lɒŋ] [stɑːf] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ] [mʌŋk] , [tuː] ['leɪdɪz] ,

Chamberlain	**with**	**long**	**staff**	**,**	**a**	**Soldier**	**,**	**a**	**Monk**	**,**	**two**	**Ladies**	**,**
管家	和	长的	职员	,	一个	士兵	,	一个	僧	,	二	女士们	,

侍从长（手持长杖）、一名士兵、一名僧侣、两位女士

['fɒləʊd] [baɪ] ['kripl] [huː] [beg][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] , [huː] [kiːp] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [raɪt] ,

followed	**by**	**Cripples**	**who**	**beg**	**from**	**the**	**ladies**	**,**	**who**	**keep**	**close**	**together**	**at**	**right**	**,**
随后	经过	残疾人	WHO	求	从	这	女士们	,	WHO	保持	关闭	一起	在	正确的	,

接着是向女士们乞讨的残疾人，她们聚集在右侧。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət] ['ɪntərvlz] .

talking	**to**	**each**	**other**	**at**	**intervals**	**.**
说	到	每个	其他	在	间隔	.

隔一段时间互相交谈。

['səʊldʒə(r)][gəʊz]['əʊvə(r)][tuː; tə][meə(r)] , [ænd; ənd][tɔːks][tuː; tə][hɪm] .

Soldier	**goes**	**over**	**to**	**Mayor**	**,**	**and**	**talks**	**to**	**him**	**.**
士兵	去	超过	到	市长	,	和	会谈	到	他	.

士兵走到市长面前，和他交谈起来。

['tʃeɪmbəlɪn] .

Chamberlain	**.**
管家	.

管家。

[wel] , [hæv; həv][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [stɪl]

Well	**,**	**have**	**you**	**it**	**in**	**imagination**	**still**
出色地	,	有	你	它	在	想像力	仍然

嗯，你还在想象中看到它吗?

[tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

To	**overthrow**	**the**	**dignity**	**of**	**the**	**King**	**,**
到	推翻	这	尊严	的	这	国王	,

为了推翻国王的尊严，

[ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [geɪm] ['fɪnɪʃt] ?

Or	**is**	**the**	**game**	**finished**	**?**
或者	是	这	游戏	完成的	?

游戏结束了吗?

[[ə; eɪ] [pɔːz] .

[	**A**	**pause**	**.**
[	一个	暂停	.

（停顿。）

[haʊ] ['meni] [deɪz]

How	**many**	**days**
如何	许多	天

多少天

[wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Will	**you**	**keep**	**up**	**this**	**quarrel**	**with**	**the**	**King**	**,**
将要	你	保持	向上	这	争吵	和	这	国王	,

你还要继续和国王争吵吗?

[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['nəublz][ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][ɔːl]

With	**the**	**King's**	**nobles**	**and**	**myself**	**and**	**all**
和	这	国王学院	贵族	和	我	和	全部

与国王的贵族们、我以及所有人

[huːd] ['glædlɪ][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ðem; ðəm] ?

Who'd	**gladly**	**be**	**your**	**friends**	**if**	**you**	**would**	**let**	**them**	**?**
谁会	乐意	是	你的	朋友们	如果	你	会	让	他们	?

如果你愿意，谁会乐意成为你的朋友?

['səʊldʒə(r)] .

Soldier	**.**
士兵	.

士兵。

[[huː] [hæz; həz] [biːn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][meə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənts] .]

[	**Who**	**has**	**been**	**speaking**	**to**	**Mayor**	**and**	**Servants**	**.**	**]**
[	WHO	有	到过	请讲	到	市长	和	仆人	.	]

[与市长和公务员交谈过的人。]

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðæt] [sent][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)]

Was	**it**	**you**	**that**	**sent**	**his**	**servants**	**and**	**the**	**Mayor**
曾是	它	你	那	发送	他的	仆人	和	这	市长

是你派他的仆人和市长去的吗?

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taʊn] [tuː; tə] ['wiːd(ə)l] [hɪm]['ɪntuː][laɪf] ?

Of	**his**	**own**	**town**	**to**	**wheedle**	**him**	**into**	**life**	**?**
的	他的	自己的	镇	到	哄骗	他	进入	生活	?

用他自己的家乡来哄他活下去?

['tʃeɪmbəlɪn] .

Chamberlain	**.**
管家	.

管家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .

It	**was**	**the**	**King**	**himself**	**.**
它	曾是	这	国王	他自己	.

正是国王本人。

['səʊldʒə(r)] .

Soldier	**.**
士兵	.

士兵。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [waɪl]

Was	**it**	**worth**	**our**	**while**
曾是	它	值得	我们的	尽管

我们这么做值得吗?

[tuː; tə][hæv; həv][gɒt][rɪd][ɒv; əv][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l]

To	**have**	**got**	**rid**	**of**	**him**	**from**	**the**	**King's**	**table**
到	有	得到	摆脱	的	他	从	这	国王学院	桌子

把他从国王的餐桌上赶走。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ?

If	**he**	**is**	**to**	**be**	**humoured**	**and**	**made**	**much**	**of**	**?**
如果	他	是	到	是	幽默	和	制成	很多	的	?

如果要取悦他并对他大加赞扬呢?

['tʃeɪmbəlɪn] .

Chamberlain	**.**
管家	.

管家。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['iːt(ə)n] [jet] , [ɔːl'ðəʊ]

It	**seems**	**that**	**he**	**has**	**not**	**eaten**	**yet**	**,**	**although**
它	似乎	那	他	有	不是	吃	然而	,	虽然

他似乎还没吃东西，尽管

[hiːz] [hæd; həd][ə'nʌðə(r)]['dʌz(ə)n] ['aʊəz] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

He's	**had**	**another**	**dozen**	**hours**	**of**	**hunger**	**.**
他是	有	其他	打	小时	的	饥饿	.

他又饿了十二个小时。

['səʊldʒə(r)] .

Soldier	**.**
士兵	.

士兵。

[ɪf] [hiːz] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] [ə; eɪ] [nek]

If	**he's**	**so**	**proud**	**and**	**obstinate**	**a**	**neck**
如果	他是	所以	自豪的	和	顽固	一个	脖子

如果他如此骄傲固执，那他的脖子

[aɪ'd][let][hɪm] [stɑːv] .

I'd	**let**	**him**	**starve**	**.**
ID	让	他	饿死	.

我会让他饿死。

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [iːt] , [maɪ] [lɔːd] .
Persuade **him** **to** **eat** , **my** **lord** .
说服 他 到 吃 , 我的 主 .

大人，请劝他吃饭。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] , [ænd; ənd][stɜː(r)][ʌp]
His **death** **would** **make** **a** **scandal** , **and** **stir** **up**
他的 死亡 会 制作 一个 丑闻 , 和 搅拌 向上

他的死会引发丑闻，并掀起轩然大波。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
The **common** **people** .
这 常见的 人们 .

普通民众。

['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi]
And **I** **have** **a** **fancy**
和 我 有 一个 想要

我有一个漂亮的

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
That **if** **it** **brought** **misfortune** **on** **the** **King** ,
那 如果 它 带来 不幸 在 这 国王 ,

如果它给国王带来不幸，

[ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [wɪd] [biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv]
Or **the** **King's** **house** , **we'd** **be** **as** **little** **thought** **of**
或者 这 国王学院 房子 , 我们会 是 作为 小的 想法 的

或者去国王的宫殿，我们也不会被人想起。

[æz; əz] ['sʌmə(r)] ['lɪnɪn] [wen] [ðə; ði] ['wɪntərz] [kʌm] .
As **summer** **linen** **when** **the** **winter's** **come** .
作为 夏天 亚麻布 什么时候 这 冬天的 来 .

就像夏天的亚麻布，到了冬天却依然柔软如初。

['aɪliːn] .
Aileen .
艾琳 .

艾琳。

[[tuː; tə]['kiːən] .]
[**To** **Cian** . **]**
[到 西安 .]

[致 Cian。]

[juːv] [hæd; həd][nəʊ] [lʌk] , [əʊld][mæn] .
You've **had** **no** **luck** , **old** **man** .
你已经 有 不 运气 , 老的 男人 .

你运气不好，老头。

['kiːən] .
Cian .
西安 .

西安。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] , ['leɪdi] .
We have not , lady .
我们 有 不是 , 女士 .

我们没有，女士。

['aɪliːn] .
Aileen .
艾琳 .

艾琳。

['meɪbi] [hiːz] [aʊt][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] ,
Maybe he's out of humour with your ways ,
或许 他是 出去 的 幽默 和 你的 方式 ,

也许他对你的方式不感冒。

['hævɪŋ] [grəʊn] [juːst] [tuː; tə] ['spraɪtliːə] ['sɜːvɪs] .
Having grown used to sprightlier service .
拥有 生长 用过的 到 更轻快 服务 .

已经习惯了更快捷的服务。

['kiːən] .
Cian .
西安 .

西安。

['meɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['mesndʒər] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
But the King's messengers have gone for one
但 这 国王学院 信使 有 已消失 为了 一

但国王的使者们已经去了那里。

[ðæt] [wɪl] [pə'sweɪd] [hɪm] .
That will persuade him .
那 将要 说服 他 .

那样就能说服他了。

[[tuː; tə]['braɪən] .]
[To Brian .]
[到 布莱恩 .]

[致布莱恩。]

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ] ;
Come , let us go ;
来 , 让 我们 去 ;

走吧，我们走；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] [pleɪs] .
For she might lose her way in this fine place .
为了 她 可能 失去 她 方式 在 这 美好的 地方 .

因为她可能会在这美好的地方迷路。

[kʌm] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tuː] [lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] ,
Come , we have been too long upon the tree ,
来 , 我们 有 到过 也 长的 之上 这 树 ,

来吧，我们在树上待得太久了。

[['plʌkɪŋ] [sliːv] [ɒv; əv][meə(r)] .
[Plucking sleeve of Mayor .
[拔毛 袖子 的 市长 .

【扯下市长的袖子。】

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] ['pɪpɪn] [hɪə(r)] .

And	there	are	little	golden	pippins	here	.
和	那里	是	小的	金的	皮平斯	这里	.

这里还有一些金色的小苹果。

['səʊldʒə(r)] .

Soldier	.
士兵	.

士兵。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [dɪʃ] , [aɪl] [hænd][ˌaɪ 'tiː][hɪm][maɪ'self] .

Give	me	the	dish	,	I'll	hand	it	him	myself	.
给	我	这	盘子	,	患病的	手	它	他	我	.

把盘子给我，我亲自递给他。

['aɪliːn] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['prɪti] .

I	wonder	if	she	is	pretty	.
我	想知道	如果	她	是	漂亮的	.

我想知道她是不是很漂亮。

[[meə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] .

[	Mayor	and	Servants	have	gone	out	.
[	市长	和	仆人	有	已消失	出去	.

市长和公务员都出去了。

['səʊldʒə(r)] .

Soldier	.
士兵	.

士兵。

[iːt] [ðɪs] , [əʊld] ['hedʒhɒg] .

Eat	this	,	old	hedgehog	.
吃	这	,	老的	刺猬	.

吃吧，老刺猬。

[snɪf] [ʌp][ðə; ðɪ]['seɪvə(r)][ænd; ənd][ʌn'rəʊl] [jɔː'self] .

Sniff	up	the	savour	and	unroll	yourself	.
嗅	向上	这	品尝	和	展开	你自己	.

嗅闻这美妙的气息，然后舒展身心。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [aɪ'd] [meɪk] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

But	if	I	were	the	King	I'd	make	you	do	it
但	如果	我	是	这	国王	ID	制作	你	做	它

但如果我是国王，我会让你这么做。

[wɪð] [wɪsps] [ɒv; əv] ['laɪtɪd] [strɔː] .

With	wisps	of	lighted	straw	.
和	缕缕	的	照明	稻草	.

点缀着缕缕点燃的稻草。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['raɪtli] [nemd] [ˌem 'iː] ,

You	have	rightly	named	me	,
你	有	没错	命名	我	,

你给我起的名字很贴切，

[ai][laɪ] [rəʊld] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rægɪd] [θɔ:nz]
I lie rolled up under the ragged thorns
我 说谎 滚动 向上 在下面 这 破烂不堪 荆棘

我蜷缩在荆棘丛下

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] ['wɔ:təz]
That are upon the edge of those great waters
那 是 之上 这 边缘 的 那些 伟大的 水

那些位于浩瀚水域边缘的

[weə(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜ:d]
Where all things vanish away , and I have heard
在哪里 全部 事物 消失 离开 , 和 我 有 听到

万物消逝之处，我已听闻

['mə:məz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [saʊnd] .
Murmurs that are the ending of all sound .
低语 那 是 这 结束 的 全部 声音 .

低语，是所有声音的终结。

[ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv][laɪf] , [ai][ˌeɪ 'em] [rəʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [jet] ,
I am out of life , I am rolled up , and yet ,
我 是 出去 的 生活 , 我 是 滚动 向上 , 和 然而 ,

我已死去，我已消逝，然而，

['hedʒhɒg] [ɔ:l'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] , [aɪl] [nɒt][ʌn'rəʊl]
Hedgehog although I am , I'll not unroll
刺猬 虽然 我 是 , 患病的 不是 展开

虽然我是刺猬，但我不会展开身体

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [kɪŋz] [dɒg] .
For you , King's dog .
为了 你 , 国王学院 狗 .

献给你，国王的狗。

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] ,
Go to the King , your master ,
去 到 这 国王 , 你的 掌握 ,

去见你的主人——国王。

[kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd][wæg][jɔ:(r); jə(r)][teɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]
Crouch down and wag your tail , for it may be
蹲伏 向下 和 摇摆 你的 尾巴 , 为了 它 可能 是

蹲下摇摇尾巴，因为这可能是

[hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk]
He has nothing now against you , and I think
他 有 没有什么 现在 反对 你 , 和 我 思考

他现在对你没有任何敌意，而且我认为

[ðə; ði] [straɪps] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] ['bi:tɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [hi:ld] .
The stripes of your last beating are all healed .
这 条纹 的 你的 最后的 殴打 是 全部 已治愈 .

你上次挨打留下的伤痕都已痊愈。

['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

[dəʊnt]['ɑ:nsə(r)] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Don't answer , you were never to his mind .
不 回答 , 你 是 绝不 到 他的 头脑 .

别回答，他从来没想过你。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['æŋgəd] [hɪm][tuː; tə][nəʊ] [gʊd] ['pɜːpəs] .

And	now	you	have	angered	him	to	no	good	purpose	.
和	现在	你	有	愤怒	他	到	不	好的	目的	.

现在你白白惹恼了他。

[bʌt; bət] [pʊt] [ðə; ði] [dɪʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

But	put	the	dish	down	and	I	will	speak	to	him	.
但	放	这	盘子	向下	和	我	将要	说话	到	他	.

请把盘子放下，我去跟他谈谈。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [jet] [ə'waɪl] ,

You	must	needs	keep	your	patience	yet	awhile	,
你	必须	需求	保持	你的	耐心	然而	一会儿	,

你还需要再耐心等待一段时间。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][sʌm; səm] [fjuː] ['mauθful] [ɒv; əv] [swiːt] [eə(r)]

For	I	have	some	few	mouthfuls	of	sweet	air
为了	我	有	一些	很少	一口一口	的	甜的	空气

因为我吸入了几口甜美的空气

[tuː; tə] ['swɒləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['sɪv(ə)l]

To	swallow	before	I	have	grown	to	be	as	civil
到	吞	前	我	有	生长	到	是	作为	民用

在我变得像个文明人之前，吞咽

[æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [dʌst] .

As	any	other	dust	.
作为	任何	其他	灰尘	.

和其他灰尘一样。

['tʃeɪmbəlɪn] .

Chamberlain	.
管家	.

管家。

[juː; jʊ] [rɒŋ] [ˌjuː 'es] , ['ʃɑːnˌkæn] ,

You	wrong	us	,	Seanchan	,
你	错误的	我们	,	肖恩坎	,

Seanchan，你冤枉我们了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [hɪə(r)][bʌt; bət][həʊldz][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'spekt] ,

There	is	none	here	but	holds	you	in	respect	,
那里	是	没有任何	这里	但	持有	你	在	尊重	,

这里没有任何东西能让你感到尊敬。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪʃ]

And	if	you	would	only	eat	out	of	this	dish
和	如果	你	会	仅有的	吃	出去	的	这	盘子

如果你只用这个盘子吃饭的话。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['ɒnəz] [juː; jʊ] .

The	King	would	show	how	much	he	honours	you	.
这	国王	会	展示	如何	很多	他	荣誉	你	.

国王会用行动来表达他对你的尊重。

['aɪliːn] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[['gɪvɪŋ] ['krɪp(ə)l] ['mʌni] .]
[Giving Cripple money .]
[给予 削弱 钱 .]

[给残疾人钱。]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ˌdɪskən'tentɪd] .
You are always discontented .
你 是 总是 不满 .

你总是感到不满。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪp(ə)l] ,
Look at this cripple ,
看 在 这 削弱 ,

看看这个残疾人，

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [rægz]
He has had to cover up his eyes with rags
他 有 有 到 覆盖 向上 他的 眼睛 和 破布

他不得不用破布蒙住双眼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] ,
Because they are too weak to look at the sun ,
因为 他们 是 也 虚弱的 到 看 在 这 太阳 ,

因为他们太虚弱，无法直视太阳。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] .
And has a crooked body , and yet he is cheerful .
和 有 一个 歪 身体 , 和 然而 他 是 快乐 .

他虽然身体有些畸形，但性格开朗。

[stænd][ðeə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .
Stand there where he can see you .
站立 那里 在哪里 他 能 看 你 .

站在他能看到你的地方。

[['krɪp(ə)l] [gəʊz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][stændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʃɑːnˌkæn] , ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] .
[Cripple goes over and stands in front of Seanchan , bowing and smiling .
[削弱 去 超过 和 站立 在 正面 的 肖恩坎 , 鞠躬 和 微笑 .

[跛子走到肖恩昌面前，鞠躬微笑。

['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]
We have come to you
我们 有 来 到 你

我们来到你们这里了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['prɒspərəs] [laɪf] ;
Because we wish you a long , prosperous life ;
因为 我们 希望 你 一个 长的 , 繁荣 生活 ;

因为我们祝愿您长寿安康；

[huː] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [jʊd] [səʊ] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːt]
Who could imagine you'd so take to heart
WHO 可以 想象 你会 所以 拿 到 心

谁能想到你会如此在意这件事

['biːɪŋ] [pʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['teɪb(ə)l] .
Being put from the high table .
存在 放 从 这 高的 桌子 .

被从主桌上拉下来。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][aɪ]
It was not I
它 曾是 不是 我

不是我

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['drɪvn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['teɪb(ə)l] ,
That you have driven away from the high table ,
那 你 有 驱动 离开 从 这 高的 桌子 ,

你已经离开了高位，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wiːv] [ə; eɪ] [dɑːns] ,
But the images of them that weave a dance ,
但 这 图片 的 他们 那 编织 一个 舞蹈 ,

但他们的形象交织成一支舞蹈，

[baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['gɑːd(ə)n] .
By the four rivers in the mountain garden .
经过 这 四 河流 在 这 山 花园 .

山间花园的四条河流旁。

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[hiː; hi] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv] ['drɪvn] ['pəʊətri] [ə'weɪ] .
He means we have driven poetry away .
他 方法 我们 有 驱动 诗 离开 .

他的意思是，我们已经把诗歌赶走了。

['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ,
It is the men who are learned in the laws ,
它 是 这 男人 WHO 是 学习 在 这 法律 ,

是那些精通法律的人。

[ɔː(r)][hæv; həv][led][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][sɪt]
Or have led the King's armies that should sit
或者 有 引领 这 国王学院 军队 那 应该 坐

或者曾统领国王的军队，而这些军队本应.....

[æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] .
At the King's table .
在 这 国王学院 桌子 .

在国王的餐桌旁。

[nɔː(r)][hæz; həz]['pəʊətri]
Nor has poetry
也不 有 诗

诗歌也没有

[biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ,
Been altogether driven away , for I ,
到过 共 驱动 离开 , 为了 我 ,

我已经彻底被驱逐了，因为我，

[æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['pəʊətri] ,

As	you	should	know	,	have	written	poetry	,
作为	你	应该	知道	,	有	书面	诗	,

你应该知道，我写过诗。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][hæz; həz] [biːn] [klɪəd]

And	often	when	the	table	has	been	cleared
和	经常	什么时候	这	桌子	有	到过	已清除

而且通常是在餐桌被收拾干净之后

[ænd; ənd]['kænd(ə)ls] ['laɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

And	candles	lighted	,	the	King	calls	for	me
和	蜡烛	照明	,	这	国王	呼叫	为了	我

烛光已燃，国王呼唤我。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] .

And	I	repeat	it	him	.
和	我	重复	它	他	.

我把这话转告给他。

[maɪ]['pəʊətri]

My	poetry
我的	诗

我的诗歌

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [jɔːz] , [bʌt; bət] [stɪl]

Is	not	to	be	compared	with	yours	,	but	still
是	不是	到	是	比较的	和	你的	,	但	仍然

虽然不能和你的比，但仍然

[weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] , ['pəʊətri][ɪz] ['ɒnəd]

Where	I	am	honoured	,	poetry	is	honoured
在哪里	我	是	荣幸	,	诗	是	荣幸

我受人尊敬的地方，诗歌也受人尊敬。

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] .

In	some	measure	.
在	一些	措施	.

在某种程度上。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,

If	you	are	a	poet	,
如果	你	是	一个	诗人	,

如果你是一位诗人，

[kraɪ][aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['mʌni] [wʊd] [nɒt] [baɪ] ,

Cry	out	that	the	King's	money	would	not	buy	,
哭	出去	那	这	国王学院	钱	会	不是	买	,

大声疾呼，国王的金钱也买不到任何东西！

[nɔː(r)][ðə; ðɪ] [haɪ] ['sɜːk(ə)l] ['kɒnsɪkreɪt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Nor	the	high	circle	consecrate	his	head	,
也不	这	高的	圆圈	供奉	他的	头	,

就连最高阶层也不会为他的头颅举行圣礼。

[ɪf] ['poʊəts][hæd; həd]['nevə(r)] ['krɪsnd] [gəʊld] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

If	poets	had	never	christened	gold	,	and	even
如果	诗人	有	绝不	受洗	金子	,	和	甚至

如果诗人从未为黄金命名，甚至

[ðə; ði] [muːnz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ðæt] [məʊst] [weɪ] - [feɪst] ['met(ə)l] ,

The	moon's	poor	daughter	,	that	most	whey	-	faced	metal	,
这	月亮的	贫穷的	女儿	,	那	最多	乳清	-	面对	金属	,

月亮的可怜女儿，那面色苍白的金属，

['preʃəs] ; [ænd; ənd][kraɪ][aʊt] [ðæt] [nʌn] [ə'laɪv]

Precious	;	and	cry	out	that	none	alive
宝贵的	;	和	哭	出去	那	没有任何	活

珍贵的；并哭喊着，没有一个活着的

[wʊd] [raɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ærəus] [wɪð] [haɪ] [hɑːt]

Would	ride	among	the	arrows	with	high	heart
会	骑	之中	这	箭头	和	高的	心

会昂首阔步地穿梭于箭雨之中

[ɔː(r)]['skætə(r)] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən][hænd] , [hæd; həd][nɒt]

Or	scatter	with	an	open	hand	,	had	not
或者	分散	和	一个	打开	手	,	有	不是

或者张开手掌散落，如果没有

['aʊə(r)] ['hedi] [krɑːft] [kə'mend] ['weɪstfl] ['vɜːtjuːz] .

Our	heady	craft	commended	wasteful	virtues	.
我们的	令人陶醉	工艺	赞扬	浪费	美德	.

我们那令人陶醉的技艺推崇浪费的美德。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['stɔːriz] ['fɪnɪʃt] , [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt]

And	when	that	story's	finished	,	shake	your	coat
和	什么时候	那	故事的	完成的	,	摇	你的	外套

故事讲完后，抖抖你的外套。

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒuːəlz] [gliːm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ]

Where	the	little	jewels	gleam	on	it	,	and	say
在哪里	这	小的	珠宝	闪耀	在	它	,	和	说

上面点点宝石闪闪发光，然后说

[ə; eɪ] ['hɜːdzmən] ['sɪtɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][pɪgz][hæd; həd]['træmp(ə)ld]

A	herdsman	sitting	where	the	pigs	had	trampled
一个	牧人	坐着	在哪里	这	猪	有	践踏

牧民坐在猪群践踏过的地方

[meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ɪn'tʃɑːntɪd] [kɪŋz] ,

Made	up	a	song	about	enchanted	kings	,
制成	向上	一个	歌曲	关于	迷人的	国王	,

我创作了一首关于被施了魔法的国王的歌，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['faɪnli] [drest] [wʌn] ['fænsid] [ðem; ðəm]

Who	were	so	finely	dressed	one	fancied	them
WHO	是	所以	精细地	穿着	一	幻想	他们

他们衣着如此考究，让人心生向往。

[ɔːl]['faɪəri] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːn]

All	fiery	,	and	women	by	the	churn
全部	火热	,	和	女性	经过	这	搅动

所有人都热情似火，还有搅乳器旁的女人们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [sɒŋ]

And	children	by	the	hearth	caught	up	the	song
和	孩子们	经过	这	炉	捕捉	向上	这	歌曲

孩子们在炉火旁也跟着唱了起来。

[ænd; ənd] [m'ɜːməd] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['teɪləz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	murmured	it	until	the	tailors	heard	it	.
和	低声说道	它	直到	这	裁缝	听到	它	.

他低声念叨着，直到裁缝们都听见了。

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[haʊ] [praʊd] [ðiːz] ['poʊəts][ɑː(r); ə(r)] !
How **proud** **these** **poets** **are** **!**
如何 自豪的 这些 诗人 是 !

这些诗人该有多么自豪啊!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [taɪm]
It **was** **full** **time**
它 曾是 满的 时间

那是全职

[tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [praɪd] .
To **break** **their** **pride** **.**
到 休息 他们的 自豪 .

挫败他们的自尊心。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ]
And **I** **would** **have** **you** **say**
和 我 会 有 你 说

我想请你这么说

[ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [aʊt][wiː; wi] [kʌm] [ə'gen]
That **when** **we** **are** **driven** **out** **we** **come** **again**
那 什么时候 我们 是 驱动 出去 我们 来 再次

即使被驱逐，我们也会再次回来。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [ðæt] [rʌnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst]
Like **a** **great** **wind** **that** **runs** **out** **of** **the** **waste**
喜欢 一个 伟大的 风 那 跑步 出去 的 这 浪费

就像一股从废料中涌出的强风

[tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['teɪblz] [flæt] .
To **blow** **the** **tables** **flat** **.**
到 吹 这 表格 平坦的 .

把桌子吹平。

['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain **.**
管家 .

管家。

[ɪf] [jʊd] [iːt] ['sʌmθɪŋ]
If **you'd** **eat** **something**
如果 你会 吃 某物

如果你会吃东西的话

[jʊd] [faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] [θɔːts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .
You'd **find** **you** **have** **these** **thoughts** **because** **you** **are** **hungry** **.**
你会 寻找 你 有 这些 想法 因为 你 是 饥饿的 .

你会发现自己之所以会有这些想法，是因为你饿了。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [laɪ] [daʊn]
And **when** **you** **have** **told** **them** **all** **these** **things** **,** **lie** **down**
和 什么时候 你 有 讲述 他们 全部 这些 事物 , 说谎 向下

当你把这一切都告诉他们之后，就躺下。

[ɒn] [ðɪs] [beə(r)] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd] [stɑːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [kɪŋ]
On **this** **bare** **threshold** **and** **starve** **until** **the** **King**
在 这 裸 临界点 和 饿死 直到 这 国王

在这赤裸的门槛上挨饿，直到国王

[rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ðiː] ['eɪnʃənt] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['poʊəts] .
Restore **to** **us** **the** **ancient** **right** **of** **the** **poets** **.**
恢复 到 我们 这 古老的 正确的 的 这 诗人 .

恢复诗人的古老权利。

['aɪliːn] .
Aileen **.**
艾琳 .

艾琳。

[lets] [kʌm] [ə'weɪ] .
Let's **come** **away** **.**
我们来吧 来 离开 .

我们走吧。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
There's **no** **use** **talking** **to** **him** **,**
有 不 使用 说 到 他 ,

跟他说话没用。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ] [lɒs] :
For **he's** **resolved** **to** **die** **,** **and** **that's** **no** **loss** **:**
为了 他是 已解决 到 死 , 和 那就是 不 损失 :

因为他已下定决心赴死，这对他来说并非损失:

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɒtʃ] [ðə; ðiː] ['hɜːli] .
We **will** **go** **watch** **the** **hurley** **.**
我们 将要 去 手表 这 赫尔利 .

我们将去看曲棍球比赛。

[mʌŋk] .
Monk **.**
僧 .

僧。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ]
You **should** **obey**
你 应该 服从

你应该服从

[ðə; ðiː] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] [ænd; ənd][nɒt] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] ,
The **King's** **commandment** **and** **not** **question** **it** **,**
这 国王学院 诫命 和 不是 问题 它 ,

国王的命令不容置疑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɒd] [hɪm'self] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [kɪŋ] .
For **it** **is** **God** **himself** **who** **has** **made** **him** **king** **.**
为了 它 是 上帝 他自己 WHO 有 制成 他 国王 .

因为是上帝亲自立他为王的。

['ɛsə] .
Essa **.**
埃萨 .

埃萨。

[lets] [hɪə(r)][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] .

Let's	hear	his	answer	to	the	monk	.
我们来吧	听到	他的	回答	到	这	僧	.

让我们听听他对那位僧人的回答。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[stuːp] [daʊn] ,

Stoop	down	,
哈腰	向下	,

弯下腰，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

For	there	is	something	I	would	say	to	you	.
为了	那里	是	某物	我	会	说	到	你	.

因为我有些话想对你说。

[hæz; həz] [ðæt] [waɪld] [gɒd] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][waɪld]

Has	that	wild	God	of	yours	that	was	so	wild
有	那	荒野	上帝	的	你的	那	曾是	所以	荒野

你那狂野的神，真是狂野至极。

[wen] [jʊd] [bʌt; bət] ['leɪtli] ['teɪkən][ðə; ði] [kɪŋz] [peɪ] ,

When	you'd	but	lately	taken	the	King's	pay	,
什么时候	你会	但	最近	已采取	这	国王学院	支付	,

当你不久前才领取国王的薪俸时，

[grəʊn] ['eni] ['teɪmə(r)] ?

Grown	any	tamer	?
生长	任何	驯服者	?

驯服得更厉害些了吗?

[hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

He	gave	you	all	much	trouble
他	给予	你	全部	很多	麻烦

他给你们都带来了很多麻烦。

['biːɪŋ] [səʊ] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] .

Being	so	unruly	and	inconsiderate	.
存在	所以	不羁	和	不体贴	.

如此桀骜不驯，如此不顾他人感受。

['aɪliːn] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ?

What	does	he	mean	?
什么	做	他	意思是	?

他是什么意思?

[mʌŋk] .

Monk	.
僧	.

僧。

[let] [gəʊ][maɪ]['hæbɪt] , ['ʃɑːnˌkæn] .

Let	go	my	habit	,	Seanchan	.
让	去	我的	习惯	,	肖恩坎	.

肖恩昌，让我戒掉这个习惯吧。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][hæv; həv] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm]
Or it may be you have persuaded him
或者 它 可能 是 你 有 被说服 他

或许你已经说服了他。

[tuː; tə] [tʃɜːp] [bɪˈtwiːn] [tuː] ['dɪʃɪz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ]
To chirp between two dishes when the King
到 啁啾 之间 二 菜肴 什么时候 这 国王

在国王的两道菜之间发出啁啾声

[sɪts] [daʊn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] .
Sits down to table .
坐 向下 到 桌子 .

坐到桌边。

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[let] [gəʊ][maɪ]['hæbɪt] , [sɜː(r)] .
Let go my habit , sir .
让 去 我的 习惯 , 先生 .

先生，请您帮我改掉这个习惯。

[wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsələnt] [driːmz] .
What do I care about your insolent dreams .
什么 做 我 关心 关于 你的 傲慢的 梦境 .

我才不在乎你那些无礼的梦想。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [lɜːnt] [tuː; tə] [sɪŋ] [kwaɪt] ['sɒftli]
And maybe he has learnt to sing quite softly
和 或许 他 有 学会了 到 唱歌 相当 轻轻

或许他已经学会了轻声歌唱。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [laʊd] ['sɪŋɪŋ] [wʊd] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [kɪŋ]
Because loud singing would disturb the King
因为 大声 歌唱 会 打扰 这 国王

因为大声唱歌会打扰国王。

[huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ['draʊzɪli] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]
Who is sitting drowsily among his friends
WHO 是 坐着 昏昏欲睡地 之中 他的 朋友们

他昏昏欲睡地坐在朋友们中间。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæz; həz] [biːn] [klɪəd] — —
After the table has been cleared — —
后 这 桌子 有 到过 已清除 — —

桌子收拾干净之后——

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[let] [gəʊ] .
Let **go** **.**
让 去 .

松手。

[['ʃɑːnˌkæn] [hæz; həz] [biːn] [drægd] [sʌm; səm] [fiːt] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] ['hæbɪt] .
[**Seanchan** **has** **been** **dragged** **some** **feet** **,** **clinging** **to** **the** **Monk's** **habit** **.**
[肖恩坎 有 到过 拖拽 一些 脚 , 依恋 到 这 僧侣的 习惯 .

[Seanchan 被拖着走了一段路，紧紧抓住僧侣的僧袍。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[nɒt] [jet] ; [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['hʌŋgri] [hændz]
Not **yet** **;** **you** **did** **not** **think** **that** **hungry** **hands**
不是 然而 ; 你 做过 不是 思考 那 饥饿的 双手

还没；你没想到那双饥饿的手

[kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [strɒŋ] .
Could **be** **so** **strong** **.**
可以 是 所以 强的 .

可能非常强大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sɪv(ə)l] [jet] —
They **are** **not** **civil** **yet** **—**
他们 是 不是 民用 然而 —

他们还不文明——

[aɪd] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [iːt] [bred]
I'd **know** **if** **you** **have** **taught** **him** **to** **eat** **bread**
ID 知道 如果 你 有 教授 他 到 吃 面包

我会知道你是否教过他吃面包。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] , [ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
From **the** **King's** **hand** **,** **and** **perch** **upon** **his** **finger** **.**
从 这 国王学院 手 , 和 栖息 之上 他的 手指 .

从国王手中，栖息在他的手指上。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [p'ɜːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [strɒŋ] [hænd] ,
I **think** **he** **perches** **on** **the** **King's** **strong** **hand** **,**
我 思考 他 栖木 在 这 国王学院 强的 手 ,

我认为他依附于国王的权势之下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [tuː] [waɪld] .
But **it** **may** **be** **that** **he** **is** **still** **too** **wild** **.**
但 它 可能 是 那 他 是 仍然 也 荒野 .

但他或许还是太桀骜不驯了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['wɪəri] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ; [ə; eɪ] [kɪŋ]
You **must** **not** **weary** **in** **your** **work** **;** **a** **King**
你 必须 不是 厌倦 在 你的 工作 ; 一个 国王

你工作不可疲倦；一位国王

[ɪz]['ɒf(ə)n] ['wɪəri] [ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][gɒd]
Is **often** **weary** **and** **he** **needs** **a** **God**
是 经常 厌倦 和 他 需求 一个 上帝

他常常感到疲惫，他需要一位神。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɪm] .
To **be** **a** **comfort** **to** **him** **.**
到 是 一个 舒适 到 他 .

安慰他。

[[ðə; ði] [mʌŋk] [plʌk] [hɪz; ɪz]['hæbɪt] [ə'weɪ] .
[The Monk plucks his habit away .
[这 僧 摘取 他的 习惯 离开 .

僧侣脱下僧袍。

['ʃɑ:nˌkæn] [həʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][bɜ:d] [pɜ:tʃt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
Seanchan holds up his hand as if a bird perched upon it .
肖恩坎 持有 向上 他的 手 作为 如果 一个 鸟 栖息 之上 它 .

Seanchan举起手，仿佛有只鸟停在上面。

[hi:; hi] [prɪ'tendz] [tu:; tə] [strəʊk] [ðə; ði][bɜ:d] .
He pretends to stroke the bird .
他 假装 到 中风 这 鸟 .

他假装抚摸那只鸟。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɒd] ,
A little god ,
一个 小的 上帝 ,

小神，

[wɪð] [spft] [wel] - ['kʌləd] ['feðər] , [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] .
With soft well - coloured feathers , and bright eyes .
和 柔软的 出色地 - 有色 羽毛 , 和 明亮的 眼睛 .

羽毛柔软，颜色鲜艳，眼睛明亮。

['aɪli:n] .
Aileen .
艾琳 .

艾琳。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɪsnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
We have listened long enough .
我们 有 听着 长的 足够的 .

我们已经听得够久了。

['ɛsə] .
Essa .
埃萨 .

埃萨。

[let] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] ,
Let us away ,
让 我们 离开 ,

让我们离开吧，

[weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][æt; ət][ðə; ði] ['hɜ:li] .
Where we can watch the young men at the hurley .
在哪里 我们 能 手表 这 年轻的 男人 在 这 赫尔利 .

我们可以在那里观看年轻小伙子们打曲棍球。

['ʃɑ:nˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[jes] , [jes] , [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:li] , [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:li] ,
Yes , yes , go to the hurley , go to the hurley ,
是的 , 是的 , 去 到 这 赫尔利 , 去 到 这 赫尔利 ,

是的，是的，去拿曲棍球棒，去拿曲棍球棒。

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:li] , ['gæðə(r)][ʌp][jɔ:(r); jə(r)][skɜ:rts] ,
Go to the hurley , gather up your skirts ,
去 到 这 赫尔利 , 收集 向上 你的 裙子 ,

去拿曲棍球棒，撩起裙子，

[rʌn] ['kwɪkli] .
Run **quickly** **.**
跑步 迅速地 .

奔驰。

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'membə(r)] ['meni] [lʌv] [sɔːŋz] ;
You **can** **remember** **many** **love** **songs** **;**
你 能 记住 许多 爱 歌曲 ;

你能记住很多情歌;

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [lait] [ðæts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
I **know** **it** **by** **the** **light** **that's** **in** **your** **eyes** **,**
我 知道 它 经过 这 光 那就是 在 你的 眼睛 ,

我从你眼中的光芒中认出了你。

[bʌt; bət] [jʊl] [fə'get] [ðem; ðəm] .
But **you'll** **forget** **them** **.**
但 你会 忘记 他们 .

但你会忘记它们的。

[jʊr; jər][feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,
You're **fair** **to** **look** **on** **,**
你是 公平的 到 看 在 ,

你这副样子挺公平的,

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [maʊðz]
Your **feet** **delight** **in** **dancing** **,** **and** **your** **mouths**
你的 脚 喜 在 跳舞 , 和 你的 嘴

你的双脚喜欢跳舞，你的嘴巴.....

[ɪn][ðə; ði] [sləʊ] ['smaɪlɪŋ] [ðæt] [əˈweikən] [lʌv] .
In **the** **slow** **smiling** **that** **awakens** **love** **.**
在 这 慢的 微笑 那 觉醒 爱 .

在唤醒爱情的缓缓微笑中。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ðæt] [hæv; həv] [bɔːn] [juː; jʊ]['meɪtɪd] ['raɪtli] ,
The **mothers** **that** **have** **borne** **you** **mated** **rightly** **,**
这 母亲们 那 有 出生 你 已交配 没错 ,

生下你的母亲们交配得很成功,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪəz] [æz; əz] ['θɜːsti] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [jɔːz]
For **they** **had** **little** **ears** **as** **thirsty** **as** **are** **yours**
为了 他们 有 小的 耳朵 作为 渴 作为 是 你的

因为他们的小耳朵和你们一样渴望水。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [lʌv] - [sɔːŋz] .
For **many** **love** **-** **songs** **.**
为了 许多 爱 - 歌曲 .

许多情歌。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] :
Go **to** **the** **young** **men** **:**
去 到 这 年轻的 男人 :

去找那些年轻人:

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['rʌdi] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [flæŋks]
Are **not** **the** **ruddy** **flesh** **and** **the** **thin** **flanks**
是 不是 这 红润 肉 和 这 薄的 侧翼

难道不是那红润的皮肤和纤细的腰身吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ['wɜːði] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ?
And **the** **broad** **shoulders** **worthy** **of** **desire** **?**
和 这 广阔 肩膀 值得 的 欲望 ?

还有那令人垂涎的宽阔肩膀?

[gəʊ][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
Go **from** **me** **.**
去 从 我 .

离开我。

[hɪə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
Here **is** **nothing** **for** **your** **eyes** **,**
这里 是 没有什么 为了 你的 眼睛 ,

这里没有什么值得你去看的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ai] [ðæt] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [əˈweɪ] ,
But **it** **is** **I** **that** **am** **singing** **you** **away** **,**
但 它 是 我 那 是 歌唱 你 离开 ,

但正是我，在歌声中将你送走。

[ˈsɪŋɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
Singing **you** **to** **the** **young** **men** **.**
歌唱 你 到 这 年轻的 男人 .

为你歌唱，献给年轻的男人们。

[[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [prɪnˈsesɪs] [buːˈɑːn][ænd; ənd] - [kʌm] [ɪn] .
[**The** **two** **young** **Princesses** **Buan** **and** **Finnhua** **come** **in** **.**
[这 二 年轻的 公主们 布安 和 - 来 在 .

两位年轻的公主布安和芬华走了进来。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈaɪliːn] [ænd; ənd] [ˈɛsə] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [bæk] [ˈhəʊldɪŋ] [iːtʃ]
While **he** **has** **been** **speaking** **Aileen** **and** **Essa** **have** **shrunk** **back** **holding** **each**
尽管 他 有 到过 请讲 艾琳 和 埃萨 有 缩小 后退 保持 每个
[ˈʌðə(r)z][hændz] .
others **hands** **.**
其他的 双手 .

在他说话的时候，艾琳和艾莎紧紧地握着彼此的手，退到了一边。

[ˈaɪliːn] .
Aileen **.**
艾琳 .

艾琳。

[biː; bi]['kwaɪət] ;
Be **quiet** **;**
是 安静的 ;

安静;

[lʊk] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Look **who** **it** **is** **that** **has** **come** **out** **of** **the** **house** **.**
看 WHO 它 是 那 有 来 出去 的 这 房子 .

瞧瞧是谁从房子里出来了。

[prɪnˈsesɪs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɜːlɪŋ] [fiːld] .
Princesses **,** **we** **are** **for** **the** **hurling** **field** **.**
公主们 , 我们 是 为了 这 投掷 场地 .

公主们，我们去投掷球场啦!

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] ?
Will **you** **come** **too** **?**
将要 你 来 也 ?

你也来吗?

[ˌprɪnˈses] [buːˈɑːn] .
Princess **Buan** **.**
公主 布安 .

布安公主。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['aɪliːn] ,

We	will	go	with	you	,	Aileen	,
我们	将要	去	和	你	,	艾琳	,

我们会陪你一起去，艾琳。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːdz] [wɪð] ['ʃɑːnˌkæn] ,

But	we	must	have	some	words	with	Seanchan	,
但	我们	必须	有	一些	字	和	肖恩坎	,

但我们必须和肖恩昌谈谈。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] .

For	we	have	come	to	make	him	eat	and	drink	.
为了	我们	有	来	到	制作	他	吃	和	喝	.

我们来是要让他吃喝。

['tʃeɪmbəlɪn] .

Chamberlain	.
管家	.

管家。

[aɪ] [wɪl] [həʊld][aʊt][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd][kʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

I	will	hold	out	the	dish	and	cup	for	him
我	将要	抓住	出去	这	盘子	和	杯子	为了	他

我会把盘子和杯子递给他。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] ,

While	you	are	speaking	to	him	of	his	folly	,
尽管	你	是	请讲	到	他	的	他的	蠢事	,

当你和他谈论他的愚蠢行为时，

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ˌprɪn'ses] .

If	you	desire	it	,	Princess	.
如果	你	欲望	它	,	公主	.

如果您愿意，公主殿下。

[[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ʌp] [dɪʃ] [ænd; ənd][kʌp] .

[	He	has	taken	up	dish	and	cup	.
[	他	有	已采取	向上	盘子	和	杯子	.

他拿起了盘子和杯子。

[ˌprɪn'ses] [buː'ɑːn] .

Princess	Buan	.
公主	布安	.

布安公主。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][kʌp] .

Give	me	the	cup	.
给	我	这	杯子	.

把杯子给我。

[maɪ]['sɪstə(r)][ðeə(r)] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] [miːt] :

My	sister	there	will	carry	the	dish	of	meat	:
我的	姐姐	那里	将要	携带	这	盘子	的	肉	:

我姐姐会端着那盘肉过来：

[wiːl; wil]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] [ɑː'selvz] .

We'll	offer	them	ourselves	.
出色地	提供	他们	我们自己	.

我们将亲自提供这些服务。

['aɪliːn] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['greɪʃəs] ,

They	**are**	**so**	**gracious**	**,**
他们	是	所以	亲切	,

他们真是太亲切了，

[ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [prɪn'sesɪs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['greɪʃəs] .

The	**dear**	**little**	**princesses**	**are**	**so**	**gracious**	**.**
这	亲爱的	小的	公主们	是	所以	亲切	.

这些可爱的小公主们真是太有礼貌了。

[[ˌprɪn'ses] [buː'ɑːn][həʊldz][aʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːnˌkæn] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [dʌz]

[	**Princess**	**Buan**	**holds**	**out**	**her**	**hand**	**for**	**Seanchan**	**to**	**kiss**	**it**	**;**	**he**	**does**
[	公主	布安	持有	出去	她	手	为了	肖恩坎	到	吻	它	;	他	做

[nɒt] [muːv] .

not	**move**	**.**
不是	移动	.

[布安公主伸出手让桑灿亲吻；他却一动不动。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['həʊldɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪm]

Although	**she**	**is**	**holding**	**out**	**her**	**hand**	**to**	**him**
虽然	她	是	保持	出去	她	手	到	他

虽然她向他伸出了手。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**will**	**not**	**kiss**	**it**	**.**
他	将要	不是	吻	它	.

他不会亲吻它。

[ˌprɪn'ses] [buː'ɑːn] .

Princess	**Buan**	**.**
公主	布安	.

布安公主。

[maɪ]['fɑːðə(r)][bɪdz][ˌjuː 'es] [seɪ]

My	**father**	**bids**	**us**	**say**
我的	父亲	出价	我们	说

我父亲吩咐我们说

[ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,

That	**though**	**he**	**cannot**	**have**	**you**	**at**	**his**	**table**	**,**
那	尽管	他	不能	有	你	在	他的	桌子	,

虽然他不能让你和他同桌用餐，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk]

You	**may**	**ask**	**any**	**other**	**thing**	**you**	**like**
你	可能	问	任何	其他	事物	你	喜欢

你还可以问任何你想问的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .

And	**he**	**will**	**give**	**it**	**you**	**.**
和	他	将要	给	它	你	.

他会给你的。

[wiː; wi] ['kæri] [juː; jʊ]

We	**carry**	**you**
我们	携带	你

我们携带你

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][waɪn] , [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] ,

A	**dish**	**and**	**a**	**cup**	**of**	**wine**	**,**	**with**	**our**	**own**	**hands**	**,**
一个	盘子	和	一个	杯子	的	葡萄酒	,	和	我们的	自己的	双手	,

我们亲手准备了一道菜和一杯酒。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [wɒt] [greɪt] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][held] .

To	show	in	what	great	honour	you	are	held	.
到	展示	在	什么	伟大的	荣誉	你	是	握住	.

为了表达您对他们的崇敬之情。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [drɪŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?

Will	you	not	drink	a	little	?
将要	你	不是	喝	一个	小的	?

你不喝一点吗?

[dʌz] [hiː; hi][nɒt] [ʃəʊ]

Does	he	not	show
做	他	不是	展示

他难道不表现出来吗?

['evri] [bɪ'fɪtɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts] ?

Every	befitting	honour	to	the	poets	?
每一个	合适	荣誉	到	这	诗人	?

对这些诗人来说，这是何等的荣耀?

['aɪliːn] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[əʊ] [lʊk] , [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] !

O	look	,	he	has	taken	it	,	he	has	taken	it	!
哦	看	,	他	有	已采取	它	,	他	有	已采取	它	!

哦，看，他拿走了，他拿走了!

[ðə; ði][dɪə(r)] [prɪn'sesɪs] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [sed]

The	dear	princesses	,	I	have	always	said
这	亲爱的	公主们	,	我	有	总是	说

亲爱的公主们，我一直都这么说

[ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .

That	nobody	could	refuse	them	anything	.
那	无人	可以	拒绝	他们	任何事物	.

没有人可以拒绝他们的任何要求。

[['ʃɑːnˌkæn] [teɪks] [ðə; ði][kʌp][ɪn][wʌn][hænd] ,

[	Seanchan	takes	the	cup	in	one	hand	,
[	肖恩坎	需要	这	杯子	在	一	手	,

Seanchan一手拿着杯子，

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi][həʊldz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

in	the	other	he	holds	for	a	moment	the	hand	of	the	Princess	.
在	这	其他	他	持有	为了	一个	片刻	这	手	的	这	公主	.

另一边，他短暂地握住了公主的手。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[əʊ] [lɒŋ] [spft] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [peɪl] ['fɪŋgə(r)] - [tɪps]

O	long	soft	fingers	and	pale	finger	-	tips
哦	长的	柔软的	手指	和	苍白	手指	-	尖端

哦，修长柔软的手指和苍白的指尖

[wel] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [kɪŋz] [hænd] ;

Well	worthy	to	be	laid	in	a	king's	hand	;
出色地	值得	到	是	铺设	在	一个	国王的	手	;

堪称值得置于君王之手;

[əʊ][juː; jʊ][hæv; həv][feə(r)] [waɪt] [hændz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːt(ə)n]

O	**you**	**have**	**fair**	**white**	**hands**	**,**	**for**	**it**	**is**	**certain**
哦	你	有	公平的	白色的	双手	,	为了	它	是	肯定

哦，你有一双白皙美丽的手，因为这是肯定的

[ðeə(r)] [ɪz] [ʌnˈkɒmən] ['waɪtnəs] [ɪn] [ðiːz] [hændz] .

There	**is**	**uncommon**	**whiteness**	**in**	**these**	**hands**	**.**
那里	是	罕见	白人	在	这些	双手	.

这双手有着非同寻常的白皙。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['kɒmz] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,

But	**there**	**is**	**something**	**comes**	**into**	**my**	**mind**	**,**
但	那里	是	某物	来	进入	我的	头脑	,

但我脑海中突然浮现出一件事，

[ˌprɪn'ses] .

Princess	**.**
公主	.

公主。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ]

A	**little**	**while**	**before**	**your**	**birth**
一个	小的	尽管	前	你的	出生

在你出生前不久

[aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][rəʊd]

I	**saw**	**your**	**mother**	**sitting**	**by**	**the**	**road**
我	锯	你的	母亲	坐着	经过	这	路

我看到你母亲坐在路边。

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lepə(r)] [pɑːst]

In	**a**	**high**	**chair**	**,**	**and**	**when**	**a**	**leper**	**passed**
在	一个	高的	椅子	,	和	什么时候	一个	麻风病人	通过了

在高脚椅上，当一个麻风病人经过时

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [hɪm][ðə; ðɪ] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

She	**pointed**	**him**	**the**	**way**	**into**	**the**	**town**	**,**
她	尖	他	这	方式	进入	这	镇	,

她给他指明了进城的路。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɜː(r); hə(r)][hænd] ;

And	**he**	**lifted**	**his**	**hand**	**and**	**blessed**	**her**	**hand**	**;**
和	他	抬起	他的	手	和	蒙福	她	手	;

他举起手，祝福了她的手；

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .

I	**saw**	**it**	**with**	**my**	**own**	**eyes**	**.**
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	.

我亲眼所见。

[həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

Hold	**out**	**your**	**hands**	**,**
抓住	出去	你的	双手	,

伸出你的双手，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kən'tæməneɪtɪd] ;

I	**will**	**find**	**out**	**if**	**they**	**are**	**contaminated**	**;**
我	将要	寻找	出去	如果	他们	是	污染	;

我会查明它们是否被污染；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [θɔːts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

For	**it**	**has**	**come**	**into**	**my**	**thoughts**	**that**	**may**	**be**
为了	它	有	来	进入	我的	想法	那	可能	是

因为我突然想到，或许

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [baɪ] [hændz]
The **King** **has** **sent** **me** **food** **and** **drink** **by** **hands**
这 国王 有 发送 我 食物 和 喝 经过 双手

国王亲自送来了食物和饮料。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈtæmənеɪtɪd] .
That **are** **contaminated** **.**
那 是 污染 .

那些被污染的。

[aɪ] [wʊd] [siː] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ,
I **would** **see** **all** **your** **hands** **,**
我 会 看 全部 你的 双手 ,

我会看到你们所有人的手，

[juːv] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsəz] , [bʌt; bət] [həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ,
You've **eyes** **of** **dancers** **,** **but** **hold** **out** **your** **hands** **,**
你已经 眼睛 的 舞者 , 但 抓住 出去 你的 双手 ,

你拥有舞者般的眼神，但请伸出你的双手。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [saʊnd] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] — —
For **it** **may** **be** **there** **are** **none** **sound** **among** **you** **—** **—**
为了 它 可能 是 那里 是 没有任何 声音 之中 你 — —

因为你们当中或许没有一个健全的人——

[[ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [bæk] [ɪn] [ˈterə(r)] .
[**The** **Princesses** **have** **shrunk** **back** **in** **terror** **.**
[这 公主们 有 缩小 后退 在 恐怖 .

公主们吓得缩了回去。

[ˌprɪnˈses] [buːˈɑːn] .
Princess **Buan** **.**
公主 布安 .

布安公主。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː ˈes] [ˈlepə(r)] .
He **has** **called** **us** **lepers** **.**
他 有 称为 我们 麻风病人 .

他称我们为麻风病人。

[ˈtʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain **.**
管家 .

管家。

[hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
He's **out** **of** **his** **mind** **,**
他是 出去 的 他的 头脑 ,

他疯了。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
And **does** **not** **know** **the** **meaning** **of** **what** **he** **said** **.**
和 做 不是 知道 这 意义 的 什么 他 说 .

他根本不明白自己说的话是什么意思。

[ˈʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[['stændɪŋ] [ʌp] .]
[**Standing** **up** **.** **]**
[常设 向上 .]

[站起来。]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [saʊnd] [hændz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

There	are	no	sound	hands	among	you	.
那里	是	不	声音	双手	之中	你	.

你们当中没有一个手是健全的。

[nəʊ] [saʊnd] [hændz] .

No	sound	hands	.
不	声音	双手	.

双手无声。

[ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Away	with	you	,	away	with	all	of	you	,
离开	和	你	,	离开	和	全部	的	你	,

滚开，滚开，你们所有人!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['lepə(r)] .

You	are	all	lepers	.
你	是	全部	麻风病人	.

你们都是麻风病人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['leprəsi]

There	is	leprosy
那里	是	麻风

有麻风病

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] .

Among	the	plates	and	dishes	that	you	have	brought	me	.
之中	这	盘子	和	菜肴	那	你	有	带来	我	.

在你给我带来的盘子和碗碟中。

[aɪ] [wʊd] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['lɛpərz] [waɪn] ?

I	would	know	why	you	have	brought	me	leper's	wine	?
我	会	知道	为什么	你	有	带来	我	麻风病人	葡萄酒	?

我想知道你为什么给我带来麻风病人的酒?

[[hiː; hi] [fliŋ] [ðə; ðɪ][waɪn][ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

[	He	flings	the	wine	in	their	faces	.
[	他	投掷	这	葡萄酒	在	他们的	面孔	.

他把酒泼到他们脸上。

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [naʊ]

There	,	there	,	I	have	given	it	to	you	again	,	and	now
那里	,	那里	,	我	有	给定	它	到	你	再次	,	和	现在

好了好了，我又给你一遍了，现在

[bɪ'gɒn] [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [kɜːs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Begone	or	I	will	give	my	curse	to	you	.
走开	或者	我	将要	给	我的	诅咒	到	你	.

滚开，否则我就诅咒你。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['lɛpərz] ['blesɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk]

You	have	the	leper's	blessing	,	but	you	think
你	有	这	麻风病人	祝福	,	但	你	思考

你得到了麻风病人的祝福，但你却认为

['meɪbi] [ðə; ðɪ] [bred] [wɪl] ['sʌmθɪŋ] [læk] [ɪn]['seɪvə(r)]

Maybe	the	bread	will	something	lack	in	savour
或许	这	面包	将要	某物	缺少	在	品尝

或许这面包味道会差一些。

[ən'les] [juː; jʊ][mɪks][maɪ] [kɜːs] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dəʊ] .

Unless	you	mix	my	curse	into	the	dough	.
除非	你	混合	我的	诅咒	进入	这	面团	.

除非你把我的诅咒混进面团里。

[[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [el] . , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kripl] .

[	They	go	out	to	L	.	,	all	except	the	Cripples	.
[	他们	去	出去	到	L	.	,	全部	除了	这	残疾人	.

除了残疾人以外，所有人都去了L。

['ʃɑːnˌkæn] [ɪz] ['stægərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪʤ] .

Seanchan	is	staggering	in	the	middle	of	the	stage	.
肖恩坎	是	令人震惊	在	这	中间	的	这	阶段	.

肖恩昌踉跄地站在舞台中央。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[weə(r)] [dɪd] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['leprəsi] [keɪm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	I	say	the	leprosy	came	from	?
在哪里	做过	我	说	这	麻风	来了	从	?

我刚才说麻风病是从哪里来的?

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɛpərz] [hænd]

I	said	it	came	out	of	a	leper's	hand
我	说	它	来了	出去	的	一个	麻风病人	手

我说它是从麻风病人手里拿出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ; [bʌt; bət] [ðæts] ['fɒli] ,

And	that	he	walked	the	highway	;	but	that's	folly	,
和	那	他	步行	这	公路	;	但	那就是	蠢事	,

他走上了公路；但这太愚蠢了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]

For	he	was	walking	up	there	in	the	sky
为了	他	曾是	步行	向上	那里	在	这	天空

因为他当时正在天上行走。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hænd]

And	there	he	is	even	now	with	his	white	hand
和	那里	他	是	甚至	现在	和	他的	白色的	手

他现在还在那里，拿着他那只白手。

[θrʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [eə(r)] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ðem; ðəm]

Thrust	out	of	the	blue	air	and	blessing	them
推力	出去	的	这	蓝色的	空气	和	祝福	他们

凭空而来，祝福他们

[wɪð] ['leprəsi] .

With	leprosy	.
和	麻风	.

患有麻风病。

[ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .

A	Cripple	.
一个	削弱	.

一个残疾人。

[hiːz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn]

He's	pointing	at	the	moon
他是	指向	在	这	月亮

他正指着月亮。

[ðæts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌp] ['jɒndə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]

That's	coming	out	up	yonder	,	and	he	calls	it
那就是	未来	出去	向上	远处	,	和	他	呼叫	它

那东西从上面冒出来了，他称之为

['leprəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['hwaitən][ˌaɪ 'tiː] .

Leprous	**,**	**because**	**the**	**daylight**	**whitens**	**it**	**.**
麻风病	,	因为	这	日光	漂白剂	它	.

麻风病，因为日光会使它变白。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	**.**
肖恩坎	.

西恩坎。

[hiːz] ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl]

He's	**holding**	**up**	**his**	**hand**	**above**	**them**	**all**
他是	保持	向上	他的	手	多于	他们	全部

他高高举起手，指向他们所有人。

[kɪŋ] , ['nəʊblmən] , [prɪn'sesɪs] , ['blesɪŋ] [ɔːl] .

King	**,**	**Noblemen**	**,**	**Princesses**	**,**	**blessing**	**all**	**.**
国王	,	贵族	,	公主们	,	祝福	全部	.

国王、贵族、公主们，愿你们平安。

[huː] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [id] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] .

Who	**could**	**imagine**	**he'd**	**have**	**so**	**much**	**patience**	**.**
WHO	可以	想象	他会	有	所以	很多	耐心	.

谁能想到他竟然如此有耐心。

[fɜːst] ['krɪp(ə)l] .

First	**Cripple**	**.**
第一的	削弱	.

第一个残疾人。

[kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] .

Come	**out**	**of**	**this**	**.**
来	出去	的	这	.

走出困境。

[['klʌtʃɪŋ] ['ʌðə(r)] ['krɪp(ə)l] .

[	**Clutching**	**other**	**Cripple**	**.**
[	紧握	其他	削弱	.

[紧紧抓住另一个残疾人。

['sekənd] ['krɪp(ə)l] .

Second	**Cripple**	**.**
第二	削弱	.

第二个残疾人。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ,

If	**you**	**don't**	**need**	**it**	**,**	**sir**	**,**
如果	你	不	需要	它	,	先生	,

先生，如果您不需要的话，

[meɪ] [wiː; wi][nɒt] ['kæri] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?

May	**we**	**not**	**carry**	**some**	**of**	**it**	**away**	**?**
可能	我们	不是	携带	一些	的	它	离开	?

我们能否带走一些?

[[hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə] [fuːd] .

[	**He**	**points**	**to**	**food**	**.**
[	他	积分	到	食物	.

他指着食物。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	**.**
肖恩坎	.

西恩坎。

[huz] ['spiːkɪŋ] ?
Who's speaking ?
谁是 请讲 ?

谁在说话?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[fɜːst] ['krɪp(ə)l] .
First Cripple .
第一的 削弱 .

第一个残疾人。

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Come out of this .
来 出去 的 这 .

走出困境。

['sekənd] ['krɪp(ə)l] .
Second Cripple .
第二 削弱 .

第二个残疾人。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][juː 'es] , [ðæt] [mʌst; məst][beg]['aʊə(r)] [bred]
Have pity on us , that must beg our bread
有 遗憾 在 我们 , 那 必须 求 我们的 面包

请怜悯我们这些乞讨面包的人吧

[frɒm; frəm]['teɪb(ə)l][tuː; tə]['teɪb(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld]
From table to table throughout the entire world
从 桌子 到 桌子 自始至终 这 全部的 世界

从餐桌到餐桌，遍布世界各地

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['hʌŋgri] .
And yet be hungry .
和 然而 是 饥饿的 .

然而，你仍然会感到饥饿。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[bʌt; bət] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ['krʊkɪd] ?
But why were you born crooked ?
但 为什么 是 你 出生 歪 ?

但你为什么生来就是弯的?

[wɒt] [bæd]['pəʊɪt][dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]
What bad poet did your mothers listen to
什么 坏的 诗人 做过 你的 母亲们 听 到

你妈妈听过哪个糟糕的诗人的作品?

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [səʊ] ['krʊkɪd] ?
That you were born so crooked ?
那 你 是 出生 所以 歪 ?

你天生就这么歪吗?

[fɜːst] ['krɪp(ə)l] .
First Cripple .
第一的 削弱 .

第一个残疾人。

[kʌm] [ə'weɪ] .
Come **away** **.**
来 离开 .

走开。

['meɪbi] [hiːz] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
Maybe **he's** **cursed** **the** **food** **and** **it** **might** **kill** **us** **.**
或许 他是 被诅咒的 这 食物 和 它 可能 杀 我们 .

也许他诅咒了食物，这食物可能会要了我们的命。

['sekənd] ['krɪp(ə)l] .
Second **Cripple** **.**
第二 削弱 .

第二个残疾人。

[jes] , ['betə(r)] [kʌm] [ə'weɪ] .
Yes **,** **better** **come** **away** **.**
是的 , 更好的 来 离开 .

是的，最好还是离开。

[[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] .
[**They** **go** **out** **.**
[他们 去 出去 .

他们出去了。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[['stægərɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['wɪərəli] .]
[**Staggering** **and** **speaking** **wearily** **.** **]**
[令人震惊 和 请讲 疲劳 .]

[步履蹒跚，疲惫地说道。]

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [streŋθ]
He **has** **great** **strength**
他 有 伟大的 力量

他力大无穷。

[ænd; ənd] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ðeə(r)]
And **great** **patience** **to** **hold** **his** **right** **hand** **there**
和 伟大的 耐心 到 抓住 他的 正确的 手 那里

他非常有耐心，一直握着他的右手。

[ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd][nɒt] ['weɪvərɪŋ] [ə'baʊt] ;
Uplifted **and** **not** **wavering** **about** **;**
提升 和 不是 摇摆不定 关于 ;

精神振奋，毫不动摇;

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] .
He **is** **much** **stronger** **than** **I** **am** **,** **much** **stronger** **.**
他 是 很多 更强 比 我 是 , 很多 更强 .

他比我强壮得多，强壮得多。

[[hiː; hi] [sɪŋks] [daʊn] [ɒn] [steps] .
[**He** **sinks** **down** **on** **steps** **.**
[他 水槽 向下 在 步骤 .

他瘫坐在台阶上。

['entə(r)][frɒm; frəm][ɑː(r)] . - , ['kiːən][ænd; ənd]['braɪən] .
Enter **from** **R** **.** **Fedelm** **,** **Cian** **and** **Brian** **.**
进入 从 拉 . - , 西安 和 布莱恩 .

由 R. Fedelm、Cian 和 Brian 出场。

['braɪən] .
Brian **.**
布莱恩 .

布莱恩。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪɪŋ] .
There **he** **is** **lying** **.**
那里 他 是 说谎 .

他躺在那里。

[gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ]
Go **over** **to** **him** **now**
去 超过 到 他 现在

现在过去找他

[ænd; ənd] [bɪd] [hɪm] [iːt] .
And **bid** **him** **eat** **.**
和 出价 他 吃 .

并请他吃饭。

- .
Fedelm **.**
- .

费德尔姆。

[aɪl] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
I'll **get** **him** **out** **of** **this**
患病的 得到 他 出去 的 这

我会把他救出去的。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
Before **I** **have** **said** **a** **word** **of** **food** **and** **drink** **;**
前 我 有 说 一个 单词 的 食物 和 喝 ;

在我还没提到食物和饮料之前;

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ðɪs] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd] [kæn; kən] [hɪə(r)] ,
For **while** **he** **is** **on** **this** **threshold** **and** **can** **hear** **,**
为了 尽管 他 是 在 这 临界点 和 能 听到 ,

因为当他站在门槛上并且能够听到声音时,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [meɪd] [mɒk] [ɒv; əv] [hɪm] ,
It **may** **be** **,** **the** **voices** **that** **made** **mock** **of** **him** **,**
它 可能 是 , 这 声音 那 制成 嘲笑 的 他 ,

或许，那些嘲笑他的声音，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .
He **would** **not** **listen** **.**
他 会 不是 听 .

他根本不听。

['braɪən] .
Brian **.**
布莱恩 .

布莱恩。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
That **is** **a** **good** **plan** **.**
那 是 一个 好的 计划 .

那是个好计划。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['wiːkənɪŋ] .
But **there** **is** **little** **time** **,** **for** **he** **is** **weakening** **.**
但 那里 是 小的 时间 , 为了 他 是 减弱 .

但时间不多了，因为他身体越来越虚弱。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[['kraɪɪŋ] .]
[Crying .]
[哭泣 .]

（哭泣）

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][plæn]
I cannot think of any other plan
我 不能 思考 的 任何 其他 计划

我想不出其他办法了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:t] .
Although it breaks my heart .
虽然 它 休息 我的 心 .

虽然这让我心碎。

['ki:ən] .
Cian .
西安 .

西安。

[lets] [li:v] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
Let's leave them now ,
我们来吧 离开 他们 现在 ,

咱们就先走吧。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [pres] [ðə; ði] ['hʌni] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][bæg]
For she will press the honey from her bag
为了 她 将要 按 这 蜂蜜 从 她 包

因为她要把蜜从她的袋子里挤出来

[wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .
When we are gone .
什么时候 我们 是 已消失 .

当我们离开之后。

['braɪən] .
Brian .
布莱恩 .

布莱恩。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] [mu:v] [hɪm]
It will be hard to move him
它 将要 是 难的 到 移动 他

把他搬走会很困难。

[ɪf] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] [hæv; həv][gɒt]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
If hunger and thirst have got into his bones .
如果 饥饿 和 口渴 有 得到 进入 他的 骨头 .

如果饥渴已经深入骨髓。

[[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] ['li:vɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʃɑ:nˌkæn] [ə'ləʊn] .
[They go out leaving Fedelm and Seanchan alone .
[他们 去 出去 离开 - 和 肖恩坎 独自的 .

他们出去了，留下费德尔姆和肖恩昌两人。

- [rʌnz] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['ʃɑ:nˌkæn] [ænd; ənd] [ni:l] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
Fedelm runs over to Seanchan and kneels down before him .
- 跑步 超过 到 肖恩坎 和 跪着 向下 前 他 .

Fedelm跑到Seanchan面前，跪了下来。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

['ʃɑːnˌkæn] !
Seanchan **!**
肖恩坎 !

西恩昌!

['ʃɑːnˌkæn] !
Seanchan **!**
肖恩坎 !

西恩昌!

[[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
[**He** **remains** **looking** **into** **the** **sky** **.**
[他 遗迹 寻找 进入 这 天空 .

他仍然望着天空。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ˌem 'iː] , ['ʃɑːnˌkæn] ?
Can **you** **not** **see** **me** **,** **Seanchan** **?**
能 你 不是 看 我 , 肖恩坎 ?

肖恩昌，你看不见我吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ'self] .
It **is** **myself** **.**
它 是 我 .

是我自己。

[['ʃɑːnˌkæn] [lʊks] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['driːmɪli] [æt; ət][fɜːst] , [ðen] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
[**Seanchan** **looks** **at** **her** **dreamily** **at** **first** **,** **then** **takes** **her** **hand** **.**
[肖恩坎 看起来 在 她 梦幻般地 在 第一的 , 然后 需要 她 手 .

[先是梦幻般地看着她，然后握住了她的手。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , - ?
Is **this** **your** **hand** **,** **Fedelm** **?**
是 这 你的 手 , - ?

费德尔姆，这是你的手吗?

[ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə'nʌðə(r)][hænd]
I **have** **been** **looking** **at** **another** **hand**
我 有 到过 寻找 在 其他 手

我一直在看另一只手

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)
第3/5页

[ðæt] [ɪz] [ʌp] ['jɒndə(r)] .
That is up yonder .
那 是 向上 远处 .

那是在上面。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I have come for you .
我 有 来 为了 你 .

我来找你了。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

- , [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] .
Fedelm , I did not know that you were here .
- , 我 做过 不是 知道 那 你 是 这里 .

Fedelm，我不知道你在这里。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] ['prɒmɪst]
And can you not remember that I promised
和 能 你 不是 记住 那 我 承诺

你难道不记得我曾答应过你吗?

[ðæt] [ai] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː]
That I would come and take you home with me
那 我 会 来 和 拿 你 家 和 我

我会来接你回家。

[wen] [aɪ'd] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪn] ?
When I'd the harvest in ?
什么时候 ID 这 收成 在 ?

我什么时候收割的?

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [kʌm] ,
and now I've come ,
和 现在 我已经 来 ,

现在我来了，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .
And you must come away , and come on the instant .
和 你 必须 来 离开 , 和 来 在 这 立即的 .

你必须立刻离开。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[jes] , [ai] [wɪl] [kʌm] ; [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪn] ?
Yes , I will come ; but is the harvest in ?
是的 , 我 将要 来 ; 但 是 这 收成 在 ?

是的，我会去；但是庄稼收割了吗?

[ðɪs] [eə(r)][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [teɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
This air has got a summer taste in it .
这 空气 有 得到 一个 夏天 品尝 在 它 .

空气中弥漫着夏天的味道。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][ðə; ði][waɪld]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
But is not the wild middle of the summer
但 是 不是 这 荒野 中间 的 这 夏天

但那不是盛夏的狂野吗?

[ə; eɪ]['betə(r)][taɪm][tuː; tə] ['mæri] ?
A better time to marry ?
一个 更好的 时间 到 结婚 ?

现在是不是结婚的好时机?

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] .
Come with me now .
来 和 我 现在 .

现在跟我来。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][bəuθ] [rɪsts] .]
[Seizing her by both wrists .]
[抓住 她 经过 两个都 手腕 .]

[抓住她的双手手腕。]

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] ,
Who taught you that , for it's a certainty ,
WHO 教授 你 那 , 为了 它是 一个 肯定 ,

谁教你的？因为这的确是事实。

[ɔːl'ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [lɑːst] [naɪt] ,
Although I never knew it till last night ,
虽然 我 绝不 知道 它 直到 最后的 夜晚 ,

虽然直到昨晚我才知道这件事，

[ðæt] ['mærɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][laɪf] ,
That marriage , because it is the height of life ,
那 婚姻 , 因为 它 是 这 高度 的 生活 ,

婚姻，因为它是人生的巅峰，

[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl]
Can only be accomplished to the full
能 仅有的 是 完成 到 这 满的

只能完全实现

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

In	the	high	days	of	the	year	.
在	这	高的	天	的	这	年	.

在一年中最美好的日子里。

[aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] ,

I	lay	awake	,
我	躺	醒	,

我躺在床上辗转难眠。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['frenzi] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz]

There	had	come	a	frenzy	into	the	light	of	the	stars
那里	有	来	一个	狂热	进入	这	光	的	这	明星

星光下涌动着一股狂热。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][aɪ] [njuː]

And	they	were	coming	nearer	and	I	knew
和	他们	是	未来	更近	和	我	知道

他们越来越近了，我知道

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] ['mæri]

All	in	a	minute	they	were	about	to	marry
全部	在	一个	分钟	他们	是	关于	到	结婚

短短一分钟，他们就要结婚了。

[klɔd] [aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [plaʊ] - [lændz] , [tuː; tə] [bɪ'get]

Clods	out	upon	the	plough	-	lands	,	to	beget
土块	出去	之上	这	犁	-	土地	,	到	产生

土块落在耕地上，孕育

[ə; eɪ] [m'aɪtɪɐ] [reɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ;

A	mightier	race	than	any	that	has	been	;
一个	更强大的	种族	比	任何	那	有	到过	;

比以往任何种族都更强大;

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz]

But	some	that	are	within	there	made	a	noise
但	一些	那	是	之内	那里	制成	一个	噪音

但里面有些人却发出了噪音。

[ænd; ənd] [fraɪt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

And	frighted	them	away	.
和	害怕	他们	离开	.

把他们吓跑了。

- .

Fedelm	.

- .

费德尔姆。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] ;

Come	with	me	now	;
来	和	我	现在	;

现在跟我来;

[wiː; wi][hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] ['deɪˌlaɪts] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

We	have	far	to	go	,	and	daylight's	running	out	.
我们	有	远的	到	去	,	和	日光	跑步	出去	.

我们还有很长的路要走，而且天色也快黑了。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [kɔːt]
The **stars** **had** **come** **so** **near** **me** **that** **I** **caught**
这 明星 有 来 所以 靠近 我 那 我 捕捉

星星离我如此之近，以至于我捕捉到了它们。

[ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [preɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [reɪs]
Their **singing** **;** **it** **was** **praise** **of** **that** **great** **race**
他们的 歌唱 ; 它 曾是 称赞 的 那 伟大的 种族

他们的歌声，是对那个伟大民族的赞美。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hɔːti] , ['mɜːθfəl] , [ænd; ənd] [waɪt] - ['bɒdid]
That **would** **be** **haughty** **,** **mirthful** **,** **and** **white** **-** **bodied**
那 会 是 傲慢 , 欢乐的 , 和 白色的 - 有形的

那将是傲慢的、快乐的、白皙的。

[wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [hed] , [ænd; ənd]['əʊpən][hænd] , [ænd; ənd] [haʊ]
With **a** **high** **head** **,** **and** **open** **hand** **,** **and** **how**
和 一个 高的 头 , 和 打开 手 , 和 如何

昂首挺胸，张开双臂，如何

['lɑːfɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Laughing **,** **it** **would** **take** **the** **mastery** **of** **the** **world** **.**
笑 , 它 会 拿 这 精通 的 这 世界 .

笑，需要掌控整个世界。

- .
Fedelm **.**
- .

费德尔姆。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [sɔːŋz]
But **you** **will** **tell** **me** **all** **about** **their** **songs**
但 你 将要 告诉 我 全部 关于 他们的 歌曲

但你会把他们的歌都告诉我。

[wen] [wɪr] [æt; ət] [həʊm] .
When **we're** **at** **home** **.**
什么时候 是 在 家 .

当我们在家的时候。

[juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd][keə(r)] ,
You **have** **need** **of** **rest** **and** **care** **,**
你 有 需要 的 休息 和 关心 ,

你需要休息和照顾。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wen] [wɪr] [æt; ət] [həʊm] ,
And **I** **can** **give** **them** **you** **when** **we're** **at** **home** **,**
和 我 能 给 他们 你 什么时候 是 在 家 ,

回家后我可以把它们给你。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] [həʊm] .
And **therefore** **let** **us** **hurry** **and** **get** **us** **home** **.**
和 所以 让 我们 匆忙 和 得到 我们 家 .

因此，我们还是赶紧回家吧。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[ðæts] [truː] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] , [ɔːl'ðəʊ]
That's **true** **;** **and** **there's** **some** **trouble** **here** **,** **although**
那就是 真的 ; 和 有 一些 麻烦 这里 , 虽然

没错；而且这里确实存在一些问题，尽管

[ai] ['kænɒt] [naʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	cannot	now	remember	what	it	is	,
我	不能	现在	记住	什么	它	是	,

我现在想不起来那是什么了。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

And	I	would	get	away	from	it	.
和	我	会	得到	离开	从	它	.

我会逃离那里。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [help] .

Give	me	your	help	.
给	我	你的	帮助	.

请帮帮我。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ?

But	why	are	not	my	pupils	here	to	help	me	?
但	为什么	是	不是	我的	学生	这里	到	帮助	我	?

为什么我的学生们没有来帮我?

[gəʊ] , [kɔːl] [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [niːd] [ðeə(r)] [help] .

Go	,	call	my	pupils	,	for	I	need	their	help	.
去	,	称呼	我的	学生	,	为了	我	需要	他们的	帮助	.

去，叫我的学生们过来，我需要他们的帮助。

-	.
Fedelm	.
-	.

费德尔姆。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Come	with	me	now	,	and	I	will	send	for	them	,
来	和	我	现在	,	和	我	将要	发送	为了	他们	,

现在跟我来，我去叫他们来。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] [ðæts] [fʊl] [ɒv; əv] [bedz]

For	I	have	a	great	room	that's	full	of	beds
为了	我	有	一个	伟大的	房间	那就是	满的	的	床

因为我有一个很大的房间，里面摆满了床。

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smuːð] [lɔːn]

I	can	make	ready	,	and	there	is	a	smooth	lawn
我	能	制作	准备好	,	和	那里	是	一个	光滑的	草地

我可以做好准备，而且草坪也很平整。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] ['hɜːli] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['poʊəmz]

Where	they	can	play	at	hurley	and	sing	poems
在哪里	他们	能	玩	在	赫尔利	和	唱歌	诗歌

他们可以在那里玩曲棍球和唱诗。

['ʌndə(r)][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] .

Under	an	apple	-	tree	.
在下面	一个	苹果	-	树	.

在苹果树下。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [pleɪs] ,

I	know	that	place	,
我	知道	那	地方	,

我知道那个地方，

[æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] ['lev(ə)l] [lɔːn] ,

An	**apple**	**tree**	**and**	**a**	**smooth**	**level**	**lawn**	**,**
一个	苹果	树	和	一个	光滑的	等级	草地	,

一棵苹果树和一片平坦的草坪

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kæn; kən] [sweɪ] [ðeə(r)] ['hɜːli] [stɪks] .

Where	**the**	**young**	**men**	**can**	**sway**	**their**	**hurley**	**sticks**	**.**
在哪里	这	年轻的	男人	能	摇摆	他们的	赫尔利	棍子	.

年轻小伙子们可以在这里挥舞他们的曲棍球棒。

[sɪŋz] .

Sings	**.**
唱歌	.

唱歌。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['rɪvəz] [ðæt] [rʌn] [ðeə(r)] ,

The	**four**	**rivers**	**that**	**run**	**there**	**,**
这	四	河流	那	跑步	那里	,

流经那里的四条河流，

[θruː] [wel] - [məʊn] ['lev(ə)l] [graʊnd] ,

Through	**well**	**-**	**mown**	**level**	**ground**	**,**
通过	出色地	-	修剪过的	等级	地面	,

穿过修剪整齐的平坦地面，

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [wel]

Have	**come**	**out**	**of**	**a**	**blessed**	**well**
有	来	出去	的	一个	蒙福	出色地

出自一口蒙福的井

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [baʊnd] [ænd; ənd] [wuːnd]

That	**is**	**all**	**bound**	**and**	**wound**
那	是	全部	边界	和	伤口

一切都被捆绑和缠绕着

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ruːts] [ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] ,

By	**the**	**great**	**roots**	**of**	**an**	**apple**	**,**
经过	这	伟大的	根	的	一个	苹果	,

凭借苹果的伟大根系，

[ænd; ənd][ɔːl] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]

And	**all**	**fowls**	**of**	**the**	**air**
和	全部	家禽	的	这	空气

以及所有空中的飞鸟

[hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][waɪd] ['brɑːntʃɪz]

Have	**gathered**	**in**	**the**	**wide**	**branches**
有	聚集	在	这	宽的	分支

聚集在宽阔的枝桠间

[ænd; ənd] [kiːp] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] .

And	**keep**	**singing**	**there**	**.**
和	保持	歌唱	那里	.

继续在那里唱歌。

[- , ['trʌbld] , [hæz; həz] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

[	**Fedelm**	**,**	**troubled**	**,**	**has**	**covered**	**her**	**eyes**	**with**	**her**	**hands**	**.**
[	-	,	麻烦	,	有	涵盖	她	眼睛	和	她	双手	.

[费德尔姆忧心忡忡地用手捂住了眼睛。

- .

Fedelm	**.**
-	.

费德尔姆。

[nəʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r)] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [raɪmz]

No	,	there	are	not	four	rivers	,	and	those	rhymes
不	,	那里	是	不是	四	河流	,	和	那些	韵律

不，没有四条河，而且这些押韵

[preɪz] ['ædəmz] ['pærədaɪs] .

Praise	Adam's	Paradise	.
称赞	亚当的	天堂	.

赞美亚当的天堂。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [naʊ] .

I	can	remember	now	.
我	能	记住	现在	.

我现在想起来了。

[ɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪm][aɪ] [meɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

It's	out	of	a	poem	I	made	long	ago
它是	出去	的	一个	诗	我	制成	长的	前

它出自我很久以前写的一首诗。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

About	the	garden	in	the	east	of	the	world	,
关于	这	花园	在	这	东方	的	这	世界	,

关于世界东方的花园，

[ænd; ənd] [haʊ] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][bɜːdz]

And	how	spirits	in	the	images	of	birds
和	如何	烈酒	在	这	图片	的	鸟类

以及鸟的形象中蕴含的灵魂

[kraʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][əʊld]['ædəmz] [kræb] - [triː] ;

Crowd	in	the	branches	of	old	Adam's	crab	-	tree	;
人群	在	这	分支	的	老的	亚当的	螃蟹	-	树	;

挤在老亚当的螃蟹树的枝头；

[ðeɪ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][dɪg][ɪn][ðə; ðɪ] [fruːt]

They	come	before	me	now	and	dig	in	the	fruit
他们	来	前	我	现在	和	挖	在	这	水果

他们现在来到我面前，开始享用水果。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['glʌtəni] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [drʌŋk]

With	so	much	gluttony	,	and	are	so	drunk
和	所以	很多	暴食	,	和	是	所以	醉

他们如此贪婪，如此醉酒。

[wɪð] [ðæt] [hɑːʃ] , ['həʊlsəm] ['seɪvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['feðər]

With	that	harsh	,	wholesome	savour	that	their	feathers
和	那	残酷的	,	健康	品尝	那	他们的	羽毛

带着那种粗犷而又纯粹的羽毛味道

[ɑː(r); ə(r)] ['klɪŋɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][dʒuːs] .

Are	clinging	one	to	another	with	the	juice	.
是	依恋	一	到	其他	和	这	汁	.

它们互相黏在一起，沾满了汁液。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm] ['frendli] [pleɪs] ,

But	you	would	take	me	to	some	friendly	place	,
但	你	会	拿	我	到	一些	友好的	地方	,

但你会带我去某个友好的地方，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [gəʊ][ðeə(r)] ['kwɪkli] .
And I would go there quickly .
和 我 会 去 那里 迅速地 .

我会尽快赶到那里。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

[[ʃiː; ʃi] [helps] [hɪm] [tuː; tə] [raɪz] .
[She helps him to rise .
[她 帮助 他 到 上升 .

她扶他起来。

[hiː; hi] [wɔːks] ['sləʊli] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [æt; ət] [ɑː(r)] .
He walks slowly , supported by her till he comes to the table at R .
他 散步 缓慢地 , 有 经过 她 直到 他 来 到 这 桌子 在 拉 .

他慢慢地走着，在她搀扶下，直到走到 R 桌前。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌeɪ 'em] [ai] [səʊ] [wiːk] ?
But why am I so weak ?
但 为什么 是 我 所以 虚弱的 ?

为什么我如此虚弱?

[hæv; həv] [ai] [biːn] [ɪl] ?
Have I been ill ?
有 我 到过 患病的 ?

我生病了吗?

['swiːthɑːt] , [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [wiːk] ?
Sweetheart , why is it that I am so weak ?
亲爱的 , 为什么 是 它 那 我 是 所以 虚弱的 ?

亲爱的，为什么我这么软弱?

[[hiː; hi] [sɪŋks] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] .
[He sinks on to the seat .
[他 水槽 在 到 这 座位 .

他瘫坐在座位上。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[aɪl] [dɪp] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪn] ,
I'll dip this piece of bread into the wine ,
患病的 蘸 这 片 的 面包 进入 这 葡萄酒 ,

我把这块面包蘸进酒里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [strɒŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
For that will make you stronger for the journey .
为了 那 将要 制作 你 更强 为了 这 旅行 .

这样会让你在旅途中变得更加强大。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[jes] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] , [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] ,
Yes , give me bread and wine , that's what I want ,
是的 , 给 我 面包 和 葡萄酒 , 那就是 什么 我 想 ,

是的，给我面包和酒，这就是我想要的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiːt] [ɪz] ['hʌŋgə(r)] [ðæt] [ɪz] ['nɔːɪŋ] [ˌem ˈiː] .
For it is hunger that is gnawing me .
为了 它 是 饥饿 那 是 啃咬 我 .

因为饥饿正在折磨着我。

[[hiː; hi] [teɪks] [bred] [frɒm; frəm] - , ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiːt] [bæk] ['ɪntuː]
[He takes bread from Fedelm , hesitates , and then thrusts it back into
[他 需要 面包 从 - , 犹豫 , 和 然后 推力 它 后退 进入
[hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
her hand .
她 手 .

他从费德尔姆手中接过面包，犹豫了一下，然后又把它塞回她手里。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiːt] .
But no , I must not eat it .
但 不 , 我 必须 不是 吃 它 .

但是，不行，我不能吃。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[iːt] , ['ʃɑːnˌkæn] ,
Eat , Seanchan ,
吃 , 肖恩坎 ,

吃吧，肖恩昌。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiːt] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] .
For if you do not eat it you will die .
为了 如果 你 做 不是 吃 它 你 将要 死 .

如果你不吃它，你就会死。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [fuːd] ?
Why did you give me food ?
为什么 做过 你 给 我 食物 ?

你为什么给我食物?

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Why did you come ?
为什么 做过 你 来 ?

你为什么来?

[fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [ai] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst]
For had I not enough to fight against
为了 有 我 不是 足够的 到 斗争 反对

如果我没有足够多的力量去对抗

[wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] ?
Without your coming ?
没有 你的 未来 ?

你不来吗?

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[iːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [krʌst] ,
Eat this little crust ,
吃 这 小的 地壳 ,

把这层薄薄的面包皮也吃掉。

['ʃɑːnˌkæn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Seanchan , if you have any love for me .
肖恩坎 , 如果 你 有 任何 爱 为了 我 .

Seanchan，如果你还爱我的话。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)][wɪt] ;
I must not eat it : but that's beyond your wit ;
我 必须 不是 吃 它 : 但 那就是 超过 你的 有 ;

我不能吃它：但这超出了你的理解范围;

[tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [ai][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] [ai][daɪ] .
Child , child , I must not eat it though I die .
孩子 , 孩子 , 我 必须 不是 吃 它 尽管 我 死 .

孩子，孩子，就算我死了也不能吃它。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [lʌv] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd]
You do not know what love is , for if you loved
你 做 不是 知道 什么 爱 是 , 为了 如果 你 喜爱

你不懂什么是爱，因为如果你爱过.....

[juː; jʊ] [wʊd] [pʊt] ['evri] ['ʌðə(r)] [θɔːt] [ə'weɪ]
You would put every other thought away
你 会 放 每一个 其他 想法 离开

你会把其他所有念头都抛到脑后。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [lʌvd] [ˌem 'iː] .
But you have never loved me .
但 你 有 绝不 喜爱 我 .

但你从未爱过我。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪst] .]
[Seizing her by the wrist .]
[抓住 她 经过 这 手腕 .]

[抓住她的手腕。]

[juː; jʊ] , [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

You	,	a	child	,
你	,	一个	孩子	,

你，一个孩子，

[huː] [hæv; həv][bʌt; bət] [siːn] [ə; eɪ][mæn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,

Who	have	but	seen	a	man	out	of	the	window	,
WHO	有	但	已见	一个	男人	出去	的	这	窗户	,

那些只从窗户里瞥见过一个人的人，

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [lʌv] ,

Tell	me	that	I	know	nothing	about	love	,
告诉	我	那	我	知道	没有什么	关于	爱	,

告诉我，我对爱情一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] .

And	that	I	do	not	love	you	.
和	那	我	做	不是	爱	你	.

而且我不爱你。

[dɪd][aɪ][nɒt] [seɪ]

Did	I	not	say
做过	我	不是	说

我不是说过吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frenzi] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːz]

There	was	a	frenzy	in	the	light	of	the	stars
那里	曾是	一个	狂热	在	这	光	的	这	明星

星光下，一片狂热。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] ['lɪvlɒŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [naɪt]

All	through	the	livelong	night	,	and	that	the	night
全部	通过	这	终身	夜晚	,	和	那	这	夜晚

整个夜晚，以及那个夜晚

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mærɪdʒz] ?

Was	full	of	marriages	?
曾是	满的	的	婚姻	?

到处都是结婚的夫妇?

[bʌt; bət] [ðæt] [faɪts] ['əʊvə(r)] .

But	that	fight's	over	.
但	那	战斗的	超过	.

但那场战斗已经结束了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæts] [dʌn] [wɪð] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] .

And	all	that's	done	with	,	and	I	have	to	die	.
和	全部	那就是	完毕	和	,	和	我	有	到	死	.

一切都结束了，我也要死了。

- .

Fedelm	.

- .

费德尔姆。

[['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] .]

[	Throwing	her	arms	about	him	.	]
[	投掷	她	武器	关于	他	.	]

她一把抱住他。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][pʊt][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk]

I	will	not	be	put	from	you	,	although	I	think
我	将要	不是	是	放	从	你	,	虽然	我	思考

我不会离开你，尽管我认为

[ai][hæd; həd][nɒt] [grʌdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] ['leɪdi] ,

I	had	not	grudged	it	you	if	some	great	lady	,
我	有	不是	心怀怨恨	它	你	如果	一些	伟大的	女士	,

如果是一位伟大的女士，我并不嫉妒你。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [hæd; həd][set] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][bed] .

If	the	King's	daughter	,	had	set	out	your	bed	.
如果	这	国王学院	女儿	,	有	放	出去	你的	床	.

如果国王的女儿已经为你铺好了床。

[ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ʌp] [tuː; tə] [deθ] ; [nəʊ] , [nəʊ] ,

I	will	not	give	you	up	to	death	;	no	,	no	,
我	将要	不是	给	你	向上	到	死亡	;	不	,	不	,

我不会让你送死；不，不，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðiːz] [waɪt] [ɑːmz][ænd; ənd] [ðɪs] [sɒft] [nek]

And	are	not	these	white	arms	and	this	soft	neck
和	是	不是	这些	白色的	武器	和	这	柔软的	脖子

难道这些白皙的手臂和柔软的脖颈不正是如此吗?

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [braʊn] [ɜːθ] ?

Better	than	the	brown	earth	?
更好的	比	这	棕色的	地球	?

总比棕色的土地好?

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[ai][sweə(r)][æn; ən] [əʊθ]

I	swear	an	oath
我	发誓	一个	誓言

我发誓

[ə'pɒn][ðə; ði]['həʊli] [triː] [ðæt] [aɪl] [nɒt] [iːt]

Upon	the	holy	tree	that	I'll	not	eat
之上	这	圣	树	那	患病的	不是	吃

我不会吃那棵圣树

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'stɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .

Until	the	King	restore	the	right	of	the	poets	.
直到	这	国王	恢复	这	正确的	的	这	诗人	.

直到国王恢复诗人的权利。

[əʊ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [streŋθ] ,

O	Sun	and	Moon	,	and	all	things	that	have	strength	,
哦	太阳	和	月亮	,	和	全部	事物	那	有	力量	,

太阳和月亮，以及所有拥有力量的事物，

[bɪ'kʌm] [maɪ] [streŋθ] [ðæt] [ai] [meɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [kɜːs]

Become	my	strength	that	I	may	put	a	curse
变得	我的	力量	那	我	可能	放	一个	诅咒

成为我的力量，让我可以施加诅咒。

[ɒn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [breɪk] [ðɪs] [əʊθ] .

On	all	things	that	would	have	me	break	this	oath	.
在	全部	事物	那	会	有	我	休息	这	誓言	.

任何会让我违背誓言的事情。

[- [hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] , [ænd; ənd] [krautʃ] [æt; ət]
[Fedelm has sunk down on the ground while he says this , and crouches at
[- 有 沉没 向下 在 这 地面 尽管 他 说道 这 , 和 蹲伏 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

[费德尔姆一边说着这番话，一边瘫坐在地上，蹲在他的脚边。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

['ʃɑːnˌkæn] , [duː; də][nɒt] [kɜːs] [ˌem 'iː] ; [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt]
Seanchan , do not curse me ; from this out
肖恩坎 , 做 不是 诅咒 我 ; 从 这 出去

西恩坎，不要诅咒我；从此以后

[ai] [wɪl] [ə'beɪ] [laɪk] ['eni] ['mærid] [waɪf] .
I will obey like any married wife .
我 将要 服从 喜欢 任何 已婚 妻子 .

我会像其他已婚妻子一样服从。

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət][laɪ][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
Let me but lie before your feet .
让 我 但 说谎 前 你的 脚 .

让我匍匐在你的脚下。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[kʌm] ['nɪərə(r)] .
Come nearer .
来 更近 .

靠近点。

[[hiː; hi] ['kɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
[He kisses her .
[他 吻 她 .

他吻了她。

[ɪf] [ai][hæd; həd]['iːt(ə)n] [wen] [juː; jʊ][bɪd][ˌem 'iː] , ['swiːthɑːt] ,
If I had eaten when you bid me , sweetheart ,
如果 我 有 吃 什么时候 你 出价 我 , 亲爱的 ,

如果我听从你的吩咐吃了饭，亲爱的，

[ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm]
The kiss of multitudes in times to come
这 吻 的 众多 在 时代 到 来

未来时代，众人的亲吻

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['pʊrər] .
Had been the poorer .
有 到过 这 贫穷 .

曾经更穷。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[['entərɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊs] .]
[Entering from house .]
[进入 从 房子 .]

[从房子里进来。]

[hæz; həz][hiː; hi]['iːt(ə)n] [jet] ?
Has he eaten yet ?
有 他 吃 然而 ?

他吃过饭了吗?

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[nəʊ] , [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'stɔːd]
No , King , and will not till you have restored
不 , 国王 , 和 将要 不是 直到 你 有 恢复

不，国王，除非您恢复元气，否则我不会。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .
The right of the poets .
这 正确的 的 这 诗人 .

诗人的权利。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['ʃɑːnˌkæn] .]
[Coming down and standing before Seanchan .]
[未来 向下 和 常设 前 肖恩坎 .]

[走下台阶，站在肖恩昌面前。]

['ʃɑːnˌkæn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd]
Seanchan , you have refused
肖恩坎 , 你 有 拒绝

Seanchan，你拒绝了

['evribɒdi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sent] , [ænd; ənd] [naʊ]
Everybody that I have sent , and now
大家 那 我 有 发送 , 和 现在

我派出去的所有人，现在

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm]
I come to you myself , and I have come
我 来 到 你 我 , 和 我 有 来

我亲自来见你们，我已经来了

[tuː; tə][bɪd][juː; jʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)][praɪd][æz; əz][fɑː(r)][ə'weɪ]
To bid you put your pride as far away
到 出价 你 放 你的 自豪 作为 远的 离开

为了竞标，你要把你的骄傲远远地抛开。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][pʊt][maɪ][praɪd] .
As I have put my pride .
作为 我 有 放 我的 自豪 .

因为我已将我的骄傲置于首位。

[aɪ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [lʌv]
I had your love
我 有 你的 爱

我曾拥有你的爱

[nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [plænd]

Not	a	great	while	ago	,	and	now	you	have	planned
不是	一个	伟大的	尽管	前	,	和	现在	你	有	计划

不久前，你就计划好了。

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [baɪ] ['evri] ['kɒtɪdʒ] ['faɪə(r)]

To	put	a	voice	by	every	cottage	fire
到	放	一个	嗓音	经过	每一个	小屋	火

让每个小屋的炉火都能发出声音

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [nəʊ] [wʌn] [siːz] [huː] [kraɪz]

And	in	the	night	when	no	one	sees	who	cries
和	在	这	夜晚	什么时候	不	一	看到	WHO	哭泣

在夜里，当无人看见时，是谁在哭泣

[tuː; tə] [kraɪ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [tɪl] [maɪ] [θrəʊn] [hæz; həz] ['krʌmb(ə)ld] .

To	cry	against	me	till	my	throne	has	crumbled	.
到	哭	反对	我	直到	我的	王座	有	崩溃了	.

哭喊着反对我，直到我的王位崩塌。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [weɪ] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'fend]

And	yet	if	I	give	way	I	must	offend
和	然而	如果	我	给	方式	我	必须	得罪

然而，如果我让步，就一定会冒犯别人。

[maɪ] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [tɪl] [ðeɪ] [tuː]

My	courtiers	and	nobles	till	they	too
我的	朝臣	和	贵族	直到	他们	也

我的廷臣和贵族们，直到他们也

[straɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊn] .

Strike	at	the	crown	.
罢工	在	这	王冠	.

攻击王冠。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?

What	would	you	have	of	me	?
什么	会	你	有	的	我	?

你想要我做什么?

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[wen] [dɪd] [ðə; ði] ['pɔʊəts] ['prɒmɪs] ['seɪfti] , [kɪŋ] ?

When	did	the	poets	promise	safety	,	King	?
什么时候	做过	这	诗人	承诺	安全	,	国王	?

国王，诗人何时许诺过安全?

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

国王。

['ʃɑːnˌkæn] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bred] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [hændz] ,

Seanchan	,	I	bring	you	bread	in	my	own	hands	,
肖恩坎	,	我	带来	你	面包	在	我的	自己的	双手	,

Seanchan，我亲手给你送来面包。

[ænd; ənd] [bɪd] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ,

And	bid	you	eat	it	because	of	all	these	reasons	,
和	出价	你	吃	它	因为	的	全部	这些	原因	,

并劝你因为这些原因吃掉它。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

And	for	this	further	reason	that	I	love	you	.
和	为了	这	更远	原因	那	我	爱	你	.

也正因如此，我才爱你。

[['ʃɑːnˌkæn] [puʃiz] [bred] [ə'weɪ] [wɪð] - [hænd] .

[	Seanchan	pushes	bread	away	with	Fedelm's	hand	.
[	肖恩坎	推动	面包	离开	和	-	手	.

[Seanchan 用 Fedelm 的手推开面包。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃɑːnˌkæn] .

You	have	refused	it	,	Seanchan	.
你	有	拒绝	它	,	肖恩坎	.

肖恩昌，你拒绝了。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	refused	it	.
我们	有	拒绝	它	.

我们拒绝了。

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

国王。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['peɪʃ(ə)nt] [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

I	have	been	patient	though	I	am	a	king	,
我	有	到过	病人	尽管	我	是	一个	国王	,

虽然我是国王，但我一直很有耐心。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [fɔːs] [juː; jʊ] — [bʌt; bət] [ðæts] [endid] ,

And	have	the	means	to	force	you	—	but	that's	ended	,
和	有	这	方法	到	力量	你	—	但	那就是	结束	,

他们曾经有能力强迫你——但那已经结束了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .

And	I	am	but	a	king	and	you	a	subject	.
和	我	是	但	一个	国王	和	你	一个	主题	.

而我不过是国王，你不过是臣民。

[[hiː; hi][gəʊz][ʌp] [steps] .

[	He	goes	up	steps	.
[	他	去	向上	步骤	.

他走上台阶。

['nəublz] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] , [brɪŋ] [ðə; ði]['poʊəts]['hɪðə(r)]

Nobles	and	courtiers	,	bring	the	poets	hither
贵族	和	朝臣	,	带来	这	诗人	这里

贵族和朝臣们，请把诗人带到这里来

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wei] : [aɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][mæn]

For	you	can	have	your	way	:	I	that	was	man
为了	你	能	有	你的	方式	:	我	那	曾是	男人

你可以随心所欲：我，那个人

[wɪð] [ə; eɪ][mænz] [hɑːt] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɔːl] [kɪŋ] [ə'gen] ,

With	a	man's	heart	am	now	all	king	again	,
和	一个	男人的	心	是	现在	全部	国王	再次	,

如今我重拾男子气概，再次成为王者。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [ai] [kʌm] [ɒv; əv] , [ɔːl'ðəʊ]
Remembering that the seed I come of , although
记住 那 这 种子 我 来 的 , 虽然

记住我所源自的种子，尽管

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɪŋz] [hæv; həv] [səʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [səʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
A hundred kings have sown it and re - sown it ,
一个 百 国王 有 播种 它 和 关于 - 播种 它 ,

一百位君王都播种过它，又重新播种过它。

[hæz; həz]['naɪðə(r)] ['trembld] [nɔː(r)] [ʃrʌŋk] ['bækwəd] [jet]
Has neither trembled nor shrunk backward yet
有 两者都不 颤抖 也不 缩小 落后 然而

既未颤抖，也未退缩

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
Because of the hard business of a king .
因为 的 这 难的 商业 的 一个 国王 .

因为君王的事务十分繁重。

[[prɪn'sesɪs] , ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [wɪð] ['pjuːp(ə)lz] , [huː] [hæv; həv]
[Princesses , Ladies , and Courtiers have come in with Pupils , who have
[公主们 , 女士们 , 和 朝臣 有 来 在 和 学生 , WHO 有
['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] .
halters round their necks .
缰绳 圆形的 他们的 脖子 .

公主、贵妇和廷臣们带着学生进来了，学生的脖子上戴着缰绳。

[spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [beg][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɒv; əv][hɪm] ,
Speak to your master , beg your life of him ,
说话 到 你的 掌握 , 求 你的 生活 的 他 ,

去跟你的主人说话，求他饶你一命。

[ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [neks] ;
Show him the halters that are round your necks ;
展示 他 这 缰绳 那 是 圆形的 你的 脖子 ;

给他看看你们脖子上戴的缰绳；

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [set] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪ] [daɪ] ,
If his heart's set upon it he may die ,
如果 他的 心脏的 放 之上 它 他 可能 死 ,

如果他铁了心要这么做，他可能会为此付出生命。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][daɪ] [wɪð] [hɪm] ; [beg][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
But you shall all die with him ; beg your lives ;
但 你 将 全部 死 和 他 ; 求 你的 生活 ;

但你们都要与他一同死去；乞求饶命吧；

[bɪ'gɪn] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] ;
Begin , for you have little time to lose ;
开始 , 为了 你 有 小的 时间 到 失去 ;

开始吧，因为你没有多少时间可以浪费了；

[bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst]['pjuːp(ə)l] .
Begin it you that are the oldest pupil .
开始 它 你 那 是 这 最老 瞳孔 .

从年龄最大的学生开始。

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃɑːnˌkæn] .]
[Going up to Seanchan .]
[去 向上 到 肖恩坎 .]

[前往西恩昌。]

[daɪ] , ['ʃɑːnˌkæn] , [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .
Die , Seanchan , and proclaim the right of the poets .
死 , 肖恩坎 , 和 宣布 这 正确的 的 这 诗人 .

去死吧，西恩昌，并宣告诗人的权利。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

['saɪləns] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['kreɪzi] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] .
Silence , you are as crazy as your master .
沉默 , 你 是 作为 疯狂的 作为 你的 掌握 .

闭嘴，你和你主人一样疯了。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʌŋ] [bɔɪ] [ðæt] [siːm] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
But that young boy that seems the youngest of you ,
但 那 年轻的 男生 那 似乎 这 最小的 的 你 ,

但你们当中看起来最小的那个小男孩，

[aɪ'd] [hæv; həv] [hɪm] [spiːk] .
I'd have him speak .
ID 有 他 说话 .

我会让他发言。

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [bɔɪ] ,
Kneel down before him , boy ,
下跪 向下 前 他 , 男生 ,

小子，跪在他面前。

[həʊld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [plʌk]
Hold up your hands to him that he may pluck
抓住 向上 你的 双手 到 他 那 他 可能 采摘

向他举起你们的手，让他摘取

[ðæt] ['mɪlki] ['kʌləd] [nek] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːs] .
That milky coloured neck out of the noose .
那 乳白色 有色 脖子 出去 的 这 套索 .

从绞索里露出的乳白色脖子。

['eəɹiəz] .
Arias .
咏叹调 .

咏叹调。

[daɪ] , ['ʃɑːnˌkæn] , [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .
Die , Seanchan , and proclaim the right of the poets .
死 , 肖恩坎 , 和 宣布 这 正确的 的 这 诗人 .

去死吧，西恩昌，并宣告诗人的权利。

[[ɔːl] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
[All the Pupils turn towards the King , holding out the ends of their
[全部 这 学生 转动 向 这 国王 , 保持 出去 这 结束 的 他们的
['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .
halters .
缰绳 .

所有学生都转向国王，伸出缰绳的末端。

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

['gæðə(r)][ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ʌp]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][hændz]
Gather the halters up into your hands
收集 这 缰绳 向上 进入 你的 双手

将缰绳拢到手中

[ænd; ənd] [li:d] [ˌju: 'es] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz]
And lead us where you will , for in all things
和 带领 我们 在哪里 你 将要 , 为了 在 全部 事物

引领我们去往你所想去的地方，因为在一切事物中

[bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)][ɑ:t][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'bi:diənt] .
But in our art we are obedient .
但 在 我们的 艺术 我们 是 听话 .

但在我们的艺术中，我们是服从的。

[[ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
[The King comes slowly down the steps .
[这 国王 来 缓慢地 向下 这 步骤 .

国王缓缓走下台阶。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[['ni:lɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʃɑ:nˌkæn] .]
[Kneeling down before Seanchan .]
[跪着 向下 前 肖恩坎 .]

[跪在西恩昌面前。]

[ni:l] [daʊn] , [ni:l] [daʊn] , [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði]['greɪtə(r)]['paʊə(r)] .
Kneel down , kneel down , he has the greater power .
下跪 向下 , 下跪 向下 , 他 有 这 更大的 力量 .

跪下，跪下，他拥有更大的权力。

[ai] [gɪv] [maɪ] [kraʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I give my crown to you .
我 给 我的 王冠 到 你 .

我把我的王冠献给你。

[[ɔ:l] [ni:l] [ɪk'sept] ['ʃɑ:nˌkæn] , - [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz] .
[All kneel except Seanchan , Fedelm and Pupils .
[全部 下跪 除了 肖恩坎 , - 和 学生 .

除了 Seanchan、Fedelm 和 Pupils 之外，所有人都跪下。

['ʃɑ:nˌkæn] ['raɪzɪz] ['sləʊli] , [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ænd; ənd][baɪ] - .
Seanchan rises slowly , supported by one of the Pupils and by Fedelm .
肖恩坎 上升 缓慢地 , 有 经过 一 的 这 学生 和 经过 - .

Seanchan在一名学生和Fedelm的搀扶下缓缓起身。

['ʃɑ:nˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[əʊ] [kraʊn] , [əʊ] [kraʊn] ,
O crown , O crown ,
哦 王冠 , 哦 王冠 ,

O 冠，O 冠，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt] [ɪf] [hændz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kraʊn]

It	is	but	right	if	hands	that	made	the	crown
它	是	但	正确的	如果	双手	那	制成	这	王冠

只有亲手铸就王冠的人，才是正确的。

[ɪn][ðə; ði][əʊld][taɪm][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðeɪ] [wɪl] .

In	the	old	time	should	give	it	when	they	will	.
在	这	老的	时间	应该	给	它	什么时候	他们	将要	.

以前，他们想给就给。

[əʊ]['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪts] [biː; bi][juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ʌp]

O	silver	trumpets	be	you	lifted	up
哦	银	小号	是	你	抬起	向上

银色的号角啊，愿你们被高举

[[hiː; hi] [leɪz] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] .

[	He	lays	the	crown	on	the	King's	head	.
[	他	躺下	这	王冠	在	这	国王学院	头	.

他将王冠戴在国王的头上。

[ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

And	cry	to	the	great	race	that	is	to	come	.
和	哭	到	这	伟大的	种族	那	是	到	来	.

为即将到来的伟大竞赛而哭泣。

[lɒŋ] - [θraʊt] [swɒnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][taɪm]

Long	-	throated	swans	among	the	waves	of	time
长的	-	喉咙	天鹅	之中	这	波浪	的	时间

长喉天鹅在时光的波涛中翱翔

[sɪŋ] ['laʊdli] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

Sing	loudly	,	for	beyond	the	wall	of	the	world
唱歌	高声	,	为了	超过	这	墙	的	这	世界

放声歌唱，因为在世界的墙外

[ˌaɪ ˈtiː] [weɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

It	waits	and	it	may	hear	and	come	to	us	.
它	等待	和	它	可能	听到	和	来	到	我们	.

它静静等待，或许会听到我们的声音，然后来到我们身边。

[[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [bləʊ] [ə; eɪ][blɑːst][ə'pɒn][ðeə(r)] [hɔːnz] .

[	Some	of	the	Pupils	blow	a	blast	upon	their	horns	.
[	一些	的	这	学生	吹	一个	爆炸	之上	他们的	角	.

一些学生吹响了号角。

['kɜːt(ə)n] .

Curtain	.
窗帘	.

窗帘。

[[wʌn]] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld] ” [ɪn] ['dʌblɪn] ,

[	1	]	Written	for	the	first	production	of	“	The	King's	Threshold	”	in	Dublin	,
[	1	]	书面	为了	这	第一的	生产	的	“	这	国王学院	临界点	”	在	都柏林	,

[bʌt; bət][nɒt] [juːst] ,

but	not	used	,
但	不是	用过的	,

[1] 为都柏林首演的《国王的门槛》而作，但未使用，

[æz; əz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['nəʊbədi][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [tuː; tə]
as , **owing** **to** **the** **smallness** **of** **the** **company** , **nobody** **could** **be** **spared** **to**
作为 , 欠款 到 这 小 的 这 公司 , 无人 可以 是 幸存 到
[spiːk] [ˌaɪ 'tiː] .
speak **it** .
说话 它 .

由于公司规模太小，没有人能抽出时间来谈论这件事。

[ɒn] - [strænd] .
ON **BAILE'S** **STRAND** .
在 - 链 .

在贝利海滩上。

[kʊ'xʊlɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
Cuchullain , **the** **King** **of** **Muirthemne** .
库丘林 , 这 国王 的 - .

库丘林，缪尔塞姆尼国王。

- , [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
Concobar , **the** **High** **King** **of** **Ullad** .
- , 这 高的 国王 的 - .

康科巴，乌拉德的至高王。

['dɛr] , [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Daire , **a** **King** .
戴尔 , 一个 国王 .

戴尔，一位国王。

- , [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .
Fintain , **a** **blind** **man** .
- , 一个 瞎的 男人 .

芬坦，一位盲人。

[bə'ræk] , [ə; eɪ] [fuːl] .
Barach , **a** **fool** .
巴拉克 , 一个 傻子 .

巴拉克，一个傻瓜。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
A **Young** **Man** .
一个 年轻的 男人 .

一位年轻人。

[jʌŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd][əʊld] [kɪŋz] .
Young **Kings** **and** **Old** **Kings** .
年轻的 国王 和 老的 国王 .

年轻的国王和年老的国王。

[siːn] : [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl][baɪ][ðə; ði] [siː] [kləʊz][tuː; tə] - .
Scene : **A** **great** **hall** **by** **the** **sea** **close** **to** **Dundalgan** .
场景 : 一个 伟大的 大厅 经过 这 海 关闭 到 - .

场景：邓达尔根附近海边的一座大厅。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [tʃeəz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,
There **are** **two** **great** **chairs** **on** **either** **side** **of** **the** **hall** ,
那里 是 二 伟大的 椅子 在 任何一个 边 的 这 大厅 ,

大厅两侧各有一把很棒的椅子，

[iːtʃ] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
each **raised** **a** **little** **from** **the** **ground** ,
每个 提高 一个 小的 从 这 地面 ,

它们都略微离地，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][tʃeə(r)][ɪz] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]

and	on	the	back	of	the	one	chair	is	carved	and	painted	a	woman	with	a
和	在	这	后退	的	这	一	椅子	是	雕刻	和	绘	一个	女士	和	一个

['fɪʃɪz] [teɪl] ,

fish's	tail	,
鱼的	尾巴	,

其中一把椅子的椅背上雕刻并彩绘了一个长着鱼尾的女人。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [haʊnd] .

and	on	the	back	of	the	other	a	hound	.
和	在	这	后退	的	这	其他	一个	猎犬	.

另一只背上则画着一只猎犬。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] [reɪzd] [ɪn] [tɪəz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

There	are	smaller	chairs	and	benches	raised	in	tiers	round	the	walls	.
那里	是	较小的	椅子	和	长椅	提高	在	层级	圆形的	这	墙壁	.

墙边有几层小椅子和长凳。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [eɪl] [væt] [æt; ət][wʌn][saɪd][nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] ,

There	is	a	great	ale	vat	at	one	side	near	a	small	door	,
那里	是	一个	伟大的	麦芽酒	增值税	在	一	边	靠近	一个	小的	门	,

旁边靠近一扇小门的地方有一个很大的麦芽酒桶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [siː] .

and	a	large	door	at	the	back	through	which	one	can	see	the	sea	.
和	一个	大的	门	在	这	后退	通过	哪个	一	能	看	这	海	.

后面还有一扇大门，透过这扇门可以看到大海。

[bə'ræk] , [ə; eɪ]

Barach	,	a
巴拉克	,	一个

巴拉赫，一个

[tɔːl] [θɪn] [mæn] [wɪð] [lɒŋ] ['rægɪd] [heə(r)] , [drest] [ɪn][skɪnz] , ['kɒmz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] .

tall	thin	man	with	long	ragged	hair	,	dressed	in	skins	,	comes	in	at	the	side	door	.
高的	薄的	男人	和	长的	破烂不堪	头发	,	穿着	在	皮肤	,	来	在	在	这	边	门	.

一个身材高瘦、头发蓬乱、身穿兽皮的男人从侧门走了进来。

[hiː; hi][ɪz] ['liːdɪŋ] - , [ə; eɪ][fæt][blaɪnd][mæn] , [huː] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['əʊldə] .

He	is	leading	Fintain	,	a	fat	blind	man	,	who	is	somewhat	older	.
他	是	领导	-	,	一个	胖的	瞎的	男人	,	WHO	是	有些	老	.

他牵着芬泰恩，一个年纪稍长、体型肥胖的盲人。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [gets]['ɪntuː][maɪ][bəʊnz] ,

I	will	shut	the	door	,	for	this	wind	out	of	the	sea	gets	into	my	bones	,
我	将要	关闭	这	门	,	为了	这	风	出去	的	这	海	获得	进入	我的	骨头	,

我要关上门，因为这来自大海的风吹进了我的骨头里。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [liːv] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd][ðeə(r)][ɪz][wʌn][laɪk][ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv]

and	if	I	leave	but	an	inch	for	the	wind	there	is	one	like	a	flake	of
和	如果	我	离开	但	一个	英寸	为了	这	风	那里	是	一	喜欢	一个	薄片	的

[siː] - [frɒst] [ðæt] [maɪt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

sea	-	frost	that	might	come	into	the	house	.
海	-	霜	那	可能	来	进入	这	房子	.

如果我留出一寸的缝隙让风吹进来，就会有一片像海霜一样的雪花飘进屋里。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [fuːl] ?
What **is** **his** **name** **,** **fool** **?**
什么 是 他的 姓名 , 傻子 ?

傻瓜，他叫什么名字?

[bəˈræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʊmən][frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['raɪdəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] .
It's **a** **woman** **from** **among** **the** **Riders** **of** **the** **Sidhe** **.**
它是 一个 女士 从 之中 这 骑手 的 这 希德 .

她是来自仙灵骑士团的一位女性。

[ɪts] [hɜːˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
It's **Boann** **herself** **from** **the** **river** **.**
它是 博安 她自己 从 这 河 .

那是博安本人从河边走过来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][ðə; ði] - [bed] ,
She **has** **left** **the** **Dagda's** **bed** **,**
她 有 左边 这 - 床 ,

她离开了达格达的床。

[ænd; ənd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ʌp][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][strænd][ɒv; əv]
and **gone** **through** **the** **salt** **of** **the** **sea** **and** **up** **here** **to** **the** **strand** **of**
和 已消失 通过 这 盐 的 这 海 和 向上 这里 到 这 链 的
['baɪli] ,
Baile **,**
保释 ,

穿过咸涩的海水，一路来到巴伊勒海滩。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
and **all** **for** **love** **of** **me** **.**
和 全部 为了 爱 的 我 .

这一切都是出于对我的爱。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [bed] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
Let **her** **keep** **her** **husband's** **bed** **,** **for** **she'll** **have** **none** **of** **me** **.**
让 她 保持 她 丈夫的 床 , 为了 壳 有 没有任何 的 我 .

让她继续睡她丈夫的床吧，反正她不会要我的。

['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] ['letʃərəs] [ðiːz] ['gɔdis] [ɑː(r); ə(r)] .
Nobody **knows** **how** **lecherous** **these** **goddesses** **are** **.**
无人 知道 如何 好色的 这些 女神们 是 .

没人知道这些女神有多么淫荡。

[aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃeɪp] [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][nɒt] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]
I **see** **her** **in** **every** **kind** **of** **shape** **but** **oftener** **than** **not** **she's** **in** **the** **wind**
我 看 她 在 每一个 种类 的 形状 但 更频繁 比 不是 她是 在 这 风
[ænd; ənd][kraɪz] “ [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː] .
and **cries** **“** **give** **a** **kiss** **and** **put** **your** **arms** **about** **me** **.**
和 哭泣 “ 给 一个 吻 和 放 你的 武器 关于 我 .

我见过她各种各样的模样，但大多数时候她都在风中，哭喊着“给我一个吻，拥抱我”。

" [bʌt; bət][nəʊ] , [ʃɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

"	But	no	,	she'll	have	no	more	of	me	.
"	但	不	,	壳	有	不	更多的	的	我	.

"但是不，她不会再要我了。"

['jestədeɪ]

Yesterday
昨天

昨天

[wen] [aɪ][pʊt] [aʊt] [maɪ][lɪps][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]

when	I	put	out	my	lips	to	kiss	her	,	there	was	nothing	there	but	the
什么时候	我	放	出去	我的	嘴唇	到	吻	她	,	那里	曾是	没有什么	那里	但	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

当我伸出嘴唇想吻她时，那里只有风。

[ʃiːz] [bæd] , - .

She's	bad	,	Fintain	.
她是	坏的	,	-	.

她很坏，芬坦。

[əʊ] , [ʃiːz] [bæd] .

O	,	she's	bad	.
哦	,	她是	坏的	.

哦，她很坏。

[aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)] [tuː] .

I	had	better	shut	the	big	door	too	.
我	有	更好的	关闭	这	大的	门	也	.

我最好也把大门关上。

[[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)][bʌt; bət] [tɜːnz] ['hɪərɪŋ] - [vɔɪs] .

[	He	is	going	towards	the	big	door	but	turns	hearing	Fintain's	voice	.
[	他	是	去	向	这	大的	门	但	转弯	听力	-	嗓音	.

他正走向大门，但听到芬坦的声音后转过身来。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[[huː] [hæz; həz] [biːn] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] .]

[	Who	has	been	feeling	about	with	his	stick	.	]
[	WHO	有	到过	感觉	关于	和	他的	戳	.	]

[他一直在用棍子摸索。]

[wʌts] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] ?

What's	this	and	this	?
是什么	这	和	这	?

这是什么？这又是什么？

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeəz] .

They	are	chairs	.
他们	是	椅子	.

它们是椅子。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And this ?
和 这 ?

还有这个?

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [bentʃ] .
Why , that's a bench .
为什么 , 那就是 一个 长椅 .

哦，那是一张长椅。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And this ?
和 这 ?

还有这个?

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)] .
A big chair .
一个 大的 椅子 .

一把大椅子。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .]
[Feeling the back of the chair .]
[感觉 这 后退 的 这 椅子 .]

[摸了摸椅背。]

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [siː] - ['wʊmən] [kɑːrvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
There is a sea - woman carved upon it .
那里 是 一个 海 - 女士 雕刻 之上 它 .

上面雕刻着一位海女。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][bɪg][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
And there is another big chair on the other side of the hall .
和 那里 是 其他 大的 椅子 在 这 其他 边 的 这 大厅 .

大厅另一边还有一把大椅子。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[liːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Lead **me** **to** **it** .
带领 我 到 它 .

带我去找。

[[hiː; hi] ['mʌtəz] [waɪl] [ðə; ði] [fuːl] [ɪz] ['liːdɪŋ] [hɪm] .]
[He mutters while the fool is leading him .]
[他 低声嘟囔 尽管 这 傻子 是 领导 他 .]

[他一边嘟囔着，一边被那个傻瓜牵着走。]

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] - [hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
That is what the High King Concobar has on his shield .
那 是 什么 这 高的 国王 - 有 在 他的 盾 .

这就是至高王康科巴盾牌上的图案。

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] .
The High King will be coming .
这 高的 国王 将要 是 未来 .

至高王即将到来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
They have brought out his chair .
他们 有 带来 出去 他的 椅子 .

他们把他的椅子搬了出来。

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][tʃeə(r)] .]
[He begins feeling the back of the other chair .]
[他 开始 感觉 这 后退 的 这 其他 椅子 .]

他开始摸索另一把椅子的椅背。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
And there is a
和 那里 是 一个

而且还有

[dɔːgz] [hed] [ɒn] [ðɪs] .
dog's head on this .
狗的 头 在 这 .

这上面有个狗头。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] ['aʊə(r)] ['maːstəz] [tʃeə(r)] .
They have brought out our master's chair .
他们 有 带来 出去 我们的 硕士学位 椅子 .

他们把我们主人的椅子搬了出来。

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [hɔːs] - [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
Now I know what the horse - boys were talking about .
现在 我 知道 什么 这 马 - 男孩们 是 说 关于 .

现在我明白了那些马夫们在说什么了。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .
We must not stay here .
我们 必须 不是 停留 这里 .

我们不能留在这里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [hɪə(r)] .
The Kings are going to meet here .
这 国王 是 去 到 见面 这里 .

国王们将在这里会面。

[naʊ] [ðæt] - [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [mæn] ,

Now	**that**	**Concobar**	**and**	**our**	**master**	**,**	**that**	**is**	**his**	**chief**	**man**	**,**
现在	那	-	和	我们的	掌握	,	那	是	他的	首席	男人	,

现在，康科巴尔和我们的主人，也就是他的头目，

[hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] - , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪ'meɪn]

have	**put**	**down**	**all**	**the**	**enemies**	**of**	**Ullad**	**,**	**they**	**are**	**going**	**to**	**build**	**up**	**Emain**
有	放	向下	全部	这	敌人	的	-	,	他们	是	去	到	建造	向上	剩余

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他们已经镇压了乌拉德的所有敌人，他们要重建埃曼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**are**	**going**	**to**	**talk**	**over**	**their**	**plans**	**for**	**building**	**it**	**.**
他们	是	去	到	讲话	超过	他们的	计划	为了	建筑	它	.

他们将讨论他们的建造计划。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][ɪn] - [taʊn] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnt] ?

Were	**you**	**ever**	**in**	**Concobar's**	**town**	**before**	**it**	**was**	**burnt**	**?**
是	你	曾经	在	-	镇	前	它	曾是	烧焦的	?

在康科巴镇被焚毁之前，你是否去过那里?

[əʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɪ'meɪn] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [daʊn] ,

O	**,**	**he**	**is**	**a**	**great**	**King**	**,**	**for**	**though**	**Emain**	**was**	**burnt**	**down**	**,**
哦	,	他	是	一个	伟大的	国王	,	为了	尽管	剩余	曾是	烧焦的	向下	,

哦，他是一位伟大的国王，因为尽管埃曼城被烧毁了，

['evri] [wɔː(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [rɪtʃə] .

every	**war**	**had**	**made**	**him**	**richer**	**.**
每一个	战争	有	制成	他	更富有	.

每一场战争都让他更加富有。

[hiː; hi][hæz; həz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['tʃesbɔːd] [ænd; ənd] ['kændlˌstɪks] [meɪd]

He	**has**	**gold**	**and**	**silver**	**dishes**	**,**	**and**	**chessboards**	**and**	**candlesticks**	**made**
他	有	金子	和	银	菜肴	,	和	棋盘	和	烛台	制成

[ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] .

of	**precious**	**stones**	**.**
的	宝贵的	石头	.

他拥有金银餐具、棋盘和宝石烛台。

[fuːl] , [hæv; həv] [ðeɪ] ['teɪkən][ðə; ði][tɒp][frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪl] [væt] ?

Fool	**,**	**have**	**they**	**taken**	**the**	**top**	**from**	**the**	**ale**	**vat**	**?**
傻子	,	有	他们	已采取	这	顶部	从	这	麦芽酒	增值税	?

傻瓜，他们是不是把啤酒桶的盖子取下来了?

[bə'ræk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðeɪ] [hæv; həv] .

They	**have**	**.**
他们	有	.

他们有。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[ðen] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːn] [ɒv; əv] [eɪl] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]

Then	**bring**	**me**	**a**	**horn**	**of**	**ale**	**quickly**	**,**	**for**	**the**	**Kings**	**will**	**be**	**here**	**in**	**a**
然后	带来	我	一个	喇叭	的	麦芽酒	迅速地	,	为了	这	国王	将要	是	这里	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	**.**
分钟	.

快给我拿来一壶麦酒，国王马上就到。

[naʊ] [ai][kæn; kən]['lɪs(ə)n] .

Now	**I**	**can**	**listen**	**.**
现在	我	能	听	.

现在我可以听了。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

Tell	**me**	**what**	**you**	**saw**	**this**	**morning**	**?**
告诉	我	什么	你	锯	这	早晨	?

告诉我你今天早上看到了什么?

[bə'ræk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ?

About	**the**	**young**	**man**	**and**	**the**	**fighting**	**?**
关于	这	年轻的	男人	和	这	斗争	?

关于那个年轻人和打架的事?

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[bə'ræk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [faʊl] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

And	**after**	**that**	**we**	**can**	**go**	**and**	**eat**	**the**	**fowl**	**,**	**for**	**I**	**am**	**hungry**	**.**
和	后	那	我们	能	去	和	吃	这	鸡	,	为了	我	是	饥饿的	.

之后我们就可以去吃鸡了，因为我饿了。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[taɪm] [ɪ'nʌf] , [taɪm] [ɪ'nʌf] .

Time	**enough**	**,**	**time**	**enough**	**.**
时间	足够的	,	时间	足够的	.

时间足够了，时间足够了。

[jʊr; jər][ɪn][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [siːt] ,

You're	**in**	**as**	**great**	**a**	**hurry**	**as**	**when**	**you**	**brought**	**me**	**to**	**Aine's**	**Seat**	**,**
你是	在	作为	伟大的	一个	匆忙	作为	什么时候	你	带来	我	到	-	座位	,

你和带我去艾恩之座时一样匆忙。

[weə(r)] [ðə; ði][mæd][dɒgz]['gæðə(r)] [wen] [ðə; ði] [mu:nz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] .

where	the	mad	dogs	gather	when	the	moon's	at	the	full	.
在哪里	这	疯狂的	狗	收集	什么时候	这	月亮的	在	这	满的	.

满月时疯狗聚集的地方。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['stɔ:ri] .

Go	on	with	your	story	.
去	在	和	你的	故事	.

继续讲你的故事。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ai][wɒz; wəz] ['kri:pɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [faʊl] [ɪn][maɪ] ['leðə(r)] [bæg] ,

I	was	creeping	under	a	ditch	,	with	the	fowl	in	my	leather	bag	,
我	曾是	爬行	在下面	一个	沟	,	和	这	鸡	在	我的	皮革	包	,

我蹑手蹑脚地从沟渠底下钻过去，皮包里装着那只家禽。

['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ˌem 'i:] ,

keeping	to	the	shore	where	the	farmer	could	not	see	me	,
保持	到	这	支撑	在哪里	这	农民	可以	不是	看	我	,

我沿着岸边走，避开农夫的视线。

[wen] [ai] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [drɔ:n] [ʌp][ə'pɒn][ðə; ði][sændz] ,

when	I	came	upon	a	ship	drawn	up	upon	the	sands	,
什么时候	我	来了	之上	一个	船	绘制	向上	之上	这	沙子	,

当我发现一艘船搁浅在沙滩上时，

[ə; eɪ] [greɪt] [red] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

a	great	red	ship	with	a	woman's	head	upon	it	.
一个	伟大的	红色的	船	和	一个	女性的	头	之上	它	.

一艘巨大的红色船，船上有一个女人的头像。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [aʊt][ɒv; əv] [aʊi:fs] ['kʌntri] .

A	ship	out	of	Aoife's	country	.
一个	船	出去	的	艾奥菲的	国家	.

一艘驶出艾奥菲国家的船。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

They	have	all	a	woman's	head	on	the	bow	.
他们	有	全部	一个	女性的	头	在	这	弓	.

它们船头都装饰着女人的头像。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [heə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

There	was	a	young	man	with	a	pale	face	and	red	hair	standing	beside	it	.
那里	曾是	一个	年轻的	男人	和	一个	苍白	脸	和	红色的	头发	常设	旁	它	.

旁边站着一个脸色苍白、头发红红的年轻男子。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] [keɪm] [ʌp] [hu:z] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

Some	of	our	people	came	up	whose	turn	it	was	to	guard	the	shore	.
一些	的	我们的	人们	来了	向上	谁	转动	它	曾是	到	警卫	这	支撑	.

我们的一些人上前去守卫海岸。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm][ɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	heard	them	ask	the	young	man	his	name	.
我	听到	他们	问	这	年轻的	男人	他的	姓名	.

我听到他们问那个年轻人叫什么名字。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [bɒndz] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	he	was	under	bonds	not	to	tell	it	.
他	说	他	曾是	在下面	债券	不是	到	告诉	它	.

他说他受保释，不能透露此事。

[ðen] [wɜːdz]

Then	words
然后	字

然后是文字

[keɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɪld] [hɑːf][ɒv; əv]

came	between	them	,	and	they	fought	,	and	the	young	man	killed	half	of
来了	之间	他们	,	和	他们	战斗	,	和	这	年轻的	男人	被杀	一半	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们之间有人介入，双方发生冲突，年轻人杀死了其中一半人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ræn] [ə'weɪ] .

and	the	others	ran	away	.
和	这	其他的	跑	离开	.

其他人则逃走了。

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .

It	matters	nothing	to	us	,	but	he	has	come	at	last	.
它	事情	没有什么	到	我们	,	但	他	有	来	在	最后的	.

这对我们来说无关紧要，但他终于来了。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[huː] [hæz; həz] [kʌm] ?

Who	has	come	?
WHO	有	来	?

谁来了?

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .

I	know	who	that	young	man	is	.
我	知道	WHO	那	年轻的	男人	是	.

我知道那个年轻人是谁。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

There	is	not	another	like	him	in	the	world	.
那里	是	不是	其他	喜欢	他	在	这	世界	.

世界上再也找不到第二个像他一样的人了。

[ai] [sɔː] [hɪm] [wen] [ai][hæd; həd][maɪ] ['aɪsaɪt] .

I	saw	him	when	I	had	my	eyesight	.
我	锯	他	什么时候	我	有	我的	视力	.

我视力正常的时候见过他。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ?

You	saw	him	?
你	锯	他	?

你见过他吗?

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] [wen] [ai][hæd; həd][maɪ] ['aɪsaɪt] .

I	used	to	be	in	Aoife's	country	when	I	had	my	eyesight	.
我	用过的	到	是	在	艾奥菲的	国家	什么时候	我	有	我的	视力	.

我以前视力正常的时候，去过艾奥菲的国家。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [went] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ]

That	was	before	you	went	on	shipboard	and	were	blinded	for	putting
那	曾是	前	你	去	在	船上	和	是	失明	为了	推杆

[ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ?

a	curse	on	the	wind	?
一个	诅咒	在	这	风	?

那是在你登船之前，因为诅咒风而被弄瞎双眼之前的事吗?

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[kwiːn] ['iː.fə] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [red] [heəd] [ænd; ənd] [peɪl] [feɪst] [laɪk] [hɜː'self] ,

Queen	Aoife	had	a	son	that	was	red	haired	and	pale	faced	like	herself	,
女王	艾奥菲	有	一个	儿子	那	曾是	红色的	头发	和	苍白	面对	喜欢	她自己	,

艾奥菲王后生了一个儿子，像她一样有着红头发和苍白的脸色。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [kʊ'xʊlɪn] [sʌm; səm] [deɪ] ,

and	everyone	said	that	he	would	kill	Cuchullain	some	day	,
和	每个人	说	那	他	会	杀	库丘林	一些	天	,

所有人都说他总有一天会杀死库丘林。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ðæt] ['spəʊkən][ɒv; əv] .

but	I	would	not	have	that	spoken	of	.
但	我	会	不是	有	那	说	的	.

但我不会让别人谈论这件事。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

['nəʊbədi][kʊd; kəd][duː; də][ðæt] .

Nobody	**could**	**do**	**that**	**.**
无人	可以	做	那	.

谁也做不到。

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ?

Who	**was**	**his**	**father**	**?**
WHO	曾是	他的	父亲	?

他的父亲是谁?

- .

Fintain	**.**

- .

芬坦。

['nəʊbədi][bʌt; bət] ['iː.fə] [njuː] [ðæt] , [nɒt]['iːv(ə)n][hiː; hi][hɪm'self] .

Nobody	**but**	**Aoife**	**knew**	**that**	**,**	**not**	**even**	**he**	**himself**	**.**
无人	但	艾奥菲	知道	那	,	不是	甚至	他	他自己	.

除了艾奥菲之外，没有人知道这件事，甚至连他自己也不知道。

[bə'ræk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[nɒt]['iːv(ə)n][hiː; hi][hɪm'self] !

Not	**even**	**he**	**himself**	**!**
不是	甚至	他	他自己	!

连他自己都做不到!

[wɒz; wəz] ['iː.fə] [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd] ['letʃərəs] ?

Was	**Aoife**	**a**	**goddess**	**and**	**lecherous**	**?**
曾是	艾奥菲	一个	女神	和	好色的	?

艾奥菲是女神还是好色之徒?

- .

Fintain	**.**

- .

芬坦。

[aɪ][ˌəʊvər'hɜːrd][hɜː(r); hə(r)] ['telɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['lʌvə(r)] ,

I	**overheard**	**her**	**telling**	**that**	**she**	**never**	**had**	**but**	**one**	**lover**	**,**
我	无意中听到	她	讲述	那	她	绝不	有	但	一	情人	,

我无意中听到她说她一生只有一个情人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [ˌəʊvə'keɪm] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .

and	**that**	**he**	**was**	**the**	**only**	**man**	**who**	**overcame**	**her**	**in**	**battle**	**.**
和	那	他	曾是	这	仅有的	男人	WHO	克服	她	在	战斗	.

而且他是唯一一个在战场上战胜她的男人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [θɔːt] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ,

There	**were**	**some**	**who**	**thought**	**him**	**one**	**of**	**the**	**Riders**	**of**	**the**	**Sidhe**	**,**
那里	是	一些	WHO	想法	他	一	的	这	骑手	的	这	希德	,

有些人认为他是仙灵骑士之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [greɪt] [ɒv; əv] [lɪm] [ænd; ənd] [strɒŋ] [bɪ'jɒnd] ['ʌðə(r)z] .

because	**the**	**child**	**was**	**great**	**of**	**limb**	**and**	**strong**	**beyond**	**others**	**.**
因为	这	孩子	曾是	伟大的	的	肢	和	强的	超过	其他的	.

因为这个孩子四肢强壮，远胜于其他孩子。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [bʌt; bət] [kʌm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl]
The child was begotten over the mountains ; but come nearer and I will
这 孩子 曾是 所生的 超过 这 山脉 ; 但 来 更近 和 我 将要
[tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
tell you something .
告诉 你 某物 .

孩子是在山那边出生的；但你靠近些，我会告诉你一些事情。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] ?
You have thought something ?
你 有 想法 某物 ?

你想到什么了吗?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[wen] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːlz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] - [aɪz] ,
When I hear the young girls talking about the colour of Cuchullain's eyes ,
什么时候 我 听到 这 年轻的 女孩们 说 关于 这 颜色 的 - 眼睛 ,

当我听到年轻女孩们谈论库丘林的眼睛颜色时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['sev(ə)n] ['kʌləs] , [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and how they have seven colours , I have thought about it .
和 如何 他们 有 七 颜色 , 我 有 想法 关于 它 .

我思考过它们为什么有七种颜色。

[ðæt] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [aʊiːfs] [feɪs] [ænd; ənd][heə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] - [aɪz] .
That young man has Aoife's face and hair , but he has Cuchullain's eyes .
那 年轻的 男人 有 艾奥菲的 脸 和 头发 , 但 他 有 - 眼睛 .

那个年轻人有着艾奥菲的脸和头发，但他的眼睛却像库丘林。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] - [aɪz] ?
How can he have Cuchullain's eyes ?
如何 能 他 有 - 眼睛 ?

他怎么可能长着库丘林的眼睛?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[hiː; hi][ɪz] - [sʌn] .
He is Cuchullain's son .
他 是 - 儿子 .

他是库丘林的儿子。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæz; həz][sent][hɪm]['hɪðə(r)][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

And	his	mother	has	sent	him	hither	to	fight	his	father	.
和	他的	母亲	有	发送	他	这里	到	斗争	他的	父亲	.

他的母亲派他来到这里与他的父亲作战。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][kwaɪt][pleɪn] .

It	is	all	quite	plain	.
它	是	全部	相当	清楚的	.

一切都很清楚。

[kʊ'xʊlɪn] [went]['ɪntuː] [aʊiːfs] ['kʌntri] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ðæt][hiː; hi] [mait]

Cuchullain	went	into	Aoife's	country	when	he	was	a	young	man	that	he	might
库丘林	去	进入	艾奥菲的	国家	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	那	他	可能

[lɜːn] [skɪl] [ɪn][ɑːmz] ,

learn	skill	in	arms	,
学习	技能	在	武器	,

库丘林年轻时曾前往艾奥菲的国度，以便学习武艺。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [aʊiːfs] ['lʌvə(r)] .

and	there	he	became	Aoife's	lover	.
和	那里	他	成为	艾奥菲的	情人	.

在那里，他成为了艾奥菲的情人。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][went] [ə'weɪ] ,

And	now	she	hates	him	because	he	went	away	,
和	现在	她	讨厌	他	因为	他	去	离开	,

现在她恨他，因为他离开了。

[ænd; ənd][hæz; həz][sent][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

and	has	sent	the	son	to	kill	the	father	.
和	有	发送	这	儿子	到	杀	这	父亲	.

并派儿子去杀害父亲。

[ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .

I	knew	she	was	a	goddess	.
我	知道	她	曾是	一个	女神	.

我知道她是一位女神。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][təʊld][hɪm] [huː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] , [ðæt][hiː; hi] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

And	she	never	told	him	who	his	father	was	,	that	he	might	do	it	.
和	她	绝不	讲述	他	WHO	他的	父亲	曾是	,	那	他	可能	做	它	.

她从未告诉他他的父亲是谁，以免他做出那种事。

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aʊt] , [fuːl] .

I	have	thought	it	all	out	,	fool	.
我	有	想法	它	全部	出去	,	傻子	.

我已经把一切都考虑周全了，傻瓜。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai]['lɪs(ə)n] [wen] ['nəʊbədi][ɪz] ['nəʊtɪsɪŋ] [ænd; ənd][ai]

I	know	a	great	many	things	because	I	listen	when	nobody	is	noticing	and	I
我	知道	一个	伟大的	许多	事物	因为	我	听	什么时候	无人	是	注意到	和	我

[ki:p] [maɪ] [wɪts] [ə'weɪk] .

keep	my	wits	awake	.
保持	我的	智慧	醒	.

我知道很多事情，因为我会在没人注意的时候倾听，并且保持头脑清醒。

[wɒt] [eɪlz] [ju:; jʊ] [naʊ] ?

What	ails	you	now	?
什么	疾病	你	现在	?

你现在有什么不舒服的地方?

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ai] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

I	have	remembered	that	I	am	hungry	.
我	有	记得	那	我	是	饥饿的	.

我突然想起来我饿了。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[wel] , [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aʊi:fs] ['kʌntri] .

Well	,	forget	it	again	,	and	I	will	tell	you	about	Aoife's	country	.
出色地	,	忘记	它	再次	,	和	我	将要	告诉	你	关于	艾奥菲的	国家	.

好吧，算了，我还是跟你讲讲艾奥菲的祖国吧。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndər] .

It	is	full	of	wonders	.
它	是	满的	的	奇迹	.

它充满了奇迹。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kwi:nz] [ðeə(r)] [hu:] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [wʊlvz]

There	are	a	great	many	Queens	there	who	can	change	themselves	into	wolves
那里	是	一个	伟大的	许多	皇后区	那里	WHO	能	改变	他们自己	进入	狼

[ænd; ənd] ['ɪntu:] [swaɪn] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [waɪt] [heəz] ,

and	into	swine	and	into	white	hares	,
和	进入	猪	和	进入	白色的	野兔	,

那里有很多女王，她们可以变成狼、变成猪、变成白兔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃeɪps] [ðeɪ]

and	when	they	are	in	their	own	shapes	they
和	什么时候	他们	是	在	他们的	自己的	形状	他们

当它们呈现各自的形状时

[ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['ɔ:ləʊst] ['eni] [mæn] ;

are	stronger	than	almost	any	man	;
是	更强	比	几乎	任何	男人	;

比几乎任何男人都强壮;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [men] [ðeə(r)] [hu:] [hæv; həv] [kæts] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bɜ:d] ['tʃɪrəp]

and	there	are	young	men	there	who	have	cat's	eyes	and	if	a	bird	chirrup
和	那里	是	年轻的	男人	那里	WHO	有	猫的	眼睛	和	如果	一个	鸟	叽叽喳喳

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [maʊs] [skwi:k] [ðeɪ] ['kænɒt] [ki:p] [ðem; ðəm] [ʃʌt] ,

or	a	mouse	squeak	they	cannot	keep	them	shut	,
或者	一个	老鼠	吱	他们	不能	保持	他们	关闭	,

那里有些年轻人长着猫一样的眼睛，如果鸟儿鸣叫或老鼠吱吱叫，他们就闭不上眼睛。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bedtaɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sli:pi] ; [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

even	though	it	is	bedtime	and	they	sleepy	;	and	listen	,	for	this	is	a
甚至	尽管	它	是	就寝时间	和	他们	困	;	和	听	,	为了	这	是	一个

[greɪt] ['wʌndə(r)] ,

great	wonder	,
伟大的	想知道	,

即使到了睡觉时间，他们也困了；听着，这真是一个奇迹，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['wʌndə(r)] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] ['enibɒdi] [gəʊz]

a	very	great	wonder	:	there	is	a	long	narrow	bridge	,	and	when	anybody	goes
一个	非常	伟大的	想知道	:	那里	是	一个	长的	狭窄的	桥	,	和	什么时候	任何人	去

[tu:; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	cross	it	,
到	叉	它	,

一个非常奇特的现象：有一座又长又窄的桥，当任何人要过桥时，

[ðæt] [ðə; ði] [kwi:nz] [du:; də][nɒt][laɪk] ,

that	the	Queens	do	not	like	,
那	这	皇后区	做	不是	喜欢	,

女王们不喜欢的，

[ˌaɪ 'ti:][flaɪz] [ʌp][æz; əz] [ðɪs] [bentʃ] [wʊd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

it	flies	up	as	this	bench	would	if	you	were	to	sit	on	the	end	of	it	.
它	苍蝇	向上	作为	这	长椅	会	如果	你	是	到	坐	在	这	结尾	的	它	.

它会像你坐在长椅末端时那样弹起来。

['evribɒdi] [hu:] [gəʊz][ðeə(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [skɪl] [ɪn] [ɑ:mz][hæz; həz][tu:; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'ti:] .

Everybody	who	goes	there	to	learn	skill	in	arms	has	to	cross	it	.
大家	WHO	去	那里	到	学习	技能	在	武器	有	到	叉	它	.

凡是去那里学习武艺的人，都必须经过那里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [tu:] [ðæt] [kʊ'xʊlɪn] [gɒt][hɪz; ɪz][spɪə(r)] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv]['drægən]

It	was	in	that	country	too	that	Cuchullain	got	his	spear	made	out	of	dragon
它	曾是	在	那	国家	也	那	库丘林	得到	他的	矛	制成	出去	的	龙

[bəʊnz] .

bones	.
骨头	.

也是在那个国家，库丘林让人用龙骨打造了他的长矛。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['drægənz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fəʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

There	were	two	dragons	fighting	in	the	foam	of	the	sea	,	and	their
那里	是	二	龙	斗争	在	这	泡沫	的	这	海	,	和	他们的

['grændəm; 'grændæm][wɒz; wəz][ðə; ði] [mu:n] ,

grandam	was	the	moon	,
奶奶	曾是	这	月亮	,

海浪泡沫中有两条巨龙在搏斗，它们的祖母是月亮。

[ænd; ənd][naɪn] [kwi:nz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

and	nine	Queens	came	along	the	shore	.
和	九	皇后区	来了	沿着	这	支撑	.

九位女王沿着海岸而来。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ai][woʊnt]['lɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['stɔ:ri] .

I	won't	listen	to	your	story	.
我	惯于	听	到	你的	故事	.

我不会听你讲故事。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] .
It **is** **a** **very** **wonderful** **story** **.**
它 是 一个 非常 精彩的 故事 .

这是一个非常精彩的故事。

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][naɪn] [kwiːnz] [dɪd] .
Wait **till** **you** **hear** **what** **the** **nine** **Queens** **did** **.**
等待 直到 你 听到 什么 这 九 皇后区 做过 .

等着瞧吧，九位女王都做了些什么。

[ðeə(r)] [raɪt] [hændz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Their **right** **hands** **were** **all** **made** **of** **silver** **.**
他们的 正确的 双手 是 全部 制成 的 银 .

他们的右手都是银制的。

[bə'ræk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ]['dɪnə(r)] [fɜːst] .
No **,** **I** **will** **have** **my** **dinner** **first** **.**
不 , 我 将要 有 我的 晚餐 第一的 .

不，我先吃晚饭。

[juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði] [faʊl] [aɪ] [left] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
You **have** **eaten** **the** **fowl** **I** **left** **in** **front** **of**
你 有 吃 这 鸡 我 左边 在 正面 的

你吃掉了我留在前面的那只家禽。

[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the **fire** **.**
这 火 .

火灾。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
The **last** **time** **you** **sent** **me** **to** **steal** **something** **you** **made** **me** **forget** **all** **about** **it**
这 最后的 时间 你 发送 我 到 偷 某物 你 制成 我 忘记 全部 关于 它
[tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
till **you** **had** **eaten** **it** **up** **.**
直到 你 有 吃 它 向上 .

上次你派我去偷东西，结果你让我完全忘记了这件事，直到你把它吃掉为止。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəuθ] .
No **,** **there** **is** **plenty** **for** **us** **both** **.**
不 , 那里 是 很多 为了 我们 两个都 .

不，足够我们两个人吃了。

[bə'ræk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Come	with	me	where	it	is	.
来	和	我	在哪里	它	是	.

跟我一起去那里。

- .

Fintain .

- .

芬坦。

[[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [baɪ] [bə'ræk] .]

[	Who	is	being	led	towards	the	door	at	the	back	by	Barach	.	]
[	WHO	是	存在	引领	向	这	门	在	这	后退	经过	巴拉克	.	]

[巴拉克正领着他走向后门。]

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

O	,	it	is	all	right	,	it	is	in	a	safe	place	.
哦	,	它	是	全部	正确的	,	它	是	在	一个	安全的	地方	.

哦，没事的，它放在安全的地方。

[bə'ræk] .

Barach .

巴拉克 .

巴拉赫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [faʊl] .

It	is	a	fine	fowl	.
它	是	一个	美好的	鸡	.

这是一只上等的家禽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

It	was	the	biggest	in	the	yard	.
它	曾是	这	最大	在	这	院子	.

它是院子里最大的。

- .

Fintain .

- .

芬坦。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [smel] , [bʌt; bət][aɪ][həʊp] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][dɒgz][hæv; həv][nɒt] [smelt] [ˌaɪ 'tiː]

It	had	a	good	smell	,	but	I	hope	that	the	wild	dogs	have	not	smelt	it
它	有	一个	好的	闻	,	但	我	希望	那	这	荒野	狗	有	不是	冶炼	它

.

:

.

它闻起来很香，但我希望野狗没有闻到。

[['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd] .]

[	Voices	are	heard	outside	the	door	at	the	side	.	]
[	声音	是	听到	外部	这	门	在	这	边	.	]

[门外侧面传来人声。]

[hɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .

Here	is	our	master	.
这里	是	我们的	掌握	.

这就是我们的主人。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

Let	us	stay	and	talk	with	him	.
让	我们	停留	和	讲话	和	他	.

我们留下来和他谈谈吧。

[pə'hæps] [kʊ'xʊlɪn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [kæp] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .

Perhaps	**Cuchullain**	**will**	**give**	**you**	**a**	**new**	**cap**	**with**	**a**	**feather**	**.**
也许	库丘林	将要	给	你	一个	新的	帽	和	一个	羽毛	.

或许库丘林会送给你一顶插着羽毛的新帽子。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [kæp] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ,

He	**told**	**me**	**that**	**he**	**would**	**give**	**you**	**a**	**new**	**cap**	**with**	**a**	**feather**	**,**
他	讲述	我	那	他	会	给	你	一个	新的	帽	和	一个	羽毛	,

他告诉我他会送你一顶带羽毛的新帽子，

[ə; eɪ] ['feðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['piːˌkɑːks] ['feðə(r)] .

a	**feather**	**with**	**an**	**eye**	**that**	**looks**	**at**	**you**	**,**	**a**	**peacock's**	**feather**	**.**
一个	羽毛	和	一个	眼睛	那	看起来	在	你	,	一个	孔雀的	羽毛	.

一根长着眼睛的羽毛，一只孔雀的羽毛。

[bə'ræk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[nəʊ] , [nəʊ] .

No	**,**	**no**	**.**
不	,	不	.

不，不。

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['pʊlɪŋ] - [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

[	**He**	**begins**	**pulling**	**Fintain**	**towards**	**the**	**door**	**.**
[	他	开始	拉	-	向	这	门	.

他开始拉着芬坦朝门口走去。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [juː; jʊ]

If	**you**	**do**	**not**	**get**	**it**	**now**	**,**	**you**
如果	你	做	不是	得到	它	现在	,	你

如果你现在不明白，你

[meɪ] ['nevə(r)][get][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [kɪl] [hɪm] .

may	**never**	**get**	**it**	**,**	**for**	**the**	**young**	**man**	**may**	**kill**	**him**	**.**
可能	绝不	得到	它	,	为了	这	年轻的	男人	可能	杀	他	.

可能永远也得不到，因为那个年轻人可能会杀了他。

[bə'ræk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

No	**,**	**no**	**,**	**I**	**am**	**hungry**	**.**
不	,	不	,	我	是	饥饿的	.

不，不，我饿了。

[wɒt] [ə; eɪ] [hed] [juː; jʊ][hæv; həv] , [blaɪnd][mæn] !

What	**a**	**head**	**you**	**have**	**,**	**blind**	**man**	**!**
什么	一个	头	你	有	,	瞎的	男人	!

你这瞎子脑袋真够大的!

[huː] [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][hen] - [waɪf] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Who	but	you	would	have	remembered	that	the	hen	-	wife	slept	for	a	little
WHO	但	你	会	有	记得	那	这	母鸡	-	妻子	睡着了	为了	一个	小的

[æt; ət] [nuːn] ['evri] [deɪ] !

at	noon	every	day	!
在	中午	每一个	天	!

除了你，谁还会记得养鸡的妻子每天中午都会睡一会儿呢!

- .

Fintain .

- .

芬坦。

[[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ə'lɒŋ] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋli] .]

[	Who	is	being	led	along	very	slowly	and	unwillingly	.	]
[	WHO	是	存在	引领	沿着	非常	缓慢地	和	不情愿地	.	]

[被缓慢且不情愿地牵着鼻子走。]

[jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hed] .

Yes	,	I	have	a	good	head	.
是的	,	我	有	一个	好的	头	.

是的，我的头脑很清醒。

[ðə; ði] [faʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] ,

The	fowl	should	be	done	just	right	,
这	鸡	应该	是	完毕	只是	正确的	,

这道家禽应该烹制得恰到好处。

[bʌt; bət][wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [ə; eɪ][waɪld][dɒg] [meɪ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

but	one	never	knows	when	a	wild	dog	may	come	out	of	the	woods	.
但	一	绝不	知道	什么时候	一个	荒野	狗	可能	来	出去	的	这	树林	.

但谁也说不准什么时候会有野狗从树林里窜出来。

[[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

[	They	go	out	through	the	big	door	at	the	back	.
[	他们	去	出去	通过	这	大的	门	在	这	后退	.

他们从后面的大门出去。

[æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [kʊ'xʊlɪn] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [kɪŋz] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] .

As	they	go	out	Cuchullain	and	certain	Young	Kings	come	in	at	the	side	door	.
作为	他们	去	出去	库丘林	和	肯定	年轻的	国王	来	在	在	这	边	门	.

他们出去的时候，库丘林和一些年轻的国王从侧门进来了。

[kʊ'xʊlɪn] , [ðəʊ] [stɪl] [jʌŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Cuchullain	,	though	still	young	,	is	a	good	deal	older	than	the	others	.
库丘林	,	尽管	仍然	年轻的	,	是	一个	好的	交易	老	比	这	其他的	.

库丘林虽然还很年轻，但比其他人年长许多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['geɪli] [drest] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)][heə(r)] ['fɑːsənd] [wɪð] [bɔːlz][ɒv; əv]

They	are	all	very	gaily	dressed	,	and	have	their	hair	fastened	with	balls	of
他们	是	全部	非常	兴高采烈地	穿着	,	和	有	他们的	头发	系紧	和	球	的

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

她们都穿着非常艳丽的衣服，头发上戴着金球。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kraʊd] [ə'baʊt] [kʊ'xʊlɪn] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	young	men	crowd	about	Cuchullain	with	wondering	attention	.
这	年轻的	男人	人群	关于	库丘林	和	好奇	注意力	.

年轻人们围着库丘林，带着好奇的目光。

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .

First	Young	King	.
第一的	年轻的	国王	.

第一位年轻的国王。

[juː; jʊ][hæv; həv] [həːl] [ðæt] [stəʊn] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['ʌtməʊst] [mɑːk]

You	have	hurled	that	stone	beyond	our	utmost	mark
你	有	投掷	那	石头	超过	我们的	极致	标记

你把那块石头扔得太远了，远远超出了我们的极限。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] , [bʌt; bət] [jet] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪəri] .

Time	after	time	,	but	yet	you	are	not	weary	.
时间	后	时间	,	但	然而	你	是	不是	厌倦	.

一次又一次，你却毫不疲倦。

['sekənd] [jʌŋ] [kɪŋ] .

Second	Young	King	.
第二	年轻的	国王	.

第二位年轻的国王。

[hiː; hi][hæz; həz] [slept] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] [ɒv; əv][fuːædz] [hɪl]

He	has	slept	on	the	bare	ground	of	Fuad's	Hill
他	有	睡着了	在	这	裸	地面	的	福阿德的	爬坡道

他曾睡在福阿德山的裸露地面上。

[ðɪs] [wiːk] [pɑːst] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] .

This	week	past	,	waiting	for	the	bulls	and	the	deer	.
这	星期	过去的	,	等待	为了	这	公牛	和	这	鹿	.

这周过去了，我们都在等待公牛和鹿的出现。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] ['wɪəri] ?

Well	,	why	should	I	be	weary	?
出色地	,	为什么	应该	我	是	厌倦	?

我为什么要感到疲倦呢?

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .

First	Young	King	.
第一的	年轻的	国王	.

第一位年轻的国王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n]

It	is	certain
它	是	肯定

这是肯定的

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd] [huː] [wiːlz] [ðə; ði] [sʌn] ,

His	father	was	the	god	who	wheels	the	sun	,
他的	父亲	曾是	这	上帝	WHO	车轮	这	太阳	,

他的父亲是掌管太阳的神。

[ænd; ənd][nɒt] [kɪŋ] - .

And	not	King	Sualtam	.
和	不是	国王	-	.

而不是苏阿尔坦国王。

[θɜːd] [jʌŋ] [kɪŋ] .

Third	Young	King	.
第三	年轻的	国王	.

第三位少年国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)

[[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .]
[To a Young King who is beside him .]
[到 一个 年轻的 国王 WHO 是 旁 他 .]

[对身旁的年轻国王说。]

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] ,
He came in the dawn ,
他 来了 在 这 黎明 ,

他黎明时分到来，

[ænd; ənd]['fəʊldɪd] - [ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['faɪə(r)] .
And folded Dectara in a sudden fire .
和 折叠 - 在 一个 突然 火 .

随后，一场突如其来的火灾将 Dectara 折叠起来。

[fɔːθ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Fourth Young King .
第四 年轻的 国王 .

第四位少年国王。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hɑːf] [maɪt] [wel] [grəʊ] ['wɪəri] ,
And yet the mother's half might well grow weary ,
和 然而 这 母亲的 一半 可能 出色地 生长 厌倦 ,

然而，母亲那部分也可能感到疲惫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [njuː] [kʌm] [frɒm; frəm] ['leɪbə(r)] ['əʊvə(r)] [siː] .
And it new come from labours over sea .
和 它 新的 来 从 劳动 超过 海 .

而且它来自海外的劳工。

[θɜːd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Third Young King .
第三 年轻的 国王 .

第三位少年国王。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒn]['aɪləndz] [wɔːld] [əˈbaʊt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
He has been on islands walled about with silver ,
他 有 到过 在 岛屿 有围墙的 关于 和 银 ,

他曾到过用银墙围起来的岛屿，

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] ['dʒaɪənts] .
And fought with giants .
和 战斗 和 巨人 .

他们曾与巨人作战。

[[ðeɪ] ['gæðə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] [eɪl] [væt] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
[They gather about the ale vat and begin to drink .
[他们 收集 关于 这 麦芽酒增值税 和 开始 到 喝 .

他们围在啤酒桶旁，开始喝酒。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [went] [aʊt] ?
Who **was** **it** **that** **went** **out** **?**
WHO 曾是 它 那 去 出去 ?

出去的是谁?

[θɜːd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Third **Young** **King** **.**
第三 年轻的 国王 .

第三位少年国王。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ?
As **we** **came** **in** **?**
作为 我们 来了 在 ?

我们进来的时候?

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[θɜːd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Third **Young** **King** **.**
第三 年轻的 国王 .

第三位少年国王。

[bəˈræk] [ænd; ənd][blaɪnd] - .
Barach **and** **blind** **Fintain** **.**
巴拉克 和 瞎的 - .

巴拉克和盲人芬坦。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [flɒk] [təˈgeðə(r)] ; [ðə; ði][blaɪnd][mæn]
They **always** **flock** **together** **;** **the** **blind** **man**
他们 总是 群 一起 ; 这 瞎的 男人

他们总是聚在一起；盲人

[hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['bɒdi] ,
Has **need** **of** **the** **fool's** **eyesight** **and** **strong** **body** **,**
有 需要 的 这 傻瓜 视力 和 强的 身体 ,

需要拥有愚人的视力和强健的体魄,

[waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [wɪt] ,
While **the** **poor** **fool** **has** **need** **of** **the** **other's** **wit** **,**
尽管 这 贫穷的 傻子 有 需要 的 这 其他的 有 ,

虽然这个可怜的傻瓜需要别人的智慧,

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn] ['mɪstʃɪf]
And **night** **and** **day** **is** **up** **to** **his** **ears** **in** **mischief**
和 夜晚 和 天 是 向上 到 他的 耳朵 在 恶作剧

他日夜都忙于恶作剧。

[ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ɪˈmædʒɪnz] .
That **the** **blind** **man** **imagines** **.**
那 这 瞎的 男人 想象 .

那是盲人想象出来的。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][hen] - [jɑːd]
There's **no** **hen** **-** **yard**
有 不 母鸡 - 院子

没有鸡舍

[bʌt; bət] [klʌk] [ænd; ənd] ['kækl] [wen] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [baɪ]
But **clucks** **and** **cackles** **when** **he** **passes** **by**
但 咯咯声 和 咯咯笑 什么时候 他 通过 经过

但他经过时，却发出咯咯的叫声。

[æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [ə; eɪ][fɒks] .
As **if** **he'd** **been** **a** **fox** **.**
作为 如果 他会 到过 一个 狐狸 .

他就像一只狐狸。

[ɪf] [aɪ'd] [ðæt] [bɔːl]
If **I'd** **that** **ball**
如果 ID 那 球

如果我拥有那个球

[ðæts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ə'gen] ,
That's **in** **your** **hair** **and** **the** **big** **stone** **again** **,**
那就是 在 你的 头发 和 这 大的 石头 再次 ,

那东西又出现在你的头发里，还有那块大石头上。

[aɪ'd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['tɒsɪŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['hevi]
I'd **keep** **them** **tossing** **,** **though** **the** **one** **is** **heavy**
ID 保持 他们 抛掷 , 尽管 这 一 是 重的

我会让他们继续抛接，虽然其中一个很重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lait] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
And **the** **other** **light** **in** **the** **hand** **.**
和 这 其他 光 在 这 手 .

还有手中的另一盏灯。

[ə; eɪ] [trɪk] [ai] [lɜːnt]
A **trick** **I** **learnt**
一个 诡计 我 学会了

我学到的一个技巧

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [ɑːmz][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] .
When **I** **was** **learning** **arms** **in** **Aoife's** **country** **.**
什么时候 我 曾是 学习 武器 在 艾奥菲的 国家 .

我在艾奥菲的国家学习武器的时候。

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
First **Young** **King** **.**
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['wʊmən][wɒz; wəz] [ðæt] ['iː.fə] ?
What **kind** **of** **woman** **was** **that** **Aoife** **?**
什么 种类 的 女士 曾是 那 艾奥菲 ?

艾奥菲，那是个什么样的女人?

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

['kʌmli] .
Comely **.**
漂亮 .

漂亮。

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
First Young King .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['mærɪd] ,
But I have heard that she was never married ,
但 我 有 听到 那 她 曾是 绝不 已婚 ,

但我听说她从未结过婚。

[ænd; ənd] [jet] [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn]
And yet that's natural , for I have never known
和 然而 那就是 自然的 , 为了 我 有 绝不 已知

然而，这很自然，因为我从未知道

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [tʃiːp] ,
A fighting woman , but made her favours cheap ,
一个 斗争 女士 , 但 制成 她 恩惠 便宜的 ,

她是个好斗的女人，但讨价还价却很廉价。

[ɔː(r)] [mɒkt] [æt; ət] [lʌv] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sændi][draɪ] .
Or mocked at love till she grew sandy dry .
或者 嘲笑 在 爱 直到 她 生长 沙 干燥 .

或者被嘲笑爱情，直到她变得像沙子一样干涸。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv]['wʊmən][duː; də][juː; jʊ][laɪk][ðə; ðɪ][best] ?
What manner of woman do you like the best ?
什么 方式 的 女士 做 你 喜欢 这 最好的 ?

你最喜欢哪种类型的女性?

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪəs] ?
A gentle or a fierce ?
一个 温和的 或者 一个 凶猛的 ?

温柔的还是凶猛的?

[fɜːst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
First Young King .
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
A gentle , surely .
一个 温和的 , 一定 .

温柔的，当然。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪəs] ['wʊmənz] ['betə(r)] , [ə; eɪ]['wʊmən]
I think that a fierce woman's better , a woman
我 思考 那 一个 凶猛的 女性的 更好的 , 一个 女士

我认为强势的女人更好，一个女人

[ðæt] [breɪks] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] ,
That breaks away when you have thought her won ,
那 休息 离开 什么时候 你 有 想法 她 韩元 ,

当你以为她赢了的时候，这种感觉就消失了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'd][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

For	I'd	be	fed	and	hungry	at	one	time	.
为了	ID	是	美联储	和	饥饿的	在	一	时间	.

因为我可能同时经历过吃饱和饥饿。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [diːp] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪs]

I	think	that	all	deep	passion	is	but	a	kiss
我	思考	那	全部	深的	热情	是	但	一个	吻

我认为所有深沉的激情都不过是一个吻。

[ɪn][ðə; ði][mɪd]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [piːs]

In	the	mid	battle	,	and	a	difficult	peace
在	这	中	战斗	,	和	一个	难的	和平

战事正酣，和平之路艰难。

- [twɪkst][ɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [dɑːk] [naɪt] ,

'	Twixt	oil	and	water	,	candles	and	dark	night	,
-	中间	油	和	水	,	蜡烛	和	黑暗的	夜晚	,

“介于油与水、蜡烛与黑夜之间”，

[hɪl] - [saɪd][ænd; ənd] ['hɒləʊ] , [ðə; ði][hɒt] - ['fʊtɪd] [sʌn] ,

Hill	-	side	and	hollow	,	the	hot	-	footed	sun	,
爬坡道	-	边	和	空洞的	,	这	热的	-	有脚的	太阳	,

山坡和洼地，炙热的太阳，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld]['slaɪdɪŋ] ['slɪpəri] - ['fʊtɪd] [muːn] ,

And	the	cold	sliding	slippery	-	footed	moon	,
和	这	寒冷的	滑动	滑	-	有脚的	月亮	,

还有那冰冷滑溜的月亮，

[ə; eɪ] [briːf] [fə'gɪvnəs] [bɪ'twiːn] ['ɑːpəzəts]

A	brief	forgiveness	between	opposites
一个	简短的	饶恕	之间	相反的

对立双方短暂的宽恕

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði][eɪdʒ]

That	have	been	hatreds	for	three	times	the	age
那	有	到过	仇恨	为了	三	时代	这	年龄

那份仇恨已经持续了三倍的时间。

[ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] - ['stæblɪʃ] [graʊnd] .

Of	this	long	'	stablished	ground	.
的	这	长的	-	已建立	地面	.

在这片长期“既定阵地”上。

[hɪrz] - ;

Here's	Concobar	;
这里是	-	;

这是康科巴；

[səʊ] [aɪl] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [kiːp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [stɪl] ,

So	I'll	be	done	,	but	keep	beside	me	still	,
所以	患病的	是	完毕	,	但	保持	旁	我	仍然	,

我就说到这儿吧，但你还是待在我身边。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv] ['hæməd] [brɒnz] [ænd; ənd][ɑːsks]

For	while	he	talks	of	hammered	bronze	and	asks
为了	尽管	他	会谈	的	锤击	青铜	和	问

因为他一边谈论着锤制青铜，一边问道

[wɒt] [wʊd] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk]

What	wood	is	best	for	building	,	we	can	talk
什么	木头	是	最好的	为了	建筑	,	我们	能	讲话

哪种木材最适合建筑，我们可以讨论一下。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] ['wʊmən] .
Of **a** **fierce** **woman** **.**
的 一个 凶猛的 女士 .

一位性格刚烈的女性。

[- , [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [kʊ'xʊlɪn] , [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt]
[**Concobar** **,** **a** **man** **much** **older** **than** **Cuchullain** **,** **has** **come** **in** **through** **the** **great**
[- , 一个 男人 很多 老 比 库丘林 , 有 来 在 通过 这 伟大的
[dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
door **at** **the** **back** **.**
门 在 这 后退 .

康科巴尔比库丘林年长许多，他从后面的大门走了进来。

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [kɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] .
He **has** **many** **Kings** **about** **him** **.**
他 有 许多 国王 关于 他 .

他身边有很多国王。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] , ['dɛr] , [ə; eɪ] [staʊt] [əʊld][mæn] , [ɪz] ['sʌmwɒt] [drʌŋk] .
One **of** **these** **Kings** **,** **Daire** **,** **a** **stout** **old** **man** **,** **is** **somewhat** **drunk** **.**
一 的 这些 国王 , 戴尔 , 一个 肥硕 老的 男人 , 是 有些 醉 .

这些国王中有一位名叫戴尔的老人，身材矮胖，他有点醉了。

- .
Concobar **.**
- .

康科巴。

[[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] .]
[**To** **one** **of** **those** **about** **him** **.** **]**
[到 一 的 那些 关于 他 .]

[对他身边的人之一说。]

[hæz; həz][ðə; ði] [ʃɪp] [gɒn] [jet] ?
Has **the** **ship** **gone** **yet** **?**
有 这 船 已消失 然而 ?

船开走了吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] [brɒnz] ['wɜːkəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪp]
We **have** **need** **of** **more** **bronze** **workers** **,** **and** **that** **ship**
我们 有 需要 的 更多的 青铜 工人 , 和 那 船

我们需要更多的青铜工匠，还有那艘船

[ai] [sent] [tuː; tə]['æfrɪkə][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɪz] [leɪt] .
I **sent** **to** **Africa** **for** **gold** **is** **late** **.**
我 发送 到 非洲 为了 金子 是 晚的 .

我寄往非洲的黄金货已经晚了。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[ai] [njuː] [ðeə(r)] [tɔːk] .
I **knew** **their** **talk** **.**
我 知道 他们的 讲话 .

我听懂了他们的谈话内容。

- .
Concobar **.**
- .

康科巴。

[['siːɪŋ] [kʊ'xʊlɪn] .]
[Seeing Cuchullain .]
[看到 库丘林 .]

[见到库丘林。]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [kɪŋ] .
You are before us , King .
你 是 前 我们 , 国王 .

国王陛下，您就在我们面前。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['welkəm] [juː; jʊ]
So much the better , for I welcome you
所以 很多 这 更好的 , 为了 我 欢迎 你

这样更好，因为我欢迎你

['ɪntuː][maɪ] - .
Into my Muirthemne .
进入 我的 - .

进入我的穆尔特姆尼。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
But who are these ?
但 WHO 是 这些 ?

但他们是谁?

[ðə; ði]['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['gɑːmənts] [wen] [ðeɪ] [stɜː(r)]
The odour from their garments when they stir
这 气味 从 他们的 服装 什么时候 他们 搅拌

他们起身时，衣服上会散发出气味。

[ɪz][laɪk][ə; eɪ][wɪnd] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l]['gɑːd(ə)n] .
Is like a wind out of an apple garden .
是 喜欢 一个 风 出去 的 一个 苹果 花园 .

就像一阵从苹果园里吹来的风。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[maɪ] ['sɔːdzmən] [ænd; ənd][hɑːp] ['pleər] [ænd; ənd][faɪn] ['dɑːnsəz] ,
My swordsmen and harp players and fine dancers ,
我的 剑士 和 竖琴 玩家 和 美好的 舞者 ,

我的剑士、竖琴演奏家和优秀的舞者们，

[maɪ]['bʊzəm] [frendz] .
My bosom friends .
我的 怀 朋友们 .

我的挚友们。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] , [kʊˈxʊlɪn] ,
I should have thought , Cuchullain ,
我 应该 有 想法 , 库丘林 ,

我本应该想到，库丘林，

[maɪ]['greɪvə(r)] ['kʌmpəni] [wʊd] ['betə(r)] [mætʃ]
My graver company would better match
我的 刻刀 公司 会 更好的 匹配

我的雕刻公司会更匹配

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [jˈiəz] ; [bʌt; bət][aɪ] [weɪst] [breθ]
Your greatness and your years ; but I waste breath
你的 伟大 和 你的 年 ; 但 我 浪费 气息

您的伟大和您的岁月；但我却徒劳无功

[ɪn] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn] [ðæt] [teɪl] .
In harping on that tale .
在 喋喋不休 在 那 故事 .

反复提及那个故事。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[juː; jʊ][duː; də] , [greɪt] [kɪŋ] .
You do , great King .
你 做 , 伟大的 国王 .

伟大的国王，您确实做到了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [juːθ] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd] ['wɒndərɪŋ] [weɪv]
Because their youth is the kind wandering wave
因为 他们的 青年 是 这 种类 漫游 海浪

因为他们的青春就像一股漂泊的浪潮

[ðæt] ['kæriz] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] ,
That carries me about the world ; and if it sank ,
那 携带 我 关于 这 世界 ; 和 如果 它 沉没 ,

它载着我环游世界；如果它沉没了，

[maɪ] [sɒːd] [wʊd] [luːz] [ɪts] ['laɪtnəs] .
My sword would lose its lightness .
我的 剑 会 失去 它是 亮度 .

我的剑将不再轻盈。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[jet] , [kʊˈxʊlɪn] ,
Yet , Cuchullain ,
然而 , 库丘林 ,

然而，库丘林，

[ɪˈmeɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Emain should be the foremost town of the world .
剩余 应该 是 这 首先 镇 的 这 世界 .

埃曼应该成为世界首屈一指的城市。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [taʊn] .

It	is	the	foremost	town	.
它	是	这	首先	镇	.

它是最重要的城镇。

- .

Concobar .

- .

康科巴。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ɪts] [nɒt] .

No	,	no	,	it's	not	.
不	,	不	,	它是	不是	.

不，不，不是这样的。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][men][kæn; kən] [meɪk] [taʊnz] [greɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

Nothing	but	men	can	make	towns	great	,	and	he	,
没有什么	但	男人	能	制作	城镇	伟大的	,	和	他	,

只有男人才能使城镇伟大，而他，

[ðə; ði][wʌn]['əʊvə(r)] - ['tɒpɪŋ] [mæn] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	one	over	-	topping	man	that's	in	the	world	,
这	一	超过	-	配料	男人	那就是	在	这	世界	,

世界上唯一一个超越一切的人，

[kiːps] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Keeps	far	away	.
保持	远的	离开	.

保持距离。

['dɛr] .

Daire .

戴尔 .

戴尔。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)][juː; jʊ] , [kɪŋ] ,

He	will	not	hear	you	,	King	,
他	将要	不是	听到	你	,	国王	,

国王，他不会听你的。

[ænd; ənd][wiː; wi][əʊld][men][hæd; həd][best] [kiːp] ['kʌmpəni]

And	we	old	men	had	best	keep	company
和	我们	老的	男人	有	最好的	保持	公司

我们这些老家伙最好还是多找些伴。

[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

With	one	another	.
和	一	其他	.

彼此之间。

[aɪl] [fɪl] [ðə; ði] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	fill	the	horn	for	you	.
患病的	充满	这	喇叭	为了	你	.

我来帮你把号角灌满。

- .

Concobar .

- .

康科巴。

[ai] [wɪl] [nɒt] [drɪŋk] , [əʊld] [fuːl] .

I	will	not	drink	,	old	fool	.
我	将要	不是	喝	,	老的	傻子	.

老傻瓜，我不喝酒。

[juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ə; eɪ] [hɔːn]
You **have** **drunk** **a** **horn**
你 有 醉 一个 喇叭

你喝下了号角酒

[æt; ət] ['evri] [dɔː(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] .
At **every** **door** **we** **came** **to** **.**
在 每一个 门 我们 来了 到 .

我们遇到的每一扇门。

['dɛr] .
Daire **.**
戴尔 .

戴尔。

[jʊd] ['betə(r)] [drɪŋk] ,
You'd **better** **drink** **,**
你会 更好的 喝 ,

你最好喝点东西。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld] [men] [lait] [ə'pɒn][ðeə(r)] [juːθ] [ə'gen]
For **old** **men** **light** **upon** **their** **youth** **again**
为了 老的 男人 光 之上 他们的 青年 再次

老人重拾青春

[ɪn][ðə; ði] [braʊn] [eɪl] .
In **the** **brown** **ale** **.**
在 这 棕色的 麦芽酒 .

在棕色麦芽酒里。

[wen] [ai][hæv; həv] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] ,
When **I** **have** **drunk** **enough** **,**
什么时候 我 有 醉 足够的 ,

当我喝得足够多的时候，

[ai][ˌeɪ 'em][laɪk] [kʊ'xʊlɪn] [æz; əz][wʌn] [piː] [ə'nʌðə(r)] ,
I **am** **like** **Cuchullain** **as** **one** **pea** **another** **,**
我 是 喜欢 库丘林 作为 一 豌豆 其他 ,

我就像库丘林一样，一颗豌豆又一颗，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ]['bɜːrdz] [flaɪt] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
And **live** **like** **a** **bird's** **flight** **from** **tree** **to** **tree** **.**
和 居住 喜欢 一个 鸟类 航班 从 树 到 树 .

像鸟儿一样，在树间飞翔。

- .
Concobar **.**
- .

康科巴。

[wiːl; wil][tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ,
We'll **to** **our** **chairs** **for** **we** **have** **much** **to** **talk** **of** **,**
出色地 到 我们的 椅子 为了 我们 有 很多 到 讲话 的 ,

我们都回到座位上吧，因为我们有很多话要说。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hɪə(r)]
And **we** **have** **Ullad** **and** **Muirthemne** **,** **and** **here**
和 我们 有 - 和 - , 和 这里

我们还有乌拉德和穆尔特姆内，以及这里

[ɪz] ['kɑːnəl] - [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] .
Is **Conall** **Muirthemne** **in** **the** **nick** **of** **time** **.**
是 康纳尔 - 在 这 缺口 的 时间 .

康纳尔·穆尔特姆内是不是来得正是时候?

[[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [steɪdʒ] [tuː; tə] ['welkəm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kɪŋz] [huː] [kʌm]

[	He	goes	to	the	back	of	stage	to	welcome	a	company	of	Kings	who	come
[	他	去	到	这	后退	的	阶段	到	欢迎	一个	公司	的	国王	WHO	来

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] .

in	through	the	great	door	.
在	通过	这	伟大的	门	.

他走到舞台后面，迎接一群从大门进来的国王。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] ['grædʒuəli] [get] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

The	other	Kings	gradually	get	into	their	places	.
这	其他	国王	逐步地	得到	进入	他们的	地方	.

其他国王也陆续各就各位。

[kʊ'xʊlɪn] [sɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃeə(r)] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm]

Cuchullain	sits	in	his	great	chair	with	certain	of	the	young	men	standing	around	him
库丘林	坐着	在	他的	伟大的	椅子	和	肯定	的	这	年轻的	男人	常设	大约	他

.

:

.

库丘林坐在他的大椅子上，几个年轻人站在他周围。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪn] [wɪð] ['dɛr] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪl] [væt] .

Others	of	the	young	men	,	however	,	remain	with	Daire	at	the	ale	vat	.
其他的	的	这	年轻的	男人	,	然而	,	保持	和	戴尔	在	这	麦芽酒	增值税	.

然而，其他一些年轻人则留在戴尔身边，守在啤酒桶旁。

['dɛr] [həʊldz] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] [eɪl] [tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [kɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]

Daire	holds	out	the	horn	of	ale	to	one	or	two	of	the	older	Kings	as	they
戴尔	持有	出去	这	喇叭	的	麦芽酒	到	一	或者	二	的	这	老	国王	作为	他们

[pɑːs] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

pass	him	going	to	their	places	.
经过	他	去	到	他们的	地方	.

戴尔向一两位年长的国王递上麦酒杯，他们正要前往自己的位置。

[ðeɪ] [pɑːs] [hɪm] [baɪ] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['saɪləntli] [rɪ'fjuːzɪŋ] .

They	pass	him	by	,	most	of	them	silently	refusing	.
他们	经过	他	经过	,	最多	的	他们	默默	拒绝	.

他们从他身边走过，大多数人默默地拒绝了他。

['dɛr] .

Daire	.
戴尔	.

戴尔。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [drɪŋk] ?

Will	you	not	drink	?
将要	你	不是	喝	?

你不喝酒吗?

[æn; ən] [əʊld] [kɪŋ] .

An	Old	King	.
一个	老的	国王	.

一位老国王。

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['əʊvə(r)] .

Not	till	the	council's	over	.
不是	直到	这	理事会的	超过	.

等到市议会结束再说。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] .

A	Young	King	.
一个	年轻的	国王	.

一位年轻的国王。

[bʌt; bət] [aɪl] [drɪŋk] , ['dɛr] .
But **I'll** **drink** **,** **Daire** **.**
但 患病的 喝 , 戴尔 .

但我会喝，戴尔。

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Another **Young** **King** **.**
其他 年轻的 国王 .

又一位年轻的国王。

[fɪl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːn] [tuː] , ['dɛr] .
Fill **me** **a** **horn** **too** **,** **Daire** **.**
充满 我 一个 喇叭 也 , 戴尔 .

也给我来点儿东西吧，戴尔。

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Another **Young** **King** **.**
其他 年轻的 国王 .

又一位年轻的国王。

[ɪf] [aɪ'd] [drʌŋk] [hɑːf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
If **I'd** **drunk** **half** **that** **you** **have** **drunk** **to** **-** **day** **,**
如果 ID 醉 一半 那 你 有 醉 到 - 天 ,

如果我喝了你今天喝的一半，

[aɪ'd][biː; bi][ə'pɒn][ɔːl] [fɔːz] .
I'd **be** **upon** **all** **fours** **.**
ID 是 之上 全部 四 .

我会四肢着地。

['dɛr] .
Daire **.**
戴尔 .

戴尔。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl]
That **would** **be** **natural**
那 会 是 自然的

那很自然。

[wen] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪs] [gʊd] [mɪlk]
When **Mother** **Earth** **had** **given** **you** **this** **good** **milk**
什么时候 母亲 地球 有 给定 你 这 好的 牛奶

大地母亲赐予你这甘甜的乳汁

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [brests] .
From **her** **great** **breasts** **.**
从 她 伟大的 乳房 .

从她丰满的乳房。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .]
[**To** **one** **of** **the** **Young** **Kings** **beside** **him** **.** **]**
[到 一 的 这 年轻的 国王 旁 他 .]

[对身边的一位年轻国王说。]

[wʌn] [ɪz]['kɒntent] [ə'waɪl]
One **is** **content** **awhile**
一 是 内容 一会儿

一个人会满足一段时间。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [wɔːm] ['wʊmən] [huː] [fəʊldz] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz]

With	a	soft	warm	woman	who	folds	up	our	lives
和	一个	柔软的	温暖的	女士	WHO	折叠	向上	我们的	生活

一位温柔善良的女人，她将我们的生活折叠起来

[ɪn] ['sɪlki] ['netwɜːk] .

In	silky	network	.
在	丝滑	网络	.

在丝滑的网络中。

[ðen] , [wʌn] [nəʊz] [nɒt] [waɪ] ,

Then	,	one	knows	not	why	,
然后	,	一	知道	不是	为什么	,

然后，人们就不知道为什么了。

[bʌt; bət] [wʌnz] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['flɪnti] [hɑːt] .

But	one's	away	after	a	flinty	heart	.
但	一个人的	离开	后	一个	燧石	心	.

但有人却渴望一颗坚硬的心。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .

The	Young	King	.
这	年轻的	国王	.

年轻的国王。

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən] [ðə; ði] [net] [kiːp] [ˌjuː 'es] ?

How	long	can	the	net	keep	us	?
如何	长的	能	这	网	保持	我们	?

这张网能困住我们多久？

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz]

All	our	lives
全部	我们的	生活

我们所有的生活

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [muːnz]

If	there	are	children	,	and	a	dozen	moons
如果	那里	是	孩子们	,	和	一个	打	月亮

如果有孩子，还有十二个月亮

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [tʃaɪld]

If	there	are	none	,	because	a	growing	child
如果	那里	是	没有任何	,	因为	一个	生长	孩子

如果没有，因为孩子正在成长。

[hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [meɪk]

Has	so	much	need	of	watching	it	can	make
有	所以	很多	需要	的	观看	它	能	制作

非常值得一看，它可以.....

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæts] [æz; əz] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [siː]

A	passion	that's	as	changeable	as	the	sea
一个	热情	那就是	作为	多变	作为	这	海

一种像大海一样变幻莫测的激情

[tʃeɪndʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [ðə; ði] [waɪd] [ɜːθ] [tuː; tə] [ɪts] [hɑːt] .

Change	till	it	holds	the	wide	earth	to	its	heart	.
改变	直到	它	持有	这	宽的	地球	到	它是	心	.

改变，直到它将广袤的地球紧紧拥入怀中。

[æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai]

At	least	I	have	heard	a	father	say	it	,	but	I
在	至少	我	有	听到	一个	父亲	说	它	,	但	我

至少我听过一位父亲这么说，但是

['biːɪŋ] ['tʃaɪldləs] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Being	childless	do	not	know	it	.
存在	无子女	做	不是	知道	它	.

没有孩子的人不懂。

[kʌm] ['nɪərə(r)] [jet] ;

Come	nearer	yet	;
来	更近	然而	;

再靠近些;

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ðæt] [əʊld]['sɪlvə(r)][rɒd]

Though	he	is	ringing	that	old	silver	rod
尽管	他	是	铃声	那	老的	银	杆

虽然他正在敲响那根古老的银棒

[wiːl; wil][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [tɔːk] [aʊt] .

We'll	have	our	own	talk	out	.
出色地	有	我们的	自己的	讲话	出去	.

我们之后会私下谈谈。

[ðeɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .

They	cannot	hear	us	.
他们	不能	听到	我们	.

他们听不见我们说话。

[- [huː] [ɪz] [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃeə(r)] , ['ɒpəzɪt] [kʊ'xʊlɪn] ,

[	Concobar	who	is	now	seated	in	his	great	chair	,	opposite	Cuchullain	,
[	-	WHO	是	现在	坐着	在	他的	伟大的	椅子	,	对面的	库丘林	,

孔科巴尔现在正坐在他的大椅子上，与库丘林隔椅相望，

[biːts] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv]

beats	upon	the	pillar	of	the	house	that	is	nearest	to	him	with	a	rod	of
节拍	之上	这	支柱	的	这	房子	那	是	最近的	到	他	和	一个	杆	的

['sɪlvə(r)] ,

silver	,
银	,

他用银杖敲打离他最近的那座房子的柱子，

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] .

till	the	Kings	have	become	silent	.
直到	这	国王	有	变得	沉默的	.

直到众王都沉默不语。

[kʊ'xʊlɪn] [ə'ləʊn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Cuchullain	alone	continues	to	talk	in	a	low	voice	to	those	about	him	,
库丘林	独自的	继续	到	讲话	在	一个	低的	嗓音	到	那些	关于	他	,

库丘林独自一人继续低声与周围的人交谈。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][laʊd] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['saɪləns] .

but	not	so	loud	as	to	disturb	the	silence	.
但	不是	所以	大声	作为	到	打扰	这	沉默	.

但声音不能太大，以免打破宁静。

- ['raɪzɪz][ænd; ənd] [spiːks] ['stændɪŋ] .

Concobar	rises	and	speaks	standing	.
-	上升	和	说话	常设	.

康科巴尔站起身来，站着讲话。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[ai][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ]['hɪðə(r)] , [kɪŋz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [kɪŋz]
I have called you hither , Kings of Ullad , and Kings
我 有 称为 你 这里 , 国王 的 - , 和 国王

我已将你们召集到这里，乌拉德的诸王，以及诸王们。

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] - - ,
Of Muirthemne and Connall Muirthemne ,
的 - 和 - - ,

穆尔瑟姆尼和康纳尔·穆尔瑟姆尼，

[ænd; ənd] ['trɪbjətri] [kɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] [piːs] —
And tributary Kings , for now there is peace —
和 支流 国王 , 为了 现在 那里 是 和平 —

而那些附庸国的君王们，如今和平已然到来——

[ɪts] [taɪm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪ'meɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːnd]
It's time to build up Emain that was burned
它是 时间 到 建造 向上 剩余 那 曾是 烧伤

是时候重建被烧毁的艾曼了。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtˌsɛtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wˈɔːz] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ,
At the outsetting of these wars ; for we ,
在 这 出发 的 这些 战争 ; 为了 我们 ,

在这些战争伊始；因为我们，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [men] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [haɪ] [tʃeəz]
Being the foremost men , should have high chairs
存在 这 首先 男人 , 应该 有 高的 椅子

作为最杰出的男士，应该有高脚椅。

[ænd; ənd][biː; bi] [mʌtʃ] [stɛərd] [æt; ət][ænd; ənd] [wˈʌndəd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [spiːk]
And be much stared at and wondered at , and speak
和 是 很多 凝视 在 和 想知道 在 , 和 说话

人们会盯着他看，对他感到好奇，然后他会说.....

[aʊt] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['lɑːfɪŋ] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [hɑːts]
Out of more laughing overflowing hearts
出去 的 更多的 笑 溢出 心

笑声盈满心间

[ðæn; ðən] ['kɒmən] [men] .
Than common men .
比 常见的 男人 .

比普通人更甚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [kɪŋz]
It is the art of kings
它 是 这 艺术 的 国王

这是王者之艺

[tuː; tə] [meɪk] [wʌts] ['nəʊb(ə)l]['nəublə][ɪn] [menz] [aɪz]
To make what's noble nobler in men's eyes
到 制作 是什么 高贵 更高贵 在 男士 眼睛

使高尚的事物在人们眼中显得更加高尚

[baɪ][waɪd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ruːfs] , [weə(r)] ['biːt(ə)n][gəʊld] ,
By wide uplifted roofs , where beaten gold ,
经过 宽的 提升 屋顶 , 在哪里 被打败 金子 ,

在宽阔高耸的屋顶下，那里堆放着锤打的黄金，

[ðæts] ['rʌdi] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] , ['mæriz] [peɪl] ['sɪlvə(r)]
That's ruddy with desire , marries pale silver
那就是 红润 和 欲望 , 结婚 苍白 银

那因欲望而泛红，与苍白的银色交融。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəuiŋ] [biːmz] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]
Among the shadowing beams ; and many a time
之中 这 阴影 光束 ; 和 许多 一个 时间

在阴影笼罩的光束中；而且很多时候

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] ,
I would have called you hither to this work ,
我 会 有 称为 你 这里 到 这 工作 ,

我本想叫你来这里做这项工作的，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [wen] [aɪ'd] [ɔːl] [bʌt; bət] ['sʌmənd] [juː; jʊ] ,
But always , when I'd all but summoned you ,
但 总是 , 什么时候 ID 全部 但 被召唤 你 ,

但每次，当我几乎要召唤你的时候，

[sʌm; səm] [wɔː(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [rɪ'beljən] [wʊd] [breɪk] [aʊt] .
Some war or some rebellion would break out .
一些 战争 或者 一些 叛乱 会 休息 出去 .

将会爆发战争或叛乱。

['dɛr] .
Daire .
戴尔 .

戴尔。

[wɛrz] [meɪn] - [ænd; ənd] [əʊld] - ['tʃɪldrən] ,
Where's Maine Morgor and old Usnach's children ,
在哪里? 缅因州 - 和 老的 - 孩子们 ,

缅因·莫戈尔和老乌斯纳赫的孩子们在哪里?

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - ['hedɪd] ['iːv(ə)n] - ['wɔːkɪŋ] [kwiːn] ,
And that high - headed even - walking Queen ,
和 那 高的 - 标题 甚至 - 步行 女王 ,

还有那位高傲自大的女王，

[ænd; ənd] ['meni] [nɪə(r)] [æz; əz] [greɪt] [ðæt] [gɒt] [ðeə(r)] [deθ]
And many near as great that got their death
和 许多 靠近 作为 伟大的 那 得到 他们的 死亡

还有许多与他齐名的伟人也遭遇了死亡

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [heit] [piːs] ?
Because you hated peace ?
因为 你 憎恨 和平 ?

因为你憎恨和平?

[ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)]
I can remember
我 能 记住

我记得

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wen] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [pɑːst]
The people crying out when Deirdre passed
这 人们 哭泣 出去 什么时候 迪尔德丽 通过了

迪尔德丽去世时，人们的哭泣声

[ænd; ənd] [meɪn] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəʊld] [greɪ] [aɪ] .
And Maine Morgor had a cold gray eye .
和 缅因州 - 有 一个 寒冷的 灰色的 眼睛 .

而缅因·莫戈尔则有着一双冰冷的灰色眼睛。

[wel] , [wel] , [aɪl] [θrəʊ] [ðɪs] [hiːl] - [tæp][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Well , well , I'll throw this heel - tap on the ground ,
出色地，出色地，患病的 扔 这 脚跟 - 轻敲 在 这 地面 ，

好吧，好吧，我把这个脚后跟点地动作扔到地上。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːsti] .
For it may be they are thirsty .
为了 它 可能 是 他们 是 渴 .

或许他们渴了。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A King .
一个 国王 .

一位国王。

[biː; bi]['saɪlənt] , [fuːl] .
Be silent , fool .
是 沉默的 , 傻子 .

闭嘴，蠢货。

[ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] .
Another King .
其他 国王 .

又一位国王。

[biː; bi]['saɪlənt] , ['dɛr] .
Be silent , Daire .
是 沉默的 , 戴尔 .

闭嘴，戴尔。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[let] [hɪm] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Let him speak his mind .
让 他 说话 他的 头脑 .

让他畅所欲言。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [gəʊsts] ,
I have no need to be afraid of ghosts ,
我 有 不 需要 到 是 害怕的 的 鬼魂 ,

我根本不需要害怕鬼魂。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət] ['nesəsəri] [wˈɔːz] .
For I have made but necessary wars .
为了 我 有 制成 但 必要的 战争 .

因为我所发动的战争都是必要的。

[ai] [wɔː] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ɪ'meɪn] , [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
I warred to strengthen Emain , or because
我 战争 到 加强 剩余 , 或者 因为

我发动战争是为了加强埃曼，或者因为

[wen] [wˈɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd] [bɪ'get]
When wars are out they marry and beget
什么时候 战争 是 出去 他们 结婚 和 产生

战争结束后，他们结婚生子。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [laɪk][mæn'kaɪnd]
And have their generations like mankind
和 有 他们的 几代人 喜欢 人类

他们世世代代都像人类一样。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪm] [wel] ['kɒntent]

And	there's	no	help	for	it	;	but	I'm	well	content
和	有	不	帮助	为了	它	;	但	我是	出色地	内容

对此无能为力；但我很满足。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [endid] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [səʊ] [greɪt] ,

That	they	have	ended	and	left	the	town	so	great	,
那	他们	有	结束	和	左边	这	镇	所以	伟大的	,

他们结束了这一切，给这座伟大的城镇留下了留下的痕迹。

[ðæt] [ɪts][mɪə(r)] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm]

That	its	mere	name	shall	be	in	times	to	come
那	它是	仅仅	姓名	将	是	在	时代	到	来

其名，必将流传后世

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪl] [væt] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

Like	a	great	ale	vat	where	the	men	of	the	world
喜欢	一个	伟大的	麦芽酒增值税		在哪里	这	男人	的	这	世界

就像一个巨大的啤酒桶，世界各地的人们都在这里。

[ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [nəʊ] ['kɒmən] [eɪl] [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːd] [wɪl] ,

Shall	drink	no	common	ale	but	the	hard	will	,
将	喝	不	常见的	麦芽酒	但	这	难的	将要	,

只喝烈酒，不喝普通麦芽酒。

[ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [həʊp] , [ðə; ði] ['frendlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] .

The	unquenchable	hope	,	the	friendliness	of	the	sword	.
这	无法熄灭的	希望	,	这	友善	的	这	剑	.

永不熄灭的希望，剑的友善。

[[hiː; hi] [teɪks] [θɪn] [bɔːdz] [ɒn] [wɪtʃ] [plænz][hæv; həv] [biːn] [kɑːrvd] [baɪ] [ðəʊz] [ə'baʊt][hɪm] .

[	He	takes	thin	boards	on	which	plans	have	been	carved	by	those	about	him	.
[	他	需要	薄的	板	在	哪个	计划	有	到过	雕刻	经过	那些	关于	他	.

他拿来一些薄木板，上面刻着周围人画的图案。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n]

Give	me	the	building	plans	,	and	have	you	written
给	我	这	建筑	计划	,	和	有	你	书面

把建筑图纸给我，你写好了吗?

[ðæt] [wiː; wi] — [kʊ'xʊlɪn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ;

That	we	—	Cuchullain	is	looking	in	his	shield	;
那	我们	—	库丘林	是	寻找	在	他的	盾	;

我们——库丘林正在他的盾牌里寻找；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [peɪl] ['raɪdəz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd]

It	may	be	the	pale	riders	of	the	wind
它	可能	是	这	苍白	骑手	的	这	风

或许是风中的苍白骑士

[θrəʊ] ['pɪktʃəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ðæt] [mænænən] ,

Throw	pictures	on	it	,	or	that	Mananan	,
扔	图片	在	它	,	或者	那	马纳南	,

在上面放些照片，或者那个马纳南，

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [frend] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['fɒstərə(r)] ,

His	father's	friend	and	sometime	fosterer	,
他的	父亲的	朋友	和	有时	寄养家庭	,

他父亲的朋友兼临时寄养人，

['fɔːr'noʊər] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [hæz; həz][kɑːst][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,

Foreknower	of	all	things	,	has	cast	a	vision	,
预知者	的	全部	事物	,	有	投掷	一个	想象	,

预知万物的主已投下异象，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [siː] ,
Out **of** **the** **cold** **dark** **of** **the** **rich** **sea** **,**
出去 的 这 寒冷的 黑暗的 的 这 富有的 海 ,

从富饶海洋的寒冷黑暗中，

[fɔː'telɪŋ] - ['greɪtnəs] .
Foretelling **Emain's** **greatness** **.**
预言 - 伟大 .

预示着埃曼的伟大。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[nəʊ] , [greɪt] [kɪŋ] ,
No **,** **great** **King** **,**
不 , 伟大的 国王 ,

不，伟大的国王，

[aɪ] [lʊkt] [ɒn] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['aɪdlnəs] ,
I **looked** **on** **this** **out** **of** **mere** **idleness** **,**
我 看起来 在 这 出去 的 仅仅 懒惰 ,

我纯粹是出于闲暇才看了这个。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] [ænd; ənd][wʌn]
Imagining **a** **far** **-** **off** **country** **and** **one**
想象 一个 远的 - 离开 国家 和 一

想象一个遥远的国家和一个

[ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [spːd] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
That **held** **it** **with** **a** **sword** **,** **although** **a** **woman** **.**
那 握住 它 和 一个 剑 , 虽然 一个 女士 .

虽然是个女人，但她用剑抓住了它。

- .
Concobar **.**
- .

康科巴。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [niːdz] [bʌt; bət] [lɑːf] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [frend] [saɪ] ,
A **woman** **needs** **but** **laugh** **,** **or** **a** **friend** **sigh** **,**
一个 女士 需求 但 笑 , 或者 一个 朋友 叹 ,

女人只需要笑一笑，或者朋友一声叹息。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ə'fɑː(r)] [ɒf] ['saʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
And **you're** **afar** **off** **sounding** **through** **the** **world** **,**
和 你是 远方 离开 听起来 通过 这 世界 ,

而你却远在天边，回荡着世界的回声。

[waɪl] [aɪ][plæn] - ['greɪtnəs] .
While **I** **plan** **Emain's** **greatness** **.**
尽管 我 计划 - 伟大 .

我正在筹划让艾曼成就伟业。

[[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wɪ'ðaʊt] .
[**The** **sound** **of** **a** **trumpet** **without** **.**
[这 声音 的 一个 喇叭 没有 .

没有喇叭声的喇叭声。

['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] !
Open **the** **doors** **!**
打开 这 门 !

打开门!

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ] ['hɛrəldz] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][ə'weɪt] ,

I	hear	a	herald's	trumpet	,	and	await	,
我	听到	一个	先驱报	喇叭	,	和	等待	,

我听见号角声，便开始等待。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] ['hevi] ['fliːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

It	may	be	,	the	heavy	fleeces	of	the	sea
它	可能	是	,	这	重的	羊毛	的	这	海

或许，那是大海的厚重羊毛。

[ænd; ənd]['gəʊldən][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['æplz] [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] [kraʊnz]

And	golden	and	silver	apples	or	ancient	crowns
和	金的	和	银	苹果	或者	古老的	皇冠

还有金苹果、银苹果或古老的王冠

[lɒŋ] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] ,

Long	hidden	in	the	well	at	the	World's	End	,
长的	隐	在	这	出色地	在	这	世界的	结尾	,

长久以来，它一直隐藏在世界尽头的井里。

[ɔː(r)] ['glɪtərɪŋ] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæmən] , [t'rɪbjuːts]

Or	glittering	garments	of	the	salmon	,	tributes
或者	闪闪发光	服装	的	这	三文鱼	,	致敬

或鲑鱼闪闪发光的衣裳，贡品

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['sɔːrkə] ,

From	the	Great	Plain	,	or	the	high	people	of	Sorcha	,
从	这	伟大的	清楚的	,	或者	这	高的	人们	的	索尔查	,

来自大平原，或者索尔查的高地居民，

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɔːld] ['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Or	the	walled	garden	in	the	east	of	the	world	.
或者	这	有围墙的	花园	在	这	东方	的	这	世界	.

或者说，是世界东方的那座围墙花园。

[[ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz] [flʌŋ] ['əʊpən] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

[	The	great	door	at	the	back	is	flung	open	;	a	Young	Man	,
[	这	伟大的	门	在	这	后退	是	扔	打开	;	一个	年轻的	男人	,

后门敞开着；一个年轻人，

[huː] [ɪz] ['fʊli] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [ʃiːld] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] ['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

who	is	fully	armed	and	carries	a	shield	with	a	woman's	head	painted	on	it	,
WHO	是	完全	武装	和	携带	一个	盾	和	一个	女性的	头	绘	在	它	,

他全副武装，手持一面绘有女人头像的盾牌。

[stændz][ə'pɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

stands	upon	the	threshold	.
站立	之上	这	临界点	.

站在门槛上。

[bɪ'haɪnd][hɪm][ɑː(r); ə(r)] ['trʌmpitəz] .

Behind	him	are	trumpeters	.
在后面	他	是	小号手	.

他身后是号手。

[hiː; hi] [wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði] ['trʌmpit] [siːsɪz] .

He	walks	into	the	centre	of	the	hall	,	the	trumpeting	ceases	.
他	散步	进入	这	中心	的	这	大厅	,	这	吹号	停止	.

他走进大厅中央，号角声停止了。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ?

What	is	your	message	?
什么	是	你的	信息	?

你想传达什么信息?

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [aʊiːfs] ['ɑːmi] .
I **am** **of** **Aoife's** **army** **.**
我 是 的 艾奥菲的 军队 .

我是艾奥菲军队的一员。

[fɜːst] [kɪŋ] .
First **King** **.**
第一的 国王 .

第一位国王。

[kwiːn] ['iːˑfə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
Queen **Aoife** **and** **her** **army** **have** **fallen** **upon** **us** **.**
女王 艾奥菲 和 她 军队 有 倒下 之上 我们 .

艾奥菲女王和她的军队已经向我们袭来。

['sekənd] [kɪŋ] .
Second **King** **.**
第二 国王 .

第二位国王。

[aʊt] [sɔːrdz] !
Out **swords** **!**
出去 剑 !

拔剑!

[aʊt] [sɔːrdz] !
Out **swords** **!**
出去 剑 !

拔剑!

[θɜːd] [kɪŋ] .
Third **King** **.**
第三 国王 .

第三位国王。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .
They **are** **about** **the** **house** **.**
他们 是 关于 这 房子 .

它们就在房子附近。

[fɔːθ] [kɪŋ] .
Fourth **King** **.**
第四 国王 .

第四位国王。

[rʌʃ] [aʊt] !
Rush **out** **!**
匆忙 出去 !

快出去!

[rʌʃ] [aʊt] !
Rush **out** **!**
匆忙 出去 !

快出去!

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['faɪəd][ðə; ði] [θætʃ] .
Before **they** **have** **fired** **the** **thatch** **.**
前 他们 有 被解雇 这 苫 .

在他们烧掉茅草之前。

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

['iː.fə] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Aoife **is** **far** **away** **.**
艾奥菲 是 远的 离开 .

艾奥菲离我很远。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn] .
I **am** **alone** **.**
我 是 独自的 .

我独自一人。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][juː; jʊ]
I **have** **come** **alone** **in** **the** **midst** **of** **you**
我 有 来 独自的 在 这 中间 的 你

我独自一人来到你们中间。

[tuː; tə] [weɪ] [ðɪs] [sɒːd] [ə'genst] - [sɒːd] .
To **weigh** **this** **sword** **against** **Cuchullain's** **sword** **.**
到 称重 这 剑 反对 - 剑 .

将这把剑与库丘林的剑进行比较。

[[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kɪŋz] .
[**There** **is** **a** **murmur** **amongst** **the** **Kings** **.**
[那里 是 一个 低语 在 这 国王 .

众王之间传来窃窃私语。

- .
Concobar **.**
- .

康科巴。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['nəʊb(ə)l] ?
And **are** **you** **noble** **?**
和 是 你 高贵 ?

你高尚吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɒv; əv] ['kɒmən] [siːd]
for **if** **of** **common** **seed**
为了 如果 的 常见的 种子

如果是普通种子

[juː; jʊ] ['kænɒt] [weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sɒːd]
You **cannot** **weigh** **your** **sword** **against** **his** **sword**
你 不能 称重 你的 剑 反对 他的 剑

你不能用你的剑与他的剑相比较。

[bʌt; bət][ɪn] [mɪkst] ['bæt(ə)l] .
But **in** **mixed** **battle** **.**
但 在 混合 战斗 .

但在混合战斗中。

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)] [bɒndz]
I **am** **under** **bonds**
我 是 在下面 债券

我被保释了

[tuː; tə] [tel] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][nəʊ][mæn] , [bʌt; bət] [ɪts] ['nəʊb(ə)l] .

To	tell	my	name	to	no	man	,	but	it's	noble	.
到	告诉	我的	姓名	到	不	男人	,	但	它是	高贵	.

我不会告诉任何人我的名字，但这很崇高。

- .

Concobar .

- .

康科巴。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [bɒndz] .

But	I	would	know	your	name	and	not	your	bonds	.
但	我	会	知道	你的	姓名	和	不是	你的	债券	.

但我会知道你的名字，却不知道你的债券。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs]

You	cannot	speak	in	the	Assembly	House
你	不能	说话	在	这	集会	房子

你不能在议会大厦内发言。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['nəʊb(ə)l] .

If	you	are	not	noble	.
如果	你	是	不是	高贵	.

如果你不够高尚。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	King	.
一个	国王	.

一位国王。

['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] .

Answer	the	High	King	.
回答	这	高的	国王	.

回答至高王。

[jʌŋ] [mæn] .

Young	Man	.
年轻的	男人	.

年轻人。

[['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .]

[	Drawing	his	sword	.	]
[	绘画	他的	剑	.	]

（拔出剑。）

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [nəʊ]['ʌðə(r)] [pruːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːk] [gɪvz]

I	will	give	no	other	proof	than	the	hawk	gives
我	将要	给	不	其他	证明	比	这	鹰	给予

我不会提供鹰所给予的任何其他证据。

[ðæt] [ɪts] [nəʊ] ['spærəʊ] .

That	it's	no	sparrow	.
那	它是	不	麻雀	.

它可不是麻雀。

[[hiː; hi][ɪz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [spiːks] [tuː; tə][ɔːl] .

[	He	is	silent	a	moment	,	then	speaks	to	all	.
[	他	是	沉默的	一个	片刻	,	然后	说话	到	全部	.

他沉默了一会儿，然后对大家讲话。

[jet] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [kɪŋz] ;

Yet	look	upon	me	,	Kings	;
然而	看	之上	我	,	国王	;

诸王啊，请看我；

[ai] [tuː] [ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [siːd] [ænd; ənd] ['kæri]
I too am of that ancient seed and carry
我 也 是 的 那 古老的 种子 和 携带

我也是那古老种子的后裔，并承载着它。

[ðə; ði] [saɪnz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [bəʊnz] .
The signs about this body and in these bones .
这 标志 关于 这 身体 和 在 这些 骨头 .

这具身体和这些骨骼上的痕迹。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [hɔːks] [greɪ] ['feðə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] ,
To have shown the hawk's gray feather is enough ,
到 有 所示 这 鹰的 灰色的 羽毛 是 足够的 ,

只要展示了鹰的灰色羽毛就足够了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [spiːk] ['haɪli] [tuː] .
And you speak highly too .
和 你 说话 高度 也 .

而且你对她的评价也很高。

[[kʊ'xʊlɪn] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃeə(r)] .
[Cuchullain comes down from his great chair .
[库丘林 来 向下 从 他的 伟大的 椅子 .

[库丘林从他的大椅子上下来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .
He remains standing on the steps of the chair .
他 遗迹 常设 在 这 步骤 的 这 椅子 .

他仍然站在椅子台阶上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] ['gæðə(r)][ə'baʊt][hɪm][ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə][ɑːm][hɪm] .
The Young Kings gather about him and begin to arm him .
这 年轻的 国王 收集 关于 他 和 开始 到 手臂 他 .

年轻的国王们聚集在他周围，开始武装他。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðæt] ['helmɪt] !
Give me that helmet !
给 我 那 头盔 !

把头盔给我!

[aɪ'd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ['wɪəri] ['sendɪŋ] ['tʃæmpiənz] .
I'd thought they had grown weary sending champions .
ID 想法 他们 有 生长 厌倦 发送 冠军 .

我原以为他们已经厌倦了派出冠军选手。

[ðæt] ['leðən] [kəʊt] [wɪl] [duː; də] .
That leathern coat will do .
那 皮革 外套 将要 做 .

那件皮大衣就行。

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ðeə(r)]
The High King there
这 高的 国王 那里

那里的至高王

['biːɪŋ] [əʊld][ɪn] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Being old in wisdom can think of times to come ,
存在 老的 在 智慧 能 思考 的 时代 到 来 ,

年长而智慧的人能够预见未来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːks] ['sliːpi] [tɪl] [ɪts] [wel] - [bɪ'lʌvɪd]
But **the** **hawk's** **sleepy** **till** **its** **well** **-** **beloved**
但 这 鹰的 困 直到 它是 出色地 - 心爱

但鹰只有在它心爱的……才会醒来。

[kraɪz] [aʊt] [ə'mɪd][ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn]
Cries **out** **amid** **the** **acorns** **,** **or** **it** **has** **seen**
哭泣 出去 之中 这 橡子 , 或者 它 有 已见

在橡子丛中哭泣，或者它已经看见

[ɪts] ['enəmi] [laɪk][ə; eɪ] [spek] [ə'pɒn][ðə; ði][sʌn] .
Its **enemy** **like** **a** **speck** **upon** **the** **sun** **.**
它是 敌人 喜欢 一个 斑点 之上 这 太阳 .

它的敌人就像太阳上的一个尘埃。

[wʌts] [ɪ'meɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [wen] [ðæt] [klɪə(r)] [aɪ]
What's **Emain** **to** **the** **hawk** **when** **that** **clear** **eye**
是什么 剩余 到 这 鹰 什么时候 那 清除 眼睛

当那双清澈的眼睛注视着鹰时，埃曼对鹰来说又算得了什么呢?

[ɪz] ['bɜːnɪŋ] ['nɪərə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [eə(r)] ?
Is **burning** **nearer** **up** **in** **the** **high** **air** **?**
是 燃烧 更近 向上 在 这 高的 空气 ?

在高空燃烧是否更剧烈?

[ðæt] ['bʌk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['taɪtə] .
That **buckle** **should** **be** **tighter** **.**
那 扣上 应该 是 更紧 .

那个扣子应该再紧一些。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːld] .
Give **me** **your** **shield** **.**
给 我 你的 盾 .

把你的盾牌给我。

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['lev(ə)l] [graʊnd] [æt; ət] - [juː] - [triː] ,
There **is** **good** **level** **ground** **at** **Baile's** **Yew** **-** **tree** **,**
那里 是 好的 等级 地面 在 - 紫杉 - 树 ,

贝利紫杉树那里有一片平坦的好地。

[sʌm; səm]['dʌz(ə)n][jɑːrdz][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [bʌt; bət] [truːθ]
Some **dozen** **yards** **from** **here** **,** **and** **it's** **but** **truth**
一些 打 码 从 这里 , 和 它是 但 真相

离这里十几码远，那就是事实。

[ðæt] [aiˌeɪ 'em][sæd][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [faɪt] ['welkəm] .
That **I** **am** **sad** **to** **-** **day** **and** **this** **fight** **welcome** **.**
那 我 是 伤心 到 - 天 和 这 斗争 欢迎 .

我今天感到悲伤，但我欢迎这场战斗。

[[hiː; hi] [lʊks] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
[**He** **looks** **hard** **at** **the** **Young** **Man** **,**
[他 看起来 难的 在 这 年轻的 男人 ,

他仔细地打量着那个年轻人，

[ænd; ənd] [ðen] [steps] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] .
and **then** **steps** **down** **on** **the** **floor** **of** **the** **Assembly** **House** **.**
和 然后 步骤 向下 在 这 地面 的 这 集会 房子 .

然后走下台阶，来到议会大厦的地板上。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
He **grasps** **the** **Young** **Man** **by** **the** **shoulder** **.**
他 抓住 这 年轻的 男人 经过 这 肩膀 .

他抓住年轻人的肩膀。

['hɪðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [lait] .

Hither	into	the	light	.
这里	进入	这	光	.

走向光明。

[['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] .

[	Turning	to	one	of	the	Young	Kings	.
[	转弯	到	一	的	这	年轻的	国王	.

转向其中一位年轻的国王。

[ðə; ði] ['veri] [tɪnt]

The	very	tint
这	非常	着色

色调

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][bʌt; bət] [naʊ] :

Of	her	that	I	was	speaking	of	but	now	:
的	她	那	我	曾是	请讲	的	但	现在	:

就是我之前提到的那个她，但现在:

[nɒt] [ə; eɪ]['pɪnz] ['dɪfrəns] .

Not	a	pin's	difference	.
不是	一个	别针	不同之处	.

毫厘之差。

[[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

[	To	the	Young	Man	.
[	到	这	年轻的	男人	.

致年轻人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,

You	are	from	the	North	,
你	是	从	这	北	,

你来自北方，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] [ðæt] [tɪnt][ɒv; əv][heə(r)] ,

Where	there	are	many	that	have	that	tint	of	hair	,
在哪里	那里	是	许多	那	有	那	着色	的	头发	,

那里很多人都有那种发色，

[red] - [braʊn] , [ðə; ði] [lait] [red] - [braʊn] .

Red	-	brown	,	the	light	red	-	brown	.
红色的	-	棕色的	,	这	光	红色的	-	棕色的	.

红棕色，浅红棕色。

[kʌm] ['nɪərə(r)] , [bɔɪ] !

Come	nearer	,	boy	!
来	更近	,	男生	!

过来，小子!

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv]['ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

For	I	would	have	another	look	at	you	.
为了	我	会	有	其他	看	在	你	.

因为我想再好好看看你。

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)] ['laɪknəs] , [ə; eɪ] [peɪl] , [ə; eɪ] [stəʊn] [peɪl] [tʃiːk] .

There's	more	likeness	,	a	pale	,	a	stone	pale	cheek	.
有	更多的	相似	,	一个	苍白	,	一个	石头	苍白	脸颊	.

更像了，脸颊苍白得像石头一样。

[wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ?

What	brought	you	,	boy	?
什么	带来	你	,	男生	?

你这小子，什么事把你带来了?

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ?

Have	you	no	fear	of	death	?
有	你	不	害怕	的	死亡	?

你难道不怕死吗?

[jʌŋ] [mæn] .

Young	Man	.
年轻的	男人	.

年轻人。

['weðə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][gɒdz] - [hændz] .

Whether	I	live	or	die	is	in	the	Gods	'	hands	.
无论	我	居住	或者	死	是	在	这	神	-	双手	.

我的生死掌握在神明手中。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [wɜːdz] , [ɔːl] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [tɔːk] ;

That	is	all	words	,	all	words	,	a	young	man's	talk	;
那	是	全部	字	,	全部	字	,	一个	年轻的	男人的	讲话	;

那全是些话，全是些话，一个年轻人的闲谈;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] [plaʊ] , [ðeə(r)] ['hærəʊ] , [ðeə(r)] ['veri] [streŋθ] ,

I	am	their	plough	,	their	harrow	,	their	very	strength	,
我	是	他们的	犁	,	他们的	耙	,	他们的	非常	力量	,

我是他们的犁，他们的耙，他们的力量源泉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæts] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] [bɪ'gɒt] [ðɪs] ['bɒdi]

For	he	that's	in	the	sun	begot	this	body
为了	他	那就是	在	这	太阳	生	这	身体

那沐浴在阳光下的人孕育了这具身体。

[ə'pɒn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['wʊmən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [tel]

Upon	a	mortal	woman	,	and	I	have	heard	tell
之上	一个	凡人	女士	,	和	我	有	听到	告诉

我听说，发生在一个凡人女子身上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaʊt'rʌn][ðə; ðɪ] [muːn] ,

It	seemed	as	if	he	had	outrun	the	moon	,
它	似乎	作为	如果	他	有	超越	这	月亮	,

他似乎已经跑赢了月亮。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [θruː] [weɪst] ['hev(ə)n] ,

That	he	must	always	follow	through	waste	heaven	,
那	他	必须	总是	跟随	通过	浪费	天堂	,

他必须始终追随荒芜的天堂，

[hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] ['hæpɪli] .

He	loved	so	happily	.
他	喜爱	所以	快乐地	.

他爱得如此幸福。

[hiːl] [biː; bi][bʌt; bət] [sləʊ]

He'll	be	but	slow
地狱	是	但	慢的

他会很慢。

[tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['swiːtli] ['plɑːntɪd] .

To	break	a	tree	that	was	so	sweetly	planted	.
到	休息	一个	树	那	曾是	所以	甜蜜地	已种植	.

折断一棵精心栽种的树。

[lets] [siː] [ðæt] [ɑːm] ; [aɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ai] [laɪk] .

Let's	**see**	**that**	**arm**	**;**	**I'll**	**see**	**it**	**if**	**I**	**like**	**.**
我们来吧	看	那	手臂	; 患病的		看	它	如果	我	喜欢	.

让我看看那条胳膊；如果我愿意，我就看看。

[ðæt] [ɑːm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmʌðə(r)] ,

That	**arm**	**had**	**a**	**good**	**father**	**and**	**a**	**good**	**mother**	**,**
那	手臂	有	一个	好的	父亲	和	一个	好的	母亲	,

那条胳膊有位好爸爸和好妈妈。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] .

But	**it**	**is**	**not**	**like**	**this**	**.**
但	它	是	不是	喜欢	这	.

但事实并非如此。

[jʌŋ] [mæn] .

Young	**Man**	**.**
年轻的	男人	.

年轻人。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɒkɪŋ] [ˌem ˈiː] .

You	**are**	**mocking**	**me**	**.**
你	是	嘲讽	我	.

你在嘲笑我。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈwɜːðɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːt] ,

You	**think**	**I**	**am**	**not**	**worthy**	**to**	**be**	**fought**	**,**
你	思考	我	是	不是	值得	到	是	战斗	,

你认为我不配与你战斗吗?

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [ˈræŋg(ə)l] [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [ˈtɔːkətɪv] [naɪf] .

But	**I'll**	**not**	**wrangle**	**but**	**with**	**this**	**talkative**	**knife**	**.**
但	患病的	不是	争吵	但	和	这	健谈	刀	.

但我不会跟这把话痨刀争论。

[kʊˈxʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈmɒkɪŋ] [juː; jʊ] .

Put	**up**	**your**	**sword**	**,**	**I**	**am**	**not**	**mocking**	**you**	**.**
放	向上	你的	剑	,	我	是	不是	嘲讽	你	.

收起你的剑，我不是在嘲笑你。

[aɪˈd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [nɒt]

I'd	**have**	**you**	**for**	**my**	**friend**	**,**	**but**	**if**	**it's**	**not**
ID	有	你	为了	我的	朋友	,	但	如果	它是	不是

我愿意和你做朋友，但如果不是这样的话

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɒt] [hɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊld] [aɪ]

Because	**you**	**have**	**a**	**hot**	**heart**	**and**	**a**	**cold**	**eye**
因为	你	有	一个	热的	心	和	一个	寒冷的	眼睛

因为你有一颗炽热的心和一双冰冷的眼睛

[ai] [ˈkænɒt] [tel] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

I	**cannot**	**tell**	**the**	**reason**	**.**
我	不能	告诉	这	原因	.

我无法说明原因。

[juːv] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪəsnəs] ,

You've	**got**	**her**	**fierceness**	**,**
你已经	得到	她	凶猛	,

你继承了她的那份桀骜不驯。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][ɪz][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [ðəʊz] [peɪl] ['wɪmɪn] .

And	nobody	is	as	fierce	as	those	pale	women	.
和	无人	是	作为	凶猛的	作为	那些	苍白	女性	.

没有人比那些肤色苍白的女人更凶猛。

[[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] .

[	To	the	Young	Kings	.
[	到	这	年轻的	国王	.

致年轻的国王们。

[wiːl; wil] [kiːp] [hɪm][hɪə(r)][ɪn] - [ə'waɪl] .

We'll	keep	him	here	in	Muirthemne	awhile	.
出色地	保持	他	这里	在	-	一会儿	.

我们会让他暂时留在穆尔特姆尼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] .

A	Young	King	.
一个	年轻的	国王	.

一位年轻的国王。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pæk] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

You	are	the	leader	of	our	pack	and	therefore
你	是	这	领导者	的	我们的	盒	和	所以

你是我们团队的领导者，因此

[meɪ] [kraɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .

May	cry	what	you	will	.
可能	哭	什么	你	将要	.

想哭就哭吧。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[jʊl] [stɒp] [wɪð] [ˌjuː 'es]

You'll	stop	with	us
你会	停止	和	我们

你会和我们一起停下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bʊlz] ,

And	we	will	hunt	the	deer	and	the	wild	bulls	,
和	我们	将要	打猎	这	鹿	和	这	荒野	公牛	,

我们将猎杀鹿和野牛。

[ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] ['wɪəri] , [laɪt] ['aʊə(r)]['faɪərz]

And	,	when	we	have	grown	weary	,	light	our	fires
和	,	什么时候	我们	有	生长	厌倦	,	光	我们的	火灾

当我们感到疲倦时，就点燃我们的篝火吧。

[ɪn]['sændi]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊl] - [waɪt] [fəʊm]

In	sandy	places	where	the	wool	-	white	foam
在	沙	地方	在哪里	这	羊毛	-	白色的	泡沫

在沙地上，羊毛般的白色泡沫

[ɪz] ['mɜːmərɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

Is	murmuring	and	breaking	,	and	it	may	be
是	淙淙	和	打破	,	和	它	可能	是

低语和破碎声，或许是

[ðæt] [lɒŋ] - [heəd] ['wɪmɪn] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][djuːnz]

That	long	-	haired	women	will	come	out	of	the	dunes
那	长的	-	头发	女性	将要	来	出去	的	这	沙丘

长发女子将从沙丘中走出

[tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['faɪə(r)] - [laɪt] .

To	dance	in	the	yellow	fire	-	light	.
到	舞蹈	在	这	黄色的	火	-	光	.

在金色的火光中跳舞。

[juː; jʊ] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

You	hang	your	head	,
你	悬挂	你的	头	,

你低下了头，

[jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ;

Young	man	,	as	if	it	was	not	a	good	life	;
年轻的	男人	,	作为	如果	它	曾是	不是	一个	好的	生活	;

年轻人，仿佛这样的生活并不美好;

[ænd; ənd] [jet] [wʌts] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [hɜːl] [ðə; ði][spɪə(r)] ,

And	yet	what's	better	than	to	hurl	the	spear	,
和	然而	是什么	更好的	比	到	投	这	矛	,

然而，还有什么比投掷长矛更好的呢?

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɑːp] , [ænd; ənd] [dɑːns] ?

And	hear	the	long	-	remembering	harp	,	and	dance	?
和	听到	这	长的	-	记住	竖琴	,	和	舞蹈	?

聆听那悠扬的竖琴声，翩翩起舞?

['frendʃɪp] [grəuz] ['kwɪkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [dɑːk] ;

Friendship	grows	quicker	in	the	murmuring	dark	;
友谊	生长	更快	在	这	淙淙	黑暗的	;

友谊在低语的黑暗中成长得更快;

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔː(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz]

But	I	can	see	there's	no	more	need	for	words
但	我	能	看	有	不	更多的	需要	为了	字

但我认为已经不需要言语了。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [biː; bi][maɪ] [frend] [naʊ] .

And	that	you'll	be	my	friend	now	.
和	那	你会	是	我的	朋友	现在	.

从今以后，你就是我的朋友了。

[fɜːst] [əʊld] [kɪŋ] .

First	Old	King	.
第一的	老的	国王	.

第一位老国王。

- ,

Concobar	,

- ,

康科巴

[fə'bɪd] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ['twɪstɪd]

Forbid	their	friendship	,	for	it	will	get	twisted
禁止	他们的	友谊	,	为了	它	将要	得到	扭曲

禁止他们交朋友，因为这段友谊终将扭曲。

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

To	a	reproach	against	us	.
到	一个	责备	反对	我们	.

这是我们遭受的谴责。

- .

Concobar	.

- .

康科巴。

[ʌn'tɪl] [naʊ]
Until **now**
直到 现在

到目前为止

[aɪ'd]['nevə(r)] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] [kʊ'xʊlɪn] [ɒn]
I'd **never** **need** **to** **cry** **Cuchullain** **on**
ID 绝不 需要 到 哭 库丘林 在

我永远不需要哭泣库丘林

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [naʊ] .
And **would** **not** **now** **.**
和 会 不是 现在 .

现在不会了。

[fɜːst] [əʊld] [kɪŋ] .
First **Old** **King** **.**
第一的 老的 国王 .

第一位老国王。

[ðel] [seɪ] [hɪz; ɪz] - [kwentʃt] .
They'll **say** **his** **manhood's** **quenched** **.**
他们会 说 他的 - 淬火 .

他们会说他的男子气概已经消磨殆尽。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gɪfts] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː] ,
I'll **give** **you** **gifts** **,** **but** **I'll** **have** **something** **too** **,**
患病的 给 你 礼物 , 但 患病的 有 某物 也 ,

我会送你礼物，但我自己也会准备一些东西。

[æn; ən] [ɑːm] - [rɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
An **arm** **-** **ring** **or** **the** **like** **,** **and** **if** **you** **will**
一个 手臂 - 戒指 或者 这 喜欢 , 和 如果 你 将要

比如臂环之类的，如果你愿意的话

[wiːl; wil] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] , [bɔɪ] .
We'll **fight** **it** **out** **when** **you** **are** **older** **,** **boy** **.**
出色地 斗争 它 出去 什么时候 你 是 老 , 男生 .

等你长大些，我们再打一场，小子。

[æn; ən][əʊld] [kɪŋ] .
An **Old** **King** **.**
一个 老的 国王 .

一位老国王。

['iː.fə] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Aoife **will** **make** **some** **story** **out** **of** **this** **.**
艾奥菲 将要 制作 一些 故事 出去 的 这 .

艾奥菲会把这件事编成一个故事。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[wel] , [wel] , [wɒt] ['mætə(r)] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ɑːm] - [rɪŋ] , [bɔɪ] .
Well **,** **well** **,** **what** **matter** **,** **I'll** **have** **that** **arm** **-** **ring** **,** **boy** **.**
出色地 , 出色地 , 什么 事情 , 患病的 有 那 手臂 - 戒指 , 男生 .

好吧，好吧，那又怎样，小子，我要那个臂环。

[jʌŋ] [mæn] .

Young	Man	.
年轻的	男人	.

年轻人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [aɪ'd] ['suːnə(r)] [hæv; həv] [maɪ] [frend]

There	is	no	man	I'd	sooner	have	my	friend
那里	是	不	男人	ID	很快	有	我的	朋友

我最想拥有的朋友就是他。

[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [huːz] [neɪm] [hæz; həz] [gɒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld]

Than	you	whose	name	has	gone	about	the	world
比	你	谁	姓名	有	已消失	关于	这	世界

感谢你，你的名字传遍世界。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət] - [seɪ]

As	if	it	had	been	the	wind	,	but	Aoife'd	say
作为	如果	它	有	到过	这	风	,	但	-	说

仿佛是风吹来的，但艾奥菲会说

[aɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] ['kaʊəd] .

I	had	turned	coward	.
我	有	转向	懦夫	.

我变成了懦夫。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gɪfts]

I'll	give	you	gifts
患病的	给	你	礼物

我会送你礼物。

[ðæt] - [nəʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [nəʊ]

That	Aoife'll	know	and	all	her	people	know
那	-	知道	和	全部	她	人们	知道

艾奥菲会知道，她所有的人都会知道。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [gɪfts] .

To	have	been	my	gifts	.
到	有	到过	我的	礼物	.

这些都是我收到的礼物。

[mænænən] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

Mananan	,	son	of	the	sea	,
马纳南	,	儿子	的	这	海	,

海之子玛拿南

[geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['hevi] [im'brɔidəd] [kləʊk] .

Gave	me	this	heavy	embroidered	cloak	.
给予	我	这	重的	绣花	披风	.

他送给我这件厚重的刺绣斗篷。

[naɪn] [kwiːnz]

Nine	Queens
九	皇后区

九位皇后

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] - ['ʌndə(r)] - [weɪv] [hæd; həd] ['wəʊv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

Of	the	Land	-	under	-	Wave	had	woven	it
的	这	土地	-	在下面	-	海浪	有	编织	它

那是海浪之下的陆地编织而成的

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fliːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Out	**of**	**the**	**fleeces**	**of**	**the**	**sea**	**.**
出去	的	这	羊毛	的	这	海	.

源自海洋的羊毛。

[əʊ] ! [tel] [hɜː(r); hə(r)]

O	**!**	**tell**	**her**
哦	！	告诉	她

哦！告诉她

[aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [ɔː(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	**was**	**afraid**	**,**	**or**	**tell**	**her**	**what**	**you**	**will**	**.**
我	曾是	害怕的	，	或者	告诉	她	什么	你	将要	.

我当时很害怕，或者你想怎么跟她说都行。

[nəʊ] ! [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [krəʊk]

No	**!**	**tell**	**her**	**that**	**I**	**heard**	**a**	**raven**	**croak**
不	！	告诉	她	那	我	听到	一个	乌鸦	发牢骚

不！告诉她我听到乌鸦叫了。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

On	**the**	**north**	**side**	**of**	**the**	**house**	**and**	**was**	**afraid**	**.**
在	这	北	边	的	这	房子	和	曾是	害怕的	.

我在房子的北侧，感到害怕。

[æn; ən][əʊld] [kɪŋ] .

An	**Old**	**King**	**.**
一个	老的	国王	.

一位老国王。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæz; həz] ['trʌbld] - [maɪnd] .

Some	**witch**	**of**	**the**	**air**	**has**	**troubled**	**Cuchullain's**	**mind**	**.**
一些	巫婆	的	这	空气	有	麻烦	-	头脑	.

某种神秘力量扰乱了库丘林的心神。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[nəʊ] ['wɪtʃkrɑːft] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed]

No	**witchcraft**	**,**	**his**	**head**	**is**	**like**	**a**	**woman's**	**head**
不	巫术	，	他的	头	是	喜欢	一个	女性的	头

没有巫术，他的头长得像女人的头。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] .

I	**had**	**a**	**fancy**	**for**	**.**
我	有	一个	想要	为了	.

我曾对它情有独钟。

['sekənd][əʊld] [kɪŋ] .

Second	**Old**	**King**	**.**
第二	老的	国王	.

第二位老国王。

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]

A	**witch**	**of**	**the**	**air**
一个	巫婆	的	这	空气

空中女巫

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [liːf] [kən'faʊnd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['meməriz] .

Can	**make**	**a**	**leaf**	**confound**	**us**	**with**	**memories**	**.**
能	制作	一个	叶子	混杂	我们	和	回忆	.

一片叶子就能唤起我们难以忘怀的记忆。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	have	gone	to	school	to	learn	the	trick	of	it	.
他们	有	已消失	到	学校	到	学习	这	诡计	的	它	.

他们专门去学校学习过这门技艺。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [trɪk] [ɪn] [ðɪs] .

But	there's	no	trick	in	this	.
但	有	不	诡计	在	这	.

但这其中并没有什么诀窍。

[ðæt] [ɑːm] - [rɪŋ] , [bɔɪ] .

That	arm	-	ring	,	boy	.
那	手臂	-	戒指	,	男生	.

那枚臂环，小子。

[θɜːd] [əʊld] [kɪŋ] .

Third	Old	King	.
第三	老的	国王	.

第三位老国王。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ʌn'fɔːt] , [aɪl] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .

He	shall	not	go	unfought	,	I'll	fight	with	him	.
他	将	不是	去	未曾交战	, 患病的		斗争	和	他	.

他绝不会束手就擒，我会与他并肩作战。

[fɔːθ] [əʊld] [kɪŋ] .

Fourth	Old	King	.
第四	老的	国王	.

第四位老国王。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[ai] [wɪl] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .

I	will	fight	with	him	.
我	将要	斗争	和	他	.

我要和他战斗。

[fɜːst] [əʊld] [kɪŋ] .

First	Old	King	.
第一的	老的	国王	.

第一位老国王。

[ai] [kleɪm] [ðə; ði] [faɪt] ,

I	claim	the	fight	,
我	宣称	这	斗争	,

我宣布胜负。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lænd] — —

For	when	we	sent	an	army	to	her	land	—	—
为了	什么时候	我们	发送	一个	军队	到	她	土地	—	—

当我们派兵入侵她的土地时——

['sekənd] [əʊld] [kɪŋ] .

Second	Old	King	.
第二	老的	国王	.

第二位老国王。

[ai] [kleɪm] [ðə; ði] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [aʊiːfs] ['gæliz]
I claim the fight , for one of Aoife's galleys
我 宣称 这 斗争 , 为了 一 的 艾奥菲的 厨房

我声称拥有这场战斗的胜利，为了艾奥菲的一艘战船。

[stəʊl] [maɪ] [greɪt] ['kɔːldrən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [pɪgz] .
Stole my great cauldron and a herd of pigs .
偷窃 我的 伟大的 釜 和 一个 一群 的 猪 .

他们偷走了我的大锅和一群猪。

[θɜːd] [əʊld] [kɪŋ] .
Third Old King .
第三 老的 国王 .

第三位老国王。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] ['læməs] - [taɪm] — —
No , no , I claim it , for at Lammas ' time — —
不 , 不 , 我 宣称 它 , 为了 在 拉马斯节 - 时间 — —

不，不，我坚持这个观点，因为在拉马斯时代——

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] !
Put up your swords !
放 向上 你的 剑 !

收起你们的剑！

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] !
Put up your swords !
放 向上 你的 剑 !

收起你们的剑！

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [ə'laɪv] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
There's none alive that shall accept a challenge
有 没有任何 活 那 将 接受 一个 挑战

没有一个活着的人会接受挑战

[ai] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] .
I have refused .
我 有 拒绝 .

我拒绝了。

- , [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] .
Laegaire , put up your sword .
- , 放 向上 你的 剑 .

莱盖尔，收起你的剑。

[jʌŋ] [mæn] .
Young Man .
年轻的 男人 .

年轻人。

[nəʊ] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] , [let] ['eni] [θri:] [tə'geðə(r)] .

No	,	let	them	come	,	let	any	three	together	.
不	,	让	他们	来	,	让	任何	三	一起	.

不，让他们来，随便三个人一起来都行。

[ɪf] [ðev] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:][aʊt] [wɪð] [fɔ:(r)] .

If	they've	a	mind	to	,	I'll	try	it	out	with	four	.
如果	他们有	一个	头脑	到	,	患病的	尝试	它	出去	和	四	.

如果他们愿意，我可以四个人试试。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[ðæts] ['spəʊkən][æz; əz][aɪ'd]['spəʊkən][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ,

That's	spoken	as	I'd	spoken	it	at	your	age	,
那就是	说	作为	ID	说	它	在	你的	年龄	,

这话跟我小时候说的话一模一样。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [haʊs] .

But	you	are	in	my	house	.
但	你	是	在	我的	房子	.

但你现在就在我家。

[wɒt'evə(r)] [mæn]

Whatever	man
任何	男人

无论男人

[wʊd] [faɪt] [wɪð] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [wɪð] [ˌem 'i:] .

Would	fight	with	you	shall	fight	it	out	with	me	.
会	斗争	和	你	将	斗争	它	出去	和	我	.

想跟你打架，就跟我打架。

['ðer] [dʌm] .

They're	dumb	.
它们是	哑的	.

他们很蠢。

['ðer] [dʌm] .

They're	dumb	.
它们是	哑的	.

他们很蠢。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [mi:t]

How	many	of	you	would	meet
如何	许多	的	你	会	见面

你们当中有多少人会参加

[['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .

[	Drawing	his	sword	.
[	绘画	他的	剑	.

他拔出了剑。

[ðɪs] ['mʌtərə] , [ðɪs] [əʊld] ['wɪslə(r)] , [ðɪs] ['sændpaɪpə(r)] ,

This	mutterer	,	this	old	whistler	,	this	sandpiper	,
这	低语者	,	这	老的	惠斯勒	,	这	鹬	,

这个低语者，这个老吹口哨者，这只矶鹬，

[ðɪs] [edʒ] [ðæts] [greɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪd] , [ðɪs] [maʊs]

This	edge	that's	grayer	than	the	tide	,	this	mouse
这	边缘	那就是	灰白	比	这	潮	,	这	老鼠

这比潮水更灰暗的边缘，这只老鼠

[ðæts] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
That's **gnawing** **at** **the** **timbers** **of** **the** **world** **,**
那就是 啃咬 在 这 木材 的 这 世界 ,

那正在蚕食世界的根基。

[ðɪs] , [ðɪs] — [bɔɪ] , [ai] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ɑːmz]
This **,** **this** **—** **Boy** **,** **I** **would** **meet** **them** **all** **in** **arms**
这 , 这 — 男生 , 我 会 见面 他们 全部 在 武器

这，这——孩子，我会与他们所有人并肩作战。

[ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ][sʌn] [laɪk][juː; jʊ] .
If **I'd** **a** **son** **like** **you** **.**
如果 ID 一个 儿子 喜欢 你 .

如果我有个像你一样的儿子就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː]
He **would** **avenge** **me**
他 会 报仇 我

他会为我报仇的。

[wen] [ai][hæv; həv] [wɪð'stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm][ðə; ði][men]
When **I** **have** **withstood** **for** **the** **last** **time** **the** **men**
什么时候 我 有 经受住了考验 为了 这 最后的 时间 这 男人

当我最后一次坚持下来时，那些男人

[huːz] ['fɑːðəz] , ['brʌðəz] , [sʌnz] , [ænd; ənd] [frendz] [ai][hæv; həv] [kɪld]
Whose **fathers** **,** **brothers** **,** **sons** **,** **and** **friends** **I** **have** **killed**
谁 父亲们 , 兄弟 , 儿子们 , 和 朋友们 我 有 被杀

我杀害了谁的父亲、兄弟、儿子和朋友

[ʌp'həuld] - ; [wen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['prɒvɪnsɪz]
Upholding **Ullad** **;** **when** **the** **four** **provinces**
维护 - ; 什么时候 这 四 省份

维护乌拉德；当四个省份

[hæv; həv] ['gæðəd] [wɪð] [ðə; ði]['rævənz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
Have **gathered** **with** **the** **ravens** **over** **them** **.**
有 聚集 和 这 渡鸦 超过 他们 .

乌鸦聚集在他们上方。

[bʌt; bət][aɪ'd] [niːd] [nəʊ][ə'vendʒə(r)] .
But **I'd** **need** **no** **avenger** **.**
但 ID 需要 不 复仇者 .

但我不需要复仇者。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai]
You **and** **I**
你 和 我

你和我

[wʊd] ['skætə(r)][ðem; ðəm][laɪk]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] .
Would **scatter** **them** **like** **water** **from** **a** **dish** **.**
会 分散 他们 喜欢 水 从 一个 盘子 .

会像把水从盘子里泼出去一样把它们洒散。

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[wiːl; wil][stænd][baɪ][wʌn][ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt] .
We'll **stand** **by** **one** **another** **from** **this** **out** **.**
出色地 站立 经过 一 其他 从 这 出去 .

从今以后，我们会互相扶持。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] .

Here	is	the	ring	.
这里	是	这	戒指	.

戒指在这里。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[nəʊ] , [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt] ,

No	,	turn	and	turn	about	,
不	,	转动	和	转动	关于	,

不，转啊转，

[bʌt; bət][maɪ] [tɜːn] [ɪz][fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊldə] .

But	my	turn	is	first	,	because	I	am	the	older	.
但	我的	转动	是	第一的	,	因为	我	是	这	老	.

但因为我年纪较大，所以先轮到我。

- [im'brɔidəd] [ðiːz] [bɜːd] [wɪŋz] , [bʌt; bət][fænd]

Cliodna	embroidered	these	bird	wings	,	but	Fand
-	绣花	这些	鸟	翅膀	,	但	范德

克利奥娜绣制了这些鸟翼，但范德

[meɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [heəz]

Made	all	these	little	golden	eyes	with	the	hairs
制成	全部	这些	小的	金的	眼睛	和	这	头发

用头发做了这些金色的小眼睛

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stəʊlən][aʊt][ɒv; əv] ['eɪŋgəs] - [bɪəd] ,

That	she	had	stolen	out	of	Aengus	'	beard	,
那	她	有	被盗	出去	的	安格斯	-	胡须	,

她是从安格斯的胡子里偷来的，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ðɪs] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm]

And	therefore	none	that	has	this	cloak	about	him
和	所以	没有任何	那	有	这	披风	关于	他

因此，凡披着这件斗篷的，都不能穿。

[ɪz] [krɒst] [ɪn] [lʌv] .

Is	crossed	in	love	.
是	交叉	在	爱	.

因爱而交错。

[ðə; ði] ['hevi] [ˌɪn'leɪd] [brəʊtʃ]

The	heavy	inlaid	brooch
这	重的	镶嵌	胸针

厚重的镶嵌胸针

[ðæt] [buːˈɑːn] ['hæməd] [hæz; həz][ə; eɪ]['merɪt] [tuː] .

That	Buan	hammered	has	a	merit	too	.
那	布安	锤击	有	一个	优点	也	.

布安的锤击也有其价值。

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [kləʊk] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

[	He	begins	spreading	the	cloak	out	on	a	bench	,	showing	it	to	the	Young
[	他	开始	传播	这	披风	出去	在	一个	长椅	,	显示	它	到	这	年轻的

[mæn] .

Man	.
男人	.

他开始把斗篷铺在长凳上，向年轻人展示。

['sʌd(ə)nli] - [biːts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)][rɒd][ɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

Suddenly	**Concobar**	**beats**	**with**	**his**	**silver**	**rod**	**on**	**a**	**pillar**	**beside**	**his**	**chair**	**.**
突然	-	节拍	和	他的	银	杆	在	一个	支柱	旁	他的	椅子	.

突然，康科巴尔用他的银棍敲打椅子旁边的柱子。

[ɔːl] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

All	**turn**	**towards**	**him**	**.**
全部	转动	向	他	.

所有人都转向他。

- .

Concobar	**.**
-	.

康科巴。

[[ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .]

[	**In**	**a**	**loud**	**voice**	**.**	**]**
[	在	一个	大声	嗓音	.	]

（大声说。）

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [ðɪs] ['frendʃɪp] .

No	**more**	**of**	**that**	**,**	**I**	**will**	**not**	**have**	**this**	**friendship**	**.**
不	更多的	的	那	,	我	将要	不是	有	这	友谊	.

够了，我不会再维持这段友谊。

[kʊ'xʊlɪn] [ɪz][maɪ][mæn][ænd; ənd][aɪ] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Cuchullain	**is**	**my**	**man**	**and**	**I**	**forbid**	**it**	**;**
库丘林	是	我的	男人	和	我	禁止	它	;

库丘林是我的人，我禁止这样做；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ʌn'fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][maɪ'self] — —

He	**shall**	**not**	**go**	**unfought**	**for**	**I**	**myself**	**—**	**—**
他	将	不是	去	未曾交战	为了	我	我	—	—

他绝不会不战而降，因为我自己——

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[['siːzɪŋ] - .]

[	**Seizing**	**Concobar**	**.**	**]**
[	抓住	-	.	]

[查封康科巴]

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][stɜː(r)] , [haɪ] [kɪŋ] , [aɪl] [həʊld][juː; jʊ][ðeə(r)] .

You	**shall**	**not**	**stir**	**,**	**High**	**King**	**,**	**I'll**	**hold**	**you**	**there**	**.**
你	将	不是	搅拌	,	高的	国王	,	患病的	抓住	你	那里	.

至高王，你不许动，我会把你按住。

- .

Concobar	**.**
-	.

康科巴。

['wɪtʃkrɑːft] [hæz; həz] ['mædən] [juː; jʊ] .

Witchcraft	**has**	**maddened**	**you**	**.**
巫术	有	疯狂的	你	.

你已被巫术致疯。

[ðə; ði] [kɪŋz] .

The	**Kings**	**.**
这	国王	.

国王们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)
第5/5页

[['ʃaʊtɪŋ] .]
[Shouting .]
[喊叫 .]

[喊叫声。]

[jes] , ['wɪtʃkrɑːft] , ['wɪtʃkrɑːft] .
Yes , witchcraft , witchcraft .
是的 , 巫术 , 巫术 .

是的，巫术，巫术。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A King .
一个 国王 .

一位国王。

[juː; jʊ] [sɔː] [ə'nʌðərz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
You saw another's head upon his shoulders
你 锯 另一个的 头 之上 他的 肩膀

你看到他肩膀上顶着另一个人的头颅

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] , [kʊ'xʊlɪn] .
All of a sudden , a woman's head , Cuchullain .
全部 的 一个 突然 , 一个 女性的 头 , 库丘林 .

突然，一个女人的头，库丘林。

[ðen] [reɪzd] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
Then raised your hand against the King of Ullad .
然后 提高 你的 手 反对 这 国王 的 - .

然后你举手对抗乌拉德国王。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[['letɪŋ] - [gəʊ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli][ə'baʊt][hɪm] .]
[Letting Concobar go , and looking wildly about him .]
[出租 - 去 , 和 寻找 疯狂地 关于 他 .]

[放开康科巴，疯狂地四处张望。]

[jes] , [jes] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] .
Yes , yes , all of a sudden , all of a sudden .
是的 , 是的 , 全部 的 一个 突然 , 全部 的 一个 突然 .

是的，是的，突然之间，突然之间。

['dɛr] .
Daire .
戴尔 .

戴尔。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['wɪtʃkrɑːft] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ai][maɪ'self]
Why , there's no witchcraft in it , I myself
为什么 , 有 不 巫术 在 它 , 我 我

为什么？这里面根本没有巫术，我自己就是这么认为的。

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] ['frendʃɪps]
Have **made** **a** **hundred** **of** **these** **sudden** **friendships**
有 制成 一个 百 的 这些 突然 友谊

结识了上百位这样的突如其来的好友

[ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [nekst] [deɪ] .
And **fought** **it** **out** **next** **day** **.**
和 战斗 它 出去 下一个 天 .

第二天，双方继续交战。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɒli] ,
But **that** **was** **folly** **,**
但 那 曾是 蠢事 ,

但那是愚蠢的做法。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [əʊld] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best]
For **now** **that** **I** **am** **old** **I** **know** **it** **is** **best**
为了 现在 那 我 是 老的 我 知道 它 是 最好的

现在我年纪大了，我知道这是最好的选择。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfət] .
To **live** **in** **comfort** **.**
到 居住 在 舒适 .

过上舒适的生活。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A **King** **.**
一个 国王 .

一位国王。

[pʊl] [ðə; ði] [fuːl] [ə'weɪ] !
Pull **the** **fool** **away** **!**
拉 这 傻子 离开 !

把那个傻瓜拉走!

['dɛr] .
Daire **.**
戴尔 .

戴尔。

[aɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [hiːl] - [tæp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [daɪz] .
I'll **throw** **a** **heel** **-** **tap** **to** **the** **one** **that** **dies** **.**
患病的 扔 一个 脚跟 - 轻敲 到 这 一 那 死亡 .

我会用脚后跟轻拍一下死去的那个人。

- .
Concobar **.**
- .

康科巴。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɪz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
Some **witch** **is** **floating** **in** **the** **air** **above** **us** **.**
一些 巫婆 是 漂浮的 在 这 空气 多于 我们 .

有个女巫飘在我们头顶的空中。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[jes] , ['wɪtʃkrɑːft] , ['wɪtʃkrɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .
Yes **,** **witchcraft** **,** **witchcraft** **and** **the** **power** **of** **witchcraft** **.**
是的 , 巫术 , 巫术 和 这 力量 的 巫术 .

是的，巫术，巫术以及巫术的力量。

[[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
[To the Young Man .
[到 这 年轻的 男人 .

致年轻人。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Why did you do it ?
为什么 做过 你 做 它 ?

你为什么要这么做?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] - [dˈɔːtəz] ?
was it Calatin's daughters ?
曾是 它 - 女儿们 ?

是加拉廷的女儿们吗?

[aʊt] , [aʊt] , [ai] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ɪts] [sɒːd] [ɒn] [sɒːd] .
Out , out , I say , for now it's sword on sword .
出去 , 出去 , 我 说 , 为了 现在 它是 剑 在 剑 .

出去，出去，我说，现在只能是刀剑相向了。

[jʌŋ] [mæn] .
Young Man .
年轻的 男人 .

年轻人。

[bʌt; bət] , [bʌt; bət] , [ai][dɪd][nɒt] .
But , but , I did not .
但 , 但 , 我 做过 不是 .

但是，但是，我没有。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[aʊt] , [ai] [seɪ] , [aʊt] , [aʊt] !
Out , I say , out , out !
出去 , 我 说 , 出去 , 出去 !

出去，我说，出去，出去!

[sɒːd] [əˈpɒn] [sɒːd] .
Sword upon sword .
剑 之上 剑 .

刀剑相接。

[[hiː; hi][gəʊz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət] [bæk] , ['fɒləʊd] [baɪ] [jʌŋ] [mæn] .
[He goes towards the door at back , followed by Young Man .
[他 去 向 这 门 在 后退 , 随后 经过 年轻的 男人 .

他走向后面的门，年轻人跟在他身后。

[hiː; hi] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd][kraɪz] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
He turns on the threshold and cries out , looking at the Young Man .
他 转弯 在 这 临界点 和 哭泣 出去 , 寻找 在 这 年轻的 男人 .

他转过身，望着那个年轻人，大声喊叫起来。

[ðæt] [heə(r)][maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn] !
That hair my hands were drowned in !
那 头发 我的 双手 是 溺水 在 !

我的双手都被那头发淹没了!

[[hiː; hi][gəʊz] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [jʌŋ] [mæn] .
[He goes out , followed by Young Man .
[他 去 出去 , 随后 经过 年轻的 男人 .

他出去了，年轻人跟在他后面。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

The	other	Kings	begin	to	follow	them	out	.
这	其他	国王	开始	到	跟随	他们	出去	.

其他国王也开始跟着他们出去。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	King	.
一个	国王	.

一位国王。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [faɪt] [wɪð] ['fɜ:rdɪˌæd] .

I	saw	him	fight	with	Ferdiad	.
我	锯	他	斗争	和	费迪亚德	.

我亲眼看到他和费迪亚德打架。

['sekənd] [kɪŋ] .

Second	King	.
第二	国王	.

第二位国王。

[wi:l; wɪl][bi:; bi] [tu:] [leɪt] ,

We'll	be	too	late	,
出色地	是	也	晚的	,

我们恐怕来不及了。

['ðer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

They're	such	a	long	time	getting	through	the	door	.
它们是	这样的	一个	长的	时间	获得	通过	这	门	.

他们进门要花很长时间。

[θɜ:d] [kɪŋ] .

Third	King	.
第三	国王	.

第三位国王。

[rʌn] ['kwɪkə(r)] , ['kwɪkə(r)] .

Run	quicker	,	quicker	.
跑步	更快	,	更快	.

跑快点，快点。

['dɛr] .

Daire	.
戴尔	.

戴尔。

[aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [smɪθs]

I	was	at	the	Smith's
我	曾是	在	这	史密斯

我当时在史密斯家

[wen] [hi:; hi] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [sɛ'tɑ:ntə] [ðen] — —

When	he	that	was	the	boy	Setanta	then	—	—
什么时候	他	那	曾是	这	男生	塞坦塔	然后	—	—

那时他还是名叫塞坦塔的男孩——

[[saʊnd] , [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

[	Sound	,	of	fighting	outside	.
[	声音	,	的	斗争	外部	.

[外面传来打斗声。

[θɜ:d] [kɪŋ] .

Third	King	.
第三	国王	.

第三位国王。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .

He	will	have	killed	him	.
他	将要	有	被杀	他	.

他会杀了他。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [ðə; ði] [faɪt] !

They	have	begun	the	fight	!
他们	有	开始	这	斗争	!

他们已经开始战斗了!

[[ðeɪ] [ɔːl][gəʊ][aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['empti] .

[	They	all	go	out	,	leaving	the	house	silent	and	empty	.
[	他们	全部	去	出去	,	离开	这	房子	沉默的	和	空的	.

他们都出去了，留下房子里一片寂静，空无一人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɔːz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [hˈiəz] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːrdz] .

There	is	a	pause	during	which	one	hears	the	clashing	of	the	swords	.
那里	是	一个	暂停	期间	哪个	一	听到	这	冲突	的	这	剑	.

短暂的停顿中，可以听到刀剑碰撞的声音。

[bəˈræk] [ænd; ənd] - [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][saɪd][dɔː(r)] .

Barach	and	Fintain	come	in	from	side	door	.
巴拉克	和	-	来	在	从	边	门	.

巴拉克和芬坦从侧门进来。

[bəˈræk] [ɪz] ['drægɪŋ] - .

Barach	is	dragging	Fintain	.
巴拉克	是	拖拽	-	.

巴拉克拖着芬泰恩。

[bəˈræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][left][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ]

You	have	eaten	it	,	you	have	eaten	it	,	you	have	left	me	nothing
你	有	吃	它	,	你	有	吃	它	,	你	有	左边	我	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊnz] .

but	the	bones	.
但	这	骨头	.

你把它吃光了，你把它吃光了，只给我留下了骨头。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[əʊ] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪg] .

O	,	that	I	should	have	to	endure	such	a	plague	.
哦	,	那	我	应该	有	到	忍受	这样的	一个	瘟疫	.

唉，我竟然要遭受这样的瘟疫。

[əʊ] , [aɪ] [eɪk] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

O	,	I	ache	all	over	.
哦	,	我	疼痛	全部	超过	.

哦，我浑身都疼。

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʊld] [ɪn] ['piːsɪz] .

O	,	I	am	pulled	in	pieces	.
哦	,	我	是	拉	在	件	.

哦，我感觉自己支离破碎。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ai][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] !

This	is	the	way	you	pay	me	for	all	the	good	I	have	done	you	!
这	是	这	方式	你	支付	我	为了	全部	这	好的	我	有	完毕	你	!

这是你回报我为你做的一切好事的方式!

[bəˈræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][laɪz] [əˈbaʊt][ə; eɪ][waɪld][dɒg] .

You	have	eaten	it	,	you	have	told	me	lies	about	a	wild	dog	.
你	有	吃	它	,	你	有	讲述	我	谎言	关于	一个	荒野	狗	.

你吃过它，你还跟我撒谎说那是一只野狗。

['nəʊbədi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][waɪld][dɒg][əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ðɪs] [twelv] [mʌnθ] .

Nobody	has	seen	a	wild	dog	about	the	place	this	twelve	month	.
无人	有	已见	一个	荒野	狗	关于	这	地方	这	十二	月	.

过去十二个月里，没有人在这附近见过野狗。

[laɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌm] .

Lie	there	till	the	Kings	come	.
说谎	那里	直到	这	国王	来	.

就躺在那里，直到君王来临。

[əʊ] , [ai] [wɪl] [tel] - [ænd; ənd] [kʊˈxʊlɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [əˈbaʊt][juː; jʊ] !

O	,	I	will	tell	Concobar	and	Cuchullain	and	all	the	Kings	about	you	!
哦	,	我	将要	告诉	-	和	库丘林	和	全部	这	国王	关于	你	!

哦，我要把你的事告诉康科巴尔、库丘林和所有的国王!

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪˈðaʊt]

What	would	have	happened	to	you	but	for	me	,	and	you	without
什么	会	有	发生	到	你	但	为了	我	,	和	你	没有

[jɔː(r); jə(r)][wɪts] ?

your	wits	?
你的	智慧	?

如果没有我，如果没有你失去理智，你会怎么样?

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːmθ]

If	I	did	not	take	care	of	you	what	would	you	do	for	food	and	warmth
如果	我	做过	不是	拿	关心	的	你	什么	会	你	做	为了	食物	和	温暖

?

?
?

如果我不照顾你，你靠什么解决温饱问题?

[bəˈræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

You	take	care	of	me	?
你	拿	关心	的	我	?

你会照顾我吗?

[juː; jʊ] [steɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

You	stay	safe	and	send	me	into	every	kind	of	danger	.
你	停留	安全的	和	发送	我	进入	每一个	种类	的	危险	.

你安然无恙，却让我身陷各种危险之中。

[juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [fɔː(r); fə(r)] [gʌlz] [egz] [waɪl] [juː; jʊ] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [blaɪnd] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

You	sent	me	down	the	cliff	for	gull's	eggs	while	you	warmed	your	blind	eyes	in	the	sun	.
你	发送	我	向下	这	悬崖	为了	海鸥的	鸡蛋	尽管	你	温暖	你的	瞎的	眼睛	在	这	太阳	.

你让我下悬崖去捡海鸥蛋，自己却在阳光下晒着你那双瞎了的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [et; eɪt] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

And	then	you	ate	all	that	were	good	for	food	.
和	然后	你	吃	全部	那	是	好的	为了	食物	.

然后你们把所有能吃的东西都吃光了。

[juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [eg] [nɔː(r)] [bɜːd] .

You	left	me	the	eggs	that	were	neither	egg	nor	bird	.
你	左边	我	这	鸡蛋	那	是	两者都不	蛋	也不	鸟	.

你留给我的那些既不是蛋也不是鸟的蛋。

[[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [traɪz] [tuː; tə] [raɪz] .

[	The	blind	man	tries	to	rise	.
[	这	瞎的	男人	尝试	到	上升	.

盲人试图站起来。

[bə'ræk] [meɪks] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] .]

Barach	makes	him	lie	down	again	.	]
巴拉克	制作	他	说谎	向下	再次	.	]

巴拉克让他再次躺下。

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] [tɪl] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Keep	quiet	now	till	I	shut	the	door	.
保持	安静的	现在	直到	我	关闭	这	门	.

在我关门之前，请保持安静。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

There	is	some	noise	outside	.
那里	是	一些	噪音	外部	.

外面有些噪音。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːrdz] ['krɒsɪŋ] ; [ə; eɪ] [haɪ] ['veksɪŋ] [nɔɪz] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kænt] [biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] .

There	are	swords	crossing	;	a	high	vexing	noise	so	that	I	can't	be	listening	to	myself	.
那里	是	剑	过境	;	一个	高的	令人恼火	噪音	所以	那	我	不能	是	聆听	到	我	.

刀剑交错，发出刺耳的噪音，让我无法倾听自己的声音。

[[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] .]

[	He	goes	to	the	big	door	at	the	back	and	shuts	it	.	]
[	他	去	到	这	大的	门	在	这	后退	和	关闭	它	.	]

他走到后面的大门前，把门关上了。

[waɪ] [kænt] [ðeɪ] [biː; bi] ['kwaɪət] , [waɪ] [kænt] [ðeɪ] [biː; bi] ['kwaɪət] !

Why	can't	they	be	quiet	,	why	can't	they	be	quiet	!
为什么	不能	他们	是	安静的	,	为什么	不能	他们	是	安静的	!

他们为什么不能安静下来？他们为什么不能安静下来！

[ɑː] , [juː; jʊ] [wʊd] [get] [əˈweɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
Ah , you would get away , would you ?
啊 , 你 会 得到 离开 , 会 你 ?

啊，你肯定会逃脱的，对吧?

[[hiː; hi] [fˈɒləʊz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [meɪks]
[He follows the blind man who has been crawling along the wall and makes
[他 跟随 这 瞎的 男人 WHO 有 到过 爬行 沿着 这 墙 和 制作
[hɪm][laɪ] [daʊn] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃeə(r)] .]
him lie down close to the King's chair .]
他 说谎 向下 关闭 到 这 国王学院 椅子 .]

他跟着沿着墙壁爬行的盲人，让他躺在国王的椅子旁边。

[laɪ] [ðeə(r)] , [laɪ][ðeə(r)] .
Lie there , lie there .
说谎 那里 , 说谎 那里 .

躺在那儿，躺在那儿。

[nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt][get] [əˈweɪ] .
No , you won't get away .
不 , 你 惯于 得到 离开 .

不，你逃不掉的。

[laɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði]
Lie there till the
说谎 那里 直到 这

躺在那里直到

[kɪŋz] [kʌm] , [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt][juː; jʊ] .
Kings come , I'll tell them all about you .
国王 来 , 患病的 告诉 他们 全部 关于 你 .

当君王降临，我会把你的事迹告诉他们。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
I shall tell it all .
我 将 告诉 它 全部 .

我会把一切都说出来。

[haʊ] [juː; jʊ][sɪt] [ˈwɔːmɪŋ] [jɔːˈself] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [lait] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv]
How you sit warming yourself , when you have made me light a fire of
如何 你 坐 变暖 你自己 , 什么时候 你 有 制成 我 光 一个 火 的
[stɪks] ,
sticks ,
棍子 ,

你让我点燃一堆柴火，你却坐着取暖?

[waɪl] [ai][sɪt] [ˈbləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] .
while I sit blowing it with my mouth .
尽管 我 坐 吹 它 和 我的 嘴 .

我坐在那里用嘴吹气。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwɪndi] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bləʊz]
Do you not always make me take the windy side of the bush when it blows
做 你 不是 总是 制作 我 拿 这 刮风 边 的 这 衬套 什么时候 它 打击
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪni] [saɪd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] ?
and the rainy side when it rains ?
和 这 下雨 边 什么时候 它 雨 ?

你是不是总是让我刮风的时候走到灌木丛的迎风面，下雨的时候走到灌木丛的雨面?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[əʊ] [gʊd] [fuːl] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

O	good	fool	,	listen	to	me	.
哦	好的	傻子	,	听	到	我	.

傻瓜，听我说。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)][ai][hæv; həv]['teɪkən][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Think	of	the	care	I	have	taken	of	you	.
思考	的	这	关心	我	有	已采取	的	你	.

想想我对你的照顾。

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [wɔːm] [hɑːθ] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

I	have	brought	you	to	many	a	warm	hearth	,	where	there	was	a	good
我	有	带来	你	到	许多	一个	温暖的	炉	,	在哪里	那里	曾是	一个	好的

['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

welcome	for	you	,
欢迎	为了	你	,

我曾带你到过许多温暖的家，在那里你都受到了热情的欢迎。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] .

but	you	would	not	stay	there	,	you	were	always	wandering	about	.
但	你	会	不是	停留	那里	,	你	是	总是	漫游	关于	.

但你不会一直待在那里，你总是四处游荡。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðə; ði][lɑːst][taɪm][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] [huː] ['wɔndə] [ə'weɪ] ,

The	last	time	you	brought	me	in	,	it	was	not	I	who	wandered	away	,
这	最后的	时间	你	带来	我	在	,	它	曾是	不是	我	WHO	漫步	离开	,

上次你把我带进来的时候，走失的不是我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ðæt] [gɒt] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kruː'biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] ,

but	you	that	got	put	out	because	you	took	the	crubeen	out	of	the	pot	,
但	你	那	得到	放	出去	因为	你	采取	这	克鲁宾	出去	的	这	锅	,

但你却因为把菜从锅里拿出来而被赶走了。

[wen] [juː; jʊ] [θɔːt] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

when	you	thought	nobody	was	looking	.
什么时候	你	想法	无人	曾是	寻找	.

当你以为没人注意的时候。

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] , [kiːp] ['kwaɪət] [tɪl] [ai] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Keep	quiet	now	,	keep	quiet	till	I	shut	the	door	.
保持	安静的	现在	,	保持	安静的	直到	我	关闭	这	门	.

现在保持安静，在我关上门之前保持安静。

[hɪə(r)][ɪz] [kʊ'xʊlɪn] , [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['biːt(ə)n] .

Here	is	Cuchullain	,	now	you	will	be	beaten	.
这里	是	库丘林	,	现在	你	将要	是	被打败	.

库丘林来了，现在你们要输了。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] .

I	am	going	to	tell	him	everything	.
我	是	去	到	告诉	他	一切	.

我要把一切都告诉他。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl] .]
[Comes in and says to the fool .]
[来 在 和 说道 到 这 傻子 .]

[走进来对傻瓜说。]

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hɔːn] .
Give me that horn .
给 我 那 喇叭 .

把喇叭给我。

[[ðə; ði] [fuːl] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [hɔːn] [wɪtʃ] [kʊˈxʊlɪn] [fɪlz] [wɪð] [eɪl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
[The fool gives him a horn which Cuchullain fills with ale and drinks .
[这 傻子 给予 他 一个 喇叭 哪个 库丘林 填充 和 麦芽酒 和 饮料 .

[那傻瓜给了他一个号角，库丘林用号角装满麦酒喝了。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[duː; də][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Do not listen to him , listen to me .
做 不是 听 到 他 , 听 到 我 .

不要听他的，听我的。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ræŋglɪŋ] ['əʊvə(r)] ?
What are you wrangling over ?
什么 是 你 争吵 超过 ?

你们在争论什么?

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[hiː; hi][ɪz][fæt][ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
He is fat and good for nothing .
他 是 胖的 和 好的 为了 没有什么 .

他又胖又没用。

[hiː; hi][hæz; həz][left][ˌem ˈiː][ðə; ði][bəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['feðər] .
He has left me the bones and the feathers .
他 有 左边 我 这 骨头 和 这 羽毛 .

他留给我骨头和羽毛。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[wɒt] ['feðər] ?
What feathers ?
什么 羽毛 ?

什么羽毛?

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ai] [left] [hɪm] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

I	left	him	turning	a	fowl	at	the	fire	.
我	左边	他	转弯	一个	鸡	在	这	火	.

我离开时，他正在火上烤鸡。

[hiː; hi] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

He	ate	it	all	.
他	吃	它	全部	.

他全吃光了。

[hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['feðər] .

He	left	me	nothing	but	the	bones	and	feathers	.
他	左边	我	没有什么	但	这	骨头	和	羽毛	.

他什么也没给我留下，只留下骨头和羽毛。

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] .

Do	not	believe	him	.
做	不是	相信	他	.

不要相信他。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [veɪn] [ðɪs] [fuːl] [ɪz] .

You	do	not	know	how	vain	this	fool	is	.
你	做	不是	知道	如何	徒劳	这	傻子	是	.

你根本不知道这个傻瓜有多虚荣。

[ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['feðər] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [wel] .

I	gave	him	the	feathers	,	because	I	thought	he	would	like	nothing	so	well	.
我	给予	他	这	羽毛	,	因为	我	想法	他	会	喜欢	没有什么	所以	出色地	.

我把羽毛送给了他，因为我觉得他一定会喜欢。

[[bə'ræk] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['feðər] ,

[	Barach	is	sitting	on	a	bench	playing	with	a	heap	of	feathers	,
[	巴拉克	是	坐着	在	一个	长椅	玩耍	和	一个	堆	的	羽毛	,

巴拉克坐在长凳上，摆弄着一堆羽毛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

which	he	has	taken	out	of	the	breast	of	his	coat	.
哪个	他	有	已采取	出去	的	这	胸部	的	他的	外套	.

他从外套胸前掏出了那件衣服。

[bə'ræk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[['sɪŋɪŋ] .]

[	Singing	.	]
[	歌唱	.	]

[歌唱。]

[wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['eɪkɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [triː] [tɒp] — —

When	you	were	an	acorn	on	the	tree	top	—	—
什么时候	你	是	一个	橡子	在	这	树	顶部	—	—

当你还是树梢上的一颗橡子时——

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[weə(r)] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Where would he be but for me ?
在哪里 会 他 是 但 为了 我 ?

如果没有我，他会在哪里?

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
I must be always thinking , thinking to get food for the two of us ,
我 必须 是 总是 思维 , 思维 到 得到 食物 为了 这 二 的 我们 ,

我必须时刻想着，想着怎么才能弄到我们两个人的食物。

[ænd; ənd] [wen] [wɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] [muːnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ɔː(r)][ðə; ði][taɪd][ɒn][ðə; ði] [tɜːn]
and when we've got it , if the moon's at the full or the tide on the turn
和 什么时候我们已经 得到 它 , 如果 这 月亮的 在 这 满的 或者 这 潮 在 这 转动
,
,
,

当我们掌握了要领，如果月亮正值满月或潮汐即将转折，

[hiːl] [liːv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ɪts][sneə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mægəts] ,
he'll leave the rabbit in its snare till it is full of maggots ,
地狱 离开 这 兔子 在 它是 圈套 直到 它 是 满的 的 蛆 ,

他会把兔子留在陷阱里，直到陷阱里爬满蛆虫。

[ɔː(r)][let][ðə; ði] [traʊt] [slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
or let the trout slip through his hands back into the water .
或者 让 这 鳟鱼 滑 通过 他的 双手 后退 进入 这 水 .

或者让鳟鱼从他手中滑落，重新回到水中。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[['sɪŋɪŋ] .]
[Singing .]
[歌唱 .]

[歌唱。]

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['eɪkɔːn][ɒn][ðə; ði] [triː] [tɒp] ,
When you were an acorn on the tree top ,
什么时候 你 是 一个 橡子 在 这 树 顶部 ,

当你还是树顶上的一颗橡子时，

[ðen] [wɒz; wəz][ai][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɒk] ;
Then was I an eagle cock ;
然后 曾是 我 一个 鹰 公鸡 ;

那时我是一只雄鹰;

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɪðəd] [əʊld] [blɒk] ,
Now that you are a withered old block ,
现在 那 你 是 一个 干枯 老的 堵塞 ,

现在你已经变成了一块枯萎的老木头，

[stɪl] [ˌeɪ 'em][ai][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɒk] !
Still am I an eagle cock !
仍然 是 我 一个 鹰 公鸡 !

我依然是只雄鹰!

- .
Fintain .
- .

芬坦。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] !
Listen to him now !
听 到 他 现在 !

现在就听他说!

[ðæts] [ðə; ðɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] , [deɪ] [aʊt] [deɪ] [ɪn] .
That's the sort of talk I have to put up with , day out day in .
那就是 这 种类 的 讲话 我 有 到 放 向上 和 , 天 出去 天 在 .

我每天都得忍受这种闲言碎语。

[[ðə; ðɪ] [fuːl] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feðər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
[The fool is putting the feathers into his hair .
[这 傻子 是 推杆 这 羽毛 进入 他的 头发 .

傻瓜正在把羽毛插到头发上。

[kʊ'xʊlɪn] [teɪks] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['feðər] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hiːp] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
Cuchullain takes a handful of feathers out of the heap and out of the
库丘林 需要 一个 少数 的 羽毛 出去 的 这 堆 和 出去 的 这
[fuːlz] [heə(r)] ,
fool's hair ,
傻瓜 头发 ,

库丘林从羽毛堆里抓出一把羽毛，又从弄臣的头发里抓出一把。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ðɪ] [blʌd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and begins to wipe the blood from his sword with them .
和 开始 到 擦拭 这 血 从 他的 剑 和 他们 .

然后开始用它们擦拭剑上的血迹。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[hiː; hɪ] [hæz; həz] ['teɪkən] [maɪ] ['feðər] [tuː; tə]
He has taken my feathers to
他 有 已采取 我的 羽毛 到

他把我的羽毛拿走了

[waɪp] [hɪz; ɪz] [spɔːd] .
wipe his sword .
擦拭 他的 剑 .

他擦拭着自己的剑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [blʌd] [ðæt] [hiː; hɪ] [ɪz] ['waɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [spɔːd] !
It is blood that he is wiping from his sword !
它 是 血 那 他 是 擦拭 从 他的 剑 !

他擦拭的是剑上的血!

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[huːz] [blʌd] ?
Whose blood ?
谁 血 ?

谁的血?

[huːz] [blʌd] ?
Whose blood ?
谁 血 ?

谁的血?

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[ðæt] [jʌŋ] ['tʃæmpiənz] .
That **young** **champion's** .
那 年轻的 冠军的 .

那位年轻冠军的。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [aʊiːfs] ['kʌntri] ?
He **that** **came** **out** **of** **Aoife's** **country** **?**
他 那 来了 出去 的 艾奥菲的 国家 ?

那个从艾奥菲的国家出来的人?

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
The **Kings** **are** **standing** **round** **his** **body** .
这 国王 是 常设 圆形的 他的 身体 .

众王围在他的遗体周围。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[dɪd] [hiː; hi] [faɪt] [lɒŋ] ?
Did **he** **fight** **long** **?**
做过 他 斗争 长的 ?

他战斗了很久吗?

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [wɪð] ['wɪtʃkrɑːft] .
He **thought** **to** **have** **saved** **himself** **with** **witchcraft** .
他 想法 到 有 已保存 他自己 和 巫术 .

他以为靠巫术就能救自己。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðæt] [blaɪnd] [mæn] [ðeə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] .
That **blind** **man** **there** **said** **he** **would** **kill** **you** .
那 瞎的 男人 那里 说 他 会 杀 你 .

那个盲人说他要杀了你。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊiːfs] ['kʌntri] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
He **came** **from** **Aoife's** **country** **to** **kill** **you** .
他 来了 从 艾奥菲的 国家 到 杀 你 .

他从艾奥菲的国家来杀你。

[ðæt] [blaɪnd][mæn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
That blind man said they had taught him every kind of weapon that he might
那 瞎的 男人 说 他们 有 教授 他 每一个 种类 的 武器 那 他 可能
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

那个盲人说，他们教了他各种各样的武器，让他能够使用它们去杀人。

[bʌt; bət][ai]['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .
But I always knew that you would kill him .
但 我 总是 知道 那 你 会 杀 他 .

但我一直都知道你会杀了他。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[[tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] .]
[To the blind man .]
[到 这 瞎的 男人 .]

[对盲人说。]

[juː; jʊ] [njuː] [hɪm] , [ðen] ?
You knew him , then ?
你 知道 他 , 然后 ?

那你认识他?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[ai] [sɔː] [hɪm] [wen] [ai][hæd; həd][maɪ] [aɪz] , [ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] .
I saw him when I had my eyes , in Aoife's country .
我 锯 他 什么时候 我 有 我的 眼睛 , 在 艾奥菲的 国家 .

我在艾奥菲的祖国见过他，那时我的眼睛还好好的。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] ?
You were in Aoife's country ?
你 是 在 艾奥菲的 国家 ?

你去过艾奥菲的国家吗?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[ai] [njuː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðeə(r)] .
I knew him and his mother there .
我 知道 他 和 他的 母亲 那里 .

我在那里认识他和他的母亲。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

He	was	about	to	speak	of	her	when	he	died	.
他	曾是	关于	到	说话	的	她	什么时候	他	死亡	.

他正要提起她时就去世了。

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwiːnz] [sʌn] .

He	was	a	Queen's	son	.
他	曾是	一个	女王大学	儿子	.

他是女王的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[wɒt] [kwiːn] , [wɒt] [kwiːn] ?

What	Queen	,	what	Queen	?
什么	女王	,	什么	女王	?

什么女王？什么女王?

[[hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .]

[	He	seizes	the	blind	man	.	]
[	他	逮捕	这	瞎的	男人	.	]

他抓住了那个盲人。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['skæθæk] ?

Was	it	Scathach	?
曾是	它	斯卡塔赫	?

是斯卡塔赫吗?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kwiːnz] .

There	were	many	Queens	.
那里	是	许多	皇后区	.

历史上有很多位女王。

[ɔːl] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kwiːnz] .

All	the	rulers	were	Queens	.
全部	这	统治者	是	皇后区	.

所有统治者都是女王。

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[nəʊ] , [nɒt] ['skæθæk] .

No	,	not	Scathach	.
不	,	不是	斯卡塔赫	.

不，不是斯卡塔赫。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðen] .

It	was	Uathach	,	then	.
它	曾是	乌阿塔赫	,	然后	.

那就是乌阿塔赫。

[spiːk] , [spiːk] !
Speak , speak !
说话 , 说话 !

说，说！

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[ai] ['kænɒt] [spiːk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klʌtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['taɪtli] .
I cannot speak , you are clutching me too tightly .
我 不能 说话 , 你 是 紧握 我 也 紧紧 .

我无法说话，你抓得太紧了。

[[kʊ'xʊlɪn] [lets] [hɪm][gəʊ] .]
[Cuchullain lets him go .]
[库丘林 让我们 他 去 .]

库丘林放他走了。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I cannot remember who it was .
我 不能 记住 WHO 它 曾是 .

我不记得是谁了。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɜːt(ə)n] .
I am not certain .
我 是 不是 肯定 .

我不太确定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [kwiːn] .
It was some Queen .
它 曾是 一些 女王 .

那真是个了不起的皇后乐队。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [aʊiːfs] [sʌn] .
He said a while ago that the young man was Aoife's son .
他 说 一个 尽管 前 那 这 年轻的 男人 曾是 艾奥菲的 儿子 .

他之前说过，这个年轻人是艾奥菲的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[ʃiː; ʃi] ?
She ?
她 ?

她?

[nəʊ] , [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][sʌn] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
No , no , she had no son when I was there .
不 , 不 , 她 有 不 儿子 什么时候 我 曾是 那里 .

不，不，我当时在场的时候她还没有儿子。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðæt] [blaɪnd][mæn][ðeə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əʊnd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

That	**blind**	**man**	**there**	**said**	**that**	**she**	**owned**	**him**	**for**	**her**	**son**	**.**
那	瞎的	男人	那里	说	那	她	拥有	他	为了	她	儿子	.

那个盲人说，她是把他当作儿子的财产。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

I	**had**	**rather**	**he**	**had**	**been**
我	有	相当	他	有	到过

我宁愿他.....

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['wʊmənz] [sʌn] .

some	**other**	**woman's**	**son**	**.**
一些	其他	女性的	儿子	.

另一个女人的儿子。

[wɒt] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ?

What	**father**	**had**	**he**	**?**
什么	父亲	有	他	?

他的父亲是谁?

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ælbə] ?

A	**soldier**	**out**	**of**	**Alba**	**?**
一个	士兵	出去	的	阿尔巴	?

一名来自阿尔巴的士兵?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['æmərəs] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [praʊd] , [peɪl] ['æmərəs] ['wʊmən] .

She	**was**	**an**	**amorous**	**woman**	**,**	**a**	**proud**	**,**	**pale**	**amorous**	**woman**	**.**
她	曾是	一个	多情	女士	,	一个	自豪的	,	苍白	多情	女士	.

她是个风流成性的女人，一个骄傲而苍白的风流成性的女人。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[nʌn] [njuː] [huːz] [sʌn] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

None	**knew**	**whose**	**son**	**he**	**was**	**.**
没有任何	知道	谁	儿子	他	曾是	.

谁也不知道他是谁的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[nʌn] [njuː] ?

None	**knew**	**?**
没有任何	知道	?

竟然没人知道?

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] , [əʊld]['lɪsənə(r)][æt; ət] [dɔːz] ?

Did	**you**	**know**	**,**	**old**	**listener**	**at**	**doors**	**?**
做过	你	知道	,	老的	听众	在	门	?

老听者，你知道吗?

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] .
No , no , I knew nothing .
不 , 不 , 我 知道 没有什么 .

不，不，我什么都不知道。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['iː.fə] [bəʊst] [ðæt] [ʃɪd] ['nevə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn]
He said a while ago that he heard Aoife boast that she'd never but the one
他 说 一个 尽管 前 那 他 听到 艾奥菲 夸 那 棚 绝不 但 这 一
['lʌvə(r)] ,
lover ,
情人 ,

他前段时间说，他听到艾奥菲吹嘘说她一生只会有一个情人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .
and he the only man that had overcome her in battle .
和 他 这 仅有的 男人 那 有 克服 她 在 战斗 .

他是唯一一个在战场上战胜过她的人。

[[ə; eɪ] [pɔːz] .
[A pause .
[一个 暂停 .

（停顿。）

- .
Fintain .
- .

芬坦。

['sʌmbədi] [ɪz] [tremblɪŋ] .
Somebody is trembling .
某人 是 发抖 .

有人在发抖。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tremblɪŋ] , [fuːl] ?
Why are you trembling , fool ?
为什么 是 你 发抖 , 傻子 ?

你这傻瓜，为什么发抖?

[ðə; ði] [bentʃ] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tremblɪŋ] ?
the bench is shaking , why are you trembling ?
这 长椅 是 摇晃 , 为什么 是 你 发抖 ?

长椅在摇晃，你为什么发抖?

[ɪz] [kʊ'xʊlɪn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] ?
Is Cuchullain going to hurt us ?
是 库丘林 去 到 伤害 我们 ?

库丘林会伤害我们吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][aɪ] [huː] [təʊld][juː; jʊ] , [kʊ'xʊlɪn] .
It was not I who told you , Cuchullain .
它 曾是 不是 我 WHO 讲述 你 , 库丘林 .

库丘林，不是我告诉你的。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kʊˈxʊlɪn] [huː] [ɪz] [tremblɪŋ] .
It **is** **Cuchullain** **who** **is** **trembling** **.**
它 是 库丘林 WHO 是 发抖 .

颤抖的是库丘林。

[hiː; hi][ɪz] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] .
He **is** **shaking** **the** **bench** **with** **his** **knees** **.**
他 是 摇晃 这 长椅 和 他的 膝盖 .

他用膝盖顶着长椅摇晃。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][sʌn] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][sʌn] .
He **was** **my** **son** **,** **and** **I** **have** **killed** **my** **son** **.**
他 曾是 我的 儿子 , 和 我 有 被杀 我的 儿子 .

他是我的儿子，而我杀死了我的儿子。

[[ə; eɪ] [pɔːz] .
[**A** **pause** **.**
[一个 暂停 .

（停顿。）

- [twɒz] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [peɪl] [ˈwɪndi] [ˈpiːp(ə)l] ,
' **Twas** **they** **that** **did** **it** **,** **the** **pale** **windy** **people** **,**
- 那是 他们 那 做过 它 , 这 苍白 刮风 人们 ,

是他们干的，那些面色苍白、饱经风霜的人们。

[weə(r)] , [weə(r)] , [weə(r)] ?
Where **,** **where** **,** **where** **?**
在哪里 , 在哪里 , 在哪里 ?

哪里？哪里？哪里？

[maɪ] [sɒːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] .
My **sword** **against** **the** **thunder** **.**
我的 剑 反对 这 雷 .

我的剑对抗雷霆。

[bʌt; bət][nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [frendz] ;
But **no** **,** **for** **they** **have** **always** **been** **my** **friends** **;**
但 不 , 为了 他们 有 总是 到过 我的 朋友们 ;

不，因为他们一直都是我的朋友；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [ˈsməʊkɪŋ] [kəʊl]
And **though** **they** **love** **to** **blow** **a** **smoking** **coal**
和 尽管 他们 爱 到 吹 一个 吸烟 煤炭

尽管他们喜欢吹奏冒烟的煤炭

[tɪl] [ɪts] [ɔːl] [fleɪm] , [ðə; ði] [wˈɔːz] [ðeɪ] [bləʊ] [əˈfleɪm]
Till **it's** **all** **flame** **,** **the** **wars** **they** **blow** **aflame**
直到 它是 全部 火焰 , 这 战争 他们 吹 燃烧

直到一切都化为火焰，战争燃起熊熊烈焰

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈglɔːri] , [ænd; ənd] [hɑːt] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [praɪd] ,
Are **full** **of** **glory** **,** **and** **heart** **uplifting** **pride** **,**
是 满的 的 荣耀 , 和 心 令人振奋 自豪 ,

充满荣耀，令人心潮澎湃的自豪感，

[ænd; ənd][nɒt][laɪk] [ðɪs] ; [ðə; ði][wˈɔːz] [ðeɪ] [lʌv] [əˈweɪkən]
And **not** **like** **this** **;** **the** **wars** **they** **love** **awaken**
和 不是 喜欢 这 ; 这 战争 他们 爱 觉醒

并非如此；他们所热爱的战争唤醒了他们。

[əʊld] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpi] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɑːrps] .

Old	**fingers**	**and**	**the**	**sleepy**	**strings**	**of**	**harps**	**.**
老的	手指	和	这	困	字符串	的	竖琴	.

老旧的手指和沉睡的竖琴琴弦。

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

Who	**did**	**it**	**then**	**?**
WHO	做过	它	然后	?

那是谁干的?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ; [spiːk] [aʊt] ,

Are	**you**	**afraid**	**;**	**speak**	**out**	**,**
是	你	害怕的	;	说话	出去	,

你害怕吗? 说出来吧。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][pʊt][juː; jʊ]['ʌndə(r)][maɪ][prə'tekʃ(ə)n]

For	**I**	**have**	**put**	**you**	**under**	**my**	**protection**
为了	我	有	放	你	在下面	我的	保护

因为我已将你置于我的保护之下

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [wel] .

And	**will**	**reward**	**you**	**well**	**.**
和	将要	报酬	你	出色地	.

并且会给你丰厚的回报。

[dʌθək] [ðə; ði]['tʃeɪfə(r)] .

Dubthach	**the**	**Chafer**	**.**
杜布塔赫	这	金龟子	.

杜布塔赫，金龟子。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əʊld] [grʌdʒ] .

He	**had**	**an**	**old**	**grudge**	**.**
他	有	一个	老的	怨恨	.

他怀有旧怨。

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [wɪð] [meɪv] .

No	**,**	**for**	**he**	**is**	**with**	**Maeve**	**.**
不	,	为了	他	是	和	梅芙	.

不，因为他和梅芙在一起。

- [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Laegaire	**did**	**it**	**.**
-	做过	它	.

是莱盖尔干的。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [spiːk] ?

Why	**do**	**you**	**not**	**speak**	**?**
为什么	做	你	不是	说话	?

你为什么不说话?

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [haʊs] ?

What	**is**	**this**	**house**	**?**
什么	是	这	房子	?

这是什么房子?

[[ə; eɪ] [pɔːz] .]

[	**A**	**pause**	**.**	**]**
[	一个	暂停	.	]

（停顿）

[naʊ] [ai][rɪ'membə(r)][ɔːl] .

Now	**I**	**remember**	**all**	**.**
现在	我	记住	全部	.

现在我全都想起来了。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
He **will** **kill** **us** .
他 将要 杀 我们 .

他会杀了我们。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] !
O , **I** **am** **afraid** !
哦 , 我 是 害怕的 !

哦，我好害怕!

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[[huː] [ɪz][bɪ'fɔː(r)] - [tʃeə(r)] .]
[Who is before Concobar's chair .]
[WHO 是 前 - 椅子 .]

[谁在康科巴的椅子前？]

- [twɒz] [juː; jʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [huː] [sæt][ʌp][ðeə(r)]
' Twas you who did it , you who sat up there
- 那是 你 WHO 做过 它 , 你 WHO 卫星 向上 那里

是你干的，就是你坐在那里。

[wɪð] [ðæt] [əʊld] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [laɪk][ə; eɪ]['mægpaɪ]
With that old branch of silver , like a magpie
和 那 老的 分支 的 银 , 喜欢 一个 鹊

带着那根银色的老树枝，像只喜鹊

['nɜːsɪŋ] [ə; eɪ]['stəʊlən] [spuːn] .
Nursing a stolen spoon .
护理 一个 被盗 勺子 .

小心翼翼地拿着偷来的勺子。

['mægpaɪ] , ['mægpaɪ] ,
Magpie , magpie ,
鹊 , 鹊 ,

喜鹊，喜鹊，

[ə; eɪ] ['mægət] [ðæt] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] !
A maggot that is eating up the earth !
一个 蛆 那 是 吃 向上 这 地球 !

一条吞噬大地的蛆虫!

[[bɪ'gɪnz] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
[Begins hacking at the chair with his sword .
[开始 黑客攻击 在 这 椅子 和 他的 剑 .

[开始用剑砍椅子。

[nəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mægpaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [fləʊn] [ə'weɪ] .
No , but a magpie , for he's flown away .
不 , 但 一个 鹊 , 为了 他是 飞行 离开 .

不，是只喜鹊，因为它飞走了。

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi][flai][tuː; tə] ?
Where did he fly to ?
在哪里 做过 他 飞 到 ?

他飞去了哪里?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[hiː; hi][ɪz][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .
He **is** **outside** **the** **door** .
他 是 外部 这 门 .

他就在门外。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ?
Outside **the** **door** **?**
外部 这 门 ?

门外?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)] - [juː] - [triː] .
He **is** **under** **Baile's** **yew** **-** **tree** .
他 是 在下面 - 紫杉 - 树 .

他躺在贝利的紫杉树下。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

- , - , [ðə; ði] [sɔːd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
Concobar **,** **Concobar** **,** **the** **sword** **into** **your** **heart** **.**
- , - , 这 剑 进入 你的 心 .

康科巴，康科巴，利剑刺入你的心脏。

[[hiː; hi][gəʊz] [aʊt] .
[**He** **goes** **out** **.**
[他 去 出去 .

他出去了。

[ə; eɪ] [pɔːz] .
A **pause** .
一个 暂停 .

停顿。

[ðə; ði] [fuːl] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][æt; ət] [bæk] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt]['ɑːftə(r)][hɪm] .
The **fool** **goes** **to** **the** **great** **door** **at** **back** **and** **looks** **out** **after** **him** **.**
这 傻子 去 到 这 伟大的 门 在 后退 和 看起来 出去 后 他 .

傻瓜走到后面的大门前，向外望去。

[bəˈræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [kɪŋ] - ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
He **is** **going** **up** **to** **King** **Concobar** **;** **they** **are** **all** **under** **the** **tree** **.**
他 是 去 向上 到 国王 - ; 他们 是 全部 在下面 这 树 .

他正要去见康科巴国王；他们都在树下。

[nəʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

No	**,**	**no**	**,**	**he**	**is**	**standing**	**still**	**.**
不	,	不	,	他	是	常设	仍然	.

不，不，他一动不动。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**a**	**great**	**wave**	**going**	**to**	**break**	**and**	**he**	**is**	**looking**	**at**	**it**	**.**
那里	是	一个	伟大的	海浪	去	到	休息	和	他	是	寻找	在	它	.

一个巨浪即将袭来，他正注视着它。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

now	**he**	**is**	**running**	**down**	**to**	**the**	**sea**	**,**
现在	他	是	跑步	向下	到	这	海	,

现在他正朝着海边跑去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .

but	**he**	**is**	**holding**	**up**	**his**	**sword**	**as**	**if**	**he**	**were**	**going**	**into**	**a**	**fight**	**.**
但	他	是	保持	向上	他的	剑	作为	如果	他	是	去	进入	一个	斗争	.

但他却举着剑，好像要去战斗一样。

[[ə; eɪ] [pɔːz] .]

[	**A**	**pause**	**.**	**]**
[	一个	暂停	.	]

（停顿）

[wel] [strʌk] , [wel] [strʌk] !

Well	**struck**	**,**	**well**	**struck**	**!**
出色地	击	, 出色地		击	!

打得好，打得好!

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

What	**is**	**he**	**doing**	**now**	**?**
什么	是	他	正在做	现在	?

他现在在做什么?

[bə'ræk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[əʊ] ! [hiː; hi][ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] .

Oh	**!**	**he**	**is**	**fighting**	**the**	**waves**	**.**
哦	!	他	是	斗争	这	波浪	.

哦！他正在与海浪搏斗。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[hiː; hi] [siːz] [kɪŋ] - [kraʊn] [ɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	**sees**	**King**	**Concobar's**	**crown**	**on**	**every**	**one**	**of**	**them**	**.**
他	看到	国王	-	王冠	在	每一个	一	的	他们	.

他从每个人头上都看到了康科巴国王的王冠。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðeə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .
There , he has struck at a big one .
那里 , 他 有 击 在 一个 大的 一 .

在那里，他击中了一个大目标。

[hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][fəʊm][flai] .
He has struck the crown off it , he has made the foam fly .
他 有 击 这 王冠 离开 它 , 他 有 制成 这 泡沫 飞 .

他击落了王冠，泡沫四溅。

[ðeə(r)] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)][bɪg][wʌn] .
There again another big one .
那里 再次 其他 大的 一 .

又一个大家伙。

[['ʃaʊtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] .
[Shouting without .
[喊叫 没有 .

[大声喊叫，没有。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ?
Where are the Kings ?
在哪里 是 这 国王 ?

国王们在哪里?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['duːɪŋ] ?
What are the Kings doing ?
什么 是 这 国王 正在做 ?

国王们在做什么?

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
They are shouting and running down to the shore ,
他们 是 喊叫 和 跑步 向下 到 这 支撑 ,

他们一边喊叫一边跑向岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['rʌnɪŋ] .
and the people are running out of the houses , they are all running .
和 这 人们 是 跑步 出去 的 这 房屋 , 他们 是 全部 跑步 .

人们纷纷从房子里跑出来，他们都在跑。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊbədi] [left] [ɪn] [ðə; ði]
You say they are running out of the houses , there will be nobody left in the
你 说 他们 是 跑步 出去 的 这 房屋 , 那里 将要 是 无人 左边 在 这
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

你说他们都快从房子里跑出来了，房子里最后会一个人都没有。

['lɪs(ə)n] , [fuːl] .
Listen , fool .
听 , 傻子 .

听着，傻瓜。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðeə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [daʊn] !
There , he is down !
那里 , 他 是 向下 !

他倒下了！

[hiː; hi] [ɪz] [ʌp] [ə'gen] !
He is up again !
他 是 向上 再次 !

他又起来了！

[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
He is going out into the deep water .
他 是 去 出去 进入 这 深的 水 .

他正要出海到深水区。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[kʌm] [hɪə(r)] , [fuːl] ; [kʌm] [hɪə(r)] , [ai] [seɪ] .
Come here , fool ; come here , I say .
来 这里 , 傻子 ; 来 这里 , 我 说 .

傻瓜，过来；我说，过来。

[bə'ræk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['bækwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .]
[Coming towards him but looking backward towards the door .]
[未来 向 他 但 寻找 落后 向 这 门 .]

[朝他走来，但回头望着门口。]

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
There will be nobody in the houses .
那里 将要 是 无人 在 这 房屋 .

房子里不会有人。

[kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [kʌm] ['kwɪkli] ; [ðə; ði] ['ʌvnz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] ;
Come this way , come quickly ; the ovens will be full ;
来 这 方式 , 来 迅速地 ; 这 烤箱 将要 是 满的 ;

这边请，快点来；烤箱要满了；

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt]['aʊə(r)][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌvnz] .
we will put our hands into the ovens .
我们 将要 放 我们的 双手 进入 这 烤箱 .

我们将把手伸进烤箱里。

[[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] .
[They go out .
[他们 去 出去 .

他们出去了。

['tʃɪzˌwɪk] [pres] : [tʃɑːlz] ['wɪtɪŋˌhæm] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
CHISWICK PRESS : CHARLES WHITTINGHAM AND CO .
奇斯威克 按 : 查尔斯 惠廷厄姆 和 一氧化碳 .

奇斯威克出版社：查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks] [kɔːt] , ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , ['lʌndən] .
TOOKS COURT , CHANCERY LANE , LONDON .
拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['stændədaiz] .
Punctuation has been standardised .
标点 有 到过 标准化 .

标点符号已经标准化。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Spelling and hyphenation have been preserved as printed .
拼写 和 连字符 有 到过 保存完好 作为 打印 .

拼写和断字均按印刷体保留。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪn'kluːdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːˌpʌb][ænd; ənd]['moʊbi] ['vɜːʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
The cover included for the EPUB and MOBI versions was made by the
这 覆盖 包括 为了 这 EPUB 和 移动端 版本 曾是 制成 经过 这
[træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
transcriber and has been placed in the public domain .
转录员 和 有 到过 放置 在 这 民众 领域 .

EPUB 和 MOBI 版本中包含的封面由转录者制作，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神